





Collated and found perfect.

Primer of Henry VIII.  
London 1545

C. 25. h. 10.

Copy in British Museum formerly the property  
of William Maskell, purchased in 1848.

contains Mss. notes by him as follows:-

D. Burton says, he never saw "the Preface"  
in an edition of this Primer. It is in both  
my Grafton editions. not in Whitchurch.

Not in the Bodleian, or Museum Librarian's -

An imperfect copy of this in Sion College -

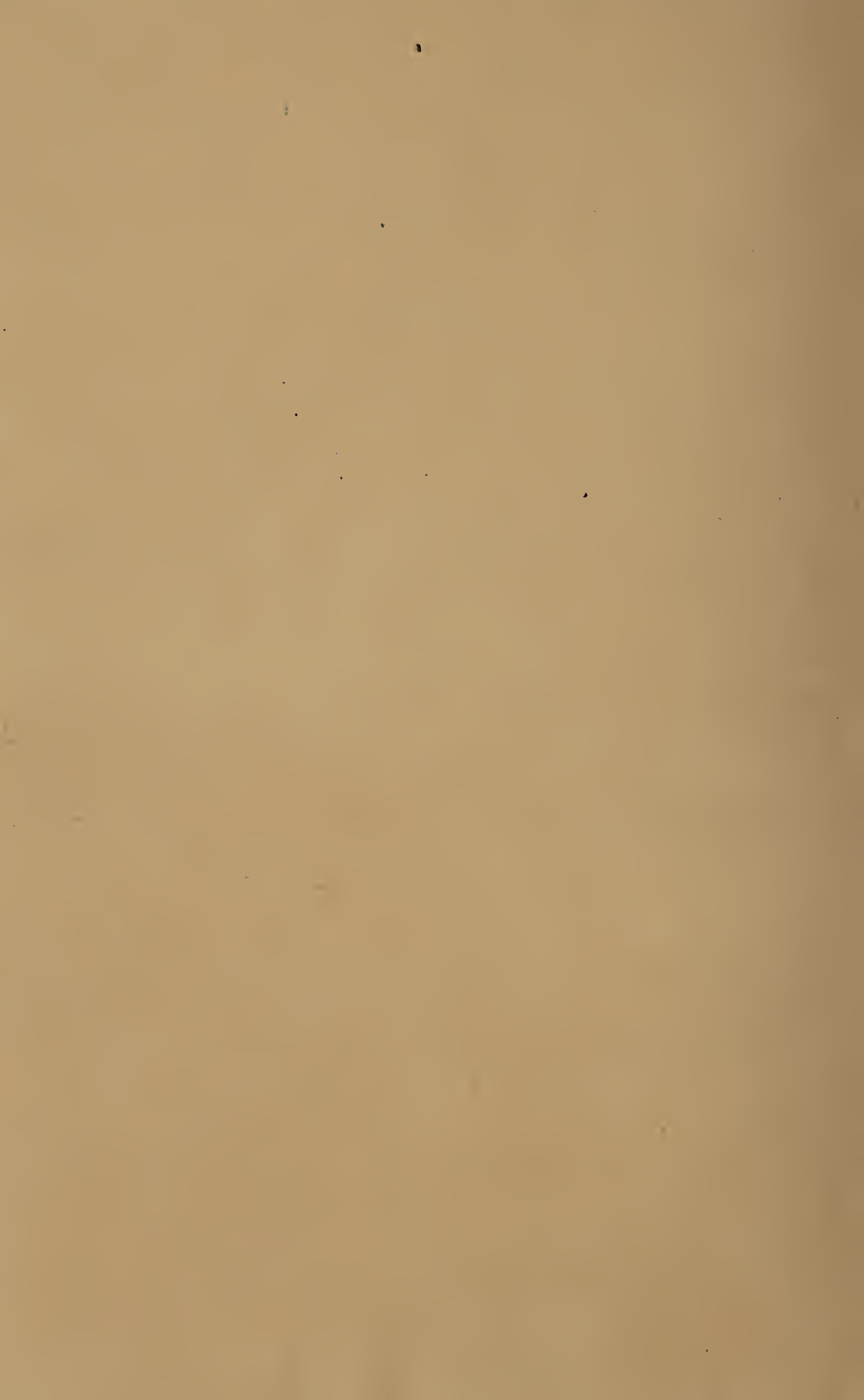
An imperfect copy in the Cambridge Univ. library.

An imperfect copy at Queen's College, Oxford.

I do not know another perfect copy  
of this edition. W.M. 1847.



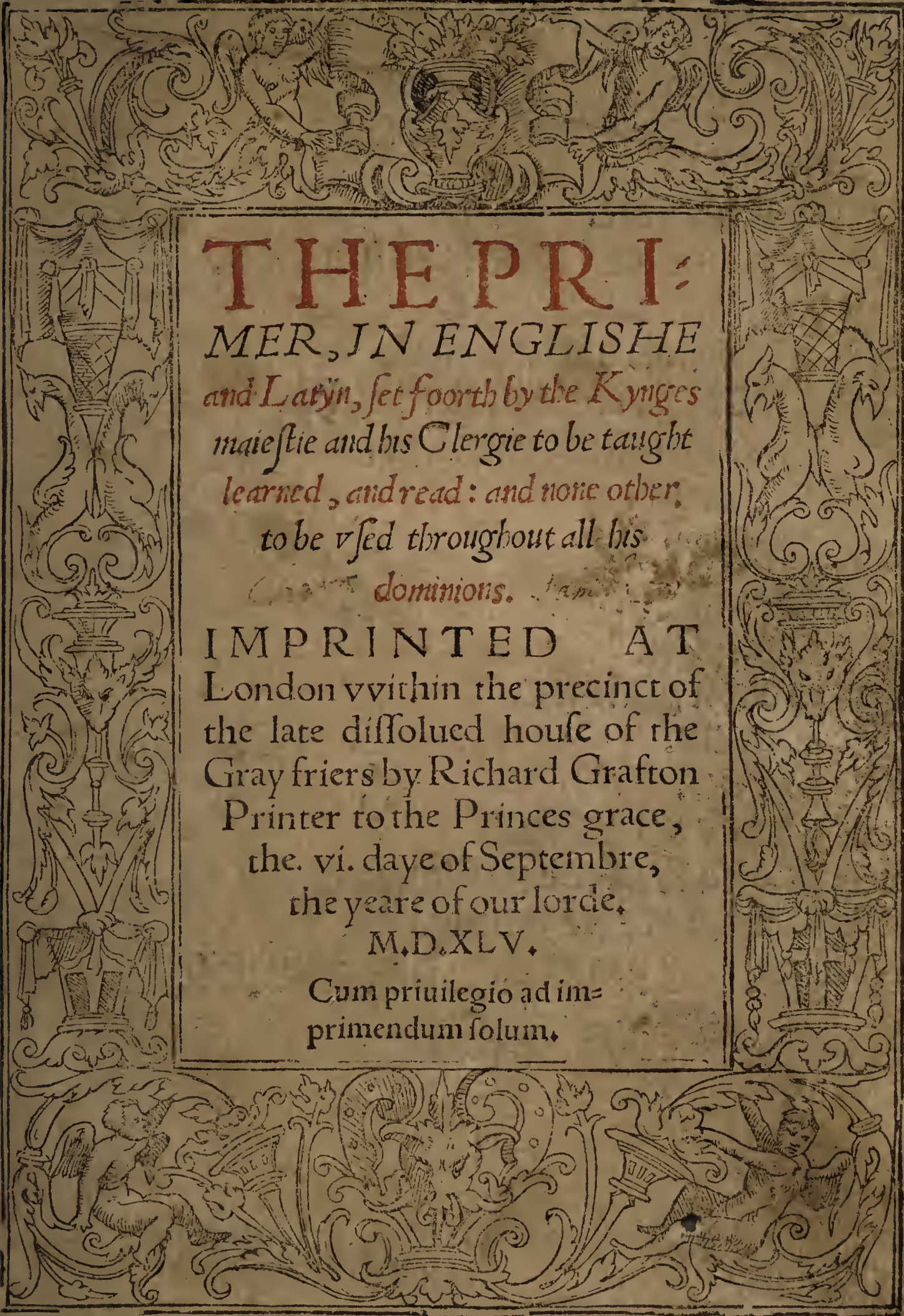




STC 16040







**THE PRIMER,** IN ENGLISH  
*and Latyn, set foorth by the Kynges  
maiestie and his Clergie to be taught  
learned, and read: and none other,  
to be vsed throughout all his  
dominions.*

IMPRINTED AT  
London vwithin the precinct of  
the late dissolued house of the  
Gray friers by Richard Grafton  
Printer to the Princes grace,  
the. vi. daye of Septembre,  
the yeare of our lordē,  
M.D.XLV.

Cum priuilegio ad im-  
primendum solum.



# RII January hath. xxxi. Days.

ix	<b>A</b>	Januarii.	The circumcision of Christ	f
viii	b	iiii Id.		ii
	c	iii Id.	<i>in nomine dei intrepidus</i>	iii
xvi	d	Idie,		iiii
v	e	Nonas.	The Epiphany	v
	f	viii Id.		vi
xiii	g	vii Id.	<i>Conou</i>	vii
ii	<b>A</b>	vi Id.		viii
	b	v Id.		ix
x	c	iiii Id.		x
	d	iii Id.	The sunne in Aquario.	xi
xviii	e	Idie		xii
vii	f	Idus.	S. Hillary.	xiii
	g	ix Kalendas Februarii.		xiiii
xv	<b>A</b>	xviii kl.		xv
iiii	b	xvii kl.		xvi
	c	xvi kl.		xvii
xii	d	xv kl.		xviii
i	e	xiiii kl.		xix
	f	xiii kl.	S. Fabian & Sebastian mar.	xx
ix	g	xii kl.		xxi
	<b>A</b>	xi kl.	S. Vincent marty?	xxii
xvii	b	x kl.		xxiii
vi	c	ix kl.	S. Timothe	xxiiii
	d	viii kl.	The conuersion of saint Paule	xxv
xiiii	e	vii kl.	S. Policarpe marty?	xxvi
iii	f	vi kl.		xxvii
	g	v kl.		xxviii
xi	<b>A</b>	iiii kl.		xxix
xx	b	iii kl.		xxx
	c	Idie.		xxxi

A. ii.

**FI** February hath. xxviii.  
 Dayes.

viii	d	Febuaru.	Fast.	i
	e	vi No.	<b>The Purification of our Lady.</b>	ii
xxvi	f	v No.	Saint Blase martyr.	iii
v	g	iiii No.		iiii
	<b>A</b>	iii No.	Saint Agathe martyr.	v
xxiii	b	Pydie		vi
ii	c	Nonas		vii
	d	viii Id.		viii
x	e	vii Id.		ix
	f	vi Id.		x
xxviii	g	v Id.	<b>The sunne in Discibus.</b>	xi
vii	<b>A</b>	iiii Id.		xii
	b	iii Id.		xiii
xx	c	Pydie.	Saint Valentine.	xiiii
iiii	d	Idus.		xv
	e	xiiii Kalendas Marcii.		xvi
xxii	f	xiii kl.		xvii
i	g	xii kl.		xviii
	<b>A</b>	xi kl.		xix
ix	b	x kl.		xx
	c	ix kl.		xxi
xxvii	d	viii kl.		xxii
vi	e	vii kl.	Fast.	xxiii
	f	vi kl.	<b>S. Mathy Apostle.</b>	xxiiii
xxiiii	g	v kl.	The place of the lepe yeare.	xxv
iii	<b>A</b>	iiii kl.		xxvi
	b	iii kl.	S. Augustine bishop.	xxvii
xi	c	Pydie.		xxviii

# RII Marche hath. xxxi. Dayes.

xix d Marcii.  
 biiii e vii No.  
 f vi No.  
 xvi g v No.  
 v **A** iiii No.  
 b iii No.  
 xiii c Dydie.  
 ii d Nonas.  
 e viii Id.  
 f vii Id.  
 g vi Id.  
 xviii **A** v Id.  
 vii b iiii Id.  
 c iii Id.  
 xv d Dydie.  
 iiii e Idus.  
 f xvi Kalendas Aprilis.  
 xii g xv kl. S. Edwarde marty.  
 i **A** xiiii kl. S. Joseph.  
 b xiii kl.  
 ix c xii kl.  
 d xi kl.  
 xvii e x kl.  
 vi f ix kl.  
 g viii kl.  
 xiiii **A** vii kl.  
 iii b vi kl.  
 c v kl.  
 xi d iiii kl.  
 e iii kl.  
 xix f Dydie.

**The Sunne in Ariete.**  
**Equinoctium**  
**S. Gregory.**

**Fast.**

**The Annuncion of our Lady.**  
**Resurrection of Jesu Christ.**

i  
 ii  
 iii  
 iiii  
 v  
 vi  
 vii  
 viiii  
 ix  
 x  
 xi  
 xii  
 xiii  
 xiiii  
 xv  
 xvi  
 xvii  
 xviii  
 xix  
 xx  
 xxi  
 xxii  
 xxiii  
 xxiiii  
 xxv  
 xxvi  
 xxvii  
 xxviii  
 xxix  
 xxx  
 xxxi

**RI** April hath xxx.  
daies.

viii	g	Aprilis.		i
xvi	<b>A</b>	iiii No.		ii
b	b	iii No.		iii
	c	Idie. S. Ambrose.		iiii
xiii	d	Nonas.		v
ii	e	viii Id.		vi
	f	vii Id.		vii
x	g	vi Id.		viii
	<b>A</b>	v Id.		ix
xviii	b	iiii Id. <b>C</b> The Sunne in Tauro.		x
vii	c	iii Id.		xi
	d	Idie.		xii
xv	e	Idus.		xiii
iiii	f	xviii Kalendas Maii.		xiiii
	g	xvii kl.		xv
xii	<b>A</b>	xvi kl. S. Isidorus.		xvi
i	b	xv kl.		xvii
	c	xiiii kl.		xviii
ix	d	xiii kl. S. Alphege martyr.		xix
	e	xii kl.		xx
xvii	f	xi kl.		xxi
vi	g	x kl.		xxii
	<b>A</b>	ix kl. S. George.		xxiii
xiiii	b	viii kl.		xxiiii
iii	c	vii kl. S. Marke euangelist.		xxv
	d	vi kl.		xxvi
xi	e	v kl. S. Anastasius.		xxvii
	f	iiii kl.		xxviii
xix	g	iii kl.		xxix
viii	<b>A</b>	Idie.		xxx

# RI Maie hath. xxxi. daies.

	b	Maie.	Philp and Jacob apostles.	i
xvi	c	vi No.	Sainct Athanasius.	ii
v	d	v No.		iii
xv	e	iiii No.		iiii
iv	f	iii No.		v
xiii	g	Pydie.	S. Ihon before port latine.	vi
ii	<b>A</b>	Nonas.		vii
xii	b	viii Id.		viii
i	c	vii Id.		ix
x	d	vi Id.		x
ix	e	v Id.	Sainct Antony marty.	xi
xviii	f	iiii Id.		xii
xvii	g	iii Id.	The Sunne in Gemini.	xiii
xvi	<b>A</b>	Pydie.		xiiii
xv	b	Idus.		xv
xiiii	c	xvii Kalendas Junii.		xvi
xiii	d	xvi kl.	Sainct Barnarde.	xvii
xii	e	xv kl.		xviii
xi	f	xiiii kl.		xix
xx	g	xiii kl.		xx
ix	<b>A</b>	xii kl.		xxi
xviii	b	xi kl.		xxii
xvii	c	x kl.		xxiii
xvi	d	ix kl.		xxiiii
xv	e	viii kl.		xxv
xiiii	f	vii kl.		xxvi
xiii	g	vi kl.	Sainct Bede.	xxvii
xii	<b>A</b>	v kl.		xxviii
xi	b	iiii kl.		xxix
xx	c	iii kl.		xxx
xix	d	Pydie	a. iiii.	xxxi

**BJ** June hath. xxx.  
daies.

	b	e	Junii.	S. Nicodeme martyr.	f
		f	iiii No.		ii
xiii	g	iii	No.		iii
ii	<b>A</b>		Idie.		iiii
	b		Jonas. S Boniface and his felowes.		v
x	c	viii	Id.		vi
	d	vii	Id.		vii
xxiii	e	vi	Id.		viii
vii	f	v	Id.		ix
	g	iiii	Id.		x
xv	<b>A</b>	iii	Id. S. Barnabe.		xi
iiii	b		Idie.		xii
	c		Idus. C The Sunne in Cancer.		xiii
xii	d	xxviii	Kalendas Julii. S. Basile.		xiiii
i	e	xxvii	kl.		xv
	f	xxvi	kl.		xvi
ix	g	xxv	kl.		xvii
	<b>A</b>	xxiiii.	kl. S. Marke & Marcelliane ma.		xviii
xxvii	b	xxiii	kl.		xix
vi	c	xxii	kl.		xx
	d	xxi	kl.		xxi
xxiiii	e	x	kl. S. Albane martyr.		xxii
iii	f	ix	kl. C Fast.		xxiii
	g	viii	kl. Natiuitie of Ihon Baptist.		xxiiii
xi	<b>A</b>	vii	kl.		xxv
	b	vi	kl.		xxvi
ix	c	v	kl.		xxvii
viii	d	iiii	kl. C Fast.		xxviii
	e	iii	kl. Peter and Paule Apostles.		xxix
xxvi	f		Idie.		xxx



# July hath. xxxi. daies.

	<b>b</b>	<b>g</b>			<b>f</b>
		<b>A</b>	vi No.	The Visitation of our Lady.	ii
xiii	<b>b</b>	<b>b</b>	v No.		iii
ii	<b>c</b>	<b>iiii</b>	iiii No.		iiii
	<b>d</b>	<b>iii</b>	iii No.		v
x	<b>e</b>	<b>ii</b>	ii No.		vi
	<b>f</b>	<b>i</b>	i No.		vii
xxiii	<b>g</b>	<b>viii</b>	viii Id.		viii
vii	<b>A</b>	<b>vii</b>	vii Id.	S. Cirill.	ix
	<b>b</b>	<b>vi</b>	vi Id.		x
xb	<b>c</b>	<b>v</b>	v Id.		xi
iiii	<b>d</b>	<b>iiii</b>	iiii Id.		xii
	<b>e</b>	<b>iii</b>	iii Id.		xiii
xv	<b>f</b>	<b>ii</b>	ii Id.	The Sunne in Leone.	xiiii
i	<b>g</b>	<b>i</b>	i Id.		xv
	<b>A</b>	<b>xxvii</b>	kalendas Augusti.		xvi
ix	<b>b</b>	<b>xvi</b>	kl.		xvii
	<b>c</b>	<b>xv</b>	kl.		xviii
xxii	<b>d</b>	<b>xiiii</b>	kl.		xix
vi	<b>e</b>	<b>xiii</b>	kl.	S. Margaret martyze.	xx
	<b>f</b>	<b>xii</b>	kl.		xxi
xviii	<b>g</b>	<b>xi</b>	kl.	Mary Magdalene.	xxii
iii	<b>A</b>	<b>x</b>	kl.		xxiii
	<b>b</b>	<b>ix</b>	kl.	Fast.	xxiiii
xi	<b>c</b>	<b>viii</b>	kl.	James apostle.	xxv
	<b>d</b>	<b>vii</b>	kl.	S. Anne the mother of Mart.	xxvi
xx	<b>e</b>	<b>vi</b>	kl.		xxvii
xi	<b>f</b>	<b>v</b>	kl.	The Seuen sleepers.	xxviii
xxviii	<b>g</b>	<b>iiii</b>	kl.		xxix
vi	<b>A</b>	<b>iii</b>	kl.		xxx
	<b>b</b>	<b>ii</b>	kl.		xxxi
	<b>b</b>	<b>i</b>	kl.		xxxii

**BL** August hath. xxxi.  
 Dayes.

iiii	c	Augusti.	i
iii	d	iiii No.	ii
ii	e	iii No.	iii
i	f	Pydie,	iiii
	g	Donas.	v
xviii	<b>A</b>	viii Id. Transfiguration of our Lorde.	vi
xvii	b	vii Id. The feast of the name of Iesu.	vii
xvi	c	vi Id.	viii
xv	d	v Id.	ix
xiiii	e	iiii Id. Saint Laurence martyr.	x
xiii	f	iii Id.	xi
xii	g	Pydie	xii
xi	<b>A</b>	Ious.	xiii
x	b	ix Kalēdas Septēbris <b>A</b> The sunne in Aie.	xiiii
ix	c	xviii kl. <b>A</b> Assumption of our lady.	xv
viii	d	xvii kl.	xvi
vii	e	xvi kb. Saint Eusebius.	xvii
vi	f	xv kl.	xviii
v	g	xiiii kl.	xix
iiii	<b>A</b>	xiii kl.	xx
iii	b	xii kl.	xxi
ii	c	xi kl.	xxii
i	d	x kl. <b>F</b> ast.	xxiii
	e	ix kl. <b>S. Bartholomew.</b>	xxiiii
xix	f	viii kl.	xxv
xviii	g	vii kl.	xxvi
xvii	<b>A</b>	vi kl.	xxvii
xvi	b	v kl. Saint Augustine.	xxviii
xv	c	iiii kl. The Decolation of saint Iho.	xxix
xiiii	d	iii kl.	xxx
xiii	e	Pydie.	xxxi

**RII** Septembze hath. xxx.  
 Dayes.

ii	f	Septembris. Saint Chrysostome.	i
	g	iiii No.	ii
x	<b>A</b>	ii No.	iii
	b	Idie.	iiii
<b>xviii</b>	c	Nonas.	v
<b>vii</b>	d	viii Id.	vi
	e	vii Id.	vii
<b>xv</b>	f	vi Id. <b>The Nativite of our lady.</b>	viii
<b>iiii</b>	g	v Id.	ix
	<b>A</b>	iiii Id.	x
<b>xii</b>	b	iii Id. S. Prothe and Hyacinthe marty.	xi
<b>i</b>	c	Idie.	xii
	d	Idus.	xiii
<b>ix</b>	e	xviii Kalendas Octobris.	xiiii
	f	xvii kl. <b>The sunne in Libra.</b>	xv
<b>xvii</b>	g	xvi kl. Saint Lambert marty.	xvi
<b>vi</b>	<b>A</b>	xv kl.	xvii
	b	xiiii kl.	xviii
<b>xiiii</b>	c	xiii kl.	xix
<b>iii</b>	d	xii kl.	xx
	e	xi kl. <b>Fast.</b>	xxi
<b>xi</b>	f	x kl. <b>S. Matthew Apostle.</b>	xxii
<b>xix</b>	g	ix kl.	xxiii
	<b>A</b>	viii kl.	xxiiii
<b>viii</b>	b	vii kl.	xxv
	c	vi kl. Saint Cypriane.	xxvi
<b>xvi</b>	d	v kl.	xxvii
<b>v</b>	e	iiii kl.	xxviii
<b>xiii</b>	f	iii kl. <b>Saint Michael.</b>	xxix
<b>ii</b>	g	Idie.	xxx

**RT** October hath. xxxi.  
Daies.

	<b>A</b>	Octobris.		
x	b	vi No.		te
	c	v No.		iiij
xxviii	d	iiii No.		iiii
vii	e	iii No.		v
	f	Idie.		vi
xx	g	Nonas.		vii
iiii	<b>A</b>	viii Id.		viii
	b	vii Id. S. Dionise and his felowes mar. ix		
xii	c	vi Id.		x
i	d	v Id.		xi
	e	iiii Id.		xii
ix	f	iii Id. S. Edwarde.		xiii
	g	Idie. The Sunne in Scorpione.		xiiii
xxvii	<b>A</b>	Idus.		xv
vi	b	xxvii Kalendas Nouembris.		xvi
	c	xxvi kl.		xvii
xxiiii	d	xxv kl. Luke euangelist.		xviii
iii	e	xxiiii kl.		xix
	f	xxiii kl.		xx
xi	g	xxii kl.		xxi
ix	<b>A</b>	xxi kl. Mary Salome.		xxii
	b	xx kl.		xxiii
viii	c	ix kl.		xxiiii
	d	viii kl.		xxv
xxvi	e	vii kl.		xxvi
v	f	vi kl.		xxvii
	g	v kl. Simon and Jude.		xxviii
xxiii	<b>A</b>	iiii kl.		xxix
ii	b	iii kl.		xxx
	c	Idie.		xxxi

**F**ast.

**S**imon and Jude.

**F**ast.

**NO**uembre hath. xxx.  
 dayes.

r	d	Novembrys.	<b>A</b> lhalowes day.	t
	e	iiii	No Allsollen day	ii
xviii	f	iii	No.	iii
vii	g	Pradie.		iiii
	<b>A</b>	Nonas.		v
xv	b	viii	Id. Foure crowned martyrs.	vi
iiii	c	vii	Id.	vii
	d	vi	Id.	viii
xii	e	v	Id.	ix
i	f	iiii	Id.	x
	g	iii	Id. S. Martyn bishop.	xi
ix	<b>A</b>	Pradie.		xii
	b	Idus.		xiii
xvii	c	xviii kl.	Octo. <b>C</b> The sunne in Sagit.	xiiii
vi	d	xvii kl.		xv
	e	xvi kl.	S. Edmund archebishop.	xvi
xiiii	f	xv kl.		xvii
iii	g	xiiii kl.		xviii
	<b>A</b>	xiii kl.		xix
xi	b	xii kl.	S. Edmund kyng.	xx
ix	c	xi kl.		xxi
	d	x kl.	S. Cicile virgyn & marty.	xxii
viii	e	ix kl.	S. Clement marty.	xxiii
	f	viii kl.		xxiiii
xvi	g	vii kl.	S. Katherin virgyn & marty.	xxv
v	<b>A</b>	vi kl.		xxvi
	b	v kl.		xxvii
xiii	c	iiii kl.		xxviii
ii	d	iii kl.	fast.	xxix
x	e	Pradie.	<b>S. Andzewe Apolle</b>	xxx

**XLII** Decembze hath. xxxi.  
 Dayes.

f Decembz is.

xxviii	iii	No.			i
vii	<b>A</b> iiii	No.			ii
	b	Idie.			iiii
xv	c	Nonas.			v
iiii	d	viii Id.	<b>S. Nicholas.</b>		vi
	e	vii Id.			vii
xii	f	vi Id.	<b>The Conception of our Lady.</b>		viii
i	g	v Id.			ix
	<b>A</b> iiii	Id.			x
xi	b	iiii Id.			xi
	c	Idie.	<b>The sunne in Capricor.</b>		xii
xxvii	d	Idus.	<b>S. Lucie virgyn and marty.</b>		xiii
vi	e	xix Kalendas Januarii.			xiiii
	f	xxviii kl.			xv
xviii	g	xxvii kl.			xvi
ii	<b>A</b> xvi	kl.			xvii
	b	xv kl.			xviii
xi	c	xiiii kl.			xix
xix	d	xiii kl.			xx
	e	xii kl.	<b>S. Tomas Apostle.</b>	<b>Fast.</b>	xxi
viii	f	xi kl.			xxii
	g	x kl.			xxiii
xxvi	<b>A</b> ix	kl.		<b>Fast.</b>	xxiiii
v	b	viii kl.	<b>Natiuitie of Christ.</b>		xxv
	c	vii kl.	<b>S. Steuen.</b>		xxvi
xviii	d	vi kl.	<b>S. John Euangelist.</b>		xxvii
iiii	e	v kl.	<b>Childermas day.</b>		xxviii
	f	iiii kl.			xxix
x	g	iii kl.			xxx
	<b>A</b> Idie.				xxxi

An Almanacke for. xxii. yeres.

The number of yeres.	Dates.	The golden numbre.	The leape yere	The soodaies letter.
M.d.xlv.	v. April.	vi		A
M.d.xlvi.	xxv. April.	viii		C
M.d.xlvii.	x. April.	ix		B
M.d.xlviii.	i. April.	x		A
M.d.xlix.	xxi. April.	xi		F
M.d.l.	vi. April.	xii		E
M.d.li.	xxix. Marche	xiii		D
M.d.lii.	xxvii. April.	xiiii		C
M.d.liii.	ii. April.	xv		A
M.d.liiii.	xxv. Marche	xvi		G
M.d.lv.	xiiii. April.	xvii		F
M.d.lvi.	v. April.	xviii		E
M.d.lvii.	xviii. April.	xix		C
M.d.lviii.	x. April.	i		B
M.d.lix.	xxvi. Marche.	ii		A
M.d.lx.	xiiii. April.	iii		G
M.d.lxi.	vi. April.	iiii		E
M.d.lxii.	xxix. Marche.	v		D
M.d.lxiii.	xi. April.	vi		C
M.d.lxiiii.	ii. April.	vii		B
M.d.lxv.	xxii. April.	viii		A
M.d.lxvi.	xiiii. April.	ix		F

Coma lant...

to your good

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great

to your grace of the great



A PREFACE MADE BY THE  
 Kynges moste excellent maie-  
 stie into this his primer  
 Booke.



ENRY THE .VIII.  
 by the grace of  
 god kyng of En-  
 glande, Fraūce,  
 and Irelāde: de-



Enricus  
 octauus  
 dei gra-  
 tia An-

fender of the faith, and in  
 yearth supreme hedde of  
 churche of Englande and  
 Irelāde: to all and singu-  
 lare our subiectes, aswell of  
 the Clergie as also of the  
 laie fee within any our do-  
 minions whatsoeuer thei  
 bee, gretynge. IT IS the parte  
 of kynges (whom the lorde  
 hath constituted & sette for  
 pastours of his people,) not  
 onely to procure that a qui-  
 ete and peaceable life maie  
 bee lede of all his vniuersal  
 subiectes: but also that the

glia, Franciæ &  
 Hiberniæ Rex, fi-  
 dei defensor, ac i ter-  
 ris ecclesiæ Angli-  
 canæ & Hibernicæ  
 supremū caput: Vni-  
 uersis subditis nostris  
 tam Clericis q̄ la-  
 cis itra quascunq̄ di-  
 tiones nostras degēti-  
 bus, Salutem. Regū  
 est quos dominus con-  
 stituit pastores plebis  
 suæ, non modo procu-  
 rare vt quæta trāquil-  
 laq̄ vita ab vniuersis  
 subditis

B. i. same



ont

Lomas

THE PREFACE.

*subditis suis traduca-  
tur, sed etiam vt pie  
religiosęq; eam vero  
dei cultu, ad illius glo-  
riam & nominis sui  
sanctificationem æ-  
ternamq; ipsorum sa-  
lutem transigatur.*

*Pietatis autem mul-  
tę partes sunt, sed  
non minima ea est,  
quę deum patrem  
purę ac intelligenter  
inuocat, & ab au-  
thore boni, quę bona  
& salutaria sunt, ad  
reliquam vitam insti-  
tuendam contendit,  
de præteritorum ve-  
ro bonorum largitio-  
ne, ac malorum de-  
pulsione gratias agit,  
ac propterea vitulis  
atq;*

same life maie bee passed o-  
uer godly, deuoutely, & ver-  
tuoufli in the true wurship-  
pyng and seruice of God, to  
the honour of hym, & to the  
sãctifyng of his name, & to  
the euerlastyng saluaciõ of  
their owne selves. BUT to  
godly deuocion there belõ-  
geth many pinctes, of whi-  
che that same is not the lest  
the whiche dooeth purely &  
with perfeict vnderstãding  
make inuocatiõ to God the  
father, and of the authour &  
gener of all goodnesse ear-  
nestely craueth suche thyn-  
ges as bee good and for the  
solie health, for that parte  
of the life that is behynd to  
bee well ordred: & rendreth  
thãkes for the boũteous ge-  
uyng of good thynge past,  
& also for the putting awaie  
of euilles, & therefore doeth

THE PREFACE.

sacrifice vnto god with the calves & burned offering of the lippes. **B**V T þ purenesse therof cōsisteth in this poincte, if the heauenly father of lightes be worshipped and serued accordyng to the prescription & appoinctemente of the woorde of God, if we bee warie & circumspecte in this behalf, that wee talke with him in our praiers accordyng to his Wille : after whose appoinctyng if wee directe our praiers, we haue assured trust & affiaunce (as the wrytyng of the Apostle teacheth) that we bee heard of hym **N**O V V, praier is vbled or made with right and perfecte vnderstandyng, if we syng with our spirite, & sing with our mynde or vnderstandyng, so that the depe cō-

atq; holocaustis labiorum deo sacra facit. Sed puritas in eo sita est, si ad prescriptum verbi dei, celestis pater luminum colatur, si in eo cauti & circumspecti simus, vt secundum voluntatem eius apud illum verba faciamus: iuxta cuius prescriptionem si orationes nostras dirigamus, certam habemus fiduciam vt (Apostolicæ doctæ literæ) ab eo nos exaudiri. Intelligenter oratio adhibetur si psallatur spiritu, psallatur mente, vt verborum vim, mentis

THE PREFACE.

*tis impetus sequatur, rationis ductus præ-  
ecat, ne cum spiritus  
oret mens fructum  
nullum percipiat, &  
quicum sermonis non  
tenet quem cum deo  
libere habet, sit quasi  
cithara aut tibia vo-  
cem emittens, sed e-  
andem quam emisit  
vocem non capiens.*

*Et cum in alijs regio-  
nis nostræ partibus  
constituendis permul-  
tum operæ curæq; po-  
suerimus, tum in hac  
re cum primis fru-  
ctuosâ elaborandum  
quoq; duximus, ut &  
quid precarentur ho-  
mines, & quibus eti-  
am verbis scirent, ne*

**tēplaciō or rauilshyng of the  
mynde folowe þ̄ pithinesse  
of þ̄ woordes, & the guidyng  
of reasō goe before, lest whē  
the spirite dooeth praie, the  
mynde take no fructe at al,  
& the partie þ̄ vnderstādeþ  
not the pith or effectualnes  
of the talke þ̄ he frākely ma-  
keth with God, maie bee as  
an harpe or pype geuyng a  
sounne but not vnderstāding  
the noise þ̄ it self hath made.**

**AND forasmuche as wee  
haue bestowed right greate  
labour & diligēce aboute set-  
tyng a perfeicte staigh in þ̄  
other partes of our religiō:  
wee haue thought good to  
bestowe our earnest labour  
in this parte also, beeyng a  
thyng as fructefull as the  
best, that men maie knowe,  
bothe what thei praie, & al-**

THE PREFACE.

To with what woordes: lest  
 thynges special good & prin  
 cipall, beyng enwrapped in  
 ignoraunce of the woordes,  
 should not perfeictely come  
 to the mynde & to the intelli  
 gence of men: or els thinges  
 beeyng nothyng to the pur  
 pose, nor verie mete to be of  
 fred vnto God, should haue  
 the lesse effecte with god be  
 yng the distributour of all  
 giftes. IN cōsideratiō wher  
 of we haue sette out & geue  
 to our subiectes a determi  
 nate fourme of praiyng in  
 their owne mother toung, to  
 thentente that suche as are  
 ignoraunt of any straūge or  
 forē speche, maie haue what  
 to praie in their owne ac  
 quainted & familiar lāgua  
 ge with fruiete & vnderstā  
 ing: & to thēdeþ thei shal not

*res optimæ, ignorantia  
 tione verborum im  
 plicatæ ad animum  
 & intelligentiam non  
 peruenirent, aut a  
 lienæ res & non sã  
 tis idoneæ quæ deo  
 offerantur, apud de  
 um donorum omni  
 um diuisorem minus  
 valerent. Qua de  
 causa certã & præ  
 scriptam precãdi for  
 mam subiectis in o  
 stris sua & vulga  
 ri lingua tradidimus,  
 vt qui ignorantes ali  
 eni sermonis sunt, ha  
 beant quod domestica  
 ac familiari in lin  
 gua cum fructu ac  
 intelligentia precen  
 tur, & neq; res a  
 reli*

## THE PREFACE.

*religione vera abhor-*  
*rentes, neq; voces ab*  
*intelligentia sua re-*  
*motas, deo renun-*  
*cordium scrutatori*  
*offerant. Sed vt qui*  
*latinae linguae intel-*  
*ligentes sunt, & a-*  
*num feruentiore quo-*  
*dam impetu in ea*  
*precari se posse pu-*  
*tant, habeant in quo*  
*deo nullus neq; per-*  
*sonae neq; linguae ac-*  
*ceptorum vota faciant.*  
*Eandem precandi for-*  
*mulam, quam i Ang-*  
*lico descripsimus, &*  
*latinam nunc etiam*  
*in lucem edi curau-*  
*mus, vt omnia fiere-*  
*mus oibus, & omni-*  
*bus abunde satisfieret,*  
tum

**offre vnto God (beeyng the**  
**sercher of preines & herces)**  
**neither thynges standyng**  
**clene against true religion &**  
**godlynesse, nor yet woordes**  
**ferre out of their intelligēce**  
**and vnderstandyng. NEVER-**  
**THELESSE to thentente that**  
**suche as haue vnderstāding**  
**of the latine tounge, & thinke**  
**that thei cā with a more fer-**  
**uēt spirite make their prai-**  
**ers in that toūg, maie haue**  
**wherin to dooe their deuo-**  
**cion to God beyng none ac-**  
**ceptour neither of any per-**  
**sone ne tounge: We haue pro-**  
**vided thesself same fourme**  
**of praiyng to be sette foorth**  
**in latin also, whiche we had**  
**afoze published in englische,**  
**to thētente, that we would**  
**bee all thynges to all perso-**  
**nes, & that all parties maie**  
at

THE PREFACE.

at large bee satisfied, and as well the willes & desire of them that perceiue bothe tounge as also the necessitee and lacke of them that dooe not vnderstãde the latin AND wee haue iudged it to bee of no small force for auoidyng of strife and contenciõ, to haue one vniforme maner or course of prayng throughout all our dominions: and a veraie greatte efficacie it hath to stiere by the feruētēnesse of þe mynde, if the confuse maner of prayng bee somewhat holpen with the feloship or annexion of vnderstãdyng: if the feruentēnesse of the prayer beeyng well perceiued dooe put awaie þe tediousnesse or faintyng of the mynde beeyng otherwyle occupied &

*tum illorum voluntati, qui vtrinq; linguam percipiunt, tum illorum necessitati qui latinã non intelligunt. Non minimum autem valere existimamus ad contentionem vitandã. Huiusmodi formam precandi vniuersam in ditione nostra habere, & maximam habet vim ad ardorem mentis exuscitandum, si confusionem precandi intelligentiæ societas adiuuet, si languorem alienatæ mentis feruor perceptæ precatationis repellat, si flammam cordis*

THE PREFACE.

*vbertas intelligentiæ  
 nutritat, si segniti-  
 em animi collectam  
 attentionis alacritas  
 dispergat. Itaq; quã-  
 ta nostra voluntas  
 ac propensio fuit ad  
 hæc edenda, tanta  
 debet esse diligentia  
 ac industria vestra  
 ad hæc bene ac fru-  
 ctuose vtenda, ne cum  
 omnia ad gloriam dei  
 ac vestram salutem  
 præparata proposi-  
 taq; sint, vos ipsi  
 solum vobis  
 ipsis ac vti-  
 litatibus  
 vestris  
 desitis;*

turned frō praier: if the plē-  
 teousnesse of vnderstādyng  
 dooe nourishe and fede the  
 burnyng heate of the herte:  
 & finally, if the cherefulnesse  
 of earnest minding y matier  
 put clene awaie all slouth-  
 fulnesse of the mynde tofore  
 gathered. VVHEREFORE AS  
 greate as our will and fore-  
 wardenesse hath been to set  
 forth and publishe these  
 thynges, so greate ought  
 your diligēce and industrie  
 to bee towarde well & frui-  
 ctefully vling thesame, that  
 when al thynges hath been  
 prepared and sette forth to  
 the gloie of God & for your  
 welthe: your selves onely  
 maie not bee slacke or negli-  
 gente towarde your owne  
 behouf and towarde your  
 owne benefites.



# AN INIVNCTION CEVEN

by the Kyng our souereigne lordes moste excellent maies<sup>t</sup>ie for the autorisynge and establisshynge the vse of this

Primer.



HENRY THE EIGHT BY the grace of God kyng of Englād, Fraunce, and Irelande, defendour of the faithe and of the churche of Englande and also of Irelande in yearth the supzeme hedde. To all and singulare our subiectes aswel Archebishops, Bishops, Deanes, Archdeacons, Prouostes, persons, vicars, curates, priests, and all other of the Cleargie: as also all estates and degrees of the laie see, and teachers of youthe within any our realmes, dominions, and countries gretynge. Emong the manifolde businesse, and mooste weightie affaires appertainynge to our regall authoritee and office, wee muche tenderynge the youthe of our realmes, (whose good educacion and vertuouse byngynge by redouneth mooste highly to the honoure and praise of almighty God) for diuers good considerations, and specially for that the youthe by diuers persons are taught the Pater noster, the Aue Maria, Crede, and ten commaundementes all in Latin and not in Englishe, by meanes whereof thesame are not brought by in the knoweledge of their faith, dutie and

C. i. obedience

## The iniunction.

obedience, wherein no Christen persone ought to bee ignoraunt And for that our people and subiectes whiche haue no vnderstandyng in the Latin tounge, and yet haue the knowelage of reading, maie praie in their vulgare tounge, whiche is to them best knowen: that by the meane thereof thei should bee the moze prouoked to true deuocion, and the better sette their hertes vpon those thynges that thei praie for. And finally, for the auoydyng of the diuersite of primer bokes, that are now abroade, wherof are almoste innumerable sortes whiche minister occasion of contencions and vaine disputacions, rather then to edifie, and to haue one vniforme ordre of all suche bokes throughout all our Dominions, bothe to bee taught vnto childzen, and also to bee vsed for ordinary praiers of all our people not learned in the Latin tounge: haue sette furth this Primer or boke of praiers in Englishe to bee frequented and vsed in and throughout all places of our saied realmes and Dominions aswell of the elder people, as also of the youthe, for their common and ordinarie praiers, willyng, commaundyng, and streightly charging, that for the better bringyng vp of youthe in the knoweledge of their dutie towardes God, their prince, and all other in their degree, euery scholemaister and bynnger vp of young begynners in learnyng nexte after their A. B. C. now by vs also sette furth, dooe teache this primer or boke of ordinarie praiers vnto them in Englishe, and that the youthe customably and ordinarily vse thesame, vntill thei bee of complitent vnderstandyng and knoweledge to perceiue it in latin. At  
what

## The iniunction.

What tyme thei maie at their libertie either vse this Primer in English, or that whiche is by our authoritie likewise made in the latin tounge, in all poyntes correspondente vnto this in Englishe. And furthermore, wee strightly charge and commaunde aswell all and singulare our subiectes and sellers of booke, as also all scholemasters and teachers of young childzen within this our realme and other our dominions, as thei entende to haue our fauour and auoyde our displeasure by the contrary, that immediately after this our saied Primer is published and imprinted, that thei ne any of theim, bye, sell, occupie, vse, noz teache priuily or apartly any other Primer either in Englishe or latin, then this, now by vs published, whiche with no small study, trauaile, and labor, wee haue purposely made to the high honour and glory of almightie God, and to the comodite of our louyng and obediente subiectes, and edifiyng of þe same in godly contemplacion and vertuouse exercise of praier.

Given at our Palaice of Westmynster  
the .vi. daie of May in the .xxxvii  
yeare of our raigne.

L.ii.

The praier of our Lorde.



**O**R father whiche art in  
heauen, halowed be thy name.

Thy kyngdome come.

Thy will bee dooen in yearth,  
as it is in heauen.

Geue vs this dai our daily breaude

And forgeue vs our trespases,  
as we forgeue them that trespase

against vs.

And let vs not bee led into temptacion.

But deliuer vs from euill. Amen.

The salutation of the angell to the  
blessed virgin Mari.

**H**ail Mari full of grace, the Lorde is with thee:  
Blessed art thou among women, and blessed is  
the fructe of thy wombe. Amen.

The Crede, or. xii. articles of the Christen faith.



Beleue in **G O D** the father almightie,  
maker of heauen and yearth.

And in Iesu Christ his only sone our lord  
Whiche was conceived by the holy  
gost, bo: ne of the virgin Mari.

Suffered vnder Ponce Pilate, was crucified, dead  
buried, and descended into hell.

And the thirde daie, he rose again from death.

He ascended into heauen, and sitteth on the right  
hande of God the father almightie.

From thence he shall come to iudge the quicke, and  
the dead.

Abelius

The Crede.



Beleue in the holy gost. The holy catholike church. The Communion of saintes the forgiveness of sinnes. The resurrection of the body. And the life euerlastyng.

The ten commaundementes of almightie God.



Thou shalt haue none other goddes but me  
Thou shalt not haue any graue Image  
nor any likenesse of any thyng, that is in  
heauen aboue, or in the yearth beneth, or  
in the water vnder the yearth, to thintent

to dooe any godly honour or worship vnto theim.

Thou shalt not take y name of thy lord God in vain.

Remembze that thou kepe holy the Sabboth daie.

Honour thy father and thy mother.

Thou shalt dooe no murdze.

Thou shalt not commit adultery.

Thou shalt not steale.

Thou shalt not beare false witnes against thy neighbour.

Thou shalt not vniustly desire thy neighbours house  
nor thy neighbours wife, nor his seruaunt, nor his  
mayde, nor his Oxe, nor his Ass, nor any thyng that is  
thy neighbours.

**L**orde, into thy handes I commende my spirite:

Thou hast redemed me, lorde God of trueth.

Grace before diuer.



The eyes of all thynges truste in the, O lorde,  
Thou geuest them meate in due seasō. Thou  
dooest open thy hande, and fillest with thy  
blesyng euery liuyng thyng. Good lorde

C.iii.

blesse

## Graces.

blesse vs and all thy gyftes, whiche wee receiue of thy bounteous liberalite, through Christ our lord. Amen.

The kyng of eternall glozie, make vs parteners of the heauenly table. Amen.

**G O D** is charitie, and he that dwelleth in charite dwelleth in God, and God in hym. God graunte vs al to dwell in hym. Amen.

### Grace after diner.



**T**he **G O D** of peace and loue, vouchsafe alwaie to dwell with vs. And thou lord haue mercie vpon vs.

Glozie, honour, and praise bee to thee, **O** God, whiche hast fed vs from our tendre age, and geuest sustenance to euery liuyng thyng: replenishe our hertes with ioye and gladnesse, that wee alwaie hauyng sufficiente, maie bee ritche and plentiful in all good woorkes, through our lord Iesu Christ. Amen.

Lord haue mercie vpon vs.

Christ haue mercie vpon vs.

Lord haue mercie vpon vs.

Our father whiche art in heauen. *Ac.*

And let vs not bee led into temptacion.

But deliuer vs from euill.

Lord heare my prayer.

And let my crye come to thee.

From the fierie dartes of the deuill, bothe in weale and woo, our sauour Christe bee our defence, buckler and shilde. Amen.

God saue the churche, our Kyng and realme, and God haue mercie on all christen solles. Amen.

Grace

## Graces.

### Grace before supper.



Lozde Iesu Christ, without whom nothynge  
is swete nor saucry, wee beseeche thee to blesse  
vs and our supper, and with thy blessed pre-  
sience to chere our hertes, that in all our mea-  
tes and drynkes, wee maie taste and sauoure of thee, to  
thy honour and glorie. Amen.

### Grace after supper.



Blessed is God in his gyftes.  
And holy in all his woorkes.  
Our healpe is in the name of the lozde, who  
hath made bothe heauen and yearth.  
Blessed bee the name of our lozde.  
From hencefurth worlde without ende.



Moste mightic lozde and mercifull father,  
wee yelde thee herty thankes for our bodely  
sustenance, requiryng also moste intirely  
thy gracious goodnesse, so to feede vs with  
the foode of thy heaucnly grace, that wee maie worthe-  
ly glorifie thy holy name in this life, and after  
bee partakers of þe life euerlastyng, through  
our **L O R D E** Iesu Christe Amen.  
God saue the churche, our kyng  
and realme, and **G O D**  
haue mercie vpon all  
chrysten solles,  
Amen.





The Matins.



LORDE  
opē thou  
my lipps.  
**A**nd my  
mouthe  
shal shew  
thy praise

**O** God, to help me make  
good spede.

**L**orde make hast to suc-  
coure me.

**G**lorie to the father, & to  
the sōne, & to the holi gost

**A**s it was in the begin-  
nyng, and is nowe, and e-  
uer shalbe worlde with-  
out ende. Amen.

**H**yle Mari full of  
grace the Lorde is  
with the, blessed art thou  
amonges women, & bles-  
sed is the fruite of thy  
wombe. Amen.

a. i. psalme



Omīne  
labia me  
a apies.

**E**t os me  
um annūciabit lau-  
dem tuam.

**D**eus ī adiutorium  
meum ⁊ intende. Festina.

**D**omine ad adiuuā-  
dum me festina.

**G**loria patri, et filio  
et spiritui sancto.

**S**icut erat in prīci-  
pio et nūc, et semp,  
et ī sēcula sēculorū  
Amen. Alleluya.

**A**ve Maria gra-  
tia plena, dñs  
tecum: benedicta tu  
ī mulieribus, et be-  
neditus fructus vē-  
tris tui. Amen.

Psalmus

The matyns.

Psalmus. xciiii.

Canticum exitans ad  
laudandum deum.

**V**enite exultemus domino,  
iubilemus deo salu-  
tari nostro: ꝑoccepimus  
faciem eius ī  
cōfessione, et ī psal-  
mis iubilemus ei.

**Q**uoniam deus ma-  
gnus dominus &  
rex magnus super  
omnes deos, quoniam  
non repellit domi-  
nus plebem suam,  
quia ī manu eius sūt  
omnes fines terre, et  
altitudines mōtium  
ipse conspicit.

**Q**uoniam ipsius est  
mare, et ipse fecit il-  
lud, et aridā funda-  
uerunt manus eius:  
venite adoremus &

Psalme. xciiii.

A song stirryng to the  
praise of God.

**C**ome & let vs re-  
ioyce vnto the lord  
let vs ioyfully syng to  
God our sauour: let vs  
come before his face with  
cōfession and thākes ge-  
uyng, & syng we ioyfully  
vnto him in psalmes.

**F**or god is a great lord,  
and a great kyng ouer al  
goddes, whiche doth not  
forsake his people, in  
whose power are all the  
coastes of the yearth: &  
he beholdeth the toppes  
of the mountaines.

**T**he sea is his, for he  
hach made it, and his hā-  
des haue fashioned the  
yearth also: come therfore  
& let vs worshyp and fal-  
doun

The Matyns.

do vne before God, let vs wepe before the lord who hath made vs, for he is our lord God and we are his people and the shepe of his pasture.

**T**o day yf ye heare his voice se that ye hardē not your hertes as in y bitter murmyng in the tyme of temptation in wildernes, where your fathers tempted me, proued me, and sawe my workes.

**F**orty yeres was I greued with this generatiō, and I sayd euer, thei erre in their hartes, thei haue not knowen my wayes, to whō I swore in myne angre, that thei shuld not entre into my rest. **ꝛc.**

**G**lorie to the father. **ꝛc.**

**A**s it was. **ꝛc.** Amen.

**H**aile Mari. a.ii.

procidamus añ deū ploremus corā dño qui fecit nos, quia ipse est dñs deus n̄r nos aūt popl̄us eius et oues pascuę eius.

**H**odiē si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra sicut ī exacerbatiōe secūdū diem tēptationis ī deserto, vbi tēptauerunt me patres v̄ri: probauerūt et viderūt opa mea.

**Q**uadraginta annis pximus fui gñratiōi huic, et dixi semp hi errāt corde: ipsi vero non cognouerūt vias meas quibus iuravi ī ira mea, si ītroibūt ī requiē meā.

**G**loria patri. **&c.**

**S**icut erat ī. **&c.**

**A**ue Mariā grā. **&c.**

The Matins.

Hymnus.

The hymne.

**I**am lucis orto sy= dere,

Deū precemur sup= plices:

Vt in diurnis acti= bus,

Nos seruetā nocen= tibus.

**L**inguam refrenās temperet,

Ne litis horror in= fonet:

Vifum fouendo cō= tegat,

Ne vanitates hau= riat.

**S**int pura cordis in= tima,

Absistat et vecordia

Carnis terat super= biam

Potus cibiq; parci= tas.

**O**we the cherefull day doeth spryng.

Unto god, pray we and syng.

That in al workes of the day,

He preferue and kepe vs ay.

That our tong, he may refraine.

From all strife and wordes bayne.

Kepe oure eyes in couer= ture,

From all euil and bayne pleasure.

That oure heartes bee boyded quite,

Frō phāsy & fōd delight.

Thinne dyet of drynke and meate,

Of the fleshe to coole the heate.

Vt

That

The Matyns.

**W**hat whē the day hēce  
doth wend,  
And the course the night  
doth send,  
By forbearng worlde-  
ly thyng.  
Glory to God we maye  
syng. Amen.

Psalme. viii.

**O**f the prauē, and honour,  
and glory of Christ.

**O** Lord, whiche art  
our lord, how mar-  
ueilous is thi name ouer  
al the yearth.

**H**or thi magnificence is  
exalted aboue the hea-  
uens.

**T**hou haste auanced  
thy prayse by y<sup>e</sup> mouthes  
of infantes and suckyng  
babes, in dispite of thine  
enemies, for to cōfounde  
the aduersary & reuēger.

a.iii.

For

**V**t cum dies abces-  
ferit,  
Noctemq; fors re-  
duxerit,  
Mundi per abstinē-  
tiam,  
Ipsi canamus glo-  
riam. Amen.

Psalmus. viii.

De laude, honore et  
gloria Christi.

**D**omine dñs n̄r  
q̄ admirabile  
est nomen tuum in  
vniuersa terra.

Quoniā eleuata est  
magnificētia tua su-  
per coelos.

Ex ore infantium &  
lactentium perfeci-  
sti laudem, propter  
inimicos tuos, vt de-  
struas inimicum &  
vltorem.

Qm̄

The Matyns.

**Q**uoniam videbo  
caelos tuos, opa di-  
gitorum tuorum, lu-  
nam et stellas que tu  
pparasti. **o** fundasti.

**Q**uid est homo q̄  
memores eius? aut  
filius hominis quo-  
niam visitas eum?

**M**inuisti eum pau-  
lominus ab angelis,  
gloria et honore co-  
ronasti eum; et con-  
stituisti eum super  
opera manuum tu-  
arum.

**O**mnia subiecisti sub  
pedibus eius, oues  
et boues vniuersas,  
insup et pecora cā-  
pi.

**V**olucres caeli et pi-  
sces maris, qui per-  
am-

**H**oꝛ I shal beholde the  
heauen, whiche are the  
worke of thi fyngers: the  
moone & the sterres, whi-  
che thou haste ordeined.

**W**hat is man, that thou  
art so myndefull of him:  
oꝛ what is the sonne of  
man, that thou so regar-  
dest him?

**T**hou haste made hym  
not mucche inferiour to  
angelles, thou hast crow-  
ned hym with glory and  
honour: and haste made  
hym lord vpon the wor-  
kes of thyne handes.

**T**hou haste put al thyn-  
ges in subiection vnder  
his feete: all maner of  
shepe & oren, yea more-  
ouer the cattel of the feld

**H**oules of the ayer & fi-  
shes of the sea, whiche  
walke

The Matyns.

Walke in the pathes of  
the sea.

ābulantsemitas ma-  
ris.

**O** lorde whiche art our  
lorde, howe merueilous  
is thy name ouer all the  
yearth.

**D**omine dominus  
noster, q̄ abmirabi-  
le est nomen tuum  
in vniuersa tarra,

**G**lorie to the father. &c.

Gloria patri. &c.

**A**s it was in the begin-  
nyng. &c. Amen.

Sicut erat in princi-  
pio. &c. Amen.

Psalme. xviii.

Psalmus. xviii.

**O**f the glory of God, which  
is shewed by his creatures, & of  
his holy and immaculate lawe.

De gloria dei que ī crea-  
turis elucet, et de  
lege sacrosācta.

**T**he heavens declare  
the glory of God, &  
the firmament sheweth  
his handy workes.

**C**Oeli enarrant  
glam dei, et o-  
pa manuum eius an-  
nūciat firmamentū.

**D**ay vnto day vttereth  
out speche, & night vnto  
night openeth knowledge.

**D**ies diei eructat  
verbum, et nox no-  
cti indicat scientiā.

**T**here be neither spe-  
ches nor languages, but  
that the voices of them  
be heard.

**N**on sunt loquē-  
tiae, neq; sermones; quo-  
rum non audiantur  
voces eorum.

Their

In

The Matyns.

In omnem terram  
exiuit sonus eorū:  
et in fines orbis ter=  
re uerba eorum.

In sole posuit taber=  
naculū suum: & ipse  
tanq̄ sp̄sus p̄cedēs  
de thalamo suo.

Exultauit ut gygas  
ad currendam uiam  
a sūmo coelo egres=  
sio eius.

Et occurfus eius ut  
q̄ ad summum eius:  
nec est qui se abscon=  
dat a calore eius.

Lex domini imma=  
culata conuertens a=  
nimas: testimonium  
domini fidele, sapiē=  
tiam prestans par=  
uulis.

Mandata. Iusticie ~~et~~ domini  
recte

Their sound hath gone  
furth into al landes, and  
their wordes throughe  
the coastes of the round  
yearth.

He hath pight his pau=  
lion in the sonne, and he  
is like a bydegrome cō=  
myng out of his chāber.

He shal reioyce as a gy=  
aūt to runne his course,  
his progresse is frō the  
high heauen.

And his course is vnto  
the farthest part therof,  
neither is there any, that  
can hyde him from his  
heate.

The lawe of the lord is  
pure, conuerting folles:  
the testimony of the lord  
is faithful, geuyng wise=  
dome to the simple.

The cōmaundementes  
of



The Matyns.

of the lorde be right, com-  
fortyng the hartes: the  
lordes precept is pure, ge-  
uyng light to the eyes.

**T**he feare of the lorde is  
holy, euermore contynu-  
yng: the iudgementes of  
the lorde are true, and al-  
together righteous.

**T**hey are to be desired a-  
boue golde and pretious  
stones, and more swete  
then the hony and the ho-  
ny combe.

**T**erely, thy seruaunt ob-  
serueth them, in keepyng  
them is great reward.


**W**ho can cōpise his faul-  
tes: purdge me from my  
secrete synnes, and from  
straungers saue thy ser-  
uaunt.

**I**f they have not the ma-  
stry of me, then shal I be  
a. v. cleane

recte letificātes cor-  
da, preceptum do-  
mini lucidum illu-  
minans oculos.

**T**imor dñi sanctus  
pmanet ī sæculū sæ-  
culi, iudicia domini  
vera iustificata ī se-  
metipsa.

**D**esiderabilia super  
aurum & lapidem  
preciosum multum:  
et dulciora sup mel  
& fauum.

**E**teī  seruus tuus **Etiam.**  
custodit ea: ī custo-  
diēdis illis retribu-  
tio multa.

**D**elicta quis intelli-  
git: ab occultis meis  
mundame, et ab ali-  
enis parce seruo tuo

**S**i mei non fuerint  
dñati, tunc immacu-  
latus

The Matyns:

**I**atus ero, et emunda-  
bor a delicto maxio.

**E**terunt vt compla-  
ceant eloquia oris  
mei : & meditatio  
cordis mei in con-  
spectu tuo semper.

**D**ñs adiutor meus,  
et redemptor meus.

**G**loria. &c Sicut. et c  
Psalmus. xxiii.

**D**e illorū innocētia qui  
coelū petituri sūt: et de  
Christi resurrectione.

**D**omini est ter-  
ra et plenitudo  
eius, orbis terrarum  
et vniuersi qui habi-  
tant in eo.

**Q**uia ipse sup mari-  
a fundauit eū: et sup  
flūina **p**parauit eū

**Q**uis ascēdet in mō-  
tē dñi? aut quis sta-  
bit in loco scētō eius?

**I**nnocens manibus  
et mūdo corde: qui

cleane, and shalbe purged  
from the greatest sinne.

**A**nd the wordes of my  
mouthe shalbe pleasaūt,  
& the meditation of myne  
hearte acceptable in thy  
sight alway.

**O** lord, thou art my hel-  
per, and my redemer.

**G**loria. &c. **A**s it was.  
Psalme. xxiii.

**O**f the innocēcy of them that  
shall go to heauen, and of the re-  
surrection of Christ.

**T**he yerth is the lor-  
des, and the plenti-  
therof: the roūd world, &  
all that dwell therein.

**H**o he hath founded it  
vpon the seas, and hath  
stayed it vpo the fluddes.

**W**ho shall ascende into  
the hil of the lord: or who  
shal stād in his holi place:

**H**e that is innocēt of his  
hādes and hath a cleane

firmavit.

The Matyns.

heart, whiche hath not taken his solle in vaine, nor hath sworne to deceiue his neighbour.

**H**e shal receiue blessing of the lord, and mercy of God his sauour.

**T**his is the generation of them that seke him, of them that seke the face of the God of Jacob.

**Y**e princes open your gates, and ye eternal gates open your selues: and the king of glory shal entre in.

**W**ho is this same kyng of glory: a strong lord & a mighty, a lord mighty in battel.

**Y**e princes open your gates, and ye eternal gates open your selues: and the king of glory shal entre in.

**W**ho is this same kyng of glory: the lord of pow-

non accepit in vano animam suam: nec iurauit in dolo proximo suo,

Hic accipiet bñdictionē a dño, et misericordiā a deo salutarī suo.

Hęc est gñratio que rētiū eū: quærentiū faciem dei iacob.

Attollite portas principes vestras, et eleuāini portę ętnales: et ītroibit rex glę.

Quis est iste rex glorie: dñs fortis et potens, dominus potens in prelio.

Attollite portas principes vestras, et eleuāini portę ętnales et ītroibit rex glę.

Quis est iste rex glorie: dñs virtutum

The Matyns.

ipse est rex glorie.

Gloria. &c. Sicut. et c.

Antiphona.

Hebr. vii.

**C**hristus saluos facere ad plenu potest, qui per ipsu adeunt deum, semp viuēs, ad hoc, vt interpellat pro nobis.

**P**aternū quies ī. et c.

Et ne nos inducas in tentationem.

Sed libera nos.

Benedictio.

Benedictione perpetua bñdicat nos pater eternus. Amen.

Lectio prima,

Esai. xi.

**E**gredietur virga de radice Iesse, et flos de radice eius ascēdet, et requiescet super eum spiritus domini, spiritus sapiētie et intellectus, spiritus

ers, he is ꝑ kyng of glory.

**G**lorie. &c. **A**s it was.

**T**he antheime. Heb. vii.

**C**hrist is of power, euer perfiteley to saue them that come vnto God by him: and he liueth euer to make intercession for vs.

**O**ur father. &c.

And let vs not be led into temptation.

But deliuer vs frō euil.

**T**he blessing.

**T**he euerlastyng father blesse vs with his blessing euerlastyng. Amen.

The first lesson.

**A** Rod shall come a furth of the stocke of Jesse, & a blossome shall florish out of his roote. The spirit of the lord shall rest vpon him, the spirit of wisdom and vnderstādyng

## The Natyns.

ding, the spirit of counsel  
and strength, the spirit of  
knowlege and godlynes,  
and the spirit of the feare  
of the lord, shal replenish  
him. He shal not geue sen-  
tence by the sight of the  
eyes, neyther reprove by  
heresay, but he shal iudge  
the poze people by iustice,  
and in equitie shall he re-  
prove for themeke people  
of the yerth, he shal smite  
the yerth with the rod of  
his mouth, and with the  
sprit of his lippes shal he  
kyl the vngodly. Righte-  
ousnes shall be the girdle  
of his loynes, and fayth-  
fulnes the buckle of his  
reynes.

**T**hus saith the Lorde:  
turne vnto me & ye shall be  
saued.

spiritus consilii et  
fortitudinis, spiri-  
tus scientiæ et pie-  
tatis, et replebit eum  
spiritus timoris do-  
mini. Non secundū  
visionem oculorum  
iudicabit, neq̄ secū-  
dum auditum aurium  
arguet, sed iudica-  
bit in iustitia pau-  
peres, et arguet ī æ-  
quitate pro mansu-  
etis terræ. Et percu-  
tiet terram virga os-  
ris sui, et spiritu la-  
biorum suorum in-  
terficiet impium, et  
erit iustitia cingulū  
lumborum eius, et  
fides cinctorium re-  
num eius.

**H**æc dicit dñs con-  
uertimini ad me, et  
salui eritis.

The

Bene

The Laudes.

Benedictio.

Deus dei filius nos  
benedicere et adiu-  
uare dignetur. Amē.

The blessing.

God the sonne of God,  
bouchesafe to blesse and  
succour vs.

Secunda lectio.

The second lesson. Luc. i.

Luc. i.

**M**issus est ange-  
lus Gabriël à  
deo ī ciuitatem Ga-  
lileę, cui nomē Na-  
zareth, ad virginem  
desponsatā viro, cui  
nomen erat Ioseph,  
de domo Dauid: et  
nomē virginis Ma-  
ria. Et ingressus an-  
gelus ad eam, dixit:  
Aue gratia plena, do-  
minus tecum, bene-  
dicta tu in mulieri-  
bus. Quę cū audis-  
set, turbata est in ser-  
mone eius, et cogita-  
bat qualis esset ista  
salutatio, et ait ange-  
lus

**T**he angel Gabriel  
was sent frō God  
into a cytie of Galile na-  
med Nazareth, to a vir-  
gyn whiche was ensured  
to a man, whose name  
was Ioseph, of the house  
of Dauid, & the virgyns  
name was Mary. And  
when the angel came vn-  
to her, he saide: Haile ful  
of grace the lorde is with  
the. Blessed art thou a-  
mong women. And whē  
the virgyn hearyng these  
wordes was troubled  
with them, & mused with  
her selfe what maner of  
salutation this shuld be:  
the

*Handwritten marginal notes in a cursive script, including the word 'Luc. i.' and other illegible text.*

## The Laudes.

the angell sayde to her. Feare not Mari, be not abashed, for thou haste founde fauour in y<sup>e</sup> sight of God. Lo, thou shalt cōceiue in thy wombe, & shalt bryng furth a sōne, and thou shalt call his name Jesus, he shall be great, & shall be called the sōne of the highest, & the lord God shall geue vnto him, the seate of Dauid his father. And he shall reigne ouer y<sup>e</sup> house of Jacob for euer, & his kyngdome shall haue no ende.

Thus saith the lord: turne vnto me & ye shall be saued.

### The blessing.

The grace of the holy gost illumine vs in heart and body. Amen.

lus ei: Ne timeas Maria, inuenisti enim gratiam apud deū. Ecce, concipies in utero, et paries filium et vocabis nomen eius Iesum: Hic erit magnus, et filius altissimi vocabitur, et dabit illi dominus deus sedem Dauid patris eius, et regnabit in domo Iacob in æternum, et regni eius non erit finis.

Hęc dicit dominus: conuertimini ad me et salui eritis,

### Benedictio.

Spiritus sancti gratia illuminet corda et corpora nra. Amē

The

Lectio

The Matyns.

Luc.i.

Lectio tertia.

The third lesson. Luke. l.

**D**ixit autem Maria ad angelum. Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens angelus, dixit ei: Spiritus sanctus superueniet in te, et virtus altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur filius dei. Et ecce, Elizabeth cognata tua, et ipsa concepit filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi, quae vocatur sterilis, quia non erit impossibile apud deum omne verbum. Dixit autem Maria. Ecce ancilla domini fiat

**W**hen sayd Mari to the aungel, howe may this be done: for I haue not knowledge of man. And the angel answering, sayd vnto her: The holy gost shal come from aboue into the, and the power of the highest shal ouershadowe the: & therefore that holy one that shalbe bozne of the, shalbe called the sonne of God. And loo, thy colyn Elizabeth hath also conceived a sonne in her olde age, and this is the sixt moneth sith she conceiued, whiche was called the barren womã, for ther is nothyng impossyble to god. To this Mari answered, lo, I am the hãd-mayde



The Matins.

mayde of our lorde, be it done vnto me as thou hast spoken.

**T**hus saith the lorde: turne vnto me, & ye shal be saued.

**T**he praise of God, the father, the sonne, & the holy gost.

**W**e praise the O God, we knowlege the to be the lorde.

**A**l the yearth doth worshyp the, the father everlasting.

**T**o the all angels cry aloude, the heauens and al powers therin.

**T**o the Cherubin & Seraphin continually do cry.

**H**oly. **H**oly. **H**oly. **L**orde God of Sabaoth.

**H**eauen and yearth, are ful of the maiestie of thy glory.

fiat mihi secundum verbum tuum.

**H**ec dicit dominus: conuertimini ad me et salui eritis.

**L**aus dei patris et filij et spiritus sancti.

**T**E deum laudamus: te dñm cōfitemur.

**T**e æternum patrem omnis terra veneratur.

**T**ibi omnes angeli: tibi coeli, et vniuersę potestates.

**T**ibi Cherubĩ et Seraphin incessabili voce proclamant.

**S**ãct⁹, **S**ãctus, **S**ãct⁹ dñs deus sabaoth.

**P**leni sũt coeli et terra maiestatis glorię tuę.

b.i.

The

Te

The matyns.

**T**e gloriosus apo=  
stolorum chorus.

**T**e prophetarū lau=  
dabilis numerus.

**T**e martyrū cādida=  
tus laudat exercitus.

**T**e per orbem ter=  
rarum sancta confi=  
tetur ecclesia,

**P**atrē immensē ma=  
iestatis.

**V**enerandū tuū ve=  
rum et vnicū filiū.

**S**anctū quoq; para=  
cletum spiritum.

**T**u rex glorię Chri=  
ste.

**T**u patris sempiter=  
nus es filius.

**T**u ad liberandum  
suscepturus hōinē,  
non horruisti vir=  
ginis vterum.

**T**u deuicto mortis  
aculeo

**T**he glorious company  
of y Apostles, praise the.

**T**he goodly felowshyp  
of y prophetes, praise the.

**T**he noble army of mar=  
tyrs, praise the.

**T**he holy churche,  
throughout al the world  
doth knowledge the:

**T**he father of an infi=  
nite maiestie,

**T**hy honorable, true, &  
onely sonne.

**A**lso the holy gost the  
comforter.

**T**hou art the kyng of  
glory, O Christ.

**T**hou arte the euerla=  
styng sōne of the father.

**W**hen thou tokest vpon  
the to deliuer man, thou  
dyddest not abhorre the  
virgyns wombe.

**W**hē thou haddest ouer=  
come

The Matyns.

come the Charpnes of death, thou diddest open the kyngdome of heauen to al beleuers.

**T**hou sittest on y<sup>e</sup> right had of god, in the glori of the father.

**W**e beleue y<sup>e</sup> thou shalt come to be our iudge.

**W**e therefore praye the, helpe thi seruaūtes, whō thou hast redeemed with thy precious blud.

**M**ake thē to be nōbred with thy saintes in glory euerlastyng.

**O** lord save thy people, and blesse thine heritage.

**G**ouerne them, and life them vp for euer.

**M**ay by day we magnify the:

**A**nd we worship thy name, euer worlde without end.      b.ii.

aculeo, aperuisti credentibus regna caelorum.

**T**u ad dexteram dei sedes in gloria patris.

**I**udex crederis esse venturus,

**T**e ergo quesumus famulis tuis subueni, quos preciosos sanguine redemisti,

**A**eterna fac cū sanctis tuis ī gloria numerari

**S**aluū fac populum tuum domine; et benedich hereditati tue.

**E**t rege eos, et extolle illos vsq; in etnū.

**P**er singulos dies benedicimus te,

**E**t laudamus nomē tuum in saeculum, et in saeculum saeculi.

The Matins.

**D**ignare domine die  
isto sine peccato nos  
custodire.

**M**iserere nostri do-  
mine, miserere nri,

**F**iat mia tua dne su-  
p nos, que admodu  
sperauimus in te.

**I**n te domine spera-  
ui, non confundar i-  
æternum.

*Versicul.*

**C**ra p nobis sancta  
dei genitrix,

*Respons.*

**V**t digni efficiamur  
p missionibus Chri-  
sti.

Deus

**T**ouchesafe O lord, to  
kepe vs this day without  
sinne.

**O** lorde, haue merci bpō  
vs, haue mercy vpon vs.

**O** Lorde, let thy mercy  
lighten vpon vs, as our  
trust is in the.

**O** lorde, in the haue I  
trusted, let me neuer be  
confounded.

*The versicle.*

**P**ray for vs holy mother  
of God.

*The answer.*

**T**hat we be made wor-  
thy to attaine the promi-  
ses of Christ.

O lorde

The Laudes.



**D** God, to helpe  
me, make good  
spede.

**L**orde, make  
hast to succour

me.

**G**lorie to the father, &c.

**A**s it was in the begin-  
nyng. &c. Amen.

Psalme. lxxvi.

**A** prayer for fauour & know-  
ledge of God, & that his praise  
may be spred throughout  
all the worlde.

**G**od haue mercy v-  
pon vs, & be good  
vnto vs, he shewe vs his  
bryght countenaūce and  
haue mercy vpon vs.

**W**hat we maye knowe  
thy way in yearth, and  
thi sauyng health among  
al nations.

**L**et the people magnify  
b.iii. the



**D**eus in adiu-  
torium meū  
intende,

**D**omine ad adiuuā-  
dum me festina.

Gloria patri. &c.

Sicut erat in princē-  
pio. &c. Amen.

Psalmus. lxxvi.

**O**ratio ad impetrandā  
gratiā et scientiā dei, vñ  
laus eius per totum ora-  
bem diuulgetur.

**D**eus misereatur  
nri et bñdicat  
nobis, illūinet vul-  
tum suum super nos  
et misereat̃ nostri.

**V**t cognoscamus in  
terra viam tuam, in  
omnibus gentibus  
salutare tuum.

**C**onfiteant̃ tibi po-  
puli

The Matyns.

pulideus: cōfiteant̄  
tibi populi omnes.

**L**atentur et exultēt  
gētes: quoniā **+** iu-  
dicas populos in æ-  
quitate, et gentes in  
terra dirigis.

**C**ōfiteantur tibi po-  
puli deus: confitean-  
tur tibi populi oēs,  
terra dedit fructum  
suum.

**B**enedicat nos deus  
deus n̄r, benedicat  
nos deus: et metuant  
eum oēs fines terre.

**G**loria patri. &c.

**S**icut erat in. &c.

Daniel, iii.

**C**āticū triū puerorum  
qui in fornace ambulātes  
deū magnificabant.

**B**enedicite oīa o-  
pa dñi dño: lau-  
date et superexaltate  
eum

the o God, let all the peo-  
ple magnifie the.

**L**et the people be glad  
and ioyful, because thou  
rulest the people with e-  
quitie, also doest ordie the  
nations in yearth.

**L**et the people magnify  
the, o God, let al the peo-  
ple magnify the, & yearth  
hath brought furthe her  
fruite.

**G**od our God blesse vs,  
God blesse vs & al the co-  
stes of & yearth feare him

**G**lory to the father. &c.

**A**s it was. &c. Amen.

Daniel, iii.

**T**he song of the thre childre,  
wherewith they praised God,  
walkyng in the fyre.

**P**raise ye the lord,  
all the workes of  
the lord, praise and exalt  
him

regis.

The Matyns.

him for ever.

**T**he angels of the lord,  
praise ye the lord, ye hea-  
uens praise the lord.

**Y**e waters, all that are a-  
boue heauen, praise the  
lord: al the powers of the  
lorde praise ye the lorde.

**T**he sunne and moone,  
praise ye the lorde, sterres  
of the firmament praise  
ye the lorde.

**T**he raine, & the dewe,  
praise ye the lorde, al the  
wyndes of God praise ye  
the lorde.

**H**er and heate, praise  
ye the lorde, wynter and  
sommer, praise ye y<sup>e</sup> lorde.

**D**ewes, & hoare frostes,  
praise ye the lorde, frost &  
colde, praise ye the lorde,

**I**ce and snowe, praise ye  
the lord, nightes & daies,

b.iiii. praise

eum in sæcula.

**B**ndicite angeli dñi  
domino: benedicite  
coeli domino.

**B**ndicite aquæ oēs  
quæ sup coelos sunt  
dño: bñdicite oēs  
virtutes dñi dño.

**B**enedicite sol et lu-  
na domino: benedi-  
cite stellæ coeli dño.

**B**ndicite humber et  
ros domino: Bene-  
dicite omnes spiri-  
tus dei dño.

**B**ndicite ignis et g-  
stus dño: benedicite  
frigus et estas dño.

**B**enedicite rores et  
pruia dño: bñdicite  
gelu et frigus dño.

**B**ndicite glacies et  
niues dño: bñdicite

noctes

The Laudes.

noctes et dies dño.

**B**enedicite lux et tenebrę dño; benedicite fulgura et nubes domino.

**B**ñdicat terra dñm; laudet et supexaltet eum in sæcula.

**B**enedicite mōtes et colles dño; benedicite vniuersa gemitantia in terra dño.

**B**ñdicite fōtes dño; benedicite maria et flumina domino.

**B**ñdicite cete et oīa que mouent̃ ī aquis dño; benedicite oēs volucres coeli dño.

**B**ñdicite oēs bestię et pecora dño; bñdicite filii hoīm dño.

**B**ñdicat Israēl dñm laudet et supexaltet eum in sæcula.

praise ye the lord.

**L**ight & darknes, praise ye the lord, lightning & cloudes, praise ye the lord

**T**he yearth, praise the lord: laude and exalt him for euer.

**M**ōntaynes and hylles, praise ye the lord, all that springeth vpō the yearth praise ye the lord.

**Y**e Welles and springes, praise the lord, seas and fluddes, praise ye ȳ lord.

**G**reat fishes and al that moue in ȳ waters, praise ye the lord, all birdes of the ayer, praise ye ȳ lord.

**A**ll beastes and cattel, praise ye the lord, ye children of men praise ȳ lord.

**L**et Israel praise the lord, laude him, and exalt him for euermore.

Benedicite

ye



The Laudes.

**Ye** priestes of the lord,  
praise the lord, ye seruaũ-  
tes of the lord, praise the  
lord.

**Ye** spirites and solles of  
rightwisemen, praise the  
lord, ye holy and meke in  
heart, praise the lord.

**H**anania, Azaria, Misa-  
el, praise ye the lord, laud  
& exalt him for euermore.

**B**lesse we the father, the  
sonne, and the holy gost:  
praise we him and exalte  
him for euermore.

**B**lessed art thou lord in  
the firmament of heauē:  
thou art praise worthy,  
glorious, and exalted,  
worlde without ende.

Psalme. cclviii.

**All** creatures are prouoked  
to the praise of god.

**D**raise the lord, ye  
that be in the hea-

**B**enedicite sacerdo-  
tes domini domino:  
benedicite serui do-  
mini dño.

**B**enedicite spiritus  
et animæ iustorum  
dño: benedicite sc̄ti  
et hũiles corde dño.

**B**ndicite anania aza-  
ria misaël dño: lau-  
date et superexalta-  
te eum in sæcula.

**B**ndicamus p̄rem et  
filiũ cū sc̄tō spiritu:  
laudemus et superex-  
altem⁹ eũ in sæcula.

**B**ndictus es domine  
in firmamēto coeli:  
et laudabilis, et glo-  
riosus, et super exal-  
tatus in sæcula. Amē.

Psalmus. cclviii.

**Omnes** creaturæ ad dei  
laudem excitantur.

**L**audate dñm de  
coelis: laudate e-

The Matyns.

ūm in excelsis.

uens, praise ye him in  
the highe places.

**L**audate eū oēs an-  
geli eius: laudate eū  
oēs virtutes eius.

**P**raise ye him all his an-  
gels, al his powers praise  
ye him.

**L**audate eum sol et  
luna: laudate eū oēs  
stellæ et lumen.

**P**raise ye him sunne and  
moone, all sterres & light  
praise ye hym.

**L**audate eum coeli  
coelorū: et aque que  
super coelos sūt lau-  
dent nomen dñi.

**O** heuens of heuens,  
praise ye him, & the wa-  
ters aboue heauē, praise  
the name of the lorde.

**Q**uia ipse dixit et  
facta sunt: ipse man-  
dauit et creata sunt.

**H**oꝝ by his word al thin-  
ges were made, by his cō-  
maundement al thinges  
were created.

**S**tatuit ea ī etnū et ī  
seculū seculi, p̄ceptū  
posuit et nō p̄teribit

**H**e hath stablyshed thē  
euerlastyngly: he hath set  
a law that shal not passe.

**L**audate dominum  
de terra dracones  
et omnes abyssi.

**P**raise the lorde ye that  
be of the yearth, dragons  
and all the depe places.

**I**gnis, grādo, nix,  
glacies, spūs p̄cella-  
rum

**H**yer, hayle, snowe, yse,  
stormes of wyndes, that  
do

The Matyns.

do his cōmaundement.

**M**ountaynes, and al litle hilles, trees bearyng frute and al Cedres,

**B**eastes and all maner of cattel, Serpentes and all fethered foules,

**K**ynges of the yearth & all people, princes and al iudges of the yearth.

**Y**outh, and virgyus, old, and yong, let them praise the name of the lorde: for the name of him onely is exalted.

**T**he praise of him is aboue heauen and yearth, and he hath exalted the might of his people.

**H**e be praised in all his saīctes, the sōnes of Israhel, the people appo- chyng vnto him.

rū: q̄fatiūt v̄bū ei⁹.

**M**ontes, et oēs colles: ligna fructifera, et omnes Cedri.

**B**estiae et vniuersa pecora, serpentes et oēs volucres pēnate.

**R**eges terræ, et oēs populi, principes et oēs iudices terræ.

**I**uuenes et virgines senes cū iunioribus, laudent nomen dñi quia exaltatum est nomen eius solius.

**C**ōfessio eius super coelum et terram: et exaltauit cornu populi sui.

**H**ymnus omnibus sanctis eius: filiis Israhel populo appropinquanti sibi.

The

Antia

The Laudes.

Antiphona.

**O** Admirabile cō-  
mercium, crea-  
tor generis humani  
animatū corpus su-  
mens de virgine, na-  
sci dignatus est: et p-  
cedēs homo sine fe-  
mine, largitus est  
nobis suam deitatē.

Capitulum.

**M**aria virgo sē-  
per letare, que  
meruisti Christum  
portare coeli et ter-  
ræ cōditorem: quia  
de tuo vtero protu-  
listi mundi saluato-  
rem. Deo gracias.

Hymnus.

**A**les diei nun-  
cius,  
Lucem propīquam  
præcinit,

Nos

The anthem.

**O** wōderful exchaūge  
the creatour of mā-  
kynd, taking vpon him a  
liuyng body, hath not dis-  
dayned to be borne of a  
virgyn, & he beyng made  
man, without sede of mā,  
hath graunted vnto vs  
his Godhed.

The chapter.

**M**aryn Mari, re-  
ioyce alway, whi-  
che hast borne Christ the  
maker of heauē & yearth:  
For out of thy wombe  
thou haste brought furth  
the sauour of the world.  
Thankes be to God.

The hymne.

**T**he birde of day mes-  
singer,  
Croweth & sheweth, that  
light is nere:

Christ

The Matyns.

Christ the stirrer of the  
hearte,  
woulde we shulde to life  
conuert.

**A**pon Jesus let vs cry,  
weping, praiyng, sobzely,  
Deuoute praier, meynt  
with wepe,  
Suffereth no pure heart  
to slepe.

**C**hrist shake of, our he-  
uy slepe,  
Breake the bondes, of  
night so depe,  
Our olde synnes, clense  
and scoure,  
Lyfe and grace into vs  
po wre. Amen.

The song of zacharie. Luke. i.

**T**hanke geuyng for per-  
formance of gods promise.

**B**lessed be the lord  
God of Israel, for  
he hath visited and rede-  
med

Nos excitator men-  
tium,

Iam Christus ad vi-  
tam vocat:

**I**esū ciamus vocib<sup>9</sup>,

Flētes, p̄cātes sobrie

Intenta supplicatio,

Dormire cor mūdū  
vetat.

**T**u Christe somnū  
discute,

Tu rūpe noctis vi-  
cula:

Tu solue peccatum  
vetus,

Nouūm q̄ lumē in-  
gere. Amen.

Canticum Zacharię.

**G**ratiarū actio ob pre-  
stitū dei promissum.

**B**enedictus dñs Luc. i.  
deus Israēl, q̄a  
visitauit et fecit redē-  
ptionem

The Laudes.

ptionem plebis sue. **med his people.**

**E**t erexit cornu salutis nobis, in domo David pueri sui.

**A**nd hath lifted by the horne of saluation to vs, in y<sup>e</sup> house of his seruau<sup>t</sup> David.

**S**icut locutus est per os sanctorum: qui a seculo sunt, prophetarum eius.

**A**s he spake by y<sup>e</sup> mouth of his holy Prophetes: whiche hath been syns y<sup>e</sup> worlde began.

**S**alutem ex inimicis nostris: et de manu omniū qui oderunt nos.

**T**hat we shulde be saued from our enemies, & frō the handes of al, that hat vs.

**A**d faciendam misericordiā cum patribus n<sup>r</sup>is: et memorari testamenti sui sc<sup>t</sup>i.

**T**o perfourme the mercy promysed to oure fathers, and to remembre his holy couenaunt.

**I**usiurandum quod iurauit ad Abraham patrem nostrum: daturum se nobis.

**T**o perfourme the othe whiche he sware to oure father Abraham: that he woulde geue vs.

**V**t sine timore de manu inimicorū nostrorum liberati, seruiamus

**T**hat we beyng deliuered out of the handes of our enemies, might serue him

The Laudes.

him without feare.

**I**n holynes and righteousnes before him, al the daies of our life.

**A**nd thou childe, shalt be called the Prophete of the highest, for thou shalt go before the face of the lord, to prepare his waies

**T**o geue knowledge of saluation vnto his people, for the remission of their sinnes.

**T**hrough y<sup>e</sup> tender mercy of oure God. Wherby the day spryng from an high hath visited vs.

**T**o geue light to them that sit in darkenes, and in the shadowe of death: and to guide our feete into the way of peace.

**G**lorie to the father. &c.

**A**s it was. &c. Amen.

uiamus illi.

In sanctitate et iustitia corā ipso, oībus bīebus nostris.

**E**t tu puer propheta altissimi vocaberis: p̄gibis enī ante faciem domini, parare vias eius.

**A**d dandam scientiā salutis plebi eius, in remissionem peccatorum eorum.

**P**er viscera misericordie dei nostri: in quibus visitauit nos oriens ex alto.

**I**lluminare his qui ī tenebris et ī vmbra mortis sedent, ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

**G**loria patri. &c.

**S**icut erat. &c. Amē.

The

Anti-

The Matyns.

Antiphona.

**B**Eati qui audiunt  
verbum dei, et  
custodiunt illud.

Versicul.

**O**stende nobis dñe  
misericordiã tuam.

Responso.

Et salutare tuum da  
nobis.

Oremus.

**C**oncedenos fa-  
mulos tuos que  
sumus domine deus  
perpetua mentis et  
corporis salute gau-  
dere, et gloriosa bea-  
tæ Mariæ semp vir-  
ginis intercessione  
a p̄senti liberari tri-  
stitia, et æterna per-  
frui letitia. Per Chri-  
stum dominum no-  
strũ. Amen.

De

The antheime.

**B**lessed be thei, that  
heare the worde of  
God and kepe the same.

The versicle.

**O**lorde shewe thi mercy  
vnto vs.

The answer.

And geue to vs thy sal-  
uation.

Let vs pray.

**O** Raunt we beseeche  
the lorde God, that  
thy seruañtes may enioy  
continual health of body  
and soule. And that (the  
gracious virgyn Mari  
praying for vs) we may  
be deliuered frõ this pre-  
sent heuynes, & haue the  
fruition of eternal glad-  
nes. Through Christ our  
lorde Amen.

Come



The Collectes.

Of the holy Gost.

Come holy spirit of god inspire the heartes of the that beleue in the, & kyndle in them the fyre of thi loue.

Let vs pray.

God, whiche by the information of the holy gost, hast instructed the heartes of thy faithful, graunt vs in the same spirit to haue right vnderstandyng, & euermore to reioyce in his holy consolation. Through Christ our lord. Amen.

Of the holy Trinite.

Deliver vs, saue vs, iustify vs, O blessed Trinite.

Let vs pray.

Almightie & euerlasting God whiche  
l.i. che

De spiritu sancto.

Veni sancte spiritus reple tuorum corda fidelium, et tui amoris in eis ignem accende.

Oremus:

Deus qui corda fidelium sancti spiritus illustratiōe docuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere, et de eius sepeper sancta consolatione gaudere. Per Christum dominum nostrum. Amen.

De trinitate.

Libera nos, salua nos, iustifica nos, o beata Trinitas.

Oremus.

Omnipotens sempiternus deus, qui dedisti

The Collectes

disti nobis famulis  
tuis in confessione  
vere fidei eternę tri-  
nitatis gloriã agno-  
scere, et in potentia  
maiestatis adorare  
vnitatem: que sumus  
vt eiusdem fidei fir-  
mitate, ab omnibus  
semp muniamur ad-  
uersis. In qua uiuis  
et regnas deus, per  
omnia secula seculo-  
rum. Amen.

*De Christi cruce.*

**N**os gloriari oportet  
in cruce domini  
nostri Iesu Christi.

*Oremus.*

**D**eus qui sanctã  
cruce tuam a-  
scendisti, et mundi  
tenebras illuminasti  
tu corda et corpora  
nostra

the hast graunted to vsthi  
seruauntes by confession  
of þ true fayth, for to ac-  
knowledge the glory of  
the eternal Trinite, and  
to honoure the, one God  
in thi almighty maiestie:  
We beseeche the þ through  
stedfastnes in the same  
faith, we may be alwaye  
defended from all aduer-  
sitie, whiche liuest & reig-  
nest one God, world with  
out ende. Amen.

*Of the crosse of Christ.*

**W**e ought to glori in the  
crosse of our lorde Jesus  
Christ.

*Let vs pray.*

**O** God, whiche hast  
ascended thy most  
holy crosse, and hast geue  
light to the darkenesse of  
the worlde, vouchesafe to  
illumine

The Collectes

illumine, visit, and com-  
forte bothe our heartes &  
bodies, whiche liuest and  
reignest god, world with  
out ende. Amen.

**O**f the holy Apostles.

**B**e ye they that haue left  
all thynges and haue fo-  
lowed me, ye shal receiue  
an hundreth folde, and  
haue y<sup>e</sup> possession of euer-  
lastyng life.

**L**et vs pray.

**A**lmighty god, re-  
garde our infirmi-  
tie, & for that y<sup>e</sup> burden of  
oure iniquitie oppresseth  
vs: Graunt that by the  
praier of thy glorious A-  
postles, we may haue re-  
liefe & strength to solowe  
the cōfessiō of their faith.  
Thorough Christ oure  
lorde. Amen.

c.ii.

Of

nostra illuminare,  
visitare et conforta-  
re dignare. Qui ui-  
uis et regnas deus p  
oīa sc̄la sc̄lorū. Amē

De Apostolis

**V**os estis qui reli-  
quistis omnia, et se-  
cuti estis me, centu-  
plum recipietis, et  
vitam eternā possi-  
debitis.

Oremus.

**R**espice omni-  
potens deus i-  
firmitatem nostrā et  
quia pōdus īiquita-  
tis nr̄æ nos oppri-  
mit, cōcede vt beatis  
Apostis tuis p nobis  
orātibus, auxiliū et  
robur assequimur ad  
illorū fidei cōfessio-  
nē imitādū. p Chri-  
stū dñm nr̄m. Amē.

De

The Collectes.

*De martyribus.*

Gaudent in cœlis animæ sanctorū, qui Christi vestigia sūt secuti: Et quia pro eius amore sanguinē suum fuderunt, ideo cum Christo regnabunt in eternum.

*Oremus.*

**C**oncede nobis oīpotens deus vt qui scimus beatissimos martyres tuos ī cōfessiōe fidei tuæ fortes fuisse: illorū confortio pfruamur ī æterna letitia. Per Christū dominum nostrum. Amen.

*Pro pace.*

Da pacem domine ī diebus nostris, quia nō est alius qui pugnet p nobis, nisi tu  
solus

*Of the holy martyres.*

**T**he colles of saictes reioyce in heauen, whiche haue folowed y<sup>e</sup> steppes of Christ: & because they haue shed their blud for his loue, therfore shall they reigne with Christ for euer.

*Let vs pray.*

**O** Raūt to vs almighty God, that we whiche knowe that thy glorious Martyres, were strong in cōfession of thy faith, may haue the ioye of their felowship in euerlasting gladnes, through Christ oure lord. Amen.

*For peace.*

**L**orde sende vs peace in oure daies, for there is none other that fighteth for vs, but onely thou  
lord

The Collectes.

lorde God.

Let vs pray.

**O** God, from whom  
al holy desires, all  
good counsels, and al iust  
workes do procede, geue  
vnto thi seruauntes that  
same peace, whiche the  
worlde can not geue: that  
our heartes beyng obedi-  
ent to thy comādemē-  
tes, and the feare of oure  
enemies taken away, our  
time may be peaceable by  
thy protection. Through  
Christ our lorde. Amen.

A prayer of the passion.

**C**hrist suffered for vs,  
leuing vs exāple that  
we schulde folow his step-  
pes, who dyd no synne,  
neither was there any  
guile found in his mouth.

*The veruicle.* We worship  
c.iii. the

solus dñe, deus nr̄.

Oremus.

**D**Eusa quo sc̄tā  
desideria, recta  
consilia, et iusta sunt  
opera: da seruis tuis  
illam quam mūdus  
dare non potest pa-  
cem: vt et corda no-  
stra mādati tuis de-  
dita, et hostium su-  
blata formidine, tē-  
pora sint tua prote-  
ctione tranquilla.  
Per Christum dñm  
nostrum. Amen.

De passione.

**C**hristus passus  
est p nobis, no-  
bis reliquēs exēplū  
vt seq̄mur vestigia  
ipsius: q̄ peccatū nō  
fecit, nec dolus in-  
uētus est i ore eius.

*Veruicul.* Adoramus

te

The Collectes

te Christe et bene-  
dicimus tibi.

**Respons.** Quia ab af-  
flictione mundum  
redemisti.

the Christ with praise &  
benediction.

**Answer.** For thou hast re-  
deemed the worlde from  
endles affliction.

*Oremus*

**Oremus.**

**D**Omīe Iēsu chri-  
ste fili dei viui,  
pone passiōem, cru-  
cem, et mortem tuā  
īter iudicium tuum  
et aīas nostras, nunc  
et ī hora mortis no-  
strę: et largiri digna-  
re viuis misericor-  
diam et gratiam, de-  
fūctis veniam et re-  
quiē, ecclesię tuę san-  
ctę pacem et cōcor-  
diam, et nobis pec-  
catoribus vitam et  
glām sēpiternā. Qui  
cū p̄re et spū sctō vi-  
uis et regnas deus. p̄  
oīa sc̄la sc̄lorū. Amē.

**Gloriosa**

**Let vs pray.**

**I**orde Jesus christ,  
sōne of the liuyng  
God, set thy holy passi-  
on, crosse and death, be-  
twene thy iudgemēt and  
our solles, bothe nowe &  
at the houre of death.

And mozeouer, vouches-  
safe to graūt vnto the li-  
uyng, merci and grace, to  
the dead, pardon & rest, to  
thy holy churche, peace &  
concorde, and to vs wret-  
ched sinners life and ioye  
euerlastyng: which liuest  
and reignest God with  
the father & the holy gost  
worlde without end. Amē

**The**

The Prime.

The glorious passion of our lord Iesu christ, deliuer vs from sorowfull heuines, and byring vs to the ioies of paradise. Am̄

Gloriosa passio dñi nostri Iesu Christi, eruat nos a dolore tristi, et pducatur nos ad gaudia paradisi, Amen.

The Prime.

Prima.



GOD, TO helpe me, make good speede.



Deus in adiutorium meum intende,

Lord mak hast to succour me.

Domine ad adiuuandum me festina.

Glorie to the father, &c. As it was in the begynnyng, &c. Amen.

Gloria patri. &c. Sicut erat in principio. &c. Amen.

The hymne.

Hymnus.

Flow of thy fathers lyght.

Conspors paterni luminis,

Lyght of lyght, and day most bryght.

Lux ipse lucis et dies,

Christ that chasest away night,

Christe qui noctem discutis,

Ayde vs for to praye a-right.

Assiste postulanti- bus.

The Prime.

**A**ufer tenebras mē-  
tium,

Fuga cateruas de-  
monum:

Expelle somnolen-  
tiam,

Ne pigritantes o-  
bruat.

**S**ic Christe nobis  
omnibus,

Indulgeas credētib<sup>9</sup>

Vt p̄sit exorātibus

Quod præcinentes  
psallimus. Amen.

**D**rive out darkenes frō  
our myndes,

Drive away the flocke of  
fyndes:

Drowsynes, take frō our  
eyes,

That frō slouth we may  
arise.

**C**hrist vouchesafe mer-  
cy to geue,

To vs al that do beleue:

Let it profit vs that pray

All that we do syng or  
say. Amen.

Psalmus. cxvii.

**P**rius prouocantur ad  
laudem dei.

**C**onfitēini dño  
qm̄ bonus: qm̄  
in sc̄lum m̄ia eius.

**D**icat nūc Israēl qm̄  
bonus: qm̄ in seculū  
m̄ia eius.

Dicat

Psalme. cxvii.

**C**all men are prouoked to mag-  
nifye and praise the lorde God.

**R**aise the lorde, for  
he is good, for his  
mercy is everlastyng.

**L**et Israel say now that  
he is good, for his mercy  
is everlastyng.

Let



The Prime.

**L**et the house of Aaron  
say now, that his mercy  
is everlastyng.

**L**et all y<sup>e</sup> feare the lorde  
say now, that his mercy  
is everlastyng.

**I**n my trouble I called  
vpon the lorde, & the lorde  
hath hearde me at large.

**T**he lorde is my helper,  
I wyl not feare what mā  
dothe to me.

**T**he lorde is my helper,  
and I shall dispise myne  
enemies.

**B**etter it is to trust in  
the lorde, then to trust in  
man.

**B**etter it is to trust in  
the lorde, then to trust in  
Prynces.

**A**ll nations haue com-  
passed me, yet in the lor-  
des name haue I vāquī-

c. v,

shed

**D**icat nunc domus  
Aaron: qm̄ ī fæculū  
miseriordia eius.

**D**icāt nunc oēs qui  
timent dñm: qm̄ ī  
fæculum mīa eius.

**D**e tribulatiōe iuo-  
caui dñm: et exaudi-  
uit me ī latitudīe dñs

**D**ñs mihi adiutor:  
nō timebo quid fa-  
ciat mihi homo.

**D**ominus mihi ad-  
iutor: et ego despici-  
am īimicos meos.

**B**onum est cōfidere  
in dño: q̄p̄ confidere  
in homine.

**B**onum est sperare ī  
domino: q̄p̄ sperare ī  
principibus.

**O**mnes gētes circu-  
ierunt me: et in noīe  
domini quia vltus  
sum

The Prime.

sum in eos.

**C**ircūdantes circū-  
dederūt me: et ī noīe  
dñi, quia vltus sum  
in eos.

**C**ircumdederūt me  
sicut apes, et exarne-  
runt sicut ignis ī spi-  
nis: et ī nomine do-  
mini, quia vltus sū  
in eos.

**I**mpulsus euerfus sū  
vt caderem: et dñs  
suscepit me.

Fortitudo mea et  
laus mea dñs: et fa-  
ctus est mihi ī salutē

**V**ox exultationis et  
salutis ī tabernacu-  
lis iustorum.

**D**extera domini fe-  
cit virtutē: dextera  
domini exaltauit me  
dextera domini fe-  
cit

shed them.

**T**hey liyng in wayte  
haue closed me in, yet in  
the lordes name haue I  
banquished them.

**T**hey haue swarmed a-  
bout me like bees, & they  
haue burnt me as fyre a-  
mong thornes: yet in the  
lordes name haue I ban-  
quished them.

**I** was thrust at with  
violēce redy to fall, & the  
lorde succoured me.

**M**y strength and prairie  
is the lorde, & he is made  
my saluation.

**T**he voice of reioysyng  
and of helth, is in the ta-  
bernacles of the iust.

**T**he lordes right hand  
hath wrought y strength,  
the lordes right hād hath  
exalted me: y lordes right  
hand

The Prime.

hand hath wrought the strength.

**I** shall not dye, but I shall live, & I shall shewe the workes of the lord.

**T**he lord hath chastened and chastened me: and hath not put me to death.

**O**pen me the gates of righteousness, and I entering therby shall praise the lord: this is the lordes gate, the righteous shall entre therby.

**I** will praise the o lord (because thou hast heard me) and thou art become my saluation.

**T**he stone which y builders cast away, is made the headstone of y corner.

**T**his is done by y lord, and it is merueilous in our eyes.

*cit virtutem.*

**N**on moriar sed vitam: et narrabo opera domini.

**C**astigans castigauit me dñs: et morti nō tradidit me.

**A**perite mihi portas iustitię, et ĩgressus in eas cōfitebor dño, hæc porta domini, iusti intrabūt in eam.

**C**onfitebor tibi dñe quoniam exaudisti me: et factus es mihi in salutem.

**L**apidē quē reprobauerūt edificātes: hic fact⁹ est ĩ caput āguli.

**A** dño factum est istud: et est mirabile in oculis nostris.

This

Hęc

The Prime.

**H**ęc est dies quam  
fecit dñs: exultemus  
et letemur ī ea.

**O** dñe saluū me fac:  
o dñe bene prospere,  
benedictus qui  
venit in noīe dñi.

**B**enedicimus vobis  
de domo dñi: deus  
dominus et illuxit  
nobis.

**C**ōstituite diē solē-  
nē in cōdenfis, vsq;  
ad cornu altaris.

**D**eus meus es tu, et  
cōfitebor tibi: deus  
meus es tu, et exal-  
tabo te,

**C**ōfitebor tibi dñe,  
qm̄ exaudisti me: et  
fact⁹ es mihi ī salutē.

**C**ōfitemini dño qm̄  
bonus: qm̄ in sæcu-  
lum mīa eius.

Gloria

**T**his is the day whiche  
the lord made, let vs re-  
ioyce and be mery therein.

**O** lord, saue thou me, o  
lord make me prospere,  
blessed is he that cōmeth  
in the lordes name.

**W**e haue blessed you y  
be of y lordes house: god  
is the lord, and he hath  
geuen light vnto vs.

**A**ppoit ye a solēne holy  
day decked with bolbes,  
to the corner of y aulter.

**T**hou art my God, & I  
shal rēdre thākes to the:  
thou art my god, and I  
shal exalt the.

**I**shal praise the o lord,  
for thou hast heard me, &  
art become my saluatiō.

**P**raise the lord, for he is  
good, for his mercy is e-  
uerlastyng.

Glozy

The Prime.

**G**lorie to the father. *Et.*

**A**s it was in the begin-  
nyng. *Et.* Amen.

**C** The antheine.

**B**lessed are the poore  
in spirit, for theirs  
is the kyngdome of hea-  
uen: Blessed are thei that  
mourne, for they shal re-  
ceiue comfozte.

**C** The verſicle.

**W**orde heare my prayer.

*Answer.* And let my cry  
come to the.

**C** Let vs pray.

**W**orde Jesu Christ  
most poore & milde  
of spirit, whiche diddest  
mourne & lament for our  
synnes, and infidelytie.  
Graunt vs likewise to be  
poore and milde of spirit,  
and so to wepe & wayle  
for our offences, that we  
may

Gloria patri et. *&c.*

Sicut erat in princi-  
pio. *&c.* Amen.

*Antiphona.*

**B**eati pauperes  
spiritu quonia  
ipforum est regnū  
coelorum. Beati qui  
lugēt, quoniam ipsi  
consolabuntur.

*Verſicul.* Dñe exaudi  
orationem meam.

*Respons.* Et clamor  
meus ad te veniat.

*Oremus.*

**D**omine IESU  
Christe, spiritu  
longe pauperrime,  
qui ob peccata et in-  
fidelitatem nostram  
luxisti: concede no-  
bis vt tui similes, hoc  
est, spū simus pau-  
peres: atq; vt sic pec-  
cata nra lugeamus, q̄  
coelestis

The Prime.

coelestis regni tui  
participes esse pos-  
simus. Qui viuis et  
regnas deus per oia  
sc̄la sc̄lorum. Amen.

may be parteners of thy  
heauely kyngdome: whi-  
che liuest & reignest God  
worlde without end. Am̄

Hora tertia.

The third houre.

**D**EUS ī adiu-  
toriū me-  
um ītēde.



God, to helpe  
me, make good  
spede.

Domine ad adiuuā-  
dum me festina.

**L**orde, make  
hast to succour me.

Gloria patri. &c.

Glory to the father, &c.

Sicut erat in princi-  
pio. &c. Amen.

**A**s it was in the begin-  
nyng. &c. Amen.

Hymnus.

The hymne.

**R**Ector potens  
verax deus,

**M**ightye ruler, God  
most true,

Qui temperas rerū  
vices,

whiche doest all in ordre  
due:

Splendore manē in-  
struis,

Morne with light illumi-  
nyng,

Et ignibus meri-  
diem.

Noonetyde with heate  
garnishyng.

Extingue

Quenche

The third houre.

**Q**uenche the flames of  
our debate,

Foule & noysome heate  
abate:

Graunt vnto oure body  
health,

To our hertes true peace  
and wealth.

**L**et tong & heart, strêgth  
and sense,

Cominende thy magnifi-  
cense:

Let thy spirit of charite  
Styre vs all to worship  
the. Amen.

Psalme. cxix.

**A** praier to be deliuered frō  
the vanitie of the worlde.

**I** Cried vnto the lord  
Whē I was in trou-  
ble, & he hath hearde me.

**O** lord, deliuer my soule  
from liyng lippes, and a  
deceitful tong.

what

**E**xtingue flammās  
litium,

Aufer calorem no-  
xium:

Confer salutem cor-  
porum,

Veramq; pacem cor-  
dium.

**O**s lingua, mens,  
sensus, vigor,

Confessionem per-  
sonent

Tua nos accendat  
charitas,

Ad te colendum se-  
dulo. Amen.

Psalmus. cxix.

**O**ratio vt liberemur a  
mundi vanitate.

**A**D dñm cū tri-  
bularer clama-  
ui, et exaudiuit me.

**D**ñe libera animam  
meā a labiis iniquis,  
et a lingua dolosa.

Quid

The third houre.

Quid detur tibi aut  
quid apponatur tibi  
ad linguā dolosam?

Sagittæ potentis a-  
cutæ cum carboni-  
bus defolatoriis.

ignitis.

Heu mihi quia incolatus  
meus prolongatus est  
habitaui cum habitanti-  
bus cedari multum in-  
cola fuit anima mea.

in exilio.

Cum his qui oderunt pa-  
cem, eram pacificus, cum  
loquar illis impug-  
nabant me gratis.

Gloria patri et  
Sicut erat in princi-  
pio. Amen.

Antiphona.

Beati mites, quoniam  
Benedicentiam ipsi here-  
ditabunt terram. Be-  
ati qui esuriunt et si-  
stunt iustitiam, quoniam  
niam

What may be geuen the  
or what mai be put to the  
against a deceitful tonge:

It is like the sharpe ar-  
rowes of the mighty mā,  
and hote burnyng coles.

Wo is me y my restyng  
place is prolōged, I haue  
dwelled with the inhabi-  
tantes of Cedar: my soule  
hath been long in exile.

I was at peace with the  
that hated peace, when  
I spake vnto the, they as-  
saulted me without cause

Glorie to the father. &c.

As it was in the begin-  
nyng. &c. Amen.

The anthem.

Blessed are y meke,  
for they shall inhe-  
rite the yearth: Blessed  
are they which suffre hū-  
gre and thirst for righte-  
ousnes



The third houre.

ousnes, for they shalbe satisfied.

**The versicle.** **L**orde heare my praier.

**Answer.** And let my crye come to the.

**Let vs pray.**

**L**orde Jesu Christ, whose whole lyfe was nothyng but humilitie & mekenes, who only art our veri righteousnes: Graunt vs to serue and honoure the, with humble and meke heart, and in al our life and cōuersatiō to desire to be occupied in the workes of righteousnes whiche lyuest and reignest. **Et.**

Amen.

D. i.

niam ipsi saturabūtur,

**Versicul.** Domine exaudi orationē meā.

**Respons.** Et clamor meus ad te veniat.

**Oremus.**

**D**omine Iesu christe, cuius tota vita nihil nisi mansuetudo et humilitas quicquid solus es nostra iusticia; da nobis vt mansuetudo et humilicorde te colamus, et per totam vitam nostram in operibus iusticiae conuersemur Qui vis et regnas deus pro oia secula seculorum. Amen.

Deus

The sixt houre.



Eus, i adiu-  
toriu meū  
intende.

Domine ad adiuuā-  
dum me festina.

Gloria patri. &c.

Sicut erat in princi-  
pio. &c. Amen.

Hymnus.

**R**erum creator  
omnium,  
Rectorq; sep aspice  
Nos a quiete noxia

Mersos sopore libe-  
ra.

**T**e Christe sancte  
poscimus,  
Ignosce tu crimibus  
Ad cofitendum sur-  
gimus,  
Morasq; noctis rui-  
pimus.

**Q**uicquid maloru  
gessimus,

Occulta



God, to helpe,  
me, make good  
spede.

**L**orde, make  
hast to succour me.

Glorie to the father. &c.

**A**s it was in the begin-  
nyng. &c. Amen.

The hymne.

**O** Creatour most be-  
nigne,

To vs alway be lokyng,  
Rayse vs from noysome  
flepe,

wherein we be drowned  
depe.

**C**hrist of thy mercyful-  
nes,

Pardon al our sinfulness,  
The to praise & magnifie  
Of night we leaue the  
slogardie.

**O**f the sinethat we haue  
done,

We

The sixt houre.

We make our confession,  
wepynge we do praye to  
the,  
Pardon our iniquitie.  
Amen.

Occulta nra pcedim<sup>9</sup>,  
Preces gemetes fun  
dimus,

Dimitte quod pecca  
uimus. Amen.

Psalme. cxxii.

Psal. Cxxii.

**A** prayer to be deliuered fro  
the scoznes of the wicked.

Oratio vt liberemur ab  
impiorum ludibriis:

**H**ave lifte bp myne  
eyes to the, whiche  
dwellest in heauen.

**A**d te leuauit o  
culos meos, q  
habitas in coelis.

**B**eholde, euē like as the  
eyes of the seruautes  
wayte at their maisters  
handes,

**E**cce sicut oculi ser  
uorum in manibus  
dominorum suoru,

**A**s the eyes of the hand  
mayde be vpon her mai  
stresse: euē so be our eyes  
vpon our lord God, vn  
til he haue merci vpo vs.

**S**icut oculi ancille in  
manibus dñe sue: ita  
oculi nostri ad dñm  
deum nostrum, do  
nec misereatur nri.

**H**ave mercy on vs **O**  
lorde, haue mercy on vs,  
for we be had in muche  
contempt.

**M**iserere nostri dñe  
miserere nri, quia  
multum repleti su  
mus despectione.

D. ii.

For

Quia

The sixt houre.

Quia multū repleta  
est aīa n̄ra, op̄ pbriū  
abundātibus, et de-  
spectio sup̄bis. *Ḡ. Pa.*  
Sicut erat. & Amē.

*Antiphona.*

**B**Eati misericor-  
des, qm̄ ipsi mi-  
sericordiā conseq̄nt̄.  
Beati mundo corde,  
qm̄ ipsi deū videbūt

*Versicul.* Dñe exaudi  
orationem meam.

*Respons.* Et clamor  
meus ad te veniat.

*Oremus.*

**D**Omīe Iēsu chri-  
ste, cui propriū  
est misereri q̄q̄ pu-  
rus ac mūdus es ab-  
sq̄ vlla peccati ma-  
cula; gratia tua nos  
imbue, vt te sequa-  
mur misericordiam  
proximis nostris p̄-  
stādo

**F**or oure solle is very  
ful, beyng skorned of the  
riche, and dispised of the  
proude. *G*lozy to the. *Et.*  
*A*s it was. *Et.* Amen.

*The anthem.*

**B**Lessed are the merci-  
ful, for they shall get  
mercy. Blessed are the  
cleane in heart, for they  
shal se God.

*The versicle.* **H**orde heare  
my praier.

*Answer.* And let my crye  
come to the.

*Let vs pray.*

**H**orde Jesu Christ,  
whose propertie is  
to be mercyful, which art  
alwaye pure and cleane  
without spot of synne:  
graūt vs ȳ grace to folow  
the i mercifulnes toward  
our neyghbours, and al-  
waies

The sixte houre.

wayes to beare a pure heart, & a cleane cōscience toward the, that we may after this life se the in thy euerlastyng glozy: whiche liuest & reignest God world without end. Am̄.

stando, et nunc̄ nō puro ac mundo corde simus erga te, vt post hāc vitā te itūē amur ī ęterna gloria Qui viuīs et regnas deus per oīa secula seculorum. Amen.

The ninth houre.

Horanona.



God, to helpe me make good spede.



Eus in adiutorium meū intende.

Uorde make hast to succour me.

Domine ad adiuuā dum me festina.

Glozy to the father, Et.

Gloria patri et. &c.

As it was in the beginning. Et. Amen.

Sicut erat in principio. &c. Amen.

The hymne.

Hymnus.

O The glozy eternal, Blessed hope of mē mortal, Christ the sonne of God on hye:

A eterna coeli glā Beata spes mortalium,

The son of virgyn Mari.

Celsi tonātis vnice,

d. iij. Reche

Casteq; ples v̄ginis

Da

The ninth houre.

**D**a dexterā surgens  
tibus,  
Exurgat vt mens sobria,  
Fragransq; in laudē  
dei,  
Grates rependat de-  
bitas.

**T**e Christe deū po-  
scimus,  
Fidem inde nostris  
sensus,  
Vt spe futuræ glo-  
riæ,  
Amore cor sit ferui-  
dum Amen.

psalmus. xiiii.

**P**ie viuentes ingredietur  
vitam eternam.

**D**omine quis ha-  
bitabit ī taber-  
naculo tuo: aut quis req-  
uescet ī mōte scō tuo

**Q**ui ingreditur sine  
macula: et operatur  
iustitiam.

**R**eche thy hande, that  
we may rise,  
And our myndes so exer-  
cise,  
That deuoutly, we may  
syng,  
Prayse of God with thā-  
kes geuyng.

**F**ynally, O Christ, we  
craue,  
Faith in oure heartes set  
and graue,  
That throughe hope of  
life aboue,  
We may flame, with fer-  
uent loue. Amen.

Psaline. xiiii.

**T**he innocent liuers shal en-  
tre into the everlastyng life.

**W**orde, who shall  
dwel in thy taber-  
nacle: or who shall rest in  
thy holy hill:

**H**e that entereth with-  
out spot, & worketh righ-  
teousnes: He

The ninth houre.

**H**e that spekerh trueth  
in his heart, and hath not  
vled deceit in his tong.

**N**or hath done any euil  
to his neighbour: & hath  
not flandered his neigh-  
bour.

**H**e in whose sight the  
wicked man is nothyng  
regarded, but doth honoꝝ  
thē that feare the lorde.

**H**e that sweareth to his  
neighbour and deceiueth  
him not: he that hath not  
laide his mony to vsury:  
nor hath not receiued re-  
wardes against y innocēt

**H**e that doth these thin-  
ges, shal neuer stagar nor  
decay. *The anthem.*

**B**lessed are the peace-  
makers, for they shal  
be called y childꝛē of god.  
Blessed are they that suf-

**Q**ui loquit̃ veritatē  
ī corde suo, q̃ nō egit  
dolū in lingua sua.

**N**ec fecit pximo su-  
o malū: et op pbriū  
nō accepit aduersus  
proximos suos.

**A**d nihilū deductus  
est ī conspectu eius  
malign⁹, timētes au-  
tem dñm glorificat.

**Q**ui iurat proximo  
suo & nō decipit, qui  
pecuniā suā non de-  
dit ad vsurā: et mu-  
nera super innocen-  
tem non accepit.

**Q**ui facit hec, non  
mouebitur in eter-  
num. *Antiphona.*

**B**Eati pacifici, qm̃  
hi filii dei voca-  
buntur. Beati qui p-  
secutionē patiuntur  
prop-

The ninth houre

propter iustitiã : q̄  
niam ipsorum est re  
gnum coelorum.

*Verficul.* Domine ex  
audi orationē meã.

*Respons.* Et clamor  
meus ad te veniat.

*Oremus.*

**D**Omīe Iēsu chri  
ste qui pacem  
conciliaſti inter deū  
patrem et nos miſe  
ros peccatores, nihi  
lo ſecius tñ iniurias  
et afflictiones pertu  
liſti: Concede nobis  
gratiam tuam, vt pa  
cem per te factã cu  
ſtodiamus, patien  
tēꝛꝑ̄ iurias oēs et p  
ſecutiōes patiamur,  
vt filii tui vocemur,  
et coeleſtis regni tui  
heredes ſimus. Qui  
viuis. &c. Amē.

Deus

fre perſecution for righte  
ousnes ſake, for theirs is  
the kingdome of heauen.

*The verſicle.* **H**orde heare  
my prayer.

*Answer.* And let my crye  
come to the.

*Let vs pray.*

**H**orde Ieſu Chriſt,  
whiche maदेſt  
peace betwene God the  
father & vs miſerable ſin  
ners, whiche notwithstanding  
diddeſt ſuffer vniuſt  
ly, iniuries and perſecu  
tions: Graūt vs grace to  
kepe the peace that thou  
haſt made, and patiently  
to beare al iniuries & per  
ſecutions, that we may  
be called thy childꝛē, and  
enherit thy heauēly kyng  
dome: whiche liueſt and  
reigneſt. &c. Amen.

**O god**



# The Euenſong.



**G**OD, TO  
helpe me,  
make good  
ſpede.

**L**ord mak  
haſt to ſuccour me.

**G**lorie to the father,  
**A**s it was in the begyn-  
nyng. *Et.* Amen.

*Psalmus. cxii.*

**H**ere we be ſtyrred to praife  
and magnifie the lord.

**P**raife the lord, O  
ye chyldren, praife  
ye the name of the lord.

**B**lessed be the name of  
the Lord, from this time  
furth, and for evermore.

**T**he lordes name bee  
praïſed from the Eaſt, vn  
to the weſt.

**T**he lord is high, aboue  
al nations, and his glory

*D. v.* aboue



**D**eus in ad-  
iutorium  
meum in-  
tende,

**D**omine ad adiuuã-  
dum me festina.

**G**loria patri. *&c.*  
**S**icut erat in princis-  
pio. *&c.* Amen.

*Psalmus. cxii.*

**H**ic instigamur ad laus  
dãdũ et glificãdũ deũ.

**L**audate pueri do-  
minum; laudate  
nomen dñi.

**S**it nomẽ dñi bene-  
dictũ, ex hoc nũc et  
vsq; in seculum.

**A** solis ortu vsq; ad  
occasum laudabile  
nomen dñi.

**E**xcelſus super oẽs  
gentes dñs: et super  
coelos

The Euenſong

cœlos gloria eius.

aboue the heauens.

**Q**uis ſicut dominus  
deus noſter qui in  
altis habitat, et hu-  
milia respicit in cœ-  
lo et in terra.

**W**ho is like vnto the  
lorde our God, that hath  
his dwelling on high: &  
yet humbleth him ſelfe to  
beholde the thinges that  
are in heauē and yearth.

**S**uscitās a terra ino-  
pem, et de ſtercore,  
erigens pauperem.

**H**e raiſeth by the ſimple  
out of the duſt, & liſteth  
the poore out of the myre.

**V**t collocet eum cū  
principibus, cū pri-  
cipibus populi ſui.

**T**hat he maye ſet him  
with the princes, euē with  
the princes of his people.

**Q**ui habitare facit  
ſterilē in domo, ma-  
trem filiorum letan-  
tem.

**H**e maketh the barren  
womā to kepe houſe, and  
to be a ioyfull mother of  
childzen.

**G**loria patri et **&c.**  
**S**icut erat **&c.** Amē.

**G**lorie to the father, **&c.**  
**A**s it was. **&c.** Amen.

*Psalmus. cxxxiiii.*

*Psalme. cxxxiiii.*

**L**audandus deus ob ad-  
miranda opera  
et beneficia.

**G**od is to be praised for his  
merueilous workes, and  
benefites.

**L**audate nomen  
domini, laudate  
serui

**D**Raise ye the name  
of the lord, o ye ser-  
uantes

The Euenſong.

uauntes, praiſe the lord.

**Ye** that ſtād in the houſe of the lord, in the courtes of the houſe of our God.

**O** praiſe the lord, for the lord is gracious, o ſyng prayſes vnto his name, for it is louely.

**For** the lord hath choſē Jacob vnto him ſelf, and Iſrael for his owne poſſeſſion.

**For** I knowe that the lord is great, & that our lord is aboue al goddes.

**The** lord hath done all thinges that he woulde, in heauē and yearth, and in the ſea, and in all depe places.

**He** byngeth furthe the cloudes frō the endes of the worlde, & turneth the lightenynges into raine.

ſerui dominum.

**Qui** ſtatis in domo domini in atriis domus dei noſtri.

**Laudate** dominum quoniā bonus dñs, pfallite nomini eius quoniam ſuaue.

**Quoniam** Iacob elegit ſibi dominus, Iſraël in poſſeſſionem ſibi.

**Quia** ego cognoui q̄ magn⁹ eſt dñs, et deus nr̄ p̄ oīb⁹ diis.

**Omnia** quecūq; dominus fecit, in ccelo et in terra, et in mari et in omnibus abyſſis.

**Educens** nubes ab extrema terræ, fulgura in pluuiam fecit.

He

Qui

The Euenſong.

**Q**ui producit vētos  
de theſauris ſuis: qui  
percuffit primoge-  
nita Aegypti ab ho-  
mine vſq; ad pecus.

**E**t miſit ſigna et p-  
digia in medio tui  
Aegypte, ī Pharaō-  
nem, et ī omnes ſer-  
uos eius.

**Q**ui percuffit gētes  
multas: et occidit re-  
ges fortes.

**S**eon regē Amorre-  
orum, et Og regem  
Baſan, et omnia re-  
gna Chanaan.

**E**t dedit terrā eorū  
hereditatē: heredita-  
tē Iſraēl poplo ſuo.

**D**ñe nomē tuū in-  
ternū: dñe memori-  
ale tuū ī generatiōe  
et generationem.

Dñe

**H**e byngeth furthe the  
wides out of their places  
he ſmote the firſt borne  
of Egipt both of mā and  
beaſt.

**H**e hath ſent tokens &  
wōders into the middeſt  
of the, o land of Egipt, v-  
pon pharaō and all his  
ſeruautes.

**H**e ſmote diuers nati-  
ons, and ſlewe mightye  
kynges.

**S**eon kyng of the Amo-  
rites, and Og the kyng  
of Baſan, & al the kyng-  
domes of Canaan.

**A**nd gaue their land in  
heritage, in heritage to  
Iſrael his people.

**T**hy name o lord, endu-  
reth for euer, o lorde thy  
memorial is frō genera-  
tion to generation.

For

The Euenſong.

**F**or the Lorde wyll re-  
uenge his people, and be  
gracious vnto his ser-  
uauntes.

**A**s for the Idolles of  
the heathen they are but  
ſiluer and gold, the work  
of mens handes.

**T**hey haue mouthes &  
ſpeake not, thei haue eyes  
and ſe not.

**T**hei haue eares & heare  
not, neither is there any  
bzeath in their mouthes.

**T**hey that make them,  
be like vnto them, and ſo  
are al they that put their  
truſt in them.

**P**raife the lorde, y<sup>e</sup> houſe  
of Iſrael, praife the lord,  
the houſe of Aaron.

**P**raife the lorde, y<sup>e</sup> houſe  
of Leui, ye that feare the  
lorde, praife the lorde.

*Quia* <sup>o</sup> iudicabit vlcifcetur  
dñs populum ſuum  
et in ſeruis ſuis de-  
precabitur.

*Simulachra* gētium  
argentum et aurum  
opera manuum ho-  
minum.

*O*s habēt et non lo-  
quent̄, oculos habēt  
et non videbunt.

*A*ures habēt et non  
audiēt, nec̄ eī eſt ſpi-  
ritus ī ore ipſorum.

*S*imiles illis fiāt qui  
faciunt ea, et omnes  
qui confidunt in e-  
is.

*Domus* Iſraēl bñdi-  
cite dñm, domus Aa-  
rō benedicite dñm.

*Domus* Leui bñdi-  
cite dñm, q̄ timetis  
dñm, bñdicite dñm.

Praised

Bñdictus

The Euenſong.

**B**enedictus dñs ex  
Sion, qui habitat in  
Hiërufalem.

**G**loria patri et &c.  
Sicut erat &c. Amē.

*Psalmus. cxxxvii.*

*Laus dei simul et gra-  
tiarum actio,*

**C**onfitebor tibi  
domine in toto  
corde meo.

**I**n cōspectu āgelorū  
psallā tibi; adorabo  
ad tēplū sanctū tuū  
et cōfitebor noī tuo

**S**up mīa tua et veri-  
tate tua: qm magni-  
ficasti super omne  
nomē sanctū tuū.

**I**n quacūq; die iuo-  
cauero te exaudi me  
multiplicabis in aīa  
mea virtutem.

**C**onfiteant tibi dñe  
omnes

**P**raised be the Lorde of  
Syon, whiche dwelleth  
at Ierusalem.

**G**lory to the father, &c.  
**A**s it was. &c. Amen.

*Psalme. cxxxvii.*

**A** praise and thankes ge-  
uyng vnto God.

**I** wyll geue thankes  
to the o lorde, with  
my whole heart.

**B**efore thi angels I wil  
syng to the: I wyll wor-  
shyp towarde thy holy  
temple, & praise thy name

**B**ecause of thy mercy &  
trueth, for thou hast mag-  
nified thy name aboue al  
thinges.

**W**hensoever I call vpo  
the heare me, thou shalt  
indue mi solle wit hymuch  
strength.

**A**ll the kynges of the  
yearth

The Euenſong.

yeaſth, praife the lorde,  
for they haue hearde all  
the wordes of my mouth

**A**nd let thē ſyng in the  
waies of the lorde: for  
great is the glory of the  
lorde.

**H**ow though the lorde be  
high, yet hath he reſpect  
vnto the lowely: and as  
for the proude he behol-  
deth them a farre of.

**T**hough I walke in the  
middeſt of trouble, yet  
thou reſreſheſt me, thou  
ſhalt ſtretch the furth thyne  
hand vpon the furiousnes  
of myne enemies: & thy  
right hand ſhal ſaue me.

**T**he Lorde ſhall make  
good for me: thy mercy o  
lorde endureth for euer,  
diſpiſe not then the wor-  
kes of thine owne hādes.

Gloria

omnes reges terræ  
quia audierunt om-  
nia verba oris tui.

**E**t cātent in viis do-  
mini: quoniam ma-  
gna eſt gloria do-  
mini.

**Q**uoniam excelfus  
dominus, et humilia  
reſpicit: et alta à lon-  
gè cognofcit.

**S**i ambulauero in me-  
dio tribulationis vi-  
uificabis me, et ſup-  
iram inimicorū me-  
orum extēdiſti ma-  
num tuam: et ſaluū  
me fecit dextera tua.

**D**ominus retribuēt  
pro me: dñe mīa tua  
in ſæculum, opera  
manuum tuarum ne  
deſpicias.

Gloria

The Euen song.

Gloria patri. &c.

Sicut erat in principio. &c. Amen.

Antiphona.

It nomen domini benedictum in eternum.

Capitulum.

Benedicta es virgo Maria, quæ portasti dominum nostrum creatorem mundi: genuisti eum qui te fecit, et in eternum permanes virgo.

Hymnus.

Saluator mundi domine,  
Qui nos saluasti hodie:  
In hac nocte nos protege,  
Et salua omni tempore.

Adesto

Glozy to the father, &c.

As it was in the beginning. &c. Amen.

The anthem.

Blessed be the name of the lord for evermore.

The chapter.

Blessed art thou, o virgyn Mari, whiche hast borne oure lord the creatour of y<sup>e</sup> worlde: thou hast brought furth him that made the, & alwaies remainest a virgin

The hymne.

O Lord the worldes sauiour,  
Whiche hast preserued vs this day:  
Thys night also be oure succour,  
And saue vs ever we the pray.

Be



The Euenſong.

**B**e merciful now unto vs,  
And ſpare vs, whiche do pray to the.

Our ſinne forgeue lord gracious,  
And our darkenes, might lightened be.

**T**hat ſlepe, our mindes do not oppreſſe,  
Nor that our enemy vs begile,

Nor that the fleſhe, full of frailnes,  
Our ſoule and body, do defile.

**O** lord, reformer of all thyng,  
With hartes deſire, we pray to the,

That after our reſt and ſlepyng,  
We maye riſe chaſt, and worſhype the. Amen.

**A**deſto nunc propicius,

Et parce ſupplican-  
tibus,

Tu dele noſtra cri-  
mina,

Tu tenebras illu-  
mina.

**N**e mētem ſomnus  
opprimat,

Nec hoſtis nos fur-  
ripiat,

Nec ullis caro peti-  
mus,

Commaculetur for-  
dibus.

**T**e reformator ſen-  
ſium,

Votis ꝑcamur cor-  
dium,

Vt puri caſtis men-  
tibus,

Surgamus a cubili-  
bus. Amen.

The Euenſong.

Verſicul.

Benedicta eſt Maria  
inter mulieres.

Reſponſ.

Et bñdictus fructus  
ventris eius.

Canticum Mariæ exul-  
tantis et laudantis bo-  
nitatem dei.

The verſicle.

Blessed is Mari, amon-  
ges al women.

The anſwere.

And blessed is the fruite  
of her wombe.

The ſong of Mari, reioyſing  
and praiſyng the goodnes  
of God. Luke. i.

Luc. i. **M**agnificat aīa  
mea dominū.

Et exultauit ſpūs me-  
us ī deo ſalutari meo

Quia respexit hu-  
militatē ancillæ ſuę,  
ecce enī, ex hoc bea-  
tam me dicent om-  
nes generationes.

Quia fecit mihi ma-  
gna qui potēs eſt, &  
ſanctū nomen eius.

Et miſericordia eius  
a progenie ī proge-  
nies timentibus eū.

Fecit

**M**y ſolle doth mag-  
nifie the lorde.

And my ſpirit hath re-  
ioyſed in god my ſauour

For he hath regarded þ  
lowlynes of hys hande-  
mayden, for behold, from  
hence furth all generati-  
ons ſhal call me blessed.

For he that is mightye,  
hath magnified me, and  
holy is his name.

And his merci is on thē  
that feare him, through-  
out al generations.

he

The Euenſong.

**H**e hath chewed ſtrength  
with his arme, he hath  
ſcattered the proud in the  
imaginatiō of their hear-  
tes.

**H**e hath put doune the  
mighty from their ſeate,  
& hath exalted the hum-  
ble and meke.

**H**e hath filled the hun-  
gry with good thynges,  
and the riche he hath ſet  
empty away.

**H**e remēbryng his mer-  
cy, hath holpen his ſer-  
uaunt Iſrael,

**A**s he promiſed to oure  
fathers, Abrahā and his  
ſeede for euer.

**G**lorie to the father, &c.

**A**s it was, &c. Amen.

**C**The anthem.

**I**D, all thynges be  
fulfilled that were  
e.ii. spoken

**F**ecit potentiam in  
brachio ſuo: diſper-  
ſit ſuperbos mente  
cordis ſui.

**D**epoſuit potentes  
de ſede, & exaltauit  
humiles.

**E**ſurientes impleuit  
bonis: & diuites di-  
miſit inanes.

**S**uſcepit Iſraēl pue-  
rum ſuum, recorda-  
tus miſericordie ſue  
Sicut locutus eſt ad  
p̄res n̄ros Abraham  
& ſemini eius i ſc̄la.

**G**loria patri. **X̄c̄.**

**S**icut erat. **X̄c̄** Amē.

Antiphona.

**E**Cce cōpleta ſunt  
omnia que dicta  
ſunt

The Euenſong.

funt per angelum  
de virgine Maria,  
Deo gracias.

*Verſicul.* Domine ex-  
audi orationē meā

*Reſponſ.* Et clamor  
meus ad te veniat.

*Oremus.*

**D**omine ſancte  
pater oīpotens  
eterne deus qui bea-  
tā virginem Mariā  
opulenta grā et do-  
nis ſpiritualibus im-  
buiſti, quibus te lau-  
dauit ac magnifica-  
uit: concede queſu-  
mus vt tuus ſanctus  
ſpūs eadē grā atq; in-  
ſpiratione corda nra  
accendat, vt ſcūfice-  
mus nomē ſctm tuū  
Per Chriſtum dñm  
noſtrū. Amē.

ſpoke of the angel by the  
virgyn Mari. Thankes  
be to God.

*The verſicle.* **L**orde heare  
my praier.

*Answer.* And let my crye  
come to the.

*Let vs pray.*

**H**oly lord, almighty  
father, euerlaſtyng  
God, whiche diddeſt re-  
plenſhe y blessed virgyn  
Mari with moſt plētiful  
grace, & ſpiritual giftes,  
whereby ſhe praied and  
magnified the: Graunt  
that thy holy goſt, may  
withlike grace and inſpi-  
ration, kindle our hear-  
tes, to ſanctifie thy ho-  
ly name. Through  
Chriſt our lorde  
Amen.

Conuert

The Complin.



**C**ONVERT  
vs God our sa-  
uiour.

**A**nd turne thi  
wrath away from vs.

**O** God, to help me make  
good spede.

**L**orde make hast to suc-  
coure me.

**G**lorie to the father. *Et.*

**A**s it was in the begin-  
nyng. *Et.* Amen.

*Psalme. xii.*

**A** praier against temptation.

**H**owe long wylte  
thou forget me, **O**  
lorde, for euer: howe long  
wilt thou turne thy face  
from me:

**H**owe long shall I haue  
troublous thoughtes in  
my colle, and heuines in  
my heart, day by day:

**H**owe long shall myne  
e.iii. enemy



**C**onuerte  
nos de<sup>o</sup> fa-  
lutaris nr̄

**E**t auerte iram tuam  
a nobis.

**D**eus ī adiutorium  
meum intende.

**D**omine ad adiuuā-  
dum me festina.

**G**loria patri. *&c.*

**S**icut erat in princi-  
pio. *&c.* Amen.

*Psalmus. xii.*

**O**ratio cōtra rērationē

**V**squequo dñe  
obliuisceris  
me in finem: vsque-  
quo auertis faciem  
tuam a me.

**Q**uamdiu ponā cō-  
silia in anima mea:  
dolorē ī corde meo  
per diem:

**V**squequo exaltabi-  
tur

The Complin.

tur inimicus me<sup>9</sup> sup  
me respice et exaudi  
me dñe deus meus.

**I**llumina oculos me-  
os ne vnq̄ obdor-  
miã i morte nequã-  
do dicat inimicus me<sup>9</sup>  
p̄ualui aduersus eũ.

**Q**ui tribulant me e-  
xultabunt si motus  
fuero: ego autẽ i miã  
tua speraui.

**E**xultauit cor meum  
in saluari tuo: can-  
tabo dom̄o qui bo-  
na tribuit mihi, et  
psallam nomini do-  
mini altissimi.

**G**loria patri, et filio  
et spiritui sancto.

**S**icut erat in princi-  
pio, & nunc, & sem-  
p, & in sæcula sæcu-  
lorum. Amen.

Psalms

enemy be exalted ouer me  
beholde and heare me, o  
lorde my God.

**I**llumine mine eyes, lest  
I slepe any time in death,  
and that myne enemy ne-  
uer say, I haue pretailed  
against him.

**T**hey that trouble me,  
wyl reioyce yf I be cast  
doun, but I haue trusted  
in thy mercy.

**M**yne heart shal reioyce  
in thy saluation, I shall  
syng to the lorde that ge-  
ueth me great benefites,  
and I shall praise þ name  
of the lorde most high.

**G**lorie to the father, & to  
the sonne, & to þ holi gost.

**A**s it was in the begin-  
nyng, and is nowe, and  
euer shalbe worlde with-  
out ende. Amen.

Psalm

The Complin.

Psalme. xlii.

**A** prayer to be deliuered fro  
our aduersaries, that we may  
syng the praise of God.

**J**udge on my side, o  
God, and defend my  
cause against the unholy  
people: from the vniust &  
deceitful man deliuer me,

**F**or thou o God, art my  
strength, why hast thou  
put me away: why go I  
so heauily, whylest myne  
enemy vexeth me:

**S**ende furth thy light &  
thy trueth, they haue led  
me, and brought me into  
thy holy hyl, & thy dwel-  
lyng places.

**A**nd I shall entre vnto  
the aulter of God, vnto  
god y maketh my youthe  
to reioyce.

**I** shall praise the with  
harpe, O God, my God  
e.iiii. why art

Psalmus. xlii.

Oratio vt liberemur ab  
hostibus ad cantandum  
laudem dei.

**I**udica me deus, et  
decerne causam meam  
de gente non sancta:  
ab homine iniquo  
et doloso erue me.

Quia tu es deus fortitudo  
mea: quare me repulisti,  
et quare tristis incedo,  
cum affligit me inimicus.

Emitte lucem tuam et  
veritatem tuam: ipsa me  
duxerunt & adduxerunt  
in montem factum tuum  
et in tabernacula tua.

Et introibo ad altare  
dei, ad deum qui  
letificat iuuentutem  
meam.

Confitebor tibi in  
cithara deus deus meus

us

The Complin.

us, quare tristis es  
anima mea, et quare  
conturbas me?

**S**pera in deo, qm̄ ad  
huc confitebor illi;  
salutare vultus mei  
& deus meus.

**G**loria patri, et fi-  
lio, et *&c.*

**S**icut erat in princi-  
pio. *&c.* Amen.

*Antiphona.*

**S**alua nos dñe vi-  
gilantes, costodi  
nos dormiētes, vt vi-  
gilemus ī Christo et  
requiescamus ī pace.

*Capitulum*

**T**V in nobis es  
dñe, et nomen  
sanctū tuū inuocatū  
est semp nos: ne de-  
relinquas nos dñe  
deus noster.

*Hym.*

thou heauy o my soule: &  
why doost thou trouble  
me?

**T**rust in God, for yet  
shall I praise him, he is  
the health of my counte-  
naunce and my God.

**G**lori to the father, and  
to the sonne. *&c.*

**A**s it was in the begin-  
nyng. *&c.* Amen.

*The anthem.*

**A**ue vs good lorde  
wakyng, and kepe  
vs slepyng, that we may  
wake in Christ, and rest  
in peace.

*The chapter.*

**T**hou art (o Lorde)  
in the myddest of  
vs, and inuocation of thy  
name is made ouer vs,  
forsake vs not, o lord our  
God.

The



The Complin

The hymne.

Hymnus.

**O** Lord, the maker  
 of al thyng,  
 We pray the nowe in this  
 euenyng,  
 As to defende, through  
 thy mercy,  
 From all disceite of oure  
 enemy.

**M**et vs neither deluded  
 be,  
 Good lord with dreame  
 or phantasy,  
 Oure hearte wakyng in  
 the thou kepe,  
 That we in sinne, fal not  
 on slepe.

**O** father, throughe thy  
 blessed sonne,  
 Graunt vs this; oure pe-  
 ticion,  
 To whom with the holy  
 gost alwaies,  
 In heauen and yearth, be

e. v. laude

**R**erum creator  
 omnium,

Te poscimus, hoc  
 vesperi

Defende nos p gra-  
 tiam,

Ab hostis nri frau-  
 dibus.

Nulla ludamur do-  
 mine

Vel somnio vel pha-  
 smate :

In te cor nostrum  
 vigilet,

Nec dormiat in cri-  
 mine.

Summe pater per fi-  
 lium

Largire quod te po-  
 scimus:

Cui per factum spi-  
 ritum

Aeterna detur glo-  
 ria.

The Complin

ria. Amen.

laude and praise. Amen.

*Versicul.*

*The versicle.*

*Ecce ancilla domini*

**B**ehold the handmayd  
of the lord.

*Respons.*

*Answer.*

*Fiat mihi secundum  
verbum tuum.*

**B**e it done vnto me accor  
dyng to thy worde.

*Canticum Sime-  
onis iusti.*

**C** The song of Simeon,  
the iust.

**N** VNC dimittis  
seruum tuū do  
mine, secundū ver-  
bum tuū in pace.

**L**orde, nowe lettest  
thou thy seruaunt  
depart in peace, according  
to thy worde,

**Q**uia viderūt oculi  
mei salutare tuum,

**F**or min eyes, haue sene  
thy saluation.

**Q**uod paraasti ante  
faciem omnium po-  
pulorum.

**W**hich thou hast prepa-  
red, before the face of all  
thy people,

**L**umen ad reuelati-  
onē gentium, et glo-  
riam plebis tue Is-  
raell.

**T**o be a light for to ligh-  
ten the Gentiles, and to  
be the glory of thy people  
of Israel.

*Gloria patri. &c.*

**G**lory to the father, &c.

*Sicut erat &c. Amē.*

**A**s it was, &c. Amen.

*Anti-*

*The*

The Complin.

**The antheime.**

**Antiphona.**

**O** Raunt vs O lord  
thy light, that we  
beyng deliuered from the  
darkenes of our hartes,  
may come to y very light  
whiche is Christ.

**L** Vcem tuam do-  
mie nobis cōce-  
de, vt depulsis cor-  
diū tenebris, pueni-  
re possimus ad lumē  
quod est Christus.

**The versicle.** **L**orde heare  
my praier.

**Versicul.** **D**ñe exaudi  
orationem meā.

**Answer.** And let my cry  
come to the.

**Respons.** Et clamor  
meus ad te veniat.

**Let vs pray.**

**Oremus.**

**O** Lorde God, we be-  
seche the to lighten  
oure darkenesse, & deliuer  
vs frō al the daungers of  
this night, O mercyfull  
lorde. Through our lorde  
Jesus Christ: who liueth  
and reigneth with the in-  
vinite of the holy spirit,  
worlde without end. **A**m  
**B**lesse we the lorde.  
**T**hankes be to god.

**I** LLumina quesu-  
imus dñe deus te-  
nebras nostras, et to-  
tius noctis insidias,  
tuā nobis repelle p-  
piti⁹.

Per dñm nr̄m Iesū  
Christū, qui tecum  
viuit et regnat ī vni-  
tate spūs sctī, p oīa  
secula sc̄porū. **A**mē.

**B**enedicamus dño.

**D**eo gratias

The

Psal

# The seven psalmes.

Psalmus, vi.

Psalmus, vi.

Oratio peccatoris qui morbum curari a hostes prosterni exoptat.

A fervent prayer of the sinner, Desiring to be cured: & his enemies to be vanquished.



Omine ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripas me.



ORDE, rebuke me not in thy rage, nor chastice me in

thyne angre.

Miserere mei dñe, quonia infirmus sum: sana me dñe, quoniam contrabata sunt ossa mea.

Have mercy on me lord, for I am weake: heale me. Lorde, for my bones be brused.

Et anima mea turbata est valde, sed tu domine usquequo.

And my soule is verily sore troubled, but thou lord, howe long.

Conuertere dñe, et eripe animam meam, saluum me fac propter misericordiam tuam.

Turne the o lord, and deliuer my soule, saue me for thy mercy.

Quoniam non est in morte qui memor sit tui, in inferno autem quis

Hor there is none in death that hath minde on the, and in hel who wyll knowledge

The seuen psalmes.

knowledge the:

**I** haue preuailed in my waylyng and mournyng, I shal euery night washe my bed, I shal water my couche with teares.

**M**ync eye is troubled for sorowe, I am withered among all myne enemies.

**H**uoyde from me all ye that worke wickednes, for the lord hath hearde the voyce of my wepyng.

**T**he Lorde hath hearde my praier, the lorde hath hearde my petition.

**L**et all myne enemies be ashamed and confounded, let them be ashamed and confounded very quickly

**G**lorie to the father, and to the sonne. *Et.*

**A**s it was in the beginnyng. *Et.* Amen.

quis confitebit tibi?

**L**aborauī in gemitu meo, lauabo p̄ singulas noctes lectū meum, lachrimis meis stratū meū rigabo.

**T**urbat⁹ est à furore oculus me⁹, īueterauī īt̄ oēs īimicos meos

**D**iscedite à me oēs qui operamini īiquitatem qm̄ exaudiuit dñs vocē fletus mei.

**E**xaudiuit dñs dep̄cationē meā. dñs orationē meā suscepit

**E**rubescāt et cont̄bentur uehement̄ oēs īimici mei, cōuertant̄ et erubescant valde

**G**loria p̄ri (velocit̄. et filio) *Et.*

**S**icut erat in principio *Et.* Amen.

How

Psalm

## The seven psalmes

**Psalmus. xxxi.**

**Quomodo lugēda pec-**  
**cata, orandus deus**  
**et in ipso exul-**  
**tandum.**

**B**Eati quorū re=  
misse sunt īiqui=  
tates, & quorū tecta  
sunt peccata.

**B**eatus vir cui non  
imputauit dñs pec=  
catum, nec est in spi=  
ritu eius dolus.

**Q**uoniam tacui in=  
ueterauerūt ossa me=  
a, dum clamarē tota  
die.

**Q**m̄ die ac nocte  
grauata est sup me  
manus tua, conuer=  
sus sum ī erūna mea,  
dum configit spina.

**D**elictū meū cogni=  
tū tibi feci, & īiusti=  
ciā meā nō abscōdi.

Dixi

**Psalme. xxxi.**

**Howe the penitent person**  
**shulde bewayle his sinnes,**  
**pray vnto God, and re=  
ioyce in him.**

**B**lessed are thei whose  
iniquities are forgeuē  
and whose synnes be co=  
uered.

**B**lessed is y man to whō  
God hath not imputed  
sinne, and in whose spi=  
rit is not deceit.

**H**oz whilest I helde my  
peace, my bones are waxē  
olde, whilest I cried all  
the day.

**H**oz day and night thy  
hande is very heuy vpon  
me, I haue been turned  
into wretchednes whilest  
the thorne pricked me.

**I** haue opened my faute  
vnto the, & haue not hyd  
my vnrightheousnes.

I sayd

The seven psalmes.

**I** sayd, I wyll confesse  
mine vnrightheousnesse a-  
gainst my selfe to the lord  
and thou hast forgene the  
wickednes of my sinne.

**F**or this shal euery holy  
person pray vnto the in-  
tyme conuenient.

**B**ut in the great flud of  
many waters, they shal  
not come nigh him.

**T**hou art my refuge fro  
tribulation that hath in-  
closed me: O my ioy deli-  
uer me from them, that  
compasse me.

**I** shal geue the vndersta-  
ndyng and shal teache the  
in the waye y<sup>e</sup> thou shalt  
go, I shal faste myne eyes  
vpon the.

**B**e ye not like horse and  
mule, in whom is none  
vnderstandyng.

**D**ixi confitebor ad-  
uersum me iniustitiā  
meā domīo, et tu re-  
misisti impietatem  
peccati mei.

**P**ro hac orabit ad te  
oīs sanctus in tem-  
pore oportuno.

**V**erūtñ ī diluuiō a-  
quarū mltarū ad eū  
nō approximabūt.

**T**u es refugiū meū  
ā tribulatione, quæ  
circūdedit me, exul-  
tatio mea, erue me a  
circumdātibus me.

**I**nlectū tibi dabo  
& īstruā te ī via hac  
qua gradieris, fir-  
mabo super te o-  
culos meos.

**N**olite fieri sicut e-  
quus & mulus: ī qb<sup>o</sup>  
non est intellectus.

Bynd

In

The seven psalmes.

In chamo et freno  
maxillas eorum cō-  
stringe, qui non ap-  
proximant ad te.

Multa flagella pecca-  
toris, sperantem autē  
in dñō misericordia  
circumdabit.

Letamini in domīo  
et exultate iusti, et  
gloriamini omnes  
recti corde.

Gloria patri. &c.

Sicut erat. &c. Amē.

Psalmus. xxxvii.

Peccator peccatorū pō-  
dere pressus, implorat  
opē dei, cuius mi-  
sele committet.

Domine ne ī fu-  
rore tuo argu-  
as me, neq; in ira tua  
corripias me.

Quoniā sagittæ tuæ  
in

Bynde their mouthes  
with snaffle & bydle, that  
will not drawe nigh vnto  
the.

Many are the plages of  
the sīner, but who so tru-  
steth in y<sup>e</sup> lord, mercy em-  
braceth him on euery side

Be glad in the lord, and  
reioyce ye righteous, and  
be ioyous al ye that be vp  
right in heart.

Glorie to the father. &c.

As it was. &c. Amen.

Psalme, xxxvii.

The penitent person, soze gre-  
ued with the burden of sinne, cal-  
leth vpon God for ayde, & betra-  
keth him selfe to his mercy.

Lord, rebuke  
me not in thy rage,  
nor chastice me in thyne  
angre.

For thine arrowes stick  
fast



The seuen psalmes.

fast in me, and thou hast layde thine hand soze vpon me.

**T**here is no helth in my flesh, because of thy displeasure, there is no rest in my boones because of my sinnes.

**H**ow mine iniquities are gone ouer mine head, and are layde vpon me as an heauy burden.

**M**y woundes are putrified and rotten because of my foolishenes.

**I** am made wretched & croked extremely, I wēt sorrowful al day long.

**H**ow my loines are ful of illusions, and there is no health in my flesh.

**I** am soze afflicted and brought low, I did roare out for the sorrow of mine heart.

*infixæ sunt mihi: & cōfirmasti super me manum tuam.*

*Nō est sanitas ī carne mea a facie iræ tuę, non est pax ossibus meis à facie peccatorum meorū.*

*Qm̄ īiquitates meę supergressæ sūt caput meum, & sicut onus graue grauatæ sunt super me.*

*Putruerūt et corruptæ sunt cicatrices meę à facie īsipiētix*

*Miser fact⁹ sū (meę. et curuat⁹ sū vsq; in finē: tota die contristatus ingrediebar.*

*Qm̄ lūbi mei impleti sūt illusiōib⁹: et nō est sāitas ī carne mea*

*Afflictus sum, et humiliatus sum nimis: rugiebam à gemitu cordis mei.*

The seven psalmes.

**D**ñe añ te omne de-  
sideriũ meũ; & gemit  
tº meº à te nõ est ab-

**C**or meũ cõ (scõditº  
turbatũ est: dereliquit  
me virtº mea, & lu-  
mẽ oculorũ meorũ,  
& ipsũ nõ est mecũ.

**A**mici mei & pximi  
mei aduersũ me ap p  
pĩquerũt et steterũt

**E**t q̄ iuxta me erãt de-  
lõge steterũt; & vim  
faciebant qui quæ-  
rebant aĩam meã.

**E**t q̄ inquirebãt, ma-  
la mihi locuti sũt: va-  
nitates & dolos: to-  
ta die meditabãtur.

**E**go autẽ tanq̄ sur-  
dus non audiebam:  
& sicut mutus non  
aperiens os suum.

**E**t factus fũ sicut hõ  
non audiens, & non  
habens

**L**orde, thou knowest all  
my desire, and my mour-  
nyng is not hid from the.

**M**y heart is troubled, mi-  
strength hath left me, al-  
so the very sight of myne  
eyes is not with me.

**M**y frendes & my neigh-  
bours drew together, &  
stode against me.

**A**nd thei that were next  
me, stode far of: they that  
layd wayt for my life, set  
vpon me.

**A**nd they that sought  
my destruction, spake va-  
nities, and they imagined  
deceites al the day.

**B**ut I as one beyng  
deaf, did not heare, and I  
was as one ȳ were dõbe  
not openyng his mouthe.

**A**nd I became as a mã  
not hearyng, and hauing  
no

The seven psalmes

no countercheekes in his mouth.

**F**or in the haue I trusted, thou shalt heare me my lord God.

**F**or I haue sayd, let neuer myne enemies triumph vpon me, and whilst my feete do slide they spake stoutly against me.

**F**or I am ready to be scourged and my sorowe is alwaies in my remembrance.

**F**or I shall confesse mine vngodlynes, and shall thinke vpon my sinne.

**B**ut myne enemies liue and are made strong ouer me, and they are increased whiche hate me vniustly.

**T**hey that requited euil for good, were against me because I folowed goodnes.

f.ii.

For

habēs in ore suo re-  
dargutiones.

Quoniam in te domine speraui: tu exaudies me domine deus meus.

Quia dixi ne quando super gaudeant mihi inimici mei: & dum commouentur pedes mei super me magna locuti sunt

Quoniam ego in flagella paratus sum: et dolor meus in conspectu meo semper.

Quoniam iniquitatem meam annuntiabo: & cogitabo pro peccato meo.

Inimici autem mei viuunt, & confirmati sunt super me: multiplicati sunt qui oderunt me iniqui.

Qui retribuunt mala pro bonis detrahebant mihi: quoniam sequebar bonitatem. Ne

The seuen psalines.

Ne derelinquas me  
dñe deus meus, ne  
discesseris a me.

Intende ñ adiutoriũ  
meum dñe deus sa-  
lutis meę.

Gloria patri. &c  
Sicut erat in princi-  
pio. &c Amen.

Psalmus. l.

Peccator agnoscit ac  
dolet sceleratam vitã  
sẽrit purgari, implorat  
spiritum dei, vt re-  
nouetur ac con-  
firmetur.

Miserere mei de-  
secũdũ magnã  
misericiardiã tuam.

Et secundũ multitu-  
dinem miserationũ  
tuarum, dele iniqui-  
tatem meam.

Ampli⁹ laua me ab  
iniquitate mea: & a  
peccato

**H**orsake me not, o lord  
my God, neither departe  
thou fro me.

**M**ake spede to helpe me,  
o lord God of my salua-  
tion.

**G**lory to the father, &c.  
**A**s it was in the begin-  
nyng. &c. Amen.

Psalme. l.

**A** prayer of the penitent, ear-  
nestly acknowledgyng his un-  
godly life, and cryng for mercy  
to be censed from sinne, & cal-  
lyng for the spirit of God to  
be confirmed in grace.

**H**ave mercy vpon me  
O God, accordyng  
to thy great mercy.

**A**nd accordyng to the  
multitude of thy compas-  
sions, wype away myne  
iniquitie.

**M**ore & more washe me  
from myne iniquitie, and  
clense

The seven psalmes.

clense me from my sinne.

**H**or I knowlege myne iniquitie and my sinne is euer before myne eyes.

**W**o þ alone haue I sinned, and haue done euil in thy sight, that thou maist be iustified in thy wordes and maist ouercome whē thou art iudged.

**B**eholde, I was begotten in wickednes, and my another conceived me in sinne.

**L**o, thou hast loued truth, the vnknowē and secrete thinges of thy wisdom thou haste reueled vnto me.

**S**prynkle me lord with hyssop, and I shalbe clen- sed: thou shalt washe me, & I shalbe made whigh- ter than snowe.

f.iii.

Vnto

cato meo mūda me.

**Q**m̄ iniquitatē meā e- go cognosco: & pec- catum meum contra me est semper.

**T**ibi soli peccaui, & malum corā te feci: vt iustificeris in ser- monibus tuis: & vī- cas cum iudicaris.

**E**cce eī in iniquita- tibus cōceptus sū: & in peccatis concepit me mater mea.

**E**cce enim veritatē dilexisti: incerta & occulta sapientiē tuę manifestasti mihi.

**A**sperges me domīe hyssopo, & munda- bor: lauabis me, & super niuem deal- babor.

Audi

The seven psalmes.

**A**uditui meo dabis  
gaudiū & lætitiā : &  
exultabunt ossa hu-  
miliata.

**A**uerte faciē tuam à  
peccatis meis, & oēs  
īiquitates meas dele.

**C**or mūdū crea ī me  
deus: & spm̄ rectū ī-  
noua ī viscerib⁹ meis

**N**e piicias me à fa-  
cie tua, & spm̄ factū  
tuū ne auferas à me.

**R**edde mihi letitiā  
salutaris tui, & spi-  
ritu principali con-  
firma me.

**D**ocebo iniquos vi-  
as tuas, & impii ad  
te conuertentur.

**L**ibera me de sāgui-  
nib⁹ de⁹ deus salutis  
meę: & exultabit lin-  
gua

**U**nto my hearyng shalt  
thou geue ioy & gladnes,  
and the brused bones shall  
reioyce.

**T**urne thi face from my  
sinnes, and wype awaye  
al my wickednes.

**A** pure heart create in  
me, o God, and a perfite  
spirit renue within me.

**C**ast me not away from  
thy face, and thy holy spi-  
rit take not from me.

**R**estore to me y gladnes  
of thy saluation, & streng-  
then me with the princi-  
pal spirit.

**I** wyll instruct the wic-  
ked in thy waies, and the  
vngodly shall be cōuerted  
vnto the.

**D**eliver me from blud-  
shed, o God, the God of  
my health, & my tong shall  
exalt

The seuen psalmes

exalt thy righteousnes.

**T**hou shalt open my lips,  
and my mouth shall  
shew thy praise.

**H**ow if thou haddest desired  
sacrifice, I had surely  
geuen it, but thou delightest  
not in hole burntofferings.

**T**he sacrifice to God is  
a lowly spirit, O God, thou  
wilt not despise a contrite  
and humble heart.

**D**eale gently of thy fa-  
uourable beneuolence with  
Syō, & the walles of Je-  
rusalē may be builded vp

**W**hen shalt thou accept  
the sacrifice of righteous-  
nes, oblations and hole  
burntofferings, then shall  
they lay calues vpon thine  
aulter.

**G**loria to the father. *¶*

f. iiii.

As

gua mea iustitiā tuā.

**D**ñe labia mea aperies,  
& os meū annū-  
ciabit laudem tuam.

**Q**uoniam si voluisses  
sacrificium, des-  
dissem utique, holo-  
caustis non delecta-  
beris.

**S**acrificiū deo spūs  
cōtribulat⁹, cor cō-  
tritū & humiliatum  
deus non despiciet,

**B**enignè fac dñe in  
bona voluntate tua  
Sion, vt edificentur  
muri Hiërusalem.

**T**unc acceptabis sa-  
crificium iustitię, ob-  
lationes & holocau-  
sta: tunc imponent  
super altare tuum vi-  
tulos.

**G**loria patri. &c.

Sicut

The seven psalmes.

Sicut erat in principi-  
pio. & Amen

Psalmus, ci.

Querela pii ad de-  
um ab impiis  
grauius  
vexati.

**D**Omīe exaudi o-  
rationē meā, &  
clamor me⁹ ad te ve-  
Nō auertas fa- (niat.  
ciē tuā a me, ī quacū-  
q; die tribulor, īcli-  
na ad me aurē tuā.

In quacuncq; die in-  
uocauero te, veloci-  
ter exaudi me.

Quia defecerunt si-  
cut fumus dies mei:  
& ossa mea sicut cre-  
mum aruerunt.

Percussus sū vt fax  
nū, & aruit cor meū  
quia oblitus sum cō-  
edere

**A**S it was in the begin-  
nyng. & Amen.

Psalm, ci.

**A**fore complaint of the godly  
man, beyng greuouly handled  
of the wicked people, and ma-  
kyng his mone to almighty  
God.

**L**ORD, heare my  
praier, and let my  
cry come vnto the.

Turne not thi face from  
me: Whensoever I am  
troubled, bowe thine eare  
vnto me.

In what day soeuer I  
call vpon the, heare me  
spedely.

For my daies are vani-  
shed as smoke, and my bo-  
nes are waxed as dry as  
a fyre brand.

I am stricken, and myne  
heart is wythered like  
hay, so that I haue for-  
got



The seven psalmes.

got to eat my bread.

**W**ith the noyse of my mourayng my bone cleaueth to my flesh.

**I** am like vnto a Pellican of Wyldernes, & like vnto an owle in the house

**I** haue waked and am like a sparowe solitary in the house top.

**A**ll day my enemies reuiled me, & they that praised me, cōspired against me.

**H**o? I did eat ashes as bread and myngled my drinke with wepyng.

**A**nd that because of thy Wrath and indignation, for thou diddest take me vp and cast me agaist the grounde.

**M**y daies are faded as a shadowe, and I wythe-

f. v.

red

edere panem meum.

**A**voce gemitus mei adhesit os meū carni meę.

**S**imilis fētūs sū pellicano solitudinis factus sū sicut nicticorax in domicilio.

**V**igilauī, & factus sum sicut passer solitarius in tecto.

**T**ota die exprobrahāt mihi inimici mei: & qui laubabant in e aduersū me iurabāt.

**Q**uia cinerē tāc̄p̄ panē māducabā: & potū meū cū fletu mi-

**A** facie irę (scēbā, indignationis tuę, quia eleuans allisisti me.

**D**ies mei sicut vmbra declinauerūt &

ego

The seven psalmes.

ego sicut fœnũ arui.

**T**u autẽ dñe in æternum permanes, & memoriale tuũ in gñrationẽ & gñrationẽ.

**T**u exurgẽs dñe miseraberis Sion: quia tẽpus miserẽdi eius, quia venit tempus.

**Q**m̃ placuerunt seruis tuis lapides eius: & terræ eius miserabuntur.

**E**t timebunt gentes nomen tuum dñe, & omnes Reges terræ gloriam tuam.

**Q**uia edificauit dñs Siõ, & videbitur in gloria sua.

**R**espexit in orationẽ humiliũ: & nõ spreuit precẽ eorum.

**S**cribantur hæc in generatiõẽ altera, & populus

red like hay.

**B**ut thou lorde abydest for euer, and thy memorial is from age to age.

**T**hou lorde shalt arise & haue mercy of Syon, for it is tyme to haue mercy, for the tyme is come.

**H**or the stones therof delighte thy seruautes, and they shall haue pitie on the grounde therof.

**A**nd the people shall feare thy name O lorde, & all kynges of the yearth thy glory.

**H**or the lorde hath builded Syon, & shall be sene in his glory.

**H**e hath regarded y speche of the humble, & hath not dispised their praier.

**B**ut these thiges be written in another age, & the people

The seven psalmes.

people that shalbe created, shall praise the lord.

**H**ow he hath looked downe from his high holy place, the lord hath looked downe from heauen vnto the earth.

**T**o heare the waylyng of them that be captiue, to lose the sonnes of them that were slaine.

**W**hat they shuld in Syon declare the name of the Lord, and his praise in Ierusalem.

**W**hen the people assemble together, & kynges foze to serue the lord.

**I**n the way he hath hindered my strength, he hath shortened my daies.

**C**alm not away in the middes of my daies, thy yeares endure foze euer.

**I**n the beginnyng thou lord

populus qui creabitur laudabit dñm.

**Q**uia prospexit de excelso sancto suo: dominus de coelo in terram aspexit.

**V**t audiret gemitus compeditorum: vt solueret filios interemptorum.

**V**t annuncient in Siō nomen domini, & laudem eius in Hierusalem.

**I**n cōueniēdo populos in vnū, & reges vt seruiant dño.

**R**ndit ei in via virtutis sue, paucitatē dierū meorū nūcia mi-

**N**ereuoces me in dimidio dierū meorū, in gñratione & gñrationem anni tui.

**I**n initio tu domine terram

Afflixit in via fortitudinem

meā, abbreuiavit dies meos

ram

The seven psalines.

**r**am fundasti, & opera manuum tuarum sunt coeli.

**I**psi peribunt, tu autem permanes: & omnes sicut vestimentum veterascent.

**E**t sicut opertorium mutabis eos, & mutabuntur: tu autem idem ipse es, & anni tui non deficient.

**F**ilii seruatorum tuorum habitabunt & semen eorum in saeculum dirigetur.

**G**loria patri, & filio & spiritui sancto.

**S**icut erat in principio, & nunc & semper, & in saecula saeculorum. Amen.

Psal

lord hast layd the foundation of the yearth, and the workes of thine handes are the heauens.

**T**hey shall perishe, but thou abydest, & they shall al ware old as a garmēt.

**A**nd as a couering, thou shalt chaunge them, and they shall be chaūged, but thou art one, & the same, and thy yeares shall not fayle.

**T**he sonnes of thy seruantes shall continue, & their seede shall stand fast for euer.

**G**lozy to the father, and to the sonne, and to the holy gost.

**A**s it was in the beginnyng, and is nowe, and euer shall be worlde without ende. Amen.

Psalme

The seven psalmes.

Psalme. cxxix.

The synner beyng punished  
for his synnes, desireth to be de-  
liuered bothe from synne and  
punishment.

**F**rom the depth I  
called on y (o lord)  
Lorde heare my voice.

Let thyne eares geue  
good heed to the voice of  
my praier.

If thou lorde wilt loke  
straightly vpon sinnes, o  
lorde who shal abide it:

But with the is mercy, &  
for thy lawe I haue suffe-  
red the, o lorde.

My soule hath abyden in  
his worde, my soule hath  
trusted in the lorde.

From ymornyng watch  
vnto night, let Israel trust  
in the lorde.

For with the lorde there  
is mercy, and with him

is

Psalmus. cxxix.

Peccator ob peccata  
multatus, petit solui a  
peccato & pec-  
cati vena.

**D**E pfundis cla-  
maui ad te dñe,  
dñe exaudi vocē meā

Fiant aures tuę iten-  
dentes in vocem de-  
precationis meę.

Si iniquitates obser-  
uaueris domine, dñe  
quis sustinebit?

Quia apud te ppiti-  
atio est: & pp̄ legē  
tuā sustinui te dñe.

Sustinuit aīa mea in  
verbo eius: sperauit  
aīa mea in dño.

A custodia matuti-  
na vsq; ad noctem  
speret Israēl in dño.

Quia apud dominū  
mīa: & copiosa apud

eum.

The seven psalmes

eum redemptio.

**E**t ipse redimet Isra-  
ël ex oīb<sup>9</sup> īīqtatibus

Gloria p̄ri. &c (eius.

Sicut erat. &c. Amē.

Psalms. cxli.

Iustus malis affectus o-  
rat vt eripatur  
a malis.

**D**omine exaudi  
orationē meā:  
auribus p̄cipe obse-  
crationē meā. ī veri-  
tate tua exaudi me ī  
tua iustitia.

**E**t nō ītres ī iudiciū  
cū seruo tuo: quia nō  
iustificabit̄ in cōspe-  
ctu tuo oīs viuens.

Quia persecutus est  
inimicus aīam meā:  
humiliauit in terra  
vitam meam.

Collocauit me ī ob-  
scuris, sicut mortuos  
sæculi:

is plenteous redemption

**A**nd he will redeme Is-  
rael from his iniquities.

Gloria to the father, &c.

As it was, &c. Amen.

Psalm. cxli.

**T**he iust man beyng in ad-  
uersitie, prayeth to be deliue-  
red from all euil.

**L**ORDE, heare my  
praier, with thyne  
eares perceiue my desire,  
for thy truth sake, & heare  
me for thy righteousnes.

**A**nd entre not into iud-  
gement with thi seruaūt,  
for no person liuyng shal-  
be iustified in thy sight.

**F**or the enemy hath pur-  
sued my soule, my life in  
yeare he hath brought  
lowe,

**H**e hath set me in darke-  
nes as the dead mē of the  
worlde,

The seven psalmes.

Worlde, & my spirit was  
vexed, my heart was trou-  
bled within me.

**I** remembered the olde  
daies, I haue studied of  
al thi workes, & in the de-  
des of thy hādes I mused.

**I** haue stretched furthe  
my handes vnto the, my  
solle vnto the as yearth  
without water.

**H**astely heare me o lord,  
my spirit hath failed.

**T**urne not thi face from  
me, for I shalbe like to  
men descēdyng into a pit.

**C**ause thy mercy to be  
heard of me betymes, for  
in the haue I trusted.

**S**hewe me y way where  
I may walke, for vnto y  
haue I lift vp my minde.

**D**eliuer me frō my ene-  
mies lord, vnto the haue  
I fled.

sc̄li, & anxitatus est  
sup me: spūs meus  
mēibatū est cor meū

**M**emor fui dierū an-  
tiq̄rū: meditatus sū  
ī oībus operibus tu-  
is, & in factis manuū  
tuarum meditabar.

**E**xpādi manus me-  
as ad te anima mea  
sicut terra sine aqua  
tibi.

**V**elocit̄ exaudi me  
dñe, defecit spūs me

**N**ō auertas faciē (us-  
tuā à me, & similis e-  
ro descēdētib' ī lacū

**A**uditā fac mihi ma-  
ne mīam tuam, quia  
in te speraui.

**N**otā fac mihi viā ī  
qua ambulē: quia ad  
te leuaui aīam meā.

**E**ripe me de īimicis  
meis dñe, ad te cōfu-

gi

The seuen psalmes.

gi doce me facere vo-  
luntatē tuā, q̄a de⁹ me⁹  
**S**piritus tuus (es tu.  
bonus deducet me ī  
terrā rectam: propt̄  
nomen tuum domi-  
ne viuificabis me, in  
equitate tua.

**E**duces de tribulati-  
one aīam meam: &  
in misericordia tua  
disperdes omnes in  
imicos meos.

**E**t p̄des oēs q̄ tribu-  
lāt aīam meā: qm̄ es  
go seruus tuus sum.

**G**loria patri, & filio  
& spiritui sancto.

**S**icut erat in princi-  
pio, & nunc, & sem-  
per, & in sæcula sæ-  
culorum. Amen.

**I**sted, teache me to do thi  
will, for thou art my god.

**T**hy good spirit shal cō-  
duct me into the lande of  
rightfulnes, for thy name  
sake **L**orde thou shalt re-  
uiue me throughe thyne  
equitie.

**T**hou shalt bring my  
solle from trouble, and  
throughe thy mercy thou  
shalt destroy al myne ene-  
mies.

**A**nd thou shalt destroy  
all that molest my solle,  
for I am thy seruaunt.

**G**lozy to the father, and  
to the sonne, and to the  
holy gost,

**A**s it was in the begin-  
nyng, and is nowe, and  
euer shalbe worlde with-  
out end. Amen.



The seuen psalmes.

**T**he anthem.

**R**emēbre not (o lord  
God) oure olde ini-  
quities, but let thy mercy  
spedely preuent vs, for we  
be very miserable: helpe  
vs God our sauour, and  
for the glory of thy name,  
deliuer vs, be mercyfull &  
forgeue our sinnes, for thi  
names sake. Let not the  
wicked people say where  
is their God: We be thy  
people & the shepe of thy  
pasture, we shal geue thā-  
kes to the for euer, from  
age to age, we shall set  
furth thy laude and  
praise. To the be  
honour, and glory  
worlde without  
ende.

Amen.

G. i. **O** God

Antiphona.

**N**E reminiscaris  
dñe iniquitatū  
nostrarum antiqua-  
rum: sed mīa tua pre-  
ueniat nos: sumus eī  
miserrimi. Adiuua  
nos deus seruator n̄r  
& propter gloriam  
noīs tui libera nos.  
Esto nobis propiti-  
us, & propter nomē  
tuū condona nobis  
peccata nostra. Ne  
dicant impii, vbi est  
deus eorū? Nos autē  
popul⁹ tuus, & oues  
pascuæ tuæ. Semper  
grās agemus tibi. A  
generatione in gene-  
rationem prouulga-  
bimus laudem tuam  
Tibi honor & glā  
in æternum.

Amen.

Pater

The Letany



**D**ater de  
coelis de  
us, mise-  
rere no-  
bis.



**G**od the father  
of heauē: haue  
mercy vpon vs  
miserable syn-  
ners.

**F**ili redemptor mū-  
di deus, miserere no-  
bis.

**O** god, the sōne redemer  
of the worlde: haue mercy  
vpō vs miserable sinners

**S**piritus s̄acte deus,  
a patre filioq; pro-  
cedens, miserere no-  
bis.

**O** god, the holy gost, pro-  
cedyng frō the father and  
the sōne: haue mercy vpō  
vs miserable sinners.

**O** sctā beata & glo-  
riosa trinitas tres p-  
sonæ & vnus deus,  
miserere nobis.

**O** holy, blessed, and glo-  
rious Trinitie, thre per-  
sons and one God: haue  
mercy vpon vs miserable  
sinners.

**B**eata virgo Mariā  
m̄r dei & seruatoris  
n̄ri Iēsu Christi. ora.

**H**oly virgyn Mari, mo-  
ther of God oure sauour  
Iesu Christ: pray for vs.

**O**ēs sctī angeli & ar-  
cāgeli & oēs sctī be-  
atorū spirituū ordi-  
Orate p nobis. (nes.

**A**l holy angels and Ar-  
changels, and all holy or-  
ders of blessed spirites:  
pray for vs.

Oēs

All

and suffrages.

**A**ll holy Patriarkes, & Prophetes, Apostles, & Martyrs, Confessours & virgyns, and all the blessed company of heauen:

Pray for vs.

**R**emembre not lord, our offences, nor the offences of our forefathers, neither take thou vengeance of our sinnes, spare vs good Lorde, spare thy people, whom thou hast redemed with thy most pretious blud, & be not angry with vs for ever.

Spare vs good lorde.

**F**rom all euil and mischief, from sinne, frō the craftes & assautes of the deuil, frō thy wrath, and frō euerlasting dānation: Good lorde deliuer vs.

**F**rom blindnes of heart  
g.ii. from

Omnes sancti patriarche, & Prophetæ, Apostoli, martyres, cōfessores, virgines, & omnes beatorum spirituum ordines.

Orate pro nobis.

**N**e recorderis dñe delicta nostra, neq; parentum nostrorū neq; vindictam sumas de peccatis nris parce dñe parce populo tuo quē p̄ciosissimo sāguine tuo redemisti, neq; in eternū irascaris nobis.

Libera nos dñe.

**A**b oī malo & scelestere, a peccato, ab insidiis & insultibus diaboli, ab ira & eterna damnatione.

Libera nos dñe.

**A**cacitate cordis, a super

The Letany

superbia, vana gloria, hypocrisi, inuidia, odio, malicia, immisericordia.

Libera nos dñe.

**A** fornicatione, & omni peccato mortifero, ab omnibus imposturis mundi carnis & diaboli.

Libera nos dñe.

**A** fulmine, tempestate, plaga, peste, fame bello, clade & improuisa morte.

Libera nos dñe.

**A**b omni seditione & priuata cōiuratione, ab Episcopi Romani tyrannide, & oībus detestabilibus erroribus eius, ab oī falsa doctrina & heresi, a duritia cordis & contemptu verbi

man-

from pride, vaine glory, & hypocrisy, from enuy, hatred & malice, and all vncharitablenes:

Good lord deliuer vs.

**F**rom fornication, and al deadly sinne, & from al the deceiptes of the world the flesh, and the deuil:

Good lord deliuer vs.

**F**rom lightnyng & tempest, from plage, pestilēce, and fainyne, frō battaile and murdre, and from sodayne death:

Good lord deliuer vs.

**F**rom all sedition & priuy conspiracy, frō the tyrāny of y<sup>e</sup> bishop of Rome and all his detestable enormities, frō all false doctrine and heresy, from all hardnes of heart and contempt of thy worde and

com-

and suffrages.

commaundement:

Good lord deliuer vs.

**B**y the mystery of thi ho-  
ly incarnation, by thy ho-  
ly Nativite and circumci-  
sion, by thy baptisme, fa-  
styng, and temptation:

Good lord deliuer vs.

**B**y thyne agony & blud-  
dy sweat, by thy crosse, &  
passion, by thy precious  
death and burial, by thy  
glorious resurrectiō and  
ascension, by the cōmyng  
of the holy gost:

Good lord deliuer vs.

**I**n al tyme of our tribu-  
lation, in all tyme of oure  
wealth, in the houre of  
death: in the day of iudge-  
ment:

Good lord deliuer vs.

**W**e siners do beseeche the  
to heare vs, O lord God,

g.iii.

and

mandatūq; tui.

Libera nos dñe.

**P**er mysteriū sancte  
incarnationis tue, p  
natiuitatē tuā, circū  
cisionē, baptisimū, ie  
iuniū, & tētationem.

Libera nos dñe.

**P**er angore tuū, &  
sanguinolentū sudo  
re, per crucē & passi  
onē tuā, per precio-  
sam mortē & sepul-  
turā, p glosā resurre  
ctionē & ascensionē  
tuā, p aduētū sancti  
spūs. Libera nos do.

**I**n omnibus rebus  
aduersis & prospe-  
ris, in hora mortis,  
in die iudicii.

Libera nos dñe.

**P**eccatores, te roga-  
mus dñe deus audi  
nos,

## The Letany

nos, vt sanctā catho-  
licā ecclesiam tuā re-  
gere & gubernare ī  
recta via digneris:  
Terogam⁹ audi nos

**V**t regē nr̄m & gu-  
bernatorē Henricū  
oçtauū famulū tuū  
cōseruare digneris:  
Terogam⁹ audi nos

**V**t cor illius in fide,  
timore, ac dilectione  
tui regere digneris:  
vt semp tibi fidat, &  
sēp honorē glām q̄  
tuam querat: Teroga-  
mus audi nos.

**V**t defēsor & cōser-  
uator illius esse velis  
& de oībus inimicis  
victoriā illi donare  
digneris: Teroga-  
mus audi nos.

**V**t nobile reginam  
Catherinā ī timore,  
et

and that it may please the  
to rule & gouerne thi holy  
churche vniuersal in the  
right way: We beseeche  
the to heare vs good lord.

**T**hat it may please ȳ to  
kepe Henry the eight, thy  
seruaunt and our kyng &  
gouernour: We beseeche  
the to heare vs good lord.

**T**hat it may please the  
to rule his heart in thy  
faith, feare, and loue, that  
he may euer haue affiaūce  
in the, and euer seke thy  
honour and glory: we be-  
seeche the to here vs. **Et.**

**T**hat it may please the  
to be his defendour and  
keper, geuyng him the vic-  
tory ouer al his enemies:  
We beseeche ȳ to heare vs.

**T**hat it may please the  
to kepe oure noble quene  
Catherine

and suffrages.

Catherine in thy feare & loue, geuyng her increase of al godlynes, honour & children: we beseeche the to heare vs good lord.

**W**hat it may please the to kepe and defende oure noble prince Edward, & all the kynges maiesties children: we beseeche the to heare vs good lord.

**W**hat it may please the to illuminate al bishops, pastours, and ministers of the churche, with true knowledge of thy worde, and that bothe by their preachyng & liuyng, they may set it furth and shew it accordyngly: we beseech the to heare vs good lord.

**W**hat it may please the to endue the lordes of the counsaile, and all the no-  
g.iiii. bilitie

& dilectione tui cōseruare digneris: atque oīs pietatis, honoris, & liberorū incrementū tribuas. Te rogamus audi nos.

**V**t nobilem principem nrm Edouardum, & oēs regiae maiestatis liberos defendere & cōseruare digneris: Te rogamus audi nos

**V**t episcopos, pastores, & ministros ecclesiae vera cognitione & intelligentia verbi tui illuminare digneris: idque tum concionando tum viuendo: promoueant & ex rei dignitate explicent. Te rogamus.

**V**t regios cōsiliarios, & oēm nobilitatē, grā sapientia & intelligentia

## The Letany

telligentia imbuere digneris: Terogamus audi nos.

**V**t magistratus be-  
es ac tuearis, & grām  
illis largiaris, quo e-  
q̄tatem & veritatem  
promoueant: Terogamus audi nos.

**V**t omnē populū tu-  
um beare & cōserua-  
re digneris. Terogamus audi nos.

**V**t oībus nationib⁹  
vnitatē, pacē, cōcor-  
diā donare digneris  
Terogam⁹ audi nos

**V**t nobis cor dare  
digneris, q̄amemus  
& timeamus te, & vi-  
uēdo diligent⁹ sequa-  
mur mādata tua: Terogamus audi nos.

**V**t oī poplō tuo grē  
in

bilitie with grace, wise-  
dome and vnderstādyng:  
We beseeche ȳ to heare. &c.

**W**hat it may please the  
to blesse and kepe the ma-  
gistrates, geuyng them  
grace to execute iustice, &  
to maynteine trueth: We  
beseeche ȳ to heare vs. &c.

**W**hat it may please the  
to blesse and kepe all thy  
people: We beseeche the to  
heare vs good lord.

**W**hat it may please the  
to geue to all nations, v-  
nite, peace and con corde:  
We beseeche ȳ to heare. &c.

**W**hat it may please the  
to geue vs an hearte to  
loue and dꝛead the, & dili-  
gently to liue after thy cō-  
maundementes: We be-  
seeche the to heare vs. &c.

**W**hat it may please the  
to



and suffrages.

to geue to thy people increase of grace, to heare mekely thy worde, and receiue it with pure affection, and to bryng furth the frutes of the spirit: We beseeche y<sup>e</sup> to heare vs. &c.

**W**hat it may please the to bryng into the way of trueth, all suche as haue erred, and are deceiued:

We beseeche y<sup>e</sup> to heare vs.

**W**hat it may please the to strengthen suche as do stand, and comfort & help the weake harted, and to raise vp thē that fall, and finally to beate doune Satan vnder our feete: We beseech the to heare vs. &c.

**W**hat it may please the to succour, helpe, and comfort all that be in daunger, necessite & tribulation: We

G. v. beseeche

incrementum donare digneris, ad audiendū pie verbū tuū & ad recipiendū illud sincero aīo, & ad fructus spūs pducēdos  
Te rogam<sup>9</sup> audi nos

**V**t deceptos & errātes in viam veritatis deducere digneris:

Te rogamus audi nos.

**V**t stantes roborare & recreare, & imbecilli aīmi viros adiuuare, cadētes erigere, satanā deniq; sub pedibus nris conterere digneris: Te rogamus audi nos.

**V**t oēs qui ī periculis, necessitatibus, anxietatibusq; sūt, iuuare, erigere, recreare,

re,

The Letany

re digneris: Te ro.

**V**t oēs terra marique  
iter facientes, foemi-  
nas grauidas, egro-  
tantes, teneros infan-  
tes conseruare, & mi-  
sericordiam tuam in  
captiuos, & in car-  
cere abiectos osten-  
dere digneris: Te ro  
rogamus audi nos.

**V**t orbos & viduas  
defendere, illisque &  
oībus derelictis, op-  
pressisque opem ferre  
digneris: Te roga-  
mus audi nos.

**V**t omnium homi-  
nū misereri digne-  
ris: Te rogamus au-  
di nos.

**V**t inimicis, psecuto-  
ribus, obrectatori-  
bus nris condonare,  
& illorū corda mu-  
tare

besech the to heare vs. &c.

**W**hat it may please the  
to p̄serue al that trauail  
by lande or by water, all  
women labourig of child,  
al sicke persons and yong  
children, and to shewe thi  
pitie vpon all prisoners &  
captiues: We beseeche the  
to heare vs good lord.

**W**hat it may please the  
to defend and prouide for  
the fatherlesse children &  
wydowes, and all that be  
desolate & oppressed: We  
besech the to heare vs. &c.

**W**hat it may please the  
to haue mercy vpon all  
men: We beseeche the to  
heare vs good lord.

**W**hat it may please the  
to forgeue oure enemies,  
persecutours, and flau-  
derours, & to turne their  
heartes

and suffrages.

heartes: We beseeche the  
to heare vs good lord.

**W**hat it may please the  
to geue to our vse & kynd-  
ly frutes of the yearth: so  
as in due time we may en-  
ioy them, and to preserue  
them: We beseeche the to  
heare vs good lord.

**W**hat it may please the  
to geue to vs true repen-  
taunce, to forgeue vs all  
our sinnes, neglygences  
and ignoraunces, and to  
endue vs with the grace  
of thi holy sprit, to amēde  
our liues according to thi  
holy worde: We beseeche  
the to heare vs good lord

**S**onne of God: we be-  
seeche the to heare vs.

**O** lambe of god, that ta-  
kest away the sinnes of  
the worlde:

tare digneris. Te ro-  
gamus audi nos.

**V**t fructus terræ tē-  
pestiuos nobis dare  
ita vt eos oportuno  
tēpore percipiamus  
ac fruamur, eosq; cō-  
seruare digneris: Te  
rogamus audi nos.

**V**t verā poenitētiā,  
& peccatorū, negli-  
gētiarū, ignorantia-  
rū, remissionē dona-  
re, & sancti spiritus  
grā, ad vitam nostrā  
secundum sanctum  
verbum tuum emē-  
dandam, nos imbu-  
ere digneris: Te ro-  
gamus audi nos.

**F**ili dei: Te roga-  
mus audi nos.

**A**gnus dei qui tol-  
lis peccata mundi,

graūt

Donā

The Letany

Dona nobis pacem. Graunt vs thy peace.

Agnus dei qui tol- O lambe of god, that ta-  
lis peccata mundi, kest awaye the sinnes of  
the worlde:

Miserere nostri. Haue mercy vpon vs.

Christe exaudi nos. O Christ heare vs.

Kyrie eleëson. Lord haue mercy vpō vs

Christe eleëson. Christ haue merci vpō vs

Kyrie eleëson. Lord haue merci vpō vs.

Pater noster. &c. Our father. &c.

Et ne nos inducas in And suffre vs not to be  
tentationem. led into temptation.

Sed libera nos a ma- But deliuer vs from euil  
lo. Amen. Amen.

Verficul.

Dñe ne secūdu pcta O lorde deale not with  
nra feceris nobis. vs after our sinnes.

Respons.

Necq; secūdu iiquita- Neither reward vs after  
tes nras, retribuas our iniquities.

nobis.

Oremus.

Let vs pray.

D Eus misericors O God, mercyfull fa-  
p̄r, qui contriti ther, that dispisest  
cordis gemitum nō not p̄ sighyng of a cōtrite  
despi- harte

and suffrages.

heart, nor the desyre of  
suche as be sorrowful, mer-  
cifully assist oure praier,  
that we make before the  
in al our troubles and ad-  
uersities, whēsoeuer they  
oppresse vs. And grati-  
ously heare vs, that those  
euils, whiche the craft &  
subteltie of ꝑ̄ deuil or mā  
worketh against vs, be  
brought to nought, & by  
the prouidēce of thi good-  
nes, thei may be disperled  
that we thy seruautes,  
beyng hurt by no persecu-  
tions, may euermore geue  
thankes vnto the, in thy  
holy churche. Thorough  
Jesu Christ our lorde.

**O** lorde, arise, helpe vs,  
and deliuer vs for thy na-  
mes sake.

**O** God, we haue hearde  
with

despicis, nec moerē-  
tium spernis affectū  
benignē ꝑ̄cibus n̄ris  
adeſto, quas ī oībus  
perturbationibus a-  
ſperitatibusq; rerū,  
ſi quando nos oppri-  
māt, adhibemus; &  
clement̄ exaudi nos,  
vt ea mala, que mo-  
litiones machinaeq;  
diabolice aut huma-  
ne contra nos inten-  
tant, ad nihilum de-  
ducātur, & prouidē-  
tia benignitatis tuæ  
dispergātur: vt nos  
famuli tui nullis ī ſe-  
ctationib⁹ leſi, ſemp̄  
tibi ī eccl̄a ſctā gr̄as  
agamus. Per Chri-  
ſtum dñm noſtrū.

**E**xurge dñe adiuua  
nos, & libera nos ꝑ̄-  
pter nomē tuū.

**D**eus auribus n̄ris  
audi-

## The Letany

audiuimus, p̄res no-  
stri narrauerūt no-  
bis magnifica facta  
tua quę gessisti illo-  
rū tate, & ī preteri-  
tis antea sæculis.

Exurge dñe adiuua  
nos, & libera nos p̄-  
pter nomē tuū.

**G**loria patri, & filio,  
& spiritui sancto.

Sicut erat in princi-  
pio, & nunc, & sem-  
per, & in sæcula sæcu-  
lorum. Amen.

**A**b inimicis nr̄is de-  
fende nos Christe.

Afflictiones nostras  
benignus aspice.

**D**olorem cordis nr̄i  
respice clemens.

Peccata populi tui  
pius remitte.

**P**etitiones nostras  
miserere

with our eares, and oure  
fathers haue declared vn-  
to vs the noble workes  
that thou diddest in their  
daies, and in the old time  
before them.

**O** lorde, arise, helpe vs,  
and deliuer vs for thy ho-  
nour.

**G**lori to the father, the  
son, and to the holy gost,  
as it hath bene from the  
beginnyng, is, and shalbe  
euer world without end.  
Amen.

**F**rom our enemies de-  
fende vs **O** Christ:

Graciously loke vpo our  
afflictions.

**P**itifully behold the do-  
lour of our heart:

Mercyfully forgeue the  
sinnes of thy people.

**H**auourably with merci  
heare

and suffrages.

heare our praier.

O sonne of David haue  
mercy vpon vs.

**R**oth now & euer vouch  
safe to heare vs Christ:

Gratiouſly heare vs, O  
Christ: gratiouſly heare  
vs O lorde Christ.

**C**The vespicle.

O lorde, let thy mercy be  
shewed vpon vs.

**C**The answer.

As we do put oure trust  
in the.

**C**Let vs pray.

**W**E hūbly beſeche the o  
father, mercyfully to  
loke vpon our infirmities,  
and for the glory of thy  
name ſake, turne from vs  
al thoſe euilles, that we  
moſt righteouſly haue de-  
ſerued. Graunt this, O  
lorde God, for oure medi-  
atour

ſericors exaudi.

Fili David miſerere  
noſtri.

**N**ūc & ſēp nos exau-  
dire digneris o chre

Exaudi clemēt noſo  
Chriſte, clemēt exau-  
di noſ, o dñe Chre.

**V**erſicu

Fiat mīa tua domi-  
ne ſuper noſ.

**R**espon.

Quemadmodū ſpe-  
ramus in te.

**O**remus.

**I**Nfirmitates no-  
ſtras q̄ſumus do-  
mine pater clemen-  
ter respice, & mala  
omnia quæ iuſtiſſi-  
mē meremur, pro-  
pter gloriam nomi-  
nis tui auerte: con-  
cede hoc dñe media-  
toris

toris & aduocati nri  
Iesu Chri causa. Am.

**D**Eus cui ppriu  
est misereri se  
per & parcere, peti  
tiones nostras beni  
gnus suscipe: & qua  
q̄ peccatorum vin  
culis illigamur, mi  
sericordie tue beni  
gnitate soluiamur.

Concede hoc Iesu  
Christi mediatoris  
& aduocati nri cau  
sa. Amen.

**O**Mnipotes sem  
piterne deus q̄  
solus facis mirabilia  
dimitte i episcopos  
nostros & pastores  
omnesq̄ greges illo  
rum fidei comissos  
salutarem tue gratie  
spiritum: & vt tibi  
verè placeat perpe  
tuum

### The Letany

atour and aduocate Iesu  
Christes sake. Amen.

**O** God, whose nature  
& propertie is euer  
to haue mercy and to for  
geue, receiue our humble  
petition, and though we  
be tyed and bounde with  
the chaine of our sinnes,  
yet let the pytyfulnes of  
thy great mercy leuse vs  
for the honoure of Iesus  
Christes sake, our media  
tour and aduocate. Amen

**A** Almighty & euerli  
uyng God whiche  
onely workest great mer  
ueiles, sende doune vpon  
our bishoppes & curates,  
and al congregations cō  
mitted to their charg, the  
helthful sprit of thi grace,  
and that they may truely  
please the: powre vpon  
them



and suffrages.

them the continual dewe  
of thy blessing. Graunt  
this (O lord) for the ho-  
nour of our aduocate and  
mediatour Iesu Christ.  
Amen.

**W**e beseeche the (o lord)  
to shew vpon vs thyne  
exceedyng great mercy,  
whiche no tong can wor-  
thely expresse, and that it  
may please the to deliuer  
vs from all our sinnes, &  
also from the paines that  
we haue for the deserued.  
Graunt this (O Lorde)  
through oure mediatour  
and aduocate Iesu Christ  
Amen.

**G**raunt, we beseeche  
the, O almightye  
God, that we, in our trou-  
ble put oure whole confi-  
dence vpon thy mercy, that  
h. i. We

tuum rorem tue be-  
nedictionis affunde  
Concede hoc domi-  
ne, mediatoris & ad-  
uocati nostri Iesu  
Christi causa. Amē.

**I**mmensam quesu-  
mus domine mi-  
sericordiam tuam,  
quā nulla potest lin-  
gua dignè explicare  
nobis ostende; vt à  
peccatis nostris pœ-  
nāq; pro illis debi-  
ta, benignitate tua  
liberemur. Concede  
hoc domine, media-  
toris & aduocati no-  
stri Iesu Christi cau-  
sa. Amen.

**C**oncede q̄sum⁹  
Coīpotēs de⁹, vt  
qui ī pertr̄batiōibus  
nr̄is vniuersā fiduciā  
ī mīa tua collocam⁹,  
præ-

The Letany

praesidio tuo aduersus  
ingrauescentes res  
aduersas defendamur  
Concede hoc dñe de  
mediatoris & aduoca-  
tati nri Iesu Christi  
causa, Amen.

**O**Mnipotēs. de⁹  
qui hoc tēpore  
vt vnanimi voce sup-  
plicationes nras tibi  
faciamus, grōse lar-  
gitus es: & pmisisti,  
si qñ duo aut tres in  
noē tuo congregati  
fuerit, vota illorū te  
cōcessurū, exple vo-  
lūtates dñe petitiō-  
nesq; seruorū tuorū  
quēadmodū, ex vsu  
illorū maximi futu-  
rū est: & annue, vt in  
hoc sc̄lo cognitionē  
veritatis tuę, ī futu-  
ro autē vitam  
æternam.  
habeamus. Amen.

we against all aduersitie  
be defende vnder thy pro-  
tection: Graunt this, O  
lorde God, for our media-  
tour and aduocate Iesu  
Christes sake. Amen.

**A**Lmighty GOD,  
whiche hast geuen  
vs grace at this time with  
one accorde to make oure  
cōmune supplicatiōs vn-  
to the, & doest pmise, that  
when.ii. or thre be gathe-  
red in thi name, thou wilt  
graūt their requestes: ful-  
fil nowe, o lorde the desy-  
res and petitions of thy  
seruantes, as may be  
most expedient for thē,  
graūtyng vs in this  
worlde knowledge  
of thy trueth & in  
the worlde to  
come  
life euerlastyng. Amen.

# The dirige.

Psalme. cxliii.

Psalmus. cxliii.

**T**he laude and praise of God  
through whose benefite we be  
preserued in aduersitie.

Laus dei cuius benefi-  
cio seruamur  
in aduersis.



**R**have loued, for  
the lord  
wil here  
the voice  
of my  
praier.



**R**lexi,  
quo-  
niam  
exau-  
dient

dominus vocem o-  
rationis meę.

**F**or he hath inclined his  
eare vnto me, and in my  
daies I wyl cal vpon him.

**Q**uia inclinauit aure  
sua mihi: & in diebus  
meis inuocabo.

**T**he sorowe of deathe  
hath compassed me, and  
the perilles of hel haue en-  
tangled me.

**C**ircumderunt me  
dolores mortis: &  
pericula inferni in-  
uenerunt me.

**I** haue founde muche  
trouble and sorow, and I  
haue called vpon the name  
of the lord.

**T**ribulatione & do-  
lorem inueni: & no-  
men domini inuo-  
caui.

**O** lord deliuer my soule,  
merciful lord, & iust, our  
god

**O** dñe libera anima  
mea: misericors dñe  
& iustus, & deus no-

ster miseretur.

**C**ustodiēs paruulos  
dñs : humiliatus sū  
& liberauit me.

**C**onuertere aīa mea  
in requiem tuā : quia  
dñs benefecit tibi.

**Q**uia eripuit animā  
meā de morte : ocu-  
los meos à lachrimis  
pedes meos à lapsu.

**P**lacebo domino in  
regione viuorum.

*Psalms. xl.*

**B**eatus qui miseretur  
pauperes, hunc dñs  
ab hostibus vi-  
dicat, & eter-  
nū seruat.

**B**eatus qui itelli-  
git sup egenū &  
pauperē : ī die mala  
liberabit eum dñs.

**D**ñs conseruet eum  
&

*The dirige.*

God is merciful.

**T**he lord preserueth the  
simple, I was brought  
lowe, & he deliuered me.

**T**urne into thy rest, O  
my solle for the lorde hath  
done much for the.

**F**or he hath deliuered  
my solle from death, mine  
eyes from teares, my fete  
from slidyng.

**I** shall please the lorde,  
in the land of the liuyng.

*Psalm. xl.*

**H**appy is he that hath com-  
passion vpon the poore, whom  
God deliuereth from his ene-  
mies, and preserueth euer-  
lastyngly.

**B**lessed is he that cō-  
sidereth the nedy &  
the poore: in the euil day,  
the lord shal deliuer him.

**T**he lorde preserue him  
and

The dirige.

and kepe him aliue, and  
make him fortunat in the  
yearth, & deliuer him not  
into y<sup>e</sup> wil of his enemies.

**T**he Lorde succour him  
beyng diseased in his bed  
all his bed thou hast chā-  
ged in his infirmitie.

**I** sayd, lorde haue mercy  
on me, heale my soule, for  
I haue trespassed against  
the.

**M**yne enemyes spake  
euil vnto me, sayng, whē  
shal he dye, and his name  
perishe:

**A**nd though he came in  
for to see, he spake vani-  
ties, his heart gathered  
mischief within it selfe.

**H**e went furthe, & spake  
to the same purpose toge-  
ther.

**A**gainst me did al myne  
h.iii. enemies

& viuificet eū: & be-  
atū faciat eū ī terra,  
& non tradat eum in  
aīam īimicorū eius.

**D**ñs opē ferat illi su-  
plectū doloris eius:  
vniuersū stratū eius  
verfasti ī īfirmitate

**E**go dixi, dñe (eius.  
miserere mei: sana a-  
nimā meā quia pec-  
caui tibi.

**I**nimici mei dixerūt  
mala mihi: quando  
moriatur & peribit  
nomen eius?

**E**t si ingrediebaŕ vt  
videret: vana loque-  
baŕ cor eius, congre-  
gauit īiquitatē sibi.

**E**grediebatur foras  
& loquebatur in id-  
ipsum.

**A**duersum me susur-  
rebant

The dirige.

rabāt omnes inimici  
mei, aduersū me cogi-  
tabāt mala mihi,

**V**erbū iniquū cōsti-  
tuerūt aduersū me:  
nūquid qui dormit  
nō adiiciet vt refur-

**E**tenī homo pa<sup>(gat)</sup>  
cis meꝝ in q̄ speraui,  
qui edebat panes me-  
os, magnificauit su-  
per me supplantati-  
onem.

**T**u aut̄ dñe misere-  
re mei, & refuscita  
me, & retribuā eis.

**I**n hoc cognoui qm̄  
voluisti me: qm̄ non  
gaudebit īmic<sup>9</sup> me-  
us super me.

**M**e aut̄ propter in-  
nocentiā suscepisti:  
& cōfirmasti me in  
cōspectu tuo īētnū.

Bñdictus

enemies whisper, against  
me haue they imagined  
me mischief.

**T**hey haue deuised an  
vnttrue sayng by me, shal  
he that sleapeth haue no  
helpe to rise againe.

**F**or the man with whō  
I was in peace, in whō  
I trusted, whiche hath  
eaten of my bread, made  
great meanes to supplant  
me.

**B**ut thou Lorde, haue  
mercy on me, and restore  
me, & I shal requite the.

**B**y this I knowe thou  
fauourest me, that myne  
enemy shall not triumph  
vpon me.

**B**ut for myne innocency  
thou hast defēded me, and  
hast made me sure in thy  
sight for euer.

Blessed

The dirige.

**B**lessed be the lord god of Israel, worlde without ende, be it, be it.

Psaline. cxlv.

**A**n exhortation to praise god, and to put our trust in him and not in men.

**P**raise the lord, O my soule, I shall praise the lord duryng my life, I shall syng praise to my god as long as I live.

**P**ut not youre trust in princes nor in the childre of men, in whom there is no health.

**H**is spirit shall passe out, and shall retorne into his country, in that day shall al his thoughtes perishe.

**B**lessed is he whose helper is the God of Jacob, whose hope is in his lord god, whiche made heauen

h. iiii. and

**B**ndictus dñs deus Israēl, a seculo & in sæculum fiat fiat.

Psalmus. cxlv.

Mouemur ad laudandū deū & ad sperādū in illō non in homines.

**L**auda anima mea dominū: laudabo dominum ī vita mea, psallā deo meo quamdiu fuero.

**N**olite cōfidere in p̄cibus: nec in filiis hominum, ī quibus non est salus.

**E**xibit spūs ei⁹ & reuertetur ī terrā suā: ī illa die peribūt oēs cogitationes eorū.

**B**eatuſ cuius deus Iacob adiutor ei⁹, spes eius in dño deo ipſius, qui fecit coelū &

terrā

Handwritten note at the top of the page: "The dirige" and other illegible scribbles.

terram, mare & omnia que in eis sunt.

and yearth, and sea, and al that be in them.

Qui custodit veritatem in seculum: facit iudicium iniuriam patientibus, dat escam esurientibus.

Whiche kepeth trueth evermore, doth iudgement to the that suffre wrong, and geueth meate to the hungry.

Dominus soluit compeditos: dominus illuminat caecos.

The lorde louseth them that be fettered, the lorde geueth sight to the blind.

Dominus erigit elisos: dominus diligit iustos.

The lorde lifteth vp the that be fallen, the lorde loueth the righteous.

Dominus custodit aduenas: pupillum & viduam suscipiet, & vias peccatorum disperdet.

The Lorde preserueth straungers, he wil defend the fatherles & Wydowe, and will destroy the waies of sinners.

Regnabit dominus in secula: deus tuus Syon, in generatione & generationem.

The Lorde thy God o Syon shall reigne evermore from one generatiō to another.

Requiem eternam dñe dona populo tuo: Et

Orde geue thi people eternal rest.

And

Vertical handwritten notes on the left margin: "Al in vidua sensu esse piger tibi sit" and "Et in vidua sensu esse piger tibi sit".



The dirige.

And light ppetuall shine  
on them.

**F**rom the gates of hel.  
Lord deliuer their solles.

**I** trust to see the good-  
nes of the lorde.

In the land of life.

**L**orde heare my praier.

And let my crye come to  
the.

**L**et vs pray.

**O** God to whom it is  
appropried to bee  
mercifull euer & to spare,  
be mercyfull to the solles  
of thy seruañtes of eache  
kynde, and forgeue them  
all their sinnes, that they  
beyng leused frō the bon-  
des of death, may ascende  
vnto the life euerlastyng,  
through Christ our lorde.

**O** God, the Lorde of  
pardon, graūt vnto  
h. v. the

Et lux perpetua lu-  
ceat eis.

**A** porta inferorum:  
Erue dñe añas eorū.

**C**redo videre bona  
domini:

In terra viuentium.

**D**omīe exaudiorem

Et clamor me<sup>9</sup> (meā:  
ad te veniat.

**O**remus.

**D**Eus cui propri-  
um est misere-  
ri semper & parcere,  
miserere animarum  
famulorum famula-  
rumq; tuarū: & oīa  
ipsorum peccata re-  
mitte, vt à mortis vī-  
culis soluti, ad vitam  
eternam ascendant.  
Per Christum do-  
minum nrm. Amen.

**D**Eus, oīs remis-  
sionis dñs, con-  
cede

The Dirige.

cede aīæ famuli tui  
N. cuius annuā me-  
moriā hodiē recoli-  
mus, locū refrigeriū,  
hoc est beatā quietē  
& luminis tui clari-  
tatem. Per Christū  
dñm nostrū Amē.

**D**Eus creator ac  
redēptor oīs fi-  
delis populi, cōcede  
animabus omnium  
verē fideiū iam vita  
defunctorū, omniū  
peccatorū remissio-  
nē: vt piis precibus  
veniā quā semper o-  
prauerūt, à tua beni-  
gnitate obtineant: q̄  
vēturus es iudicare  
vivos & mortuos &  
sc̄lum per ignē. Am.

**F**idelium animarū  
miserere deus. Amē.

Psal-

the solle of N. thy seruāūt  
(the yeres mynd of whose  
death, we haue in remem-  
braūce) a place of rest, the  
blisful quiet and clerenes  
of thy light. Through  
Christ our lorde.

**O** God that arte crea-  
tour and redemer of  
al faithful people: Graūt  
vnto the solles of all true  
beleuers beyng dead, re-  
mission of al their sinnes,  
that through deuout prai-  
ers they may obtayne thy  
gracious pardon, & they  
haue alway desyred, whi-  
che shalt come to iudge  
the quicke and dead, and  
the worlde by fyre.

**G**od haue mercy on all  
christen solles. Amen.

The

The dirige

Psalme. v.

Psalmus. v.

The godly person desireth to be defended of God, that the intents of his aduersaries may be stopped, & that the goodness of God may be shewed among the godly.

Pius defensionem a deo petit, vt hostium cōsilia dissipentur, vt dei bonitas inter pios annūcietur.



ORDE, geue ear vnto my wordes, vnderstand my clamour.



Erba mea aurib⁹ p̄cipe dñe, intellige clamorem meum.

Hearken vnto the voice of my praier, my king and my god.

Intende voci orationis meę: rex meus & deus meus.

For vnto the wil I praye o lorde, earely shalt thou heare my voice.

Qm̄ ad te orabo domine: manē exaudies vocem meam.

Earely shal I stande by the, & I shal see that thou art god that hath no pleasure in iniquitie.

Manē astabo tibi, & videbo, quoniā non deus volens iniquitatem tu es.

For the malicious shall not dwell nere the, neither shall the vnrightheous abyde before thy eyes.

Necq̄ habitabit iuxta te malign⁹: necq̄ permanebunt iniusti ante oculos tuos.

Thou

Odisti

The dirige.

**O**disti oēs qui operantur iniquitatem: perdes oēs qui loquuntur mendacium.

**V**irū sāguinū & dolosū abomiābit dñs ego aut̄ ī mltitudine

**I**ntroibo in (mīg tue, domum tuam: adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

**D**ñe deduc me ī iustitia tua ppt̄ inimicos meos: dirige ī cōspectu tuo viā meā.

**Q**uoniam non est ī ore eorum veritas: cor eorum vanū est.

**S**epulchrū patēs est guttur eorū: linguis suis dolosē agebant, iudica illos deus.

**D**ecidant à cogitationibus

**T**hou hatest al that do iniquitie, thou shalt destroy all them that speake lyes.

**T**he lorde doth abhorre the man that is bluddy & deceitful.

**B**ut I, through the pleāsousnes of thi mercy shal entre into thy house: I wil worshyp towarde thi holy tēple in thi feare.

**L**eade me Lorde in thy righteousnes, because of myne enemies, direct my way in thy sight.

**H**or in the mouth of thē there is no trueth, y heart of thē is ful of vanitie.

**T**he throt of them is an opē graue, deceitfully did they with their tonges, iudge them, o god.

**L**et them fall from their imagi-

The Dirige.

imaginacions, accordyng  
to the greatnes of their  
wickednes expel them, for  
they haue styred the to  
angre, O lord.

**A**nd let all reioyse that  
trust in the, they shal euer  
more be glad, & thou shalt  
dwell among them.

**A**nd they shall glory in  
the, al that loue thy name  
for thou wilt blesse þ̄ righ-  
teous.

**L**ord, thou hast crowned  
vs, as it were with a  
shilde of thy good wil.

Psalme. xxxvii.

**T**he goodnes of god toward  
his people, wherby they be en-  
couraged to trust in God, not-  
withstādyng their aduersa-  
ries, to reioyse in his ayde  
and to magnifie him.

**T**he lord is my light,  
and my helth, whom  
shal

onibus suis: secūdu  
multitudinē impie-  
tatū eorum expelle  
eos, qm̄ iritauerunt  
te domine.

**E**t lætentur oēs qui  
sperant in te: in eter-  
num exultabunt &  
habitabis in eis.

**E**t gloriabuntur ī te  
oēs qui diligunt nō-  
mē tuum: qm̄ tu be-  
nedices iusto.

**D**omine vt stulto bo-  
næ voluntatis tuæ  
coronasti nos.

Psalmus. xxxvii.

Bonitas dei erga suos,  
vnde ad sperādū i deo a-  
nimant, vtcūq; fremār  
aduersarii, & ad glīādū  
in dei ope, & ad ipsū  
magnificandū.

**D**ominus illumi-  
natio mea, & sa-  
lus

The dirige.

**L**o mea, quē timebo?

**D**ominus protector  
vitæ meæ, a quo tre-  
pidabo?

**D**um appropriāt su-  
per me nocentes, vt  
edant carnes meas.

**Q**ui tribulāt me īi-  
mici mei, ipsi īfirma-  
ti sunt & ceciderunt.

**S**i consistant aduer-  
sum me castra, nō ti-  
mebit cor meum.

**S**i exurgat aduersū  
me prelium, in hoc  
ego sperabo.

**V**nam petii a domi-  
no, hāc requiram, vt  
inhabitem in domo  
domini oībus die-  
bus vitæ meę.

pulchritu-  
dinem.

**V**t videā & volun-  
tatem dñi & visitem  
templum eius.

**Q**m abscondit me ī  
taber-

shal I feare?

**T**he lord is the defēder  
of my life, of whom shall  
I be afrayd?

**W**hylest the malicious  
approche vnto me for to  
deuoure my fleſhe?

**M**yne enemies whiche  
trouble me, they were  
made weke, & fell doune.

**I**f thei pitche pavilions  
against me, my heart shall  
not feare.

**I**f a battaile rise against  
me, I shall trust in it.

**O**ne thing haue I asked  
of the lord whiche I shall  
require, that I may inha-  
bit in the house of y<sup>e</sup> lord  
al the daies of my life.

**W**hat I may se the beau-  
tye of the lord, and may  
visyt his temple.

**F**or he hath hyd me in  
his

The dirige.

his tabernacle in the euil day, he hath defended me in the secret place of his tabernacle.

He hath exalted me vpon a rocke, and now he hath exalted myne head aboue myne enemies that be about me.

And I haue offered in his tabernacle the sacrifice of laud, I shall syng and say a psalme vnto the lord.

Hearre my voice Lorde, wherewith I haue cryed vnto the, haue mercy on me, and heare me.

Myne hearte hath sayd vnto the, my face hath sought the, lorde I shall seke thy face.

Turne not thy face from me, do not swarue fro thine seruants.

tabernaculo suo in die malorū, protexit me in abscondito tabernaculi sui.

In petra exaltauit me; & nunc exaltauit caput meum super inimicos meos.

Circuiui & immolaui in tabernaculo eius hostiam vociferationis: cantabo: & psalmum dicam dño.

Exaudi dñe vocem meam qua clamaui ad te miserere mei; & exaudi me.

Tibi dixit cor meū, exquisiuit te facies mea: faciem tuā dñe requiram.

Ne auertas faciē tuā a me; ne declines in ira.

Cor absconditū

in uolū  
for a host

In petra

Exo a uost  
of stone  
of stone

ira à seruo tuo.

**A**diutor meus esto:  
ne derelinquas me,  
neque despicias me  
deus salutaris meus.

**Q**m̄ pat̄ me⁹ & mat̄  
mea dereliq̄rūt me;  
dñs aut̄ assūpsit me.

**L**egem pone mihi  
dñe ī via tua; & diri-  
ge me ī semita recta  
p̄pter īmicos meos

**N**e tradideris me in  
aīas tribulantiū me,  
qm̄ insurrexerunt ī  
me testes iniqui, &

impieta-  
rem locu-  
ri sunt.

‡ mentita est iniqui-  
tas sibi.

**C**redo videre bona  
domini in terra vi-  
uentium.

**E**xpecta dñm; virili-  
ter age, & confortetur  
cor tuum, & sus-  
stine dñm.

Pfal-

The dirige.

seruaunt in anger.

**B**e myne helper, forsake  
me not, neither dispise  
thou me, o God my saui-  
our.

**H**oꝝ my father and my  
mother, haue forsakē me,  
but the lord hath takē me

**L**orde teache me in thy  
waye, and lead me in a  
straight pathe, because of  
myne enemies.

**D**elyuer me not to the  
myndes of thē that trou-  
ble me, for vniust witness-  
es haue risen against me  
and haue spokē wickedly.

**I** trust to se the goodnes  
of God in the lande of the  
liuyng.

**A**byde the lorde, do mā-  
fully, & let thine heart be  
strengthened, and abyde the  
lorde.

The



The dirige.

Psalmie. xli.

**T**he godly mā is vexed wth  
them that blaspheme Goddes  
religion, & beyng pensife, with  
feruent complant openeth  
his heart to God.

**A**lien as the hart lō-  
geth after the foun-  
taynes of waters, so doth  
my soule long after the  
God.

**M**y soule hath thristed af-  
ter god the strong and li-  
uyng God, when shall I  
come and appeare before  
the face of god?

**M**y teares were to me  
day and night in steade of  
bread, whilest it is dayly  
sayd vnto me, where is  
thy God.

**T**hese thynges I haue  
called to mynde, and haue  
poured furth my soule vn-

i. i.

to

Psalmus. xli.

Pius ab impiis vexatur: qui dolens  
queritur apud  
deum.

**Q**uemadmodū  
desiderat cer-  
uus ad fontes aquarū:  
ita desiderat aīa  
mea ad te deus.

Sitiuit anima mea ad  
deum & fontem vi-  
uum: quando veniā, fortem.  
& apparebo ante fa-  
ciem dei?

Fuerūt mihi lachry  
me meę panes die ac  
nocte, dum dicitur  
mihi quotidie, vbi  
est deus tuus?

Hęc recordatus sum  
& effudi in me ani-  
mam meam: qm̄ trā-  
sibo

sibo in locum taber-  
naculi admirabilis,  
vsq; ad domum dei.

In voce exultationis  
& cōfessionis, sonus  
epulantis.

Quare tristis es aīa  
mea, & quare con-  
turbas me?

Spera in deo: quo-  
niam adhuc confite-  
bor illi salutare vul-  
tus mei & deus me<sup>9</sup>.

Ad me ipsū aīa mea  
conturbata est: pro-  
pt̄ea memor ero tui  
de terra Iordanis, &  
Hermonii a monte

Abyss<sup>9</sup> abyss<sup>9</sup> (modico  
sū iuocat, i voce cata-  
ractarum tuarum.

oēs inun-  
dationes. **O**īa excelsa tua &  
fluct<sup>9</sup> tui sup me trā-  
sierūt. In

### The Letany

to my self, because I shal  
depart into a place of mer-  
ueilous habitation, vnto  
the house of God.

**W**ith a voice of gladnes  
& reioysyng like the soude  
of one that banketteth.

**M**y solle, why art thou  
sorrowfull: and why doest  
thou trouble me?

**T**rust in God, for I shal  
euer confesse him whiche  
is the health of my coun-  
tenaūce, and my God.

**M**y solle within my selfe  
is troubled, therefore I  
shal haue the in mynde in  
the land of Iordane, & the  
litle moūtaine of Herimō.

**D**e penes calleth vpon  
depenes, with the noise of  
thy water courses.

**A**ll thi raines & thi flud-  
des haue ranne ouer me.

In

The dirige.

**I**n the day the lord hath commaunded his mercy, and in the night, his song is with me.

**P**raier to the God of my life, I shal say vnto God, thou art my defender.

**W**hi hast thou forgotten me, and why do I go all sorowful, whylest myne enemy doth afflict me.

**W**hylest my bones are brokē, mine enemies that haue troubled me, haue cast it in my teathe.

**W**hylest they say euery day, where is thy God?

**M**y solle why arte thou sorowful, and why doest thou trouble me.

**T**rust in God, for I shal euer confesse him, whiche is the health of my countenance and my God.

In die mandauit dominus misericordiā suam & nocte canticum eius

Apud me oratio deo vite mee: dicā deo fuscceptor meus es.

Quare oblit<sup>9</sup> es mei; & quare contristatus incedo, dū affligit me inimicus?

Dū cōfringūtur os fa mea exprobrauerūt mihi, qui tribulant me inimici mei.

Dū dicūt mihi p̄ singulos dies, vbi est:

Quare tristis es aīa mea, & quare conturbas me?

Spera in deo: quoniam adhuc confitebor illi salutare vultus mei & deus me<sup>9</sup>.

The dirige.

Antiphona.

**C**REDO videre  
bona domini, in  
terra viventium.

**R**equie eterna dñe  
dona populo tuo:

Et lux perpetua lu-  
ceat eis.

**P**ater noster. &c.

Et ne nos inducas in  
tentationem.

Sed libera nos a ma-

lestio prima. (Iob

Iob. x.

**M**anus tuæ fece-  
runt me, & pla-  
sinauerunt me totum  
in circuitu, & sic re-  
pentè precipitas me?  
Memento quod sicut lu-  
tum feceris me, &  
in puluerem redu-  
ces me. Nonne sicut  
lac mulsisti me, & si-  
cut caseum me coa-  
gulaisti?

The anthem.

**T**rust to se þ good  
nes of the lorde, in  
the land of the liuyng.

**L**orde graūt thy people  
euerlastyng rest.

**A**nd let thy euerlastyng  
light shyne on them.

**O**ur father. &c.

**A**nd suffre vs not to bee  
led into temptation.

**B**ut deliuer vs frō euil.

The first lesson.

**T**hyne hædes hath  
made me & fashio-  
ned me altogether round  
about, and wylt thou de-  
stroy me sodeinely? I re-  
mēbre: þ thou madest me  
as moude of the yearth,  
and shalt byyng me into  
dust againe, hast thou not  
put me together, as it  
were milke; and hardned  
me

The dirige.

me to cruddes like chese:  
Thou hast covered me  
with skinne and fleshe &  
ioyned me together with  
bones & sinowes. Thou  
hast graunted me life and  
mercy, & the diligent heed  
that thou tokest on me,  
hath preserved my spirit.

The antheime.

**I** Knowe that my re-  
demer liueth, & that  
I, the last daye shall rise  
from the yearth, & shalbe  
clad agayne with myne  
owne skinne, and in mine  
owne fleshe I shal se god,  
whom I my selfe shal se, &  
myne eyes shal loke vpon:  
and none other, this hope  
is layd vp in my bosome.

The second lesson.

**U**erely verely I say  
vnto you, he that  
i. iii. heareth

gulaſti. Pelle & car-  
ne vetiſti me, oſſib<sup>9</sup>  
& neruis compegi-  
ſti me. Vitam & mi-  
ſericordiam tribui-  
ſti mihi, & viſitatio  
tua cuſtodiuit ſpiri-  
tum meum.

Antiphona.

**S**cio q̄ redēptor  
meus viuit, & in  
nouiffimo die de ter-  
ra ſurrecturus ſum,  
& rurfū circūdabor  
pelle mea, & ī carne  
mea videbo deum:  
quē viſurus ſū ego  
ipſe, & ocli mei con-  
ſpecturi ſūt & nō a-  
lius, reposita eſt hec  
ſpes mea ī ſinu meo.

Lectio ſecunda.

**A** Men amē dico Iohn. v.  
vobis; qui au-  
dit

The dirige.

dit verbum meum,  
& credit ei qui misit  
me, habet vitam eter-  
nam, & in iudicium  
non venit, sed tran-  
sit. A morte in vitam  
Amen amē dico vo-  
bis, quia venit hora  
& nunc est, quando  
mortui audient vo-  
cē filii dei, & qui au-  
dierint viuent. Sicut  
enim pater habet vi-  
tam in semetipso, sic  
dedit & filio habere  
vitam in semetipso,  
& potestatem dedit  
ei iudicium facere,  
quia filius hoīs est.  
Nolite mirari hoc,  
quia venit hora in  
qua omnes qui in  
monumentis sunt,  
audiēt vocē filii dei.  
Et procedēt qui bo-  
na fecerunt, in resur-  
rectionē

heareth my worde, & bele-  
ueth on him that sent me,  
hath euerlastyng life, and  
cōmeth not into damna-  
tion, but passieth frō deth  
to life. Verely verely I  
say vnto you, the houre  
shal come, and nowe it is  
when the dead shal heare  
the voyce of the sonne of  
God, and they that heare  
shal liue: for as the father  
hath life in him selfe, so  
likewise hath he geuē to  
sonne to haue life in him  
selfe, and hath geuen him  
power also to iudge, be-  
cause he is the sōne of mā  
Marueille not at this, for  
the houre cōmeth, in y whi-  
che al that are in the gra-  
ues shal heare the voyce  
of the sonne of God. And  
they that haue done good  
shal

The dirige.

Shal come furth vnto the resurrection of life, & they that haue done euil, vnto the resurrection of damnation.

**The anthem.** i. Thess. iiii

**B**rethren, we wolde not that ye shoulde be ignorant as concerning them, the whiche are fallen a slepe, that ye sorowe not as other do, whiche haue no hope. For if we beleue that Jesus died & rose againe, euen so, them whiche slepe with Jesus, God shal bring with him

**The third lesson.** i. Cor. xv.

**B**eholde I shewe you a misterie, so thely we shal all rise, but we shal not be chaunged: In a moment, in the twinkling of an eye, at the last

i. iiii. trumpe

rectionem vitæ: qui vero mala egerunt, in resurrectionem iudicii.

Antiphona.

**N**olumus vos ignorare fratres de dormientibus, ut non contristemini, sicut & cæteri qui spem non habent. Si enim credimus quod Iesus mortuus est, & resurrexit, ita & deus eos qui dormierunt per Iesum, adducet cum eo.

LECTIO TERTIA.

**E**cce, mysterium i. Cor. xv vobis dico. Omnes quidem resurgemus, sed non omnes immutabimur. In momento, in ictu oculi,

The dirige.

culi, in nouissima tuba (canet enim) & mortui resurgent incorrupti, & nos immutabimur, oportet enim corruptibile hoc induere incorruptionem, & mortale hoc induere immortalitatem. Cum autem mortale hoc induerit immortalitatem, tunc fiet sermo qui scriptus est: Absorpta est mors in victoria, Vbi est mors victoria tua? Vbi est mors stimulus tuus? Stimulus autem mortis, peccatum est: virtus vero peccati lex. Deo autem gratias, qui dedit nobis victoriam, per dominum nostrum Iesum Christum.

trumpet, for the trūpe shal blowe, and the dead shal rise incorruptible, & we shalbe chaūged, for this corruptible must put on incorruption, & this mortal must put on imortallitie: when this corruptible hath put on incorruptiō, and this mortal hath put on immortalitie, thē shalbe brought to passe the sayng that is wrytten: Deathe is swallowed vp in victory, death where is thy victory? Death where is thy sting? The sting of deathe is synne, and the strēgth of synne is law: But thākes be vnto God whiche hath geuē vs victory, throughe oure lorde Iesu Christ.



The dirige.

**C** The anthem.

**D**eliver me good  
lorde from eternal  
death, in y<sup>e</sup> dreadful daye,  
whē that heauē & y<sup>e</sup> earth  
shalbe moued, and thou  
shalt iudge the worlde by  
fyr. This day is the day  
of ire, of wretchednesse &  
misery, the great day and  
very bitter.

**D**eliver not to beastes o  
lorde, the solles of them  
that cōfesse the, & forget  
not at length the solles of  
thy poore people.

Psalme. xxix.

**T**hākes be geuen for health  
recovered. The goodnes of god  
is praised, who for a litle aduer-  
sitie sendeth muche comfort.

**I** will exalt the, o  
lorde, for thou hast  
defēded me, & not suffered

i. v. myne

Antiphona.

**L**ibera me domine  
à morte eterna i  
die illa tremēda, qñ  
coeli mouendi sunt  
& terra, dū veneris  
iudicare sæculū per  
ignem.

Dies illa dies ire: ca-  
lamitatis & miserix,  
dies magna & ama-  
ra valde.

**N**e tradas bestiis a-  
nimas confitentium  
tibi, & ne obliuiscas  
ris in eternū animas  
pauperum tuorum.

Psalmus, xxix.

Grarū actio ob recupa-  
tā sanitatē, bonitatis dei  
laus, q̄ leues aduersitates  
gravi mutat solatio.

**E**xaltabo te domi-  
ne quoniā susce-  
pisti me, nec delecta-

sti

The dirige.

sti inimicos meos super me.

**D**omine deus meus clamaui ad te, & sanasti me.

**D**ñe eduxisti me ab inferno aīam meā: saluasti me a descendētibus in lacum.

**P**sallete domino sc̄ti eius: & confitemini memoriæ sanctitatis eius.

**Q**m̄ ira in indignatione eius: & vita in volūtate eius.

**A**d vesperū demorabit̄ fletus, & ad matutinum letitia.

**E**go autē dixi i abundantia mea, nō mouebor in eternum.

**D**ñe in volūtate tua p̄stitisti decori meo

myne enemyes to haue their pleasure vpon me.

**O** lord my God I haue cried vnto the, and thou hast healed me.

**L**ord thou hast brought my soule out of hel, thou hast preserued me frō thē that descend into the pit.

**S**ying vnto the lord ye that be his sanctes, and geue thankes with a remēbraūce of his holynes.

**F**or ther is wrath in his displeasure, and life in his wyll.

**A**t the euening wailynge shal abide, but in the mornynge, gladnes.

**I**n my welthines I said I shall neuer more be remoued.

**L**orde, through thi good wyl thou gauest strength to

The dirige,

to my beautye.

**T**hou diddest turne thy face from me, and I was all astonned.

**U**nto the, o lord, wil I crye, and I wyll pray to my God.

**W**hat profite is there in my blud, whē I shal descend into corruption.

**S**hal dust geue thankes to the: or shall it declare thy trueth:

**T**he lord hath heard, & hath taken mercy on me, the lord is made myne helper.

**T**hou hast turned my sorrowe into ioy, thou hast cut of my sacke cloth, and hast compassed me with gladnes.

**T**hat my glozy might syng to the without grief,  
o my

virtutem.

**A**uertisti faciem tuā a me, & factus sum conturbatus.

**A**d te domine clama bo: & ad deum meū deprecabor.

**Q**ue vtilitas in sanguine meo, dū descēdero ī corruptionē?

**N**ūquid cōfitebitur tibi puluis, aut annūciabit veritatē tuam?

**A**udiuit dominus & misertus est mei: dominus factus est adiutor meus.

**C**onuertisti planctū meum ī gaudiū mihi: concidisti saccum meum, & circundeadisti me letitia.

**V**t cantet tibi gloria mea & non compūgar:

gar , domine deus  
meus in eternum cō-  
fitebor tibi.

Esa. xxxviii.

*Gratiæ agunt ob restitu-  
tam valetudinem.*

**E**Go dixi, in dimi-  
dio dierū meorū  
vadā ad portas īferi.

**Q**uesiui residuū an-  
norum meorū; dixi,  
nō videbo dñm deū  
in terra viuentium.

**N**on aspiciam ho-  
minem vltra , & ha-  
bitatorem quietis.

**G**eneratio mea abla-  
ta est & conuoluta  
est à me, quasi taber-  
naculum pastorum.

**P**recisa est velut à te-  
xēte vita mea, dū ad-  
huc ordiner, succidit  
me de manē vsq̄ ad-  
vesperam, finies me.

Spez

The dirige.

**O** my lorde God, I shall  
euermore geue thankes  
to the.

Esa. xxxviii.

*Thankes for recovery  
of helth.*

**I**Sayd, in the mid-  
dest of my daies I  
shal go to the gates of hel.

**I** desired the residue of  
my yeres, I sayd, I shal  
not se the lord God in the  
land of the liuyng.

**I** shal se mā nomore, nor  
him that dwelleth in rest.

**M**y tyme is taken from  
me, and folden vp, as the  
shepardes tent.

**M**y life is cut of, like a  
weauers webbe: when I  
yet begā, he cut me doune  
from mornynge vntill the  
night thou wilt make an  
ende of me.

I was

The Dirige.

**I** was in hope vntyll  
mornynge, but as a Lyon,  
so he brused al my bones.

**F**rom mornynge vntill  
night thou wilt make an  
end of me, as a yong swa-  
lowe, so shal I chattere, &  
shal mourne as a doue.

**M**yne eyen daseied with  
lokyng on high.

**W**orde I suffre force, an-  
swere for me, what shal  
I say: or what shal he an-  
swere, sins I haue done it:

**I** shal remembre all my  
yeres vnto the, with bit-  
ternes of my heart.

**W**orde if life be thus, and  
the life of my spirit be af-  
ter suche sorte, thou shalt  
correct me, and quicken  
me, lo, in peace my sorow  
is most bitter.

**B**ut thou hast deliuered  
my

**S**perabā vsq; ad ma-  
ne: quasi leo sic con-  
triuuit oīa ossa mea.

**D**e manē vsq; ad ve-  
speram finies me, si-  
cut pullus hirundi-  
nis sic clamabo: me-  
ditabor vt colūba.

**A**tenuati sunt oculi  
mei suspiciētes ī ex-

**D**ñe vī pati- (celso.  
or, rñde p me: quid  
dicā, aut qd rñdebit  
mihi, cū ipse fecerī.

**R**ecogitabo tibi oēs  
annos meos in ama-  
ritudine aīę meę.

**D**omine si sic viuit,  
& in talibus vita spi-  
ritus mei, corripies  
me, & viuicabis me:  
ecce, ī pace amaritu-  
do mea amarissima.

**T**u autē eruisti ani-  
mam

The dirige.

mā meā vt nō p̄iret:  
p̄ieciſti poſt tergū  
tuū oīa peccata mea.

**Q**uia nō īfern<sup>o</sup> cōfi-  
tebit tibi, neq; mors  
laudabit te, nō expe-  
ctabūt, q̄ descēdūt ī  
lacū, veritatē tuam.

**V**iuēs viuēs ipse cō-  
fitebitur tibi, sicut &  
ego hodiē: pater fi-  
liis notam faciet ve-  
ritatem tuam.

**D**ñe saluū me fac: &  
psalmos n̄ros cātabi-  
mus cunctis diebus  
vitæ n̄re ī domo dñi

*Psalmus. lxx.*

*Deum vnicum nostrū  
refugiū oremus, in ipso  
speremus, ipsum  
magnificemus*

**I**N te domine spe-  
raui, non confun-  
dar in æternum: in  
iustitia

my solle that it shulde not  
perishe, thou hast cast be-  
hind thi backe al my sines

**N**or neither hell shall  
knowledge the, nor death  
shall praise the: they that  
descende into the pit shall  
not loke for thy verite.

**H**e that is liuyng, the li-  
uyng person shall know-  
ledge ȳ like as I do now,  
the father to the children  
shall declare thy trueth.

**P**reserve me, O lord, &  
we shall syng psalmes in  
the Lordes house all the  
daies of our life.

*Psalme. lxx.*

**W**ith God is oure onely re-  
fuge, we must praye to him, and  
in him put al our trust, & him  
praise and magnifie.

**I**n the, o lord, haue  
I put my trust, let  
me neuer be cōfounded, in  
thy

The dirige.

thy righteousnes deliuer  
me.

**I**ncline thine eare vnto  
me, & make spede to saue  
me.

**B**e vnto me a protectour  
as God, and as a place of  
fortresse for to saue me.

**F**or thou art my strength  
and refuge.

**D**eliuer me, o my God,  
out of the hand of the sin-  
ner, out of the hād of the  
law breaker, & the vniust.

**F**or thou, o lord, art my  
patience, thou o lorde, art  
my hope, euen from my  
youth.

**T**hrough the haue I  
bene holden by euer syns  
I was borne, thou art my  
defendour syns I came  
furth of my mothers wōb

**M**y singyng alway is of  
the

iustitia tua libera  
me.

**I**nclina ad me aurē  
tuam, accelera vt e-  
ruas me.

**E**sto mihi i deū pte-  
ctorē, & i locū muni-  
tū vt saluū me facias

**Q**mfirmamētū meū  
& refugiū meū es tu.

**D**eus meus eripe me  
de manu peccatoris,  
& de manu cōtra le-  
gē agentis & iniqui.

**Q**uoniam tu es pa-  
tientia mea domine:  
domine spes mea à  
iuuentute mea.

**I**n te confirmatus sū  
ex vtero de ventre  
matris meę: tu es p-  
tectōr meus.

**I**n te cantatiō mea  
semper,

semper, tãq̃z prodigiũ factus sũ multis,  
& tu adiutor fortis.

**R**epleatur os meum  
laude: vt cãtem glo-  
riam tuam, tota die  
magnitudinem tuã.

**N**e proiicias me in  
tẽpore senectutis: cũ  
defecerit virtus mea  
ne derelinquas me.

**Q**uia dixerunt ini-  
mici mei mihi: & qui  
custodiebant animã  
meam, consilium fe-  
cerunt in vnum.

**D**icẽtes, deº dereli-  
quit eũ: p̃sequimini  
& cõprehẽdite eũ, q̃a  
non est qui eripiat.

**D**eus ne elongeris à  
me: deus meus ĩ au-  
xiliũ meũ respice.

Confun-

The dirige.

the, I am made as a wõ-  
der vnto many, but thou  
art a strong helper.

**L**et my mouthe be filled  
with thy praise, that I  
may syng thy glory & thy  
magnificence all the daye  
long.

**C**ast me not away in the  
tyme of age, forsake me  
not when my strength  
fayleth me.

**H**oz myn enemies spake  
against me, and they that  
layd wait for my solle, did  
take their counseile toge-  
ther,

**S**aying, God hath for-  
saken him, persecute him,  
and take him, for there is  
none to deliuer him,

**G**o not farre from me, o  
my God haue regarde to  
helpe me.

Let



The dirige.

**L**et them be confounded  
& perishe that are against  
my solle.

**L**et thē be covered with  
shame and dishonor, that  
seke to do me euil.

**B**ut I wyl alway trust,  
and I wil praise the more  
and more.

**M**y mouth shall speake  
of thy righteousnes & thy  
saluation all the day.

**B**ecause I know no let-  
ter, I wyl entre into the  
strength of the lord: lorde  
I wyl make mention of  
thy onely righteousnes.

**T**hou o god hast taught  
me from my youth hither  
to, and I shall tel of thy  
wonderous workes.

**A**nd vnto age and olde-  
nes, o god forlake me not.

**U**ntyll I shewe thy  
k.i. strength

**C**ōfundantur & de-  
ficient detrahentes  
anime mee, operian-  
tur cōfusione & pu-  
dore, qui querunt  
mala mihi.

**E**go autē semp spera-  
bo: & adiiciā super  
omnē laudē tuam.

**O**s meū annūciabit  
iustitiā tuā: tota die  
salutare tuum.

**Q**m nō cognoui li-  
teraturam, introibo  
in potētias dñi: dñe  
memorabor iustitię  
tuę solius.

**D**eus docuisti me à  
iuuētute mea & vsq̃  
nunc, pronunciabo  
mirabilia tua.

**E**t vsq̃ ī senectā & se-  
niū, de⁹ ne dereliq̃s

**D**onēc annūciē (me.  
brachiū

The Dirige.

brachiū tuū gñratio  
ni oī, que vētura est.

**P**otētīā tuā & iusti-  
tiā tuā deus, vscz in  
altissima que fecisti  
magnalia, deus quis  
similis tibi.

**Q**uātas ostēdisti mi-  
hi tribulatiōes mul-  
tas & malas, & cōuer-  
sus viuificasti me; &  
de abyssis terræ ite-  
rum reduxisti me.

**M**ultiplicasti ma-  
gnificentiam tuam;  
& conuersus conso-  
latus es me.

**N**am & ego confite-  
bor tibi ī vasis psal-  
mi veritatem tuam  
deus: psallam tibi in  
cithara sanctus Isra-  
ēl.

**E**xultabūt labia mea  
cum

strēgh vnto generations  
yet for to come.

**W**hy power, & thi righte-  
ousnes, o God, vntill the  
highest marueile, whiche  
thou hast wrought o God  
who is like vnto the?

**O** what great & euil ad-  
uersities hast thou shewed  
me; and yet diddest thou  
turne & refresh me, yea, &  
broughtest me againe frō  
the depes of the yearth.

**T**hou haste multiplied  
vpō me thi magnificence,  
and thou hast returned  
and comforted me.

**T**herfore wyll I praise  
the and thy truethe, o God  
in the instrumētes of mu-  
sike, vnto the wyll I syng  
vpō the harp, whiche art  
the onely God of Israel.

**M**y lippes will be sayne  
when

The dirige.

When I syng vnto the, & so wyll my solle also whiche thou hast redeemed.

My tong also shall talke of thi righteousnes al the day long, for they are confounded and brought vnto shaine, that seke to do me euil.

The anthem.

In the resurrectiō and life, he that beleueth in me, yea, although he were dead, yet shal he liue, & whosoever liueth & beleueth in me, shal not se euerlastyng death.

Lord haue merci vpo vs  
Christ haue merci vpo vs  
Lord haue merci vpo vs.

Our father. &c.

And suffre vs not to bee led into temptation.

But deliuer vs from euil.

k.ii.

Lozde

cum cantauero tibi, & anima mea quam redemisti.

Sed & lingua mea tota die meditabitur iustitiam tuam: cum confusi & reueriti fuerint qui querunt mala mihi.

Antiphona.

Ego sum resurrectio & vita, qui credit in me, etiam si mortu⁹ fuerit, viuet. Et qui viuit & credit in me, mortem nō videbit in eternum.

Kyrie eleēson.

Christe eleēson.

Kyrie eleēson.

Pater noster. &c.

Et ne nos inducas in tentationem.

Sed libera nos à ma

lo.

Requie

The dirige.

**R**equiē eternā dñe  
dona populo tuo:

Et lux perpetua lu-  
ceat eis.

**A** porta inferorum,  
Erue dñe aīas eorū.

**C**redo videre bona  
domini,

In terra viuentium.

**D**ñe exaudi oīonē  
Et clamor me<sup>9</sup> (meā.  
ad te viniat.

**Oremus.**

**D**Eus qui nos p  
Pauli apostoli  
tui os docuisti, de  
dormiētibus ī Ch̄ro  
non dolere; cōcede  
nobis quesumus, vt  
in aduentu filii tui  
domini nostri Iēsu  
Christi, & nos cete-  
ricq; fideles populi  
oēs qui ē vita migra-  
runt, ad gaudiā ḡna  
feliciter

**L**orde geue thy people  
eternal rest.

**A**nd light perpetual shine  
on them.

**F**rom the gates of hel.  
Lord deliuer their soules.

**I** trust to se the goodnes  
of the lorde.

**I**n the land of life.

**L**orde heare my praier.

**A**nd let my crye come to  
the.

**Let vs pray.**

**O** God, whiche by the  
mouth of S. Paule  
thyne apostle hast taught  
vs, not to wayle for them  
that slepe in Christ: Graūt  
we beseeche the that in the  
cōmyng of thy sonne our  
lorde Iesu Christ, bothe  
we & al other faithful peo-  
ple beyng departed may  
be graciously brought vi-  
to

The dirige.

to the ioyes euerlastyng,  
which shalt come to iuge  
the quicke and dead, & the  
worlde by fire. Amen.

**A**lmighty eternal  
God, to whō ther  
is neuer any praier made  
without hope of merci, be  
mercyfull to the solles of  
thy seruautes beyng de-  
parted from this worlde,  
in the confession of thy  
name, that they maye be  
associat to the cōpany of  
thy saines. Thorough  
Christ our lord. Amen.

**H**orde, bowe thyne  
eare vnto our prai-  
ers, wherin we deuoutly  
cal vpon thy mercy, that  
thou wilt bestowe the sol-  
les of thy seruautes whi-

k.iii.

che

feliciter pducamur.  
Qui venturus es iu-  
dicare viuos & mor-  
tuos & seculum per  
ignem. Amen.

**O**Mnipotens æ-  
terne deus, ad  
quem nunq̄ sine spe  
misericordiæ preces  
funduntur, miserere  
animarū seruorū tu-  
orū, qui ex hoc mū-  
do decesserunt ī tui  
nominis cōfessione,  
vt sanctorum tuorū  
confortio perfruan-  
tur. Per Christū do-  
minū nostrū. Amē.

**I**nclina dñe aurē  
tuā precibus no-  
stris, qui obnixè mi-  
sericordiam tuā im-  
ploram⁹, vt animas  
famulorum tuorum

quas

The dirige.

quas ex hoc sæculo migrare fecisti ī pacis quietisq; loco cōstituas, & sanctorū tuorum iubeas esse confortes. Per Christum dominum nostrum. Amen.

the thou hast cōmaunded to depart frō this world) in the countrey of peace & rest, and cause them to be made parteners with thy holy seruañtes. Through Christ our lorde. Amen.

**Q**uesumus dñe vt famulorum tuorum preces animabus seruorum tuorum profint, vt eos & à peccatis omnibus purges, & redēptionis tuæ facias esse participes, Qui viuis & regnas deus p oīa sæcula sæculorū. Amen.

**W**e beseeche the lorde, that the praier of thy suppliañtes maye auayle to the solles of thy seruañtes, that thou wilt bothe purge them of all their sinnes, and cause them to be partakers of thy redemption, whiche liuest and reignest God worlde without ende. Amen.

Fidelium aīarū miserere deus. Amen.

**G**od haue mercy on all christen solles.

Hic

The

## The commendations.

**T**his psalme is the. A. B. C. of godly loue, the paradise of learning, the shop of the holy gost, the schole of tructh. In whiche appeareth howe the saintes of God esteeme his holy lawes, how feruently they be geue vnto the, howe it greueth them that they shulde be dispised, howe feruently they desyre to learne them, to walke in them, and to fulfyl them: fynally, how the trasgressours & aduersaries of them shalbe punished & destroyed.

Hic psalmus est alphabētū diuine charitatis, doctrine paradisi, officina spūs scti, schola veritatis. In quo apparet quā estimant pii sctās dei leges, quā ardent illis in ferreant, quā egre ferāt illarū cōceptū, quā auide illas discāt, vt ī illis abulet, deniq; in hoc constat, q̄ illarū transgressores & hostes punient & peribunt.



**B**lessed are they that be vnspotted in the way, whiche walke in the lawe of

the lorde.

**B**lessed are they y<sup>e</sup> serche his testimonies, that seke him with al their heart.

**H**ow thei that worke wickednes, haue not walked in his waies.

k.iiii.

Thou



Beati in p̄sa. cxviii  
maculati ī via,  
qui ambulant

in lege domini.

**B**eati qui scrutantur testimōia eius, ī toto corde exquirūt eū.

**N**on enī qui operantur iniquitatē, ī visis eius ambulauerūt

Tu

The commendations.

**T**u mandasti mandata tua custodiri nimis.

**V**tinā dirigātur vię mee ad custodiēdas iustificationes tuas.

**T**unc non confundar cum perspexero in mandatis tuis.

**C**onfitebor tibi īdīrectione cordis, ī eo q̄ didici iudicia iustitię tuę.

**I**ustificationes tuas custodiā nō me dere linquas vsq̄ quaq̄.

**I**n q̄ corrigit adolescentior viā suā in custodiendo sermones tuos.

**I**n toto corde meo exquisiui te, ne repellas me a mādatīs tuis

**T**hou haste cōmaunded thi cōmaundementes very straightly to be kept.

**W**olde God my wayes might be directed to kepe thy iustifications.

**T**hen shal I not be confounded when I shal behold all thy commaundementes.

**I** shal confesse vnto thee with a right heart, when I haue lerned y iudgemētes of thy righteousnes.

**I** shal kepe thy iustifications, forsake me not vterly.

**W**herin doeth the yong man correcte his life in keepyng of thy wordes.

**W**ith al my hart I haue sought the out, put me not away frō thy cōmaundementes.



The commendations.

**I**n my heart I haue hid  
thi wordes, that I might  
not offende the.

**O** lord thou art blessed,  
teache me thy iustifica-  
tions.

**W**ith my lippes I haue  
bene tellyng al the iudge-  
mentes of thy mouth.

**I** haue had delight in þ  
wai of thi testimonies, as  
in al maner of riches.

**I** wyl be exercised in thi  
cōmaundementes, and I  
wyl cōsider thy waies.

**I** wyl study in thy iusti-  
fications, I wyl not for-  
get thy wordes.

**R**eward thi seruaūt,  
quicken me, and I  
shal kepe thy wordes.

**O**pen myne eyes, and I  
shal consider the meruei-  
lous thinges of thy lawe.

k. v.

I am

In corde meo abscon-  
di eloquia tua, vt nō  
peccem tibi.

Benedictus es domi-  
ne: doce me iustifica-  
tiones tuas.

In labiis meis pro-  
nunciaui omnia iu-  
dicia oris tui.

In via testimoniorū  
tuorū delectat⁹ sū, si-  
cut ī oībus diuitiis.

In mandatis tuis e-  
xercebor: & confide-  
rabo vias tuas.

In iustificatiōib⁹ tuis  
meditabor: nō obli-  
uiscar sermōes tuos.

**R**etribue seruo  
tuo, viuifica me  
& custodiā sermōes

**R**euela oculos (tuos.  
meos, & cōsiderabo  
mirabilia de lege tua.

Incola

The commendations.

**I**ncola ego sum in terra, non abscondas a me mandata tua.

**C**oncupiuit anima mea desiderare iustificationes tuas in omni tempore.

**I**ncrepasti superbos maledixisti qui declinant a mandatis tuis.

**A**ufer a me opprobrium & contemptum, quia testimonia tua exquisiui.

**B**eni sederunt principes, & aduersum me loquuntur seruus autem tuus exercebat in iustificationibus tuis.

**N**on & testimonia tua meditatio mea est, & consilium meum iustificationes tue.

**A**dhæsit pauperi anima mea, vivifica me secundum verbum

**I** am a stranger in the land, hide not from me thy commandments.

**M**y soule hath coueted to desire thy iustifications at all tymes.

**T**hou haste rebuked the proude, cursed are they whiche declyne from thy commandments.

**T**ake from me rebuke & contempt, for I haue sought after thy commandments.

**H**ow Princes haue bene set against me, and they spake against me, but thy seruaunt was still exercised in thy iustifications.

**H**ow thy testimonies are my meditation, thy iustifications are my counsel.

**M**y soule hath cleaved to the ground, quicken me accordyng to thy

The commendations.

thy worde.

**I** haue shewed thy wayes, & thou hast heard me, teach me thy iustificatiōs.

**I**nstruct me in the way of thy iustifications, and I shalbe exercised in thy merueilous workes.

**M**y soule hath slept for weynes, confirme me in thy wordes.

**R**emoue frō me the way of iniquitie, & accordyng to thy lawe, haue mercy on me.

**I** haue chose the way of truth, I haue not forgotten thy iudgements.

**I** haue cleaved to thy testimonies, O lord, put me not to confusion.

**I** haue runne the way of thy commaundementes, when thou hast enlarged my

verbum tuum.

**V**ias meas annūciaui, & exaudisti me: doce me iustificatiōes tuas.

**V**iam iustificatiōis <sup>(as)</sup> onum tuarū instrue me, & exercebor ī mirabilibus tuis.

**D**ormitauit aīa mea prę tēdio: confirma me in verbis tuis.

**V**iam iniquitatis amoue à me: & de lege tua miserere mei.

**V**īā veritatis elegi: iudicia tua non sum oblitus.

**A**dhesi testimoniis tuis domīe, noli me confundere.

**V**iam mandatorum tuorum cucurri, cū dilatasti cor meum.

Legē

The commendations.

**L**egem pone mihi domine viam iustificationum tuarum, & exquiram eam semper.

**D**a mihi intellectum, & scrutabor legem tuam: & custodiam illam in toto corde meo.

**D**educ me in semitamandatorum tuorum quia ipsam volui.

**I**nclina cor meum in testimonia tua, & non in auaritiam.

**A**uerte oculos meos ne videant vanitatem: in via tua viuifica me.

**S**tatue seruo tuo eloquiū tuū in timore tuo.

**A**mputa opprobrium meū quod suspicatus sum, quia iudicia tua iucunda

**E**cce concupiui mandata

my heart.

**O** Lord, set the way of thy justifications to me for a law, & I will ever seek it out.

**G**ive vnto me vnderstanding, and I shall searche thy lawe, and shall kepe it with myne whole heart.

**L**ead me in the path of thy commaundementes, for that haue I desired.

**R**owe myne heart into thy testimonies, and not into coueteousnes.

**T**urne away myne eyes that they see not vanitie, quicken me in thy way.

**S**et thy worde vnto thy seruaunt in thy feare.

**O**ut of the rebuke that I am afrayde of, for thy iudgements be good.

**N**o, I haue desired thy com-

The commendations.

cōmaundementes, in thy  
equitie quicken me.

**A**ND let thy mercye  
come vpon me, O  
lorde, and thy helth accor  
dyng to thy promise.

**A**ND I shall answere to  
them that vpbzayde me,  
for I haue trusted in thy  
wordes.

**A**ND take not the worde  
of trueth from my mouth  
vtterly, for I haue muche  
trusted in thi iudgemētes

**A**ND I wyll kepe thy  
lawe alway, worlde with  
out ende.

**A**ND I haue walked at  
large, for I haue sought  
thy cōmaundementes.

**A**ND I spake of thi testi  
monies in the sight of kin  
ges, & I was not ashamed  
**A**ND I haue mused on  
thy

data tua in equitate  
tua viuifica me.

**E**T veniat super  
nos mīa tua do  
mine: salutare tuū se  
cū dū eloquiū tuum

**E**t respondebo ex p  
brantibus mihi ver  
bum, quia speraui in  
sermonibus tuis.

**E**t ne auferas de ore  
meo verbū veritatis  
vsq; quac; q̄a ī iudi  
ciis tuis sup̄speraui.

**E**t custodiā legē tuā  
semper ī seculum &  
in seculum seculi.

**E**t ambulabā in lati  
tudine, quia manda  
ta tua exquisiui.

**E**t loquebar de testi  
mōis tuis ī cōspectu  
regū, & nō cōfūde

**E**t meditabar. (bar.  
in

The commendations.

in mādatīs tuis , quę dilexi.

**E**t leuauī man<sup>9</sup> meas ad mandata tua quę dilexi: & exercebor in iustificatiōnibus tuis.

**M**emor esto uerbi tui seruo tuo in quo mihi spem dedisti.

**H**ęc me consolata est in humilitate mea: quia eloquium tuū uiuificauit me.

**S**uperbi iniquę agebant vsq; quaq; a lege autem tua nō declinaui.

**M**emor fui iudiciorum tuorum a seculo domine , & consolatus sum.

thy commaundementes, whiche I haue loued.

**A**nd I haue lift vp my handes to thi cōmaundemētes whiche I haue loued , and I shall be occupied in thy iustifications.

**R**emēbre thy worde to thy seruaunt, in whiche thou hast geuen me hope.

**T**he same hath cōforted me in myne affliction, for thy word hath quickened me.

**T**he proude men haue done wickednes on euery side, but I haue not swarued from thy lawe.

**I** haue bene myndful of thi iudgemētes good lord from the beginning of the worlde, and haue bene comforted.

Defectio

I haue

The commendations.

**I** haue fainted because  
of sinners that forsake thi  
lawe.

**T**hy iustifications were  
my songes in the place of  
my waifaryng.

**I**n the night season I  
haue thought of thi name  
O lord, and I haue kept  
thy lawe.

**I** had this because I ser-  
ched out thy iustifications

**O** Lord, thou art my  
portion, I haue pro-  
mised to kepe thy lawe.

**I** haue besought thi ma-  
iestie with all my hearte,  
haue mercy on me accor-  
dyng to thi worde.

**I** haue consydered my  
waies, and I haue tur-  
ned my feete into thy testi-  
monies.

**I** am ready, and am not  
trou-

**D**efectio tenuit me  
p peccatorib<sup>9</sup> dereli-  
quentibus legē tuā.

**C**ātabiles mihi erāt  
iustificatiōes tuę, ī lo-  
co pegrinatiōis meę.

**M**emor fui nocte  
nominis tui dñe; &  
custodiui legē tuā.

**H**ęc facta est mihi:  
quia iustificationes  
tuas exquisiui.

**P**ortio mea domi-  
ne, dixi custodi-  
re legem tuam.

**D**eprecatus sum fa-  
ciē tuā in toto corde  
meo; miserere mei se-  
cundū eloquiū tuū.

**C**ogitavi vias me-  
as; & conuerti pē-  
des meos in testimo-  
nia eius.

**P**aratus sum & non  
sum

The commendations.

**S**ū turbatus vt custo-  
diam mandata tua.

**F**unes peccatorum  
circumplexi sūt me,  
& legem tuam non  
sum oblitus.

**M**edia nocte surge-  
bam ad cōfitendum  
tibi, super iudicia iu-  
stificationis tuę,

**P**articeps ego sū oī-  
um timētiū te, & cu-  
stodiētiū mādata tua

**M**īa tua domine ple-  
na est terra, iustifica-  
tiones tuas doce me.

**B**onitatem fecisti  
cū seruo tuo do-  
mine, secundum ver-  
bum tuum.

**B**onitatem & disci-  
plinam & scientiam  
doce me, quia in mā-  
datis tuis credidi.

Priusq̃

troubled to kepe thi com-  
maundementes.

**T**he bondes of sinners  
haue bewrapt me, and I  
haue not forgotten thy  
lawe.

**I** rose vp in the middes  
of the night to geue than-  
kes, for the iudgements  
of thy iustification.

**I** am partaker of al that  
feare the, and of thē that  
kepe thi cōmaundemētes

**O** lord, the yearth is ful  
of thy mercye, teache me  
thy iustifications.

**T**hou hast dealt gēt-  
ly with thi seruaūt  
**O** lord, accordyng to thi  
worde.

**T**each me goodnes, ler-  
nyng and knowledge, for  
I haue beleued thy com-  
maundementes.

Before



The commendations.

**B**efore I was humbled,  
I dyd synne, therefore I  
haue kept thy worde.

**T**hou art good & in thy  
goodnes teache me thy  
iustifications.

**T**he iniquitie of proud  
men is multiplied vpon  
me, but I withal my hole  
heart shall serche out thy  
cōmaundementes.

**T**heir heart is congeled  
like milke, but I haue  
thought vpon thy cōmaū-  
dementes.

**I**t is good for me, that  
thou hast hūbled me, that  
I may lerne thi iustifica-  
tions.

**T**he lawe of thy mouth  
is dearer to me, thē thou-  
sādes of golde and siluer.

**T**hy handes haue  
made me and four

l.i.

med

**P**riusq̄ humiliarer  
ego deliq̄: p̄p̄tea elo-  
quiū tuū custodiui.

**B**onus es tu, & ī bo-  
nitate tua doce me iu-  
stificationes tuas.

**M**ultiplicata est sup̄  
me iniquitas super-  
borum: ego autem ī  
toto corde meo scru-  
tabor mandata tua.

**C**oagulatum est sic-  
cut lac cor eorum: e-  
go vero legem tuam  
meditatus sum.

**B**onum mihi quia  
humiliasti me, vt di-  
scam iustificationes  
tuas.

**B**onū mihi lex oris  
tui, super milia auri  
& argenti.

**M**anus tuę fece-  
rūt me, & pla-

smauerūt

The commendations.

Imauerunt me : da  
mihi intellectum, vt  
sciam mandata tua.

**Q**ui timent te vide-  
bunt me, & letabun-  
tur, quia in verba tua  
super speraui.

**C**ognoui dñe quia  
equitas iudicia tua:  
& in veritate tua hu-  
miliasti me.

**F**iat mīa tua vt cōfo-  
letur me: secū dū elo-  
quiū tuū seruo tuo.

**V**eniāt mihi misera-  
tiōes tuę, & viuā: quā  
lex tua meditatio me

**C**onfundātur (a est.  
superbi, quia iniuste  
iniquitatem fecerūt  
in me : ego autem e-  
xercebor in manda-  
tis tuis.

**C**onuertantur mihi  
timen-

med me, geue me vnder-  
standing to learne thy cō-  
maundementes.

**T**hey that feare the shal  
se me, and be glad, because  
I haue trusted mucche in  
thy wordes.

**I** knowe O lord, that  
thy iudgemētes are right  
& in thy trueth thou hast  
humbled me.

**L**et thy mercy be to com-  
fort me, accordyng to thy  
worde vnto thi seruaunt.

**L**et thy mercies come to  
me, and I shal liue, for thi  
lawe is my study.

**L**et the proude whiche  
wrongfully haue done  
wickednes vnto me, be cō-  
founded, and I wyll be  
occupied in thy commaū-  
dementes.

**L**et thē be turned to me  
whiche

The commendations.

Whiche feare the, & they  
that knowe thy testimo-  
nies.

**L**et my heart be imma-  
culat in thy iustifications  
that I be not confounded.

**M**y soule hath longed  
for thy saluation, &  
I haue trusted muche vpon  
to thy worde.

**M**yne eyes haue longed  
for thy promyse sayng:  
Whē wilt thou cōfort me?

**F**or I am made like a  
bottel in the smoke, I  
haue not forgotten thy  
iustifications.

**H**ow many be the daies  
of thy seruānt, when wilt  
thou geue iudgement of  
them that persecute me?

**W**icked men haue tolde  
me fables, but not after  
thy lawe.

timentes te, & qui  
nouerunt testimo-  
nia tua.

**F**iat cor meū imma-  
culatū ī iustificatiōi  
b<sup>o</sup> tuis, vt nō cōfūdar

**D**efecit ī salutare  
tuū anima mea  
& in verbum tuum  
super speraui.

**D**efecerūt oclī mei ī  
eloquiū tuū: dicētes  
qñ cōsolaberis me?

**Q**uia factus sū sicut  
vter in <sup>fumo</sup> pruina: iu-  
stificationes tuas nō  
sum oblitus.

**Q**uot sunt dies ser-  
ui tui? quando facies  
de p<sup>er</sup>sequentibus me  
iudicium?

**N**arrauerunt mihi  
iniqui fabulationes:  
sed non vt lex tua.

The commendations.

**O**mnia mandata tua  
a veritas: iniqui per-  
secuti sunt me, adiu-  
ua me.

**P**aulominus confu-  
mauerunt me in terra  
ego autem non dere-  
liqui mandata tua.

**S**ecundum misericor-  
diam tuam viuifica me  
& custodiam testi-  
monia oris tui.

**I**n æternum do-  
mine verbum tu-  
um permanet in celo

**I**n generatione & ge-  
nerationem veritas  
tua, fundasti terram  
& permanet.

**O**rdinatione tua pse-  
uerat dies: quoniam  
omnia seruiunt tibi.

**N**isi quia lex tua medi-  
tatio mea est, tunc  
forte

**A**ll thy commaundemen-  
tes is trueth, wicked men  
haue persecuted me, suc-  
cour me.

**T**hey had almost made  
an end of me in the yearth  
but I haue not forsaken  
thy commaundementes.

**Q**uicken me accordyng  
to thy mercy, and I shall  
kepe the testimonies of  
thy mouth.

**O** Lorde, thy worde  
enduereth in heauen  
euerlastyngly.

**T**hy trueth remayneth  
from generation to gene-  
ration, thou hast founded  
the yearth, & it abydeth.

**B**y thyne ordinaunce the  
day continueth, for al thin-  
ges obey vnto the.

**E**xcept thi law had bene  
my meditation., peraduē-  
ture

The commendations.

ture I had perished in my trouble.

**I** shal neuer forget thy iustifications, for in them thou hast quickened me.

**I** am thyne, saue me, for I haue sought out thy iustifications.

**S**ynners haue awayted me to destroy me, I haue vnderstande thy testimonies.

**I** see that all perfection hath an ende, thy cōmaūdemente is very brode.

**O** Lorde, howe much haue I loued thy lawe, it is my studye all the day long.

**T**hou haste made me wise ouer myne enemies throughe thy cōmaūdement, for it is euer with me.

l.iii.

I haue

forte periissem in humilitate mea.

In eternū nō obliuiscar iustificatiōes tuas, quia in ipsis uiuificatus sum.

Tu sū ego saluasti me, uū me fac, quoniam iustificatiōes tuas exquisiui.

Me expectauerunt peccatores ut perderent me, testimonia tua intellexi.

Oīs cōsummationis uidi finē, latum mādatum tuum nimis.

**Q**uomodo dilexi legem tuam domine, tota die meditatio mea est.

Super inimicos meos prudentem me fecisti mandato tuo, quia in eternum mihi est.

Super

The commendations.

**S**uper omnes docētes me intellexi, quia testimōia tua meditatio mea est.

**S**uper senes intellexi, quia mandata tua quesui.

**A**b oīvia mala prohibui pedes meos, ut custodiā verba tua.

**A**iudiciis tuis non declinaui, quia tu legem posuisti mihi.

**Q**uām dulcia faucibus meis eloquia tua: super mel ori meo.

**A**mandatis tuis intellexi: propterea odiui omnem viam iniquitatis.

**I** have perceiued more then all that haue taught me, for thy testimonies were my meditation.

**I** have perceyued more then aūcient men, because I haue serched thy commaundementes.

**I** haue kept my feete frō euery euil way, & I might kepe thy wordes.

**I** haue not declined frō thy iudgements, for because thou hast set me a lawe.

**H**owe swete be thy wordes vnto my tast, and to my mouthe sweter then hony.

**I** haue taken vnderstādyng of thy commaundementes, therfore haue I hated euery way of iniquitie.

The commendations.

**T**hy worde is a lanterne vnto my fete and a light vnto my pathes.

**I** haue sworne and decreed to kepe the iudgements of thy righteousness.

**O** lord, I am brought lowe on euery side, quicken me accordyng to thi word.

**T**he voluntary offerynge of my mouth, make them acceptable, O lord, and teache me thy iudgements.

**M**y soule is euer in my handes, and I haue not forgotten thy lawe.

**S**iners haue set a snare for me, and I haue not erred from thy commaundements.

**I** haue gotten thy testimonies. l.iii. monies

**L**ucerna pedibus meis verbum tuum: & lumen semitis meis.

**I**uravi & statui custodire iudicia iustitiae tuae.

**H**umiliatus sum usque quae domine: viuifica me secundum verbum tuum.

**V**oluntaria oris mei beneplacita fac domine: & iudicia tua doce me.

**A**nima mea in manibus meis semper: & legem tuam non sum oblitus.

**P**osuerunt peccatores laqueum mihi: & de mandatis tuis non erravi.

**H**ereditate acquisiui

The commendations.

ui testimonia tua in  
eternum, quia exul-  
tatio cordis mei sūt.

**I**nclinaui cor meum  
ad faciendas iustifi-  
cationes tuas in ætñū  
ppter retributionē.

**I**niquos odio ha-  
bui: & legem tu-  
am dilexi.

**A**diutor & susceptor  
meus es tu: & in ver-  
bum tuū supsperaui

**D**eclinate a me ma-  
ligni, & scrutabor  
mandata dei mei.

**S**uscipe me secundū  
eloquiū tuū & viuā,  
& nō confundas me  
ab expectatiōe mea.

**A**diuuā me & saluus  
ero: & meditabor in  
iustificationibus tu-  
is semper.

**S**preuisti oēs disce-  
dentes

monies by inheritaūce for  
euer, because they be the  
ioy of my heart.

**B**ow my heart to do thy  
iustifcations euermore  
for rewarde.

**I** have hated the wic-  
ked, & have loued  
thy lawe.

**T**hou art my helper &  
my defender, and I have  
trusted muche in thi word

**O** ye wicked, bowe from  
me, and I shal serche the  
cōmaundementes of my  
God.

**R**ecetue me according to  
thi worde and I shal lue,  
and confounde me not o-  
therwise then I loke for.

**H**elpe me, and I shal be  
safe, & I shal be occupied  
in thy iustifications euer.

**T**hou haste dispised all  
that



The commendations.

that go from thy iudgements, for their thoughts were vniust.

**I** haue reputed al siners of the yearth for offenders, therfore haue I loued thy testimonies.

**S**tryke my flesh with thy feare, for I am aserde of thy iudgements.

**I** haue done iustice & righteousnes, deliuer me not to them that falsly blame me.

**R**eceiue thy seruaunt into goodnes, let not proud men falsly blame me.

**M**yne eyes are wasted in lokyng for thy helth, and the worde of thy iustice.

**D**o to thy seruaunt accordyng to thi mercy, & teach me thy iustifications.

**I** am thy seruaunt, geue  
l. v. me

dentes a iudiciis tuis, quia iniusta cogitatio eorum.

**P**reuaricantes reputavi omnes peccatores terræ: ideo dilexi testimonia tua.

**C**onfige timore tuo carnes meas, a iudiciis enim tuis timui.

**F**Eci iudicium & iustitiã, non tradas me calumniatoribus meis.

**S**uscipe seruum tuum in bonum, non calūnentur me superbi.

**O**culi mei defecerunt in salutare tuum, & in eloquiū iustitię tue.

**F**ac cū seruo tuo secundum misericordiã tuã, & iustificationes tuas doce me.

**S**eruus tuus sum ego

The commendations.

go: da mihi intellectu-  
tum vt sciam testi-  
monia tua.

**T**empus faciēdi do-  
mine: dissipauerunt  
legem tuam.

**I**deo dilexi mandata  
tua super aurum &  
Topazion.

**P**ropterea ad omnia  
mandata tua dirige-  
bar: omnem viam ī-  
iquam odio habui.

**M**irabilia testi-  
monia tua dñe  
ideo scrutata est ea  
anima mea.

**D**eclaratio sermonū  
tuorum illuminat: &  
intellectum dat par-  
uulis.

**O**s meū aperui & at-  
traxi spm: quia man-  
data tua desiderabā.

Aspice

me vnderstādyng, that I  
maye knowe thy testimo-  
nies.

**I**t is tyme to do, o lord,  
for they haue broken thy  
lawe.

**T**herfore I haue loued  
thy cōmandementes a-  
boue golde and Topase.

**A**nd therfore I was led  
to all thy cōmaundemen-  
tes, I haue hated euery  
wicked way.

**O** Lord, merueilous  
be thy testimonies,  
therfore my soule hath ser-  
ched them.

**T**he declaration of thy  
wordes dothe illumine, &  
geue vnderstādyng to the  
symple.

**I** opened my mouth &  
drew in my breath, for I de-  
sired thy cōmandemētes.

Loke

The commendations.

**T**ake vpon me, and haue mercy vpon me accordyng to the iudgement of them that loue thy name.

**D**irect my goynges accordyng to thy worde, & let no iniquitie reigne ouer me.

**R**edeme me fro the false blame of me, that I may kepe thy commaundementes.

**R**ighten thi face vpon thi seruaunt and teache me thy iustifications.

**M**yne eyes haue brought furthe streames of water, because they haue not kept thy lawe.

**R**ighteous art thou lord, and righteous is thy iudgement.

**T**hou hast commaunded iustice in thy testimonies, and truely most chiefly.

*A*spice in me & miserere mei, secundum iudicium diligentium nomen tuum.

*G*ressus meos dirige secundum eloquium tuum, & non dñetur mei omnis iniustitia.

*R*edime me à calumniis hominum, vt custodiā mandata tua.

*F*aciem tuā illumina super seruum tuum: & doce me iustificationes tuas.

*E*xitus aquarum deduxerunt oculi mei, quia non custodierunt legem tuam.

*I*ustus es domine, & restum iudicium tuum.

*M*andasti iustitiam testimonia tua, & veritatem tuam nimis.

**M**y

**Tabescere**

The commendations.

**T**abescere me fecit  
zelus meus, quia ob  
liti sunt verba tua in  
inimici mei.

**I**gnitum eloquium tuum  
vehementer: & seruus  
tuus dilexit illud.

**A**dolescentulus sum  
ego & contemptus:  
iustificationes tuas  
non sum oblitus.

**I**ustitia tua iustitia  
in eternum: & lex tua  
veritas.

**T**ribulatio & angus  
tia inuenerunt me,  
mandata tua medita  
tio mea est.

**A**equitas testimonia  
tua in eternum: intel  
lectum da mihi & vi  
uam.

**C**lamaui in toto  
corde meo exau  
di me domine: iustifica  
tiones

**M**y zeale hath caused me  
to consume, because mine e  
nemies forgat thi wordes

**T**hy worde is vtterly  
tried with fyre, and thy  
seruaunt loued it.

**I** am yong and set at  
naught, yet haue I not  
forgotten thy commaunde  
mentes.

**T**hy iustice is iustice e  
uerlastyng, and thy lawe  
is trueth.

**T**rouble and heauynes  
haue entangled me, thy  
commaundementes are my  
study.

**T**hy testimonies be e  
quitie euerlastyngly, geue  
me vnderstandyng and I  
shal liue.

**I** haue called with  
my hole heart, heare  
me lorde, for I shall serch  
thy

The commendations.

thy iustifications.

**I** haue cryed vnto the,  
saue me that I may ob-  
serue thi cōmaūdemētes.

**I** haue preuēted in time  
and haue cried, for I haue  
greatly trusted in thi wor-  
des.

**M**y eyes haue preuented  
the daunying of the day,  
for to study thy wordes.

**L**orde heare my voice ac-  
cording to thi mercy, and  
quicken me according to  
thy iudgement.

**T**hey that persecute me  
haue drawed nigh to wic-  
kednesse, and from thy  
lawe they are gone farre  
wyde.

**L**orde, thou art neare at  
hande and all thy wayes  
are very trueth.

**A**t the beginnyng I had  
know-

tionēs tuas requirā.

**C**lamaui ad te saluū  
me fac, vt custodiam  
mandata tua.

**P**reuēni in maturi-  
tate, & clamaui: quia  
in verba tua super-  
speraui.

**P**reuenerunt oculi  
mei ad te diluculo, vt  
meditarer eloq̃a tua.

**V**ocem meam audi  
secundum mīam tuā  
dñe: & secundū iudi-  
cium tuū viuifica me

**A**ppropinquauerūt  
persequentes me in-  
iquitati: à lege au-  
tem tua longē facti  
sunt.

**P**rop̃ es tu domine  
& omnes vię tuę ve-  
ritas.

**I**n initio cognoui de te  
stinos

The commendations.

testimoniis tuis: quia  
in æternum funda-  
sti ea.

**V**ide humilitatē  
meam & eripe  
me: quia legem tuam  
non sum oblitus

**I**udicia iudiciū meū  
& redime me: ppter  
eloquiū tuū viuifica

**L**ōgē à peccato- (me.  
ribus salus: qui iusti-  
ficationes tuas non  
exquisierunt.

**M**īe tuę multę dñe:  
secundum iudicium  
tuum viuifica me.

**M**ulti qui psequun-  
tur me & tribulant  
me: à testimoniis tu-  
is non declinaui.

**V**idi puaricantes &  
tabescebā: q̄a eloqui-  
a tua nō custodierūt

Vide

knowledge of thi testimo-  
nies, for thou hast establi-  
shed them for euer.

**B**eholde my trouble  
and deliuer me, be-  
cause I haue not forgottē  
thy lawe.

**J**udge my cause and re-  
deme me, quicken me ac-  
cordyng to thy worde.

**H**ealth is farre from sin-  
ners, for they haue not  
searched out thy iustifica-  
tions.

**T**hy merci lord is much,  
accordyng to thy righte-  
ousnes quicken me.

**M**any there be whiche  
persecute me and trouble  
me, I haue not swarued  
from thy testimonies.

**I**sawe the offenders, &  
I was astonied, because  
they kept not thy wordes  
Behold

The commendations.

**B**ehold lord, for I haue  
loued thy cōmaundemen-  
tes, quicken me in thy  
mercy.

**T**he beginnyng of thy  
worde is veritie, all thy  
iudgements are iustice  
euerlastyngly.

**T**he princes haue per-  
secuted me with-  
out cause, and my heart  
hath bene a drad of thy  
wordes.

**I**shalbe glad of thy wor-  
des as he that hath found  
many spoyles.

**I** haue hated iniquitie,  
and haue abhorred it, but  
thy lawe I haue loued.

**S**euē tymes in the day  
haue I praised the, be-  
cause of thi rightwise iud-  
gements.

**G**reat peace is to them  
that

**V**ide quoniam mā-  
data tua dilexi domi-  
ne : in misericordia  
tua viuifica me.

**P**rincipium verbo-  
rum tuorū veritas :  
īeternum omnia iu-  
dicia iustitię tuę.

**P**rincipes perse-  
cuti sunt me gra-  
tis : & à verbis tuis  
formidauit cor me-  
um.

**L**etabor ego sup elo-  
quia tua, sicut qui ī-  
uenit spolia multa.

**I**niquitatem odio ha-  
bui & abominat<sup>o</sup> sū :  
legē autē tuā dilexi.

**S**epties in die lau-  
dem dixi tibi, super  
iudicia iustitię tuę.

**P**ax multa diligentibus.

The commendations.

bus legem tuā: & nō  
est illis scandalum.

**E**xpectabā salutare  
tuum domine: & mā  
data tua dilexi.

**C**ustodiuit aīa mea  
testimonia tua: & di-  
lexit ea vehementer.

**S**eruauī mādata tua,  
& testimonia tua: q̄a  
omnes vię meę in cō  
spectu tuo.

**A**ppropinquet  
deprecatio mea  
in cōspectu tuo dñe:  
iuxta eloquium tuū  
da mihi ītellectum.

**I**ntret postulatio me  
a in conspectu tuo:  
secūdum eloquium  
tuum eripe me.

**E**ructabūt labia me  
a hymnum, cum do-  
cueris me iustifica-  
tiones

that loue thy lawe, and  
they are not offended.

**I** looked for thy saluatiō,  
**O** lorde, and loued thy  
cōmaundementes.

**M**y solle hath kepte thy  
testimonies, and hath lo-  
ued them greatly.

**I** haue kept thy cōmaū-  
demētes and thy testimo-  
nies, for all my waies are  
in thy sight.

**O** **LORDE**, let my  
praier approch nere  
in thy sight, geue me vn-  
derstādyng accordyng to  
thy worde.

**O** **Lorde**, let my praier  
entre into thy sight, deli-  
uer me accordyng to thy  
worde.

**M**y lyppes shall powre  
furthe thy praise, when  
thou haste taught me thy  
iusti-



The psalmes of the passion.

iustifications.

**M**y tong shal shew furth  
thy worde, for all thy cō-  
maundementes are equi-  
tie,

**L**et thy hande bee ready  
to helpe me, for because I  
haue chosen thy cōmaun-  
dementes.

**O** lord, I haue desired  
thy helth, and thy lawe is  
my study.

**M**y soule shall lyue and  
praise the, and thy iudge-  
mentes shal helpe me.

**I** haue wandered like a  
shepe whiche was lost, O  
lord, seke out thy seruaūt  
for I haue not forgotten  
thy cōmaundementes.

m. i.

The

tiones tuas.

**P**ronuntiabit lingua  
mea eloquium tuū:  
quia omnia manda-  
ta tua æquitas.

**F**iat manus tua vt  
saluet me: quoniam  
mandata tua elegi.

**C**oncupiui salutare  
tuum dñe: & lex tua  
meditatio mea est.

**V**iuēt aīa mea, & lau-  
dabit te: & iudicia tu-  
a adiuuabunt me.

**E**rraui sicut ouis que  
perit: quare seruū  
tuum domine, quia  
mandata tua non sū  
oblitus.

Des

# The psalmes of the passion.

Psalm. xxi.

Descriptio passionis  
Christi seruatoris nri,  
& glia, & regni ipsius.



**D**EVS,  
de<sup>o</sup> me  
us, re-  
spice i  
me, q̄

re me dereliquisti:  
longè à salute mea  
verba delictorū me-  
orum.

**D**eus meus clamabo  
p̄ diē, & nō exaudies  
& nocte & nō ad  
insipientiam mihi.

nō est fili-  
tū mihi,

**T**u autem in sancto  
habitas, laus Israēl:  
in te sperauerūt pa-  
tres nri: sperauerunt  
& liberaſti eos:

**A**d te clamauerūt &  
salui facti sunt: in te  
sperauerunt, & non  
sunt confusi.

ego

Psalm. xxi.

The description of the passio  
of our lauiour Christ, and of his  
auancement & kyngdome.



**G**OD, my  
God, loke  
to ward me,  
why haſte  
thou forsa-  
ken me, far

fro my health be the wor-  
des of my complaint.

**M**y God I crye and call  
to the by daye, but thou  
hearest me not, & likewise  
by night and cease not.

**B**ut thou dwellest in the  
holy place, o the worthyp  
of Israēl, our fathers tru-  
sted in the, they trusted, &  
thou diddest deliuer the.

**T**hey cryed to the, and  
they were made safe, they  
trusted in the & they were  
not confounded.

I truly.

The psalmes of the passion.

**I** truely am but a worme, & no man, the rebuke of men, and outcast of all the people.

**A**ll they y<sup>e</sup> see me, laughe me to scorne, they spake with their lippes & nodded their heades.

**S**aiyng, he trusted in the Lorde, nowe let him deliuer him, let him saue him, for he loueth him.

**F**or thou art he that tookest me out of my mothers wombe, and wast my hope frō my mothers brestes to the I was cast out from my natiuitie.

**T**hou art my God, frō my mothers wombe depart not from me.

**F**or tribulation is nere at hand, and ther is none to helpe me.

m.ii.

Many

Circa

**E**go autem sum vermis & nō homo, opprobrium hominū, & abiectio plebis.

**O**mnes videntes me deriserunt me: locuti sunt labiis, & mouerunt caput.

**S**perauit in dño: eripiat eum: saluum faciat eum, quoniam vult eum.

**Q**uoniam tu es qui extraxisti me de ventre, spes mea ab vberibus matris meę: in te proiectus sum ex utero.

**D**e ventre mris meę deus meus es tu: ne discesseris à me.

**Q**uoniam tribulatio proxima est: qm̄ non est qui adiuuet.

The psalmes of the passion.

**C**ircūdederūt me vituli multi: tauri pingues obsederūt me.

**A**peruerunt super me os sum, sicut leo rapiens & rugiens.

**S**icut aqua effusus sum: & dispersa sunt omnia ossa mea.

**F**actum est cor meū tanq̄m cera liquecēs, ī medio ventris mei.

**A**ruit tanq̄m testa virtus mea, & līgua mea adhesit faucibus meis: & in puluerem mortis deduxisti me.

**Q**uoniam circūdederūt me canes multi: concilium malignantiū obsedit me.

**F**oderūt manus meas & pedes meos: dinumerauerunt omnia ossa mea.

**M**any calves haue compassed me, & fat Bulles haue beset me about.

**T**hey haue set their mouthes wyde open vpon me like a Lion ramping and roaryng.

**I** am poured furthe like water and al my bones be dispersed asonder.

**M**y heart is made lyke melting waxe in the middes of my belly.

**M**y strength is dried vp like a sherde, my tong cleueth fast to my iawes, & thou hast brought me into the dust of death.

**H**oz many dogges compassed me about, the counsel of the wicked haue beset me.

**T**hey pearced my hādes and my feete, they nōbred all my bones.

The psalmes of the passion.

**T**hey stode staryng and  
lokyng vpon me, they de-  
uided my garmentes a-  
mong them, and vpō my  
coate they cast lottes.

**B**ut thou o Lorde, pro-  
long not thi helpe frō me,  
loke to my defence.

**D**eliver my soule frō the  
sword, and myne onely  
soule frō the power of the  
dogge.

**S**auē me frō the mouth  
of the Lyō, and myne hu-  
militie from the hornes  
of Unicornes.

**I** shall shewe thy name  
to my brethren, & I shall  
praise the in the middes  
of the congregation.

**R**e that feare the Lorde,  
praise ye him, all y<sup>e</sup> whole  
seede of Jacob glorify him

**L**et all the seede of Is-  
rael feare him, for he dis-

Ipsi verò considera-  
uerūt & inspexerunt  
me, diuiseiūt sibi ve-  
stimēta mea & super  
vestem meam mise-  
runt fortem.

Tu autē dñe, ne elon-  
gaueris auxiliū tuū  
à me; ad defensionē  
meam conspice.

Erue à framea deus  
aīam meā, & de ma-  
nu canis vnicā meā.

Salua me ex ore leo-  
nis; & à cornibus v-  
nicornium humilita-  
tem meam.

Narrabo nomē tuū  
fratribus meis: et in  
medio ecclesie lau-  
dabo te.

Qui timetis dominū  
laudate eum, vnuer-  
sum semē Iacob glo-  
rificate eum.

Timeat eū omne se-  
men Israēl, qm̄ non

The psalmes of the passion

spreuit neq̄ dispexit  
deprecationē paup̄is.

**N**ec auertit faciem  
suā a me, & cum cla-  
marem ad eum exau-  
diuit me.

**A**pud te laus mea in  
ecclesia magna, vo-  
ta mea reddam in  
conspectu timentiu  
eum.

**E**dent pauperes &  
saturabuntur, & lau-  
dabunt dominū qui  
requirunt eum: vi-  
uent corda eorum ī  
seculum seculi.

**R**eminiscētur & cō-  
uertentur ad domi-  
num, vniuersi fines  
terræ.

**E**t adorabunt ī con-  
spectu eius vniuersę  
familix gentium.

**Q**uoniā domini est

piſed not, nor disdayned  
not the praier of þ poore.

**N**or he turned not his  
face away from me, and  
when I cried vnto him  
he heard me.

**T**he shal I praise in the  
great cōgregation, I wil  
perfourme my bowes in  
the sight of thē that feare  
him.

**P**oore men shal eat, and  
shalbe satisfied, and they  
shal praise the lordē that  
seke after him, their hear-  
tes shal liue world with-  
out ende.

**A**l the coastes of y perth  
shal remēbre them selves,  
and shalbe conuerted to  
the lordē.

**A**nd all nations of peo-  
ple shal do worship in his  
sight.

**F**or the kyngdome is

The psalmes of the passion.

the lordes, and he shall rule the people.

**A**ll suche as be fatte vpon the yearth haue eatē & worshypped, al that shall descende into the yearth, shall fall doune in his sight

**A**nd my soule shall liue to him, and my seede shall serue him.

**T**he generation to come shall be shewed to the lord, & the heauens shall shewe his iustice to the people that shall be borne, whiche the lord hath made.

Psalm. lxxix.

**T**he complaint of Christ and his church of their great aduersities. A feruent prayer for deliuerance. The aduersaries of God be cursed. An hearty thanks geuyng for helpe obteyned.

**S**alue me O God, for the waters are entered vnto my soule.

regnū: & ipse domi-  
nabitur gentium.

**M**āducauerūt, & ad-  
orauerūt oēs p̄gues  
terræ: in conspectu  
eius cadent oēs, qui  
discendunt in terrā.

**E**t anima mea illi vi-  
uet: & semen meum  
seruiet ipsi.

**A**nnuntiabitur dño  
generatio vētura &  
annuntiabunt coeli  
iustitiam eius popu-  
lo: qui nascetur, quē  
fecit dominus.

Psalmus. lxxix.

Querela Christi & ipsius  
ecclesie de grauibus afflic-  
tionibus Oratio p̄ libe-  
ratione, hostes dei ma-  
ledicuntur. Clarū actio  
pro ope impetrata.

**S**aluū me fac deus  
qm̄ intrauerunt a-  
que vsq; ad animam  
meam. In

The psalmes of the passion.

**I**nfixus sū in limo p=  
fūdi, & nō est substā

**V**eni in altitu=<sup>(tia,</sup>  
dinem maris : & tē=  
pestras dimerfit me.

**L**aborauī clamans,  
rauce factę sunt fau=  
ces meæ: defecerunt  
oculi mei, dū spero  
in deum meum.

**M**ultiplicati sūt sup  
capillos capitis mei:  
q̄ oderūt me gratis.

**C**onfortati sunt qui  
persecuti sunt me in  
imici mei iustè: que  
nō rapui, tūc exsol=  
uebam.

**D**eus tu scis īsapien=  
tiā meam : & delicta  
mea à te nō sūt abscō

**N**ō erubiscant<sup>(dita.</sup>  
in me, qui expectant  
te domine : domine  
virtutum.

**I**sticke fast in the depe  
myre, where no ground is.

**I**am come into the depe  
of the sea, & tempest hath  
ouerwhelmed me.

**I** haue trauailed crying  
my throte is made hoarse  
my sight hath failed whil  
I trusted in my God.

**T**hey that hate me with  
out a cause are mo thē the  
heares of my heade.

**T**hey that are mine ene=  
mies and haue persecuted  
me guiltles, are mighty, I  
payde then the thynges  
that I neuer toke.

**G**od, thou knowest my  
simples, and my fautes  
are not hysd from the.

**L**et not them that trust  
in the D lorde G O D of  
hostes, be ashamed for my  
cause.

Non

Let



The psalmes of the passion.

**N**et not those that seke  
the be cōfoūded, through  
me, o lordē God of Israel

**H**oz I haue suffered re-  
profe for thy sake, shame  
hath couered my face.

**I** am become a straūger  
vnto my brethren, and an  
aliaunt vnto my mothers  
childzen.

**H**oz the zeale of thyne  
house haue eaten me, and  
the rebukes of them that  
rebukē the, are fallen vpon  
me, I chastened my selfe  
with fastyng, & that was  
turned to my reprofe.

**I** put on an heare coate  
also, and they iested vpon  
me.

**T**hey that sate in the  
gate spake against me, &  
they that dranke wyne  
made songes vpon me.

m. v.

But

**N**on confundantur  
super me, qui querūt  
te deus Israel.

**Q**m̄ propter te susti-  
nui oprobriū, opuit  
cōfusio faciem meā.

**E**xtraneus factus sū  
fratribus meis, & pe-  
regrinus filiis ma-  
tris meę.

**Q**m̄ zelus dom<sup>o</sup> tue  
comedit me, & op-  
probria exprobratiū ti-  
bi ceciderūt sup me.

**E**t operui in ieiunio  
aīam meā, & sc̄tm̄ est  
in oprobriū mihi.

**E**t posui vestimentū  
meū ciliciū, & factus  
sū illis ī parabolam.

**A**dversū me loque-  
bantur qui sedebāt ī  
porta, & ī me psalle-  
bāt q̄ bibebāt vinū.

Ego

The psalmes of the passion.

**E**go vero orationē  
meam ad te dñe, tem-  
pus beneplaciti de⁹.

**I**n multitudine mīæ  
tuæ exaudi me ī ve-  
ritate salutis tuę.

**R**ipe me de luto vt  
nō infigar: libera me  
ab his q̄oderūt me &  
de pfundis aquarū.

**N**on me demergat  
tēpestas aquæ, neq̄  
absorbeat me pro-  
fūdū: neq̄ vrgeat su-  
p̄ me puteus os suū.

**E**xaudi me dñe qm̄  
benigna est mīa tua:  
secūdū multitudinē  
miserationum tuarū  
respice in me.

**E**t ne auertas faciem  
tuā à puero tuo: qm̄  
tribulor, velociter  
exaudi me.

**I**ntende aīæ meæ &  
libera

**B**ut lordē I made my  
praier vnto the in þ tyme  
of thy good wil o God.

**H**earē me in the multi-  
tude of thy mercy, in the  
truet̄h of thy saluation.

**T**ake me out of þ myre  
that I sticke not, deliuer  
me frō thē that hate me, &  
out of the depe waters.

**L**et not the tempest of  
water droune me, neither  
let the depe swalowe me  
vp, & let not the pyt shut  
her mouth vpon me.

**H**earē me o lordē, for thy  
mercy is kynde, loke vpō  
me according vnto þ mul-  
titude of thy mercies.

**A**nd turne not thy face  
from thy seruaunt, for I  
am in trouble, hearē me  
spedely.

**T**ake heede to my tolle  
and

The palmes of the passion.

and saue it, Deliuere me because of myne enemies.

**T**hou knowest my reprofe, my shame and my dishonour.

**A**ll thei that trouble me are in thy sight, my heart hath looked for rebuke and wretchednes.

**I** looked for some to bee heauy with me, and there was none to comfort me, and I founde none.

**T**hey gaue me gale to eate, & when I was thirstye, they gaue me bitter drinke.

**L**et their table be made a snare to them, and a reward, and an occasion of falling.

**L**et their eyes be blinded that thei see not, and euer bow doune their backes.

**Howre**

libera eā: p̄pt̄ inimicos meos eripe me.

**T**u scis improperiū meū, & cōfusiōnem meā, & reuerētiā meā

In cōspectu tuo sunt oēs q̄ tribulāt me: in propium expectauit cor meū: & miserīā.

**E**t sustinui qui simul cōtristaretur & non fuit: & qui consolaretur, & non inueni.

**E**t dederunt in escā meam fel: & in siti mea potauerunt me aceto.

**N**at mensa eorū corā ipsis in laqueum: & in retributiones, & in scandalum.

**O**bscurēt̄ oculi eorū ne videāt: & dorsū eorum semp incurua.

**Effunde**

The psalmes of the passion.

**A**ffunde super eos iram tuam : & furor iræ tuę comprehendat eos.

**F**iat habitatio eorū deserta: & ī tabernaculis eorum non sit, qui inhabitet.

**Q**m̄ quem tu percussisti p̄secuti sūt: & super dolorē vulnerum meorum addiderunt.

**A**ppone iniquitatē super iniquitatem eorum: & non intrēt in iustitiam tuam.

**D**elegantur de libro viuentium : & cum iustis non scribātur.

**E**go sum pauper & dolens, salus tua de⁹ suscepit me.

**L**audabo nomē dei  
cum

**P**our out thyne indignation vpon them, and let thy wrathfull displeasure take holde on them.

**L**et their habitation be boide, and no mā to dwell in their tentes.

**H**oz they haue persecuted him whom thou hast smitten, and they haue encreased the payne of my woundes.

**L**ey vpon them wickednes vpon wickednes, and let them not entre into thy righteousnes.

**L**et them be wyped out of the booke of the liuyng, and let them not be written with the iust.

**I** am poore & sorrowful, thy health O God hath taken me vpon.

**I** wil praise the name of  
God

The psalmes of the passion.

God with a song, & magnifye him with praise.

**A**nd it shall please God better then a yong Bullocke that beareth hornes and houes.

**L**et the poore conside & be glad, seke after God, & your soule shall liue.

**F**or the lord hath heard the poore, and hath not dispised his prisoners.

**H**eauen & yearth praise him, the sea and all that creapeth in them.

**F**or god shall saue Syon, and the Cyties of Juda shall be builded,

**A**nd thei shall dwel ther and they shall inherit it.

**T**he posterite also of his seruautes shall possesse it, & they that loue his name shall dwel therein.

Psalme

cum cantico, et magnificabo eum in laude.

**E**t placebit deo super vitulum nouellum, cornua producentem et ungulas.

**V**ideant pauperes et lætetur: querite deum et viuet anima vestra,

**Q**uonia exaudiuit pauperes dominus: et victos suos non despexit.

**L**audent illum coeli, et terra, mare, et omnia a reptilia in eis.

**Q**uoniam deus saluam faciet Syon: et ædificabuntur ciuitates iudæ.

**E**t inhabitabunt ibi: et hæreditate acquirant eam. Et semine seruatorum eius possidebit eam: et qui diligunt nomen eius inhabitabunt in ea.

Psal.

The psalmes of the passion.

Psal. lxxxvii.

*Querela hominis pii  
grauiter et absq;  
omni solatio  
vexati.*

**D**ñe deus salutis  
meę, ĩdie clama  
ui, et nocte corã te.

**I**ntret in conspectu  
tuo ořo mea: inclina  
aurẽ tuã ad p̄cẽ meã

**Q**uia repleta est ma  
lis aĩa mea: et vita  
mea inferno appro  
pinquauit.

**A**estimatus sũ cũ def  
cẽdẽtib; ĩ lacũ: fa  
ctus sũ sicut homo si  
ne adiutorio, inter  
mortuos liber.

**S**icut vulnerati dor  
miẽtes in sepulchris  
quorũ nõ es memor  
ãplius: & ipsi de ma  
nu tua repulsi sunt.

**P**osuerũt me in lacu  
inferiori,

Psalm. lxxxviii.

**A** greuous complaint of the  
godly person, extremely handled  
with diseases and persecutions  
and that without any comforte.

**O** Lorde God of my  
helth, I haue cryed  
day and night before the.

**L**et my praier entre into  
thy presence, bowe thyne  
eare vnto my praier.

**H**or my soule is ful of ad  
uersities, & my life draw  
eth nigh vnto hel.

**I** am counted as one of  
them that go doune into  
the pit, and I am a man  
without helpe, and fre a  
monst the dead.

**L**yke vnto them that be  
wounded and lye in the  
grauẽ, whom thou reinẽ  
brest nomore, and are put  
away from thy hand.

**T**hey haue layde me in  
the

The psalmes of the passion.

the lower pye in darke  
places and in the shadow  
of death.

**T**hyne indignation is  
fast vpon me, & thou hast  
layde vpo me all thy wa-  
ues.

**T**hou haste put awaye  
myne aquaintaunce farre  
from me, they take me as  
abominable.

**I** am betrayed, I canot  
get furth: my sight waxed  
dimme for lacke.

**L**orde, I called vpo the,  
the whole daye, vnto the  
I haue stretched out myn  
handes.

**W**ylt thou shewe won-  
ders to y<sup>e</sup> ded, or shall the  
Phisicians rayse men a-  
gaine to praise the:

**S**hal any mā shewe thy  
mercy in the graue, & thy  
truth

inferiori, in tenebro-  
sis et in vmbra mor-  
tis.

**S**uper me confirma-  
tus est furor tuus: et  
omnes fluctus tuos  
induxisti super me.

**L**ongē fecisti notos  
meos a me: posue-  
runt me abominati-  
onem sibi.

**T**radit<sup>9</sup> sum et nō e-  
grediebar: oculi mei  
lāguērūt prae īopia.

**C**lamaui ad te. domi-  
ne tota die: expandi  
ad te manus meas.

**N**unquid mortuis  
facies mirabilia: aut  
medici suscitabunt,  
et cōfitebunt tibi?

**N**unquid narrabit  
aliquis in sepulchro  
misericordiā tuā, et  
veritas

The psalmes of the passion.

veritatem tuā ī per-  
ditionem.

**N**unquid cognoscēt ī  
tenebris mirabilia  
tua: et iustitia tua in  
terra obliuionis?

**E**t ego ad te dñe cla-  
maui: et manē orō  
mea p̄ueniet te.

**V**t quid dñe repel-  
animam lis ✠ orōnē meā, a-  
uertis faciē tuā à me

**P**auper sum ego et ī  
laboribus à iuuentu  
te mea: exaltatus aūt  
humiliatus sum et  
conturbatus.

**I**n me transierūt ire  
tuę: et terrores tui  
cōturbauerūt me.

**C**ircūdederūt me si-  
cut aqua tota die: cir-  
cūdederūt me siml̄.

**E**longasti à me ami-  
cum

truet̄h in destructione:

**S**hall thy wonderous  
workes be knowen in the  
darke, and thy righteous-  
nes in the lande of forget-  
fulnes?

**A**nd I haue to the cried  
O lord, and earely shall  
my praier come before the

**L**orde, doest thou reiecte  
my solie, and turnest thou  
thy face fro me?

**I** am poore and in tra-  
uailes euen frō my youth  
and when I was exalted  
I was casten doune and  
troubled.

**T**hy wrath hath passed  
ouer me, and thi terrours  
haue troubled me sore.

**T**hey came rōūde about  
me al day like water, and  
compassed me together.

**M**y louer and frend hast  
thou



The psalmes of the passion.

thou put farre from me,  
and mine acquaintaunce  
for my wretchednes.

cum, & proximum,  
& notos meos à mi-  
seria.

Psalme. ii.

**T**he rage of þ people against  
Christ. Christ is ordeined a king  
of his father. Rulers be exhorted  
to godly knowledge.

Psalms, ii.

Impetus populi contra  
Chm. Chrus a pre rex  
statuit. Rectores exita-  
tur ad scientiam dei.

**W**hy hath the heathen  
raged: & why hath the  
people imagined vayne  
thynges:

**Q**UARE fremue-  
runt gentes, &  
populi meditati sūt  
inania?

**T**he kinges of the earth  
stode vp, and the rulers  
came together against  
the lord, and against his  
Christ.

**A**stiterunt reges ter-  
re, & principes cōue-  
nerunt ī vnū, aduer-  
sus dñm, & aduersus  
Christum eius.

**L**et vsbryake their bon-  
des a sonder, and let vs  
cast awaye their yoke frō  
vs.

**D**irumpamus vīcu-  
la eorum; & proici-  
amus à nobis iugum  
ipforum.

**H**e that dwelleth in hea-  
uen shall laugh them to

**Q**ui habitat ī coelis  
irridebit eos: & do-

n.i. scozne

minus

The psalmes of the passion.

minus subsannabit  
eos.

**T**unc loquetur ad e-  
os in ira sua, & in fu-  
rore suo conturba-  
bit eos.

**E**go aut̄ constitutus  
sū rex ab eo sup̄ Syō  
mōtē sctm̄ eius, p̄di-  
cās preceptum eius.

**D**ñs dixit ad me, fi-  
lius meus es tu, ego  
hodie genui te.

**P**ostula a me, & da-  
bo tibi gentes here-  
ditatem tuam, & pos-  
sionem tuam ter-  
minos terræ.

**R**eges eos in virga  
ferrea: & tanq̄ vas  
figuli confringes e-  
os.

**E**t nunc reges intel-  
ligite; erudimini qui  
iudi-

scorne, and the lorde shal  
haue them in derision.

**T**hen he wil speake un-  
to them in his wrath, and  
bere them in his sore dis-  
pleasure.

**I** truely am made kyng  
of him, ouer Syō his ho-  
ly hil, preachyng his pre-  
cept.

**T**he lorde sayde to me,  
thou art my sonne, this  
day haue I begotten the.

**A**ske of me, and I shall  
geue the, the Gentiles for  
thyne inheritauce, and  
the vtter part of ȳ earth  
for thy possession.

**T**hou shalt rule them  
with an yron rodde, and  
breake them in peces like  
a potters vessel.

**A**nd nowe, ye kynges  
vnderstand, be learned ye  
that

The psalmes of the passion.

that iudge the yearth.

**S**erue the lord in feare,  
and reioyce to him with  
reuerence.

**G**et discipline, that the  
lord be not angry, and ye  
perishe frō the right way

**W**han his anger shalbe  
kyndled for a thort whyle  
blessed are all they that  
trust in him.

Psalme. lviij.

**T**he praice of Christ for him  
selfe & for his bzyethen, against  
his perlecutors.

**D**eliuer me frō min  
enemies o my god,  
deliuer me frō them that  
rise against me.

**D**eliuer me frō the wor-  
kers of wickednes, saue  
me frō the bludshedders.

**F**or lo, thei haue caught  
n.ii. my

iudicatis terram.

**S**eruite domino ī ti-  
more: & exultate ei  
cum tremore.

**A**pprehendite disci-  
plinam, nequando ir-  
ascatur dñs, & pe-  
reatis de via iusta.

**C**um exarserit ī bre-  
ui ira eius, beati om-  
nes qui confidunt in  
eo.

Psalmus. lviij.

Oratio Christi p se &  
fratribus contra per-  
secutores suos.

**E**Ripe me de īmi-  
cis meis de<sup>o</sup> me<sup>o</sup>  
& ab insurgentibus  
in me libera me.

**E**ripe me de opanti-  
b<sup>o</sup> īiquitatē: & de vi-  
ris sāguinū salua me

**Q**uia ecce ceperunt  
aīam

The psalmes of the passion.

animam meā: irrue-  
runt in me fortes.

**N**ec̄ iniquitas mea  
nec̄ peccatum meū  
dñe: sine iniquitate  
cucurri & direxi.

**E**xurge ꝑ occursum me-  
um, & vide: & tu dñe  
de⁹ virtutum de⁹ Israēl

**I**ntende ad visitan-  
das oēs gentes: non  
misereris oībus qui  
operantur iniquitatē.

**C**onuertentur ad ve-  
sperā, & famem pa-  
tientur vt canes: &  
circuibūt ciuitatem.

**E**cce loquētur ꝑ ore  
suo, & gladius in la-  
biis eorum: quoniam  
quis audiuit?

**E**t tu domine deri-  
debis eos: & ad nihi-  
lum deduces omnes  
gentes.

For

my solle, stoute men haue  
assaulted me.

**T**here is no iniquite nor  
fault in me, O lord, with-  
out iniquitie haue I rāne  
and directed my way.

**A**rise to succour me and  
loke, and thou lord God  
of might, God of Israēl.

**S**tyre to viset al the gen-  
tiles, haue mercy of none  
that worke iniquitie.

**T**hey shalbe conuerted  
at euen, & shalbe as hun-  
gry as dogges, and shail  
compasse about the citie.

**H**o, thei wil speake with  
their mouth and a swerde  
is in their lippes, for who  
hath hearde?

**A**nd thou Lorde shalte  
haue thē in derision, and  
thou shalt bying all Gen-  
tiles to naught.

By

The psalmes of the passion.

**M**y strength I shall ascribe to the, for thou arte God my defendoure, my God, his mercy wyll preuent me.

**G**od sheweth me howe I shuld deale with myne enemies, kil them not lest my people might forget.

**S**catter them abroad by thy might and put them doune O lorde my protector.

**F**or the synne of their mouth, & for the wordes of their lippes, let the be taken in their pride.

**F**or their blasphemye & lying, thei shalbe notified to be destroyed.

**I**n the wrath of destruction, and they shal not remaine, & they shal know that God hath rule ouer

n.iii.

Jacob

Fortitudinē meā ad te custodiā: quia deus susceptor meus, deus meus, mīa eius preueniet me.

De<sup>o</sup> ostēdit mihi sup̄ īimicos meos: ne occidas eos, nequando obliuiscāi populi sui.

Disperge illos ī virtute tua: & depone eos, protector meus domine.

Delictum oris eorū sermonē labiorū ip̄ forum, & cōprehendatur ī superbia sua.

Et de execratione & mēdacio annūciabuntur ī cōsummatione.

In ira consummationis & non erunt: & scient, quia deus dominabitur Iacob, & finiū

The psalmes of the passion.

finium terræ.

**C**onuertentur ad vesperam, & famē patientur vt canes & circuibunt ciuitatē.

**I**psi dispergentur ad manducādum: si uero non fuerint saturati & murmurabūt.

**E**go autem cantabo fortitudinem tuam: & exaltabo manē misericordiam tuam.

**Q**uia factus es susceptor meus & refugium meum in die tribulationis meæ.

**A**diutor meus, tibi psallā, quia deus susceptor meus es, deus meus misericordia mea.

Jacob and ouer all the coastes of the worlde.

**T**hey shalbe conuerted at euen, and shalbe as hungry as dogges & shal compasse aboute the citie.

**T**hey scatter abroad for meate, yf they haue not ynoughe, they wyll murmur.

**A**s for me, I wyll syng of thy power, and praise thy mercye betyme in the mornyng.

**F**or thou haste bene my defendour, and refuge, in the day of my trouble.

**U**nto the **G** my helper, wyll I syng, for thou **G** God arte my defendour, my God, my mercy.

The passion.

**T**he passion of our sa-  
uour Iesu Christ, written by  
saint Iohn.

Passio seruatoris no-  
stri Iesu Christi secun-  
dum Iohannem.



**J**ESUS went  
furth with his  
disciples ouer y  
broke Cedron,  
where was a garden, in-  
to the whiche he entred  
with his disciples. Judas  
also (which betraied him)  
knew the place, for Iesus  
oftentimes resorted thither  
with his disciples, Judas  
than after that he had re-  
ceiued a band of men & mi-  
nisters of y high priestes  
& pharases, came thither  
with lâterns & cresshetes,  
and weayons. Than Je-  
sus knowyng al thynges  
that schulde come on him,  
went furthe & sayde vnto  
them, whõ seke ye? They  
n.iiii.                      answe-



**G**ressus Ioh. xviii  
est Iesus  
cū disci-  
pulis su-  
is trans torrentē Ce-  
drō, vbi erat hortus,  
in quē introiuit ipse  
& discipuli eius. Sci-  
ebat autem & Iudas  
qui tradebat eum, lo-  
cum: quia frequen-  
ter Iesus conuenerat  
illuc cū discipulis su-  
is. Iudas ergo cū ac-  
cepisset cohortē, & a  
pōtificibus & phari-  
seis ministros: venit  
illuc cum laternis &  
facibus & armis. Ie-  
sus itaq; sciēs omnia  
quæ vētura erāt sup  
eū, processit & dixit  
eis: quem Queritis?  
Re-

The passion.

Responderunt ei: Iē  
sum Nazarenū. Di-  
cit eis Iēsus: Ego sū.  
Stabat autem & Iu-  
das qui tradebat eū,  
cū ipsis. Vt ergo di-  
xit eis, ego sum: abi-  
erunt retrorsum, &  
ceciderunt ī terrā. I-  
terū ergo īterroga-  
uit eos: Quē q̄ritis?  
Illi dixerunt, Iēsum  
Nazarenū. Respon-  
dit Iēsus: dixi vobis  
quia ego sum: si ergo  
me q̄ritis, sinite hos  
abire: Vt implere-  
tur sermo quē dixit:  
q̄s dedisti mihi, non  
perdidi ex eis quē q̄p̄.  
Simō ergo Petr⁹ ha-  
bens gladiū, eduxit  
eū, & percussit pontifi-  
cis seruū, & abscidit  
auriculā ei⁹ dexterā.  
Erat autē nomē seruo  
Malchus

answered him, Jesus of  
Nazareth, Jesus said vn-  
to thē, I am he, Judas  
also whiche betrayed him  
stode with them. But as-  
sone as he had sayde vnto  
them, I am he, they went  
backewardes and fell to  
groūde. And he asked thē  
agayne, whom seke ye?  
They sayd, Jesus of Na-  
zareth, Jesus answered,  
I sayde vnto you, I am  
he, yf then ye seke me, let  
these go their waye, that  
the sayng might be fulfil-  
led whiche he spake: of  
them whiche thou gauest  
me, haue I not losse one.  
Simō Peter had a sword  
and drewe it, and smote  
the high priestes seruaūt  
and cut of his right eare:  
The seruautes name was  
Malchus



The passion.

Malchus. Thā sayd Ies<sup>9</sup> vnto Peter, put vp thy swerde in the sheath, wilt thou not y<sup>e</sup> I shal drynke of the cup whiche my father hath geuē me: I han the cōpany & the captaine of the ministers of the Jewes toke Iesus & bouud him, & led him awaye to Anna first, for he was father in law vnto Caiphas whiche was y<sup>e</sup> high priest the same yeare. Cayphas was he that gaue counsel to the Jewes, that it was expedient y<sup>e</sup> one mā shuld dye for the people. And Symō Peter folowed Iesus & another disciple, the disciple was knowen of the high priest, & went in with Ies<sup>9</sup> into the palys of y<sup>e</sup> high priest, but Peter

n. b. stode

Malchus. Dixit ergo Ies<sup>9</sup> Petro: mitte gladiū tuū in vaginam. Calicē quē dedit mihi p<sup>at</sup>r, nō vis vt bibā illū? Cohors autē & tribunus & ministri Iudeorum cōprehēderūt Iesum, & ligauerunt eum, & adduxerunt eum ad Annam primum: erat enī focer Caiphe, qui erat pontifex anni illius, erat autem Caiphas, qui consiliū dederat Iudæis: Quia expedit vnū hominem mori p<sup>ro</sup> populo. Sequebatur autē Iesum Simon Petrus, & alius discipul<sup>9</sup>. Discipulus autē ille erat not<sup>9</sup> pōtifici & ītroiuit cū Iesu ī atrium pontificis: Petrus autem

## The passion.

aũt stabat ad ostium  
foras. Exiuit ergo di-  
scipulus alius, q̄ erat  
notus p̄ticipi, & di-  
xit ostiariæ, & intro-  
duxit Petrum. Dicit  
ergo Petro ancilla o-  
stia: Nunquid &  
tu ex discipulis es  
hoĩs istius? Dicit il-  
le: Non sum. Stabãt  
autem serui & mini-  
stri ad prunas, quia  
frigus erat, & calefa-  
ciebant se. Erat au-  
tem & cum eis Pe-  
trus stans & calefa-  
ciens se. Pontifex er-  
go interrogauit Iē-  
sum de discipulis su-  
is, & de doctrina e-  
ius. Respondit ei Iē-  
sus: Ego palam lo-  
cutus sum mundo,  
ego semper docui in  
Synagoga, & in tem-  
plo

stode at the doore without  
Then went out the other  
disciple whiche was kno-  
wen vnto the high priest,  
and spake to the damosel  
that kept the doore, and  
brought in Peter. Then  
sayd þe damosel that kept  
the doore vnto Peter, art  
not thou one of this mā's  
disciples to? He denied it,  
and sayd, I am not: The  
seruaũtes & the ministers  
stode there, & had made a  
fyre of coales for it was  
colde, & they warmed thē  
selues, Peter also stode a-  
mong thē and warmed  
him selfe: Then the high  
priest asked Jesus of his  
disciples & of his doctrine  
Jesus answered him, I  
spake opely in the worlde  
I euer taught in the Si-  
nagoge

The passion.

nagoge and in the tēple,  
whither al<sup>l</sup> iewes resort  
& in secret haue I said no-  
thyng: why askest thou  
me: Aske thē which hard  
me what I said vnto thē.  
Behold, thei can tel what  
I sayd. whā he had thus  
spoken, one of the mini-  
sters whiche stode by,  
smote Iesus on the face,  
saiyng, ālwerest thou the  
high priest so: Iesus an-  
swered him, If I haue  
euil spoken, beare witness  
of euil, if I haue wel spo-  
ken, whi smitest thou me:  
And Annas sēt him boūd  
vnto Cayphas the high  
priest. Symō Peter stode  
& warmed him selfe. And  
they sayde vnto him, art  
not thou one of his disci-  
ples too: he denied it, and  
sayd,

plō quo omnes Iu-  
dæi conueniunt, & ī  
occulto locutus sum  
nihil. Quid me inter-  
rogas? Interroga e-  
os qui audierūt quid  
locutus sum ipsis, ec-  
ce hi sciunt quæ di-  
xerim ego. Hæc au-  
tem cum dixisset, v-  
nus assistens mini-  
strorū dedit alapam  
Iesu, dicēs: Sic respō-  
des pontifici: Respō-  
dit Iesus: Si male lo-  
cutus sū, testimoniū  
phibe de malo: si autē  
bene, quid me cedis?  
Misit eū Annas liga-  
tū ad Chaiphā pōti-  
ficē. Erat autē Simon  
Petrus stās & calefa-  
ciens se. Dixerunt er-  
go ei: Nūquid & tū  
ex discipulis eius es?  
Negauit ille, & di-

xix

xit: non sum. Dicit ei vnus ex seruis pōtificis, cognatus eius, cui⁹ abscidit Petrus auriculam. Nonne ego te vidi in horto cum illo? Iterum ergo negauit Petrus, & statim gallus cātauit. Adducūt ergo Iēsum à Caipha in prætorium. Erat autem manē, & ipsi nō introiērunt in prætoriū, vt non contaminarentur: sed vt māducarēt pascha. Exiuit ergo Pilatus ad eos foras, & dixit, Quā accusationē affertis aduersus hominē hunc? Responderunt, & dixerunt ei: Si non esset hic malefactor, non tibi tradidissimus eum.

Dixit

### The passion.

sayd, I am not. One of the seruañtes of the high priest his cosen whose ear Peter smote of sayd vnto him, Dyd not I se the in the garden with him? Peter denied it againe, & immediatly the cocke crewe. Than led they Iesus frō Cayphas into the hal of iudgement, it was in the mornynge, & they them selues went not into y iudgement hal, lest they shulde be defiled, but that they might eate the Paschal lambe, Pylat then went out vnto them and sayd: What accusatiō bring you against this man. They answered and sayd vnto him, if he were not an euil doer, we wolde not haue deliuered him vnto the.

Than

The passion.

Then sayde Pylat vnto the, Take ye him, & iudge him after your owne law. Then the iewes said vnto him. It is not lawfull for vs to put any man to death, that the wordes of Jesus might be fulfilled, whiche he spake, signifying what death he shulde dye. Then Pylat entred into the iudgement hal againe, and called Jesus, & sayde vnto him, art thou the kyng of Jewes? Jesus answered, saiest thou that of thy selfe, or dyd other tel it the of me? Pylat answered: Am I a Jewe? Thyne owne nation and high priestes haue deliuered y vnto me, what hast thou done? Jesus answered: my kyngdome is not of

Dixit ergo eis Pilatus. Accipite eum vos, & secundum legem vestram iudicate eum. Dixerunt ergo ei iudei. Nobis non licet interficere quemcumque. Ut sermo Iesu impleretur quem dixit, significans qua morte esset moriturus. Introiuit ergo iterum in pretorium Pilatus, & vocauit Iesum & dixit ei. Tu es rex iudeorum? Respondit Iesus: A temetipso hoc dicis, an alii tibi dixerunt de me? Respondit Pilatus: Nunquid ego iudaeus sum? Gens tua & pontifices tradiderunt te mihi. Quid fecisti? Respondit Iesus: Regnum meum non est de

## The passion.

de hoc mundo : si ex hoc mundo esset regnū meum, ministri mei vtiq; decertarēt vt nō traderer Iudeis: nunc autē regnum meū nō est hinc. Dixit itaq; ei pilat⁹: Ergo rex es tu? Respōdit Iēsus. Tu dicis q̄a rex sum ego. Ego in hoc nat⁹ sū, & ad hoc venī ī mūdū, vt testimoniū perhibeā veritati. Oīs q̄ est ex veritate, audit vocem meam. Dicit ei Pilatus: Quid est veritas? Et cum hoc dixisset, iterum exiuit ad Iudæos, & dixit eis: Ego nullam inuenio in eo causam. Est autem consuetudo vobis vt vnū dimittā vobis in pascha.

of this worlde, if my kyngdome were of this worlde then wolde my ministers surely fight, that I shuld not be deliuered to the iewes, but now is my kyngdome not frō hence. Pilat sayd vnto him, art thou a kyng than? Iesus answered, Thou sayest that I am a kyng, for this cause was I borne, and for this cause came I into þ world that I shulde beare witness vnto the trueth. And all that are of the trueth, heare my voice. Pilat said vnto him, what is truth? And when he had sayde that, he went out againe vnto the Jewes, & sayde vnto thē I fynd in him no cause at all, ye haue a custome that I shulde deliuer

The passion.

liuer you one lose at Ea-  
ster. Wil ye that I lose vn  
to you the kyng of iewes:  
Thā cried thei all againe  
saiyng, not him, but Bar-  
rabas: That Barrabas  
was a robber. Than Py-  
lat toke Iesus and scour-  
ged him. And the sould-  
diers wound a crowne of  
thornes and put it on his  
head, and dyd on him a  
purple garment, and said  
Hail kyng of the iewes,  
and thei smote him on the  
face. Pylat went furthe  
againe, & said vnto them,  
Beholde I bryng him  
furth againe to you, that  
ye may knowe y I fynde  
no faute in him. Than  
came Iesus furthe, wea-  
ryng a crowne of thorne,  
& a roobe of purple: And  
Pylat

scha. Vultis ergo di-  
mittā vobis regē Iu-  
deorū? Clāmauerūt  
rursum oēs, dicētes:  
Non hunc, sed Bar-  
rabā. Erat autē Barra-  
bas latro. Tunc ergo  
apprehēdit Pilatus  
Iēsū, & flagellauit eū.  
Et milites plectētes  
coronā de spinis im-  
posuerūt capiti eius:  
& veste purpurea cir-  
cūdederunt eū, & di-  
cebāt: Aue rex Iude-  
orum. Et dabant ei  
alapas. Exiuit iterū  
Pilatus, & dicit eis:  
Ecce adduco vobis  
eum foras, vt cogno-  
scatis quia in eo nul-  
lam inuenio causam.  
Exiuit ergo Iēsus fo-  
ras, portans coro-  
nam spineam, & pur-  
pureū vestimētū. Et  
Pilatus

Pilatus dicit eis: Ecce homo. Cum ergo vidissent eum pontifices & ministri, clamabant dicentes: Crucifige, crucifige eum. Dicit eis Pilatus: Accipite eum vos, & crucifigite. Ego enim non inuenio in eo causam. Responderunt ei Iudaei: Nos legem habemus, & secundum legem debet mori, quia filium dei se fecit. Cum ergo audisset Pilatus hunc sermonem, magis timuit, & ingressus est praetorium iterum, & dicit ad Iesum: Unde es tu? Iesus autem respondit non dedit ei. Dicit ergo ei Pilatus: Mihi non loqueris? Nescis quia potestatem habeo crucifigere

### The passion.

Pylat sayd vnto them, be holde the man. Whan the high priestes & ministers sawe him they cried sayyng, Crucifie him, crucify him. Pylat said vnto the: Take ye him and crucify him for I find no cause in him. The iewes answered him, we haue a law, & by the lawe he ought to dye, because he made him selfe the sonne of God: Whan Pylat hearde that sayyng, he was the more afrayd, and went againe into the iudgement hal, & sayd vnto Iesus, whence art thou? But Ies<sup>s</sup> gaue him no answer. Thā said Pylat vnto him. Speakest thou not vnto me? knowest thou not that I haue



The passion.

haue power to crucify the  
and haue power to deli-  
uer the: Jesus answered.  
Thou couldest haue no  
power at al against me ex-  
cept it were geuen the frō  
aboue. Therefore, he that  
deliuered me vnto y<sup>e</sup> hath  
the more sinne. And from  
thēce furth sought Pilat  
meanes to deliuer him,  
but the Jewes cried, sai-  
yng: If thou let him go,  
thou art not Ceasars frēd  
foz whosoever makethe  
him selfe a kyng, is agāst  
Ceasar. Whā Pilat heard  
that sayng, he brought  
Jesus furth & late doune  
to geue sētence, in a place  
called the Pavement, but  
in the Hebreue Gabbatha  
It was Pasch euē, about  
the sixt hour. And he said  
o. i. vnto

confingere te, & potes-  
tatem habeo dimit-  
tere te: Respondit Iē-  
sus: Nō haberes po-  
testatē aduersus me  
vllam, nisi tibi datū  
esset desuper. Pro-  
pterea qui me tradi-  
dit tibi, maius pecca-  
tum habet. Et exindē  
querabat Pilatus di-  
mittere eū, Iudei au-  
tem clamabant dicē-  
tes: Si hunc dimittis  
non es amicus Cæsa-  
ris: omnis enim qui  
se regem facit, con-  
tradicit Cæfari. Pi-  
latus autem cum au-  
disset hos sermones,  
adduxit foras Iēsum  
& sedit p<sup>r</sup> tribunali  
ī loco qui d<sup>r</sup> Lithos-  
trotos, hebraice autē  
Gabatha. Erat autē  
parasceue pasche, ho-

ra

## The passion.

¶ In die sexta, & dicit  
Iudæis: Ecce rex v̄r: Il-  
li aut̄ clamabāt: tolle  
tolle, crucifige eum.  
Dicit eis Pilatus: Re-  
gem vestrum cruci-  
figā? Responderunt  
pontifices: Non ha-  
bemus regē nisi Cæ-  
sarē. Tūc ergo tradi-  
dit eis illū, vt cruci-  
figeret̄. Susceperunt  
aut̄ Iēsum, & eduxe-  
rūt eū. Et baiulans si-  
bi crucē, exiuit in eū  
qui d̄r Caluarie locū  
hebraicē aut̄ Golgo-  
tha, vbi crucifixerūt  
eū, & cū eo alios du-  
os h̄c & h̄c, mediū  
aut̄ Iēsu. Scripsit aut̄  
& titulum Pilatus:  
& posuit sup̄ crucē.  
Erat autem scriptū:  
Iēsus Nazaren⁹ rex  
Iudeorum. Hunc er-

go

vnto the Jewes. Behold  
your king: but thei cried a-  
wai with him, awai with  
him, Pilat said vnto thē.  
Shal I crucify your kig?  
The high priestes answe-  
red, We haue no kyng but  
Ceasar. Than deliuered  
he him vnto thē to be cru-  
cified. And they toke Je-  
sus & led him awaye, & he  
bare his crosse, and went  
furth to a place called the  
place of dead mens scul-  
les (whiche is named in  
hebreue golgatha) wher  
they crucified him. And  
with him, ii. other, on ei-  
ther side one, & Jesus in  
the middes. Pilat wrote  
a title, & put it on ȳ crosse.  
The writyng was Jesus  
of Nazareth kyng of the  
Jewes. This title redde  
many

The passion.

many of þ̄ Jewes, for the place where Jesus was crucified, was nigh to the cytie. And it was wyttē in hebreue, Greke, & Latine. Than sayd the high priestes of the Jewes to Pylat, write not kyng of the Jewes, but that he sayde, I am kyng of the Jewes. Pylat answered: what I haue wyttē, that haue I wytten. Than the souldiers, when they had crucified Jesus, toke his garment and made iiii. partes, to euery souldier apart, & also his coat. The coate was without seame, wroughte vpon throughout. And the said one to another, let vs not deuide it, but cast lottes, who shal haue it. That

O.ii.

the

go titulum multi Iudeorū legerunt, quia prope ciuitatem erat locus, vbi crucifixus erat Iēsus. Et erat scriptum græcè, latine, & hebraicè. Dicebāt ergo Pilato pontifices Iudeorum: noli scribere, rex Iudeorum: sed quia ipse dixit, rex sū Iudeorū. Respondit Pilatus: Quod scripsi, scripsi. Milites ergo cū crucifixissent eum, accipiunt vestimēta eius & fecerunt quatuor partes, vnicuiq; militi partem & tunicā: Erat aut̄ tunica icōsutilis, desup cōtextata p̄ totū. Dixerūt ergo ad inuicē: Non scīdam⁹ eā, sed sortiamur de illa cuius sit.

Vt

## The passion.

Ut scriptura imple-  
retur dicens : partiti  
sunt vestimenta mea  
sibi, & super vestem  
meam miserunt for-  
tem. Et milites qui-  
dē hęc fecerunt. Sta-  
bant autē iuxta cru-  
cem Iēsu mater eius,  
& soror matris eius  
maria vxor Clœphę  
& Maria Magdale-  
ne. Cū vidisset ergo  
Iēsus matrem, & di-  
scipulum stantē quē  
diligebat dicit ma-  
tri suę: Mulier ecce  
filius tuus: Deinde  
dicit discipulo: Ecce  
mater tua. Et ex illa  
hora accepit eam di-  
scipulus in suā. Po-  
steā sciens Iēsus qui-  
a omnia consumma-  
ta sunt, vt consum-  
maretur scriptura,  
dicit;

the scripture might be ful-  
filled, whiche sayeth: thei  
parted my raiment amōg  
thē, and on my coate dyd  
they cast lottes. And the  
souldiers did this in deed  
¶ There stode by ȳ crosse  
of Iesus, his mother and  
his mothers suster, Mari  
the wife of Cleophas and  
Mari Magdalene. When  
Iesus sawe his mother  
and the disciple stādyng,  
whom he loued, he sayde  
vnto his mother. Woman  
behold thy sonne. Then  
sayd he to the disciple: be-  
holde thy mother: and frō  
that houre ȳ disciple toke  
her for his owne. After  
that when Iesus percei-  
ued that al thinges were  
perfourmed: that ȳ scrip-  
ture might be fulfilled: he  
say

The passion.

said I thirst. There stode  
a vessel full of vineger by,  
Then they filled a spōge  
with vineger, & woude it  
about with ylope & put it  
to his mouth. Asone as  
Jesus had receiued of the  
vineger, he sayd, It is fi-  
nished, & bowed his head  
& gaue vp the gost. The  
Jewes then because it  
was the Sabboth euen,  
that y<sup>e</sup> bodies shuld not re-  
mayne vpon the crosse on  
the Sabboth day (for that  
sabboth daye was an high  
day) besought Pilat that  
their legges might be bro-  
ken, and that they might  
be taken doune. Then  
came the souldiers and  
brake the legges of the  
first, and of the other whi-  
che was crucified with

o.iii.

Jesus

dixit: Sitio. Vas au-  
tem erat positum a-  
ceto plenum. Illi au-  
tem spongiam ple-  
nam aceto, hyssopo  
circumponentes ob-  
tulerunt ori eius. Cū  
ergo accepisset Iē-  
sus acetum, dixit. Cō-  
summatum est. Et ī-  
clinato capite tradi-  
dit spiritum. Iudæi  
ergo (quoniam para-  
sceue erat) vt non re-  
manerēt ī cruce cor-  
pora sabbato, (erat  
enim magnus dies il-  
le sabbati) rogaue-  
runt pilatū, vt frāge-  
rentur eorum cru-  
ra, & tollerentur.  
Venerūt ergo mili-  
tes, & primi quidem  
fregerunt crura, &  
alterius qui cruci-  
fixus est cum eo. Ad

Iēsum

The passion.

Ad Iesum autē cum  
venisset, & viderūt  
eum iā mortuū non  
fregerūt eius crura,  
sed vn<sup>o</sup> militū lācea  
latus ei<sup>9</sup> apuit, & cō-  
tinuo exiuit sanguis  
& aqua; Et qui vidit,  
testimoniū perhibu-  
it, & verum est testi-  
monium eius. Et ille  
scit q̄a vera dicit, vt  
& vos credatis. Fa-  
cta sunt enim hæc, vt  
scriptura impleret:  
Os non comminuetis  
ex eo. Et iterū ali-  
a scriptura dicit: Vi-  
debunt in quē tran-  
sixerunt. Post hæc  
autem rogauit Pila-  
tum Ioseph ab Aro-  
mathœa (eo quod es-  
set discipulus Iesu,  
occlus autē propter  
metum Iudeorū) vt  
tolle-

Jesus, But when they  
came to Jesus, and sawe  
that he was dead already  
thei brake not his legges:  
but one of the souldiers  
with a speare thrust him  
into the side, & furthwith  
came there out blud & wa-  
ter, & he that sawe it bare  
recorde, & his recorde is  
true, & he knoweth that  
he sayeth trueth, that ye  
might beleue also, for  
these thynges were done  
that y<sup>e</sup> scripture shulde be  
fulfilled, ye shal not break  
a bone of him. And again  
another scripture sayeth.  
They shall se him, whom  
they haue p̄sed. After Jo-  
seph of Aromathia (whi-  
che was a disciple of Je-  
sus: but secretly for feare  
of the Jewes) besoughe  
Pylat

The passion.

Pilat, that he might take  
doun the body of Iesus  
And Pilat gaue him ly-  
cence: And there came al-  
so Nicodemus whiche at  
the begynnyng came to Je-  
sus by night, & brought  
of myrre, & Aloes min-  
gled together aboute an  
C. pounde weight. Thā  
toke they þ body of Iesu  
& woude it in linē clothes  
with the odours as þ ma-  
ner of þ Jewes is to bury  
And in þ place where Je-  
sus was crucified, was a  
garden, & in the garden a  
newe sepulchre, wherein  
was neuer man layde.  
There layde they Iesus  
because of þ Jewes Sab-  
both euen, for the Sepul-  
chre was nigh at hand.

o.iiii. Prayers

tolleret corpus Iesu.  
Et permisit Pilatus:  
Venit autem & Ni-  
codemus qui vene-  
rat ad Iesum nocte  
primum, ferens mi-  
xturam myrrhe & a-  
loes quasi libras cē-  
tum. Acceperunt au-  
tem corpus Iesu &  
ligauerunt illud lin-  
theis cum aromati-  
bus, sicut mos est Iu-  
deis sepelire. Erat au-  
tem in loco ubi cru-  
cifixus est. Hortus,  
& in horto monu-  
mentum nouum in  
quo non dum quisq̄  
positus erat. Ibi er-  
go propter parasce-  
uen Iudeorum, quia  
iuxta erat monumē-  
tum, posuerunt eū.


Preca

Prayers of the passion.

Precaiones de passi-  
one seruatoris nri Chri.

Bndictus sit pr & filius  
& spiritus sanctus.

Laudem⁹ & extollam⁹  
eū ad omnē ętñitatē.

I.  Mnipotens  
deus, & cœ-  
lestis pr, mīa  
& bonitas tua im-  
mēsa atq; īfinita est.  
Nulla nra dignitas,  
sed misericordia tua  
commouit te, vt fili-  
um tuum vnigenitū  
& ęternum ad no-  
strā naturam susci-  
piendā, in mundum  
demitteres, vti (quē  
admodum cōstitutū  
abs te & per oīum p-  
phetarum tuorum  
ora qui ab initio mū-  
di fuerant, p̄dictum  
est,) sacramētum ī ea  
redēptiōis & salutis  
nre

Prayers of the passion  
of our sautour Christ.

Blessed be the father, and the  
sonne, and the holy gost.

Let vs praise him & exalt him  
woylde without ende.



Almightye God,  
our heavenly fa-  
ther, thy mercy &  
goodnes is infinit & with-  
out measure. It is thy  
mercy, & no goodnes that  
was in vs whiche moued  
the to send into the world  
thine onely begotten eter-  
nal sonne to take our na-  
ture vpo him, and therein  
to worke the mystery of  
our redēption and salua-  
tion, accordyng as thou  
haddest appointed, and  
haddest spoken before by  
the mouthes of al thy pro-  
phetes, whiche were fro  
the



Praiers of the passion.

the beginnyng. And it was thy blessed Will, thy mercy & goodnes towardes vs, that thy heauēly sōne did suffre persecutiō, trouble, and aduersitie, be traied of his owne frēd & disciple Judas, was traycrouly takē and caried aWay, to be falsly accused, and vniustly condemned, to be cruelly bet & scourged. And finally, with most scornfull rebukes, to be put to most paineful and shameful death that coulde be deuised.

All this O heauēly father was done through thy mercy and blessed wil for our sakes not onely to answer & satisfie thy iust wrath and angre whiche we had deserued both for  
the

nre efficeret. Mīa tuā & bonitate, sc̄tā tua erga nos voluntate effectum est, vt coelestis filius tu⁹ multas grūnas, graues calamitates & diras miserias sustineret, ab amico & discipulo Iuda. p̄deret, p̄ditoris ī modū caperet, abducere, falso accusare, ī iuste cōdēnare, crudelit̄ vberare & flagellare, conuitiis denique cōtumeliosissimis iactat⁹, morte oīum acerbissima atque ignōiniosissima afficeret. Hęc tu nra causa p̄ coelestis effecti mīa ac sacrosctā volūtate tua īduct⁹, nō modo ad iustam iram īdignationēque tuā placandā, quā tu

pris

Prayers of the passion:

primorū parētū of-  
fēsa cōmeriti sumus  
tum sctōrū mādato-  
rū tuorum p̄uaricati-  
one q̄tidie cōmere-  
mur, sed etiam, vt in  
grām tecū fauorēq̄  
redeamus, vt donis  
tuis coelestibus im-  
buamur, vt oēs vitæ  
n̄re dies tibi ī sctīta-  
te & iustitia seruiam⁹.  
Vt gratuito de-  
niq̄ passiōis charis-  
simi filii tui b̄n̄ficio,  
& sctīssimi sāguinis  
p̄cio, participes fia-  
mus īfinite & īexpli-  
cabilis gl̄e tue beati-  
tudinisq̄ coelestis.  
Itaq̄ p̄camur abs te  
p̄r coelestis, effunde  
super nos sp̄m san-  
ctum tuū, gubernā-  
corda n̄ra, vt clarē vi-  
deamus, & cōstāter  
fidamus

the offences of oure fyyst  
parentes, and yet dayly  
do deserue by transgres-  
syng thy holy cōmaunde-  
mētes, but also to restore  
vs againe vnto thy grace  
and fauoure, to indue vs  
with thi heauenly giftes,  
that we might serue the  
in holynes and righteous-  
nes all ȳ daies of our life.  
And finally to make vs  
by the free benefite of thy  
deuely beloved sōnes pas-  
syon, and the price of his  
most precious blud, par-  
teners with him of thy in-  
finite & vnspeakable glo-  
ry & blisse in heauē. wher-  
fore, O heauēly father we  
beseeche the powre vpo vs  
thyne holy spirit, & make  
vs in our hartes clearely  
to se, & most stedfastly to  
beleue

Prayers of the passion.

beleue this thyne infinite  
gracious goodnes shew-  
ed and geuen vnto vs by  
thyne owne sonne oure  
saioure Jesus Christ: &  
with this belefe, make vs  
to put oure cōfidence and  
hope of saluation in him,  
Whom thou hast appoin-  
ted to be oure onely rede-  
mer & sauiour. Make vs  
alway to rendre vnto the  
most hūble & heartye thā-  
kes for thyne incōprehen-  
sible mercy and goodnes  
towards vs. Finally,  
make vs to professe the  
death of thy dearely belo-  
ued sōne, in renouūsyng &  
forsakyng all sinne, & we  
may plainly appeare to  
rise with him in newnes  
of life, in righteousnes, in  
nocency, & al true holines  
and

fidamus huic tuę af-  
fluēti bonitati p̄ filiū  
tuū seruatorē n̄rmlē  
fū Christū date & de-  
mōstrate, hęc q̄z fidu-  
cia effice vt omnē fi-  
dutiā sp̄ē q̄z salutis in  
illo ponam⁹, quē tu  
unicū redēptorē ser-  
uatorē q̄z nostrum ef-  
se voluisti. Effice, vt  
pro tua incōprehēsa  
erga nos bonitate &  
mīa, humillimas &  
maximē volūtarias,  
meritas tibi debita-  
sq̄z gr̄as agam⁹, effice  
deniq̄z sic nos mortē  
charissimi filii tui in  
repudiādo ppulsan-  
do q̄z peccato p̄fiteri,  
vt liq̄do pateat nos  
cū illo inouitate vi-  
tę iustitia, inocētia  
& vera sanctitate re-  
surgere, vt post hūc  
vitę

Prayers of thy passion:

vite cursum cū illo ī  
sēpitna glā regnare  
possim°. Exaudi nos  
p̄r coelestis per Chri  
stum dñm n̄m. Am̄

II. **O**Mnipotēs deus  
& coelestis p̄r,  
immensam bonitatē  
tuā p̄camur, vt quē  
admodū vnigenit°  
& charissimus filius  
tu⁹ seruator n̄r Iesus  
Christ⁹ p̄ sacrosctā  
volūtate sua mortē  
obiit voluntariē, &  
acerbissimā pro n̄ra  
redemptione & sa  
lute passionem, idē  
p̄uidētia sua & certa  
p̄notione excepit,  
sic nos q̄ncunq; tibi  
visū fuerit crucē no  
strā aut grūnā aliquā  
ī humeros n̄ros iniū  
cere, volūtariē eā ac  
patienter p̄feramus,  
ad

& after this life to reigne  
with him in everlastyng  
glory. Heare vs our heauē  
ly father, for oure Lorde  
Iesu Christes sake. Am̄.

**A** Almighty god our  
heauēly father we  
beseeche thi gracious good  
nes, that likewise as thy  
onely begotten and deare  
ly beloued sōne oure saui  
oure Iesus Christ accor  
ding to his blessed wil suf  
fered willyngly deathe &  
bitter passion for oure re  
demption and saluation,  
hauyng therof foresight  
and certen knolage: So  
in like maner, whensoe  
uer it shalbe thy pleasure  
to lay like crosse & affli  
ction vpon oure backes,  
that we may also willyng  
ly and patiently beare it,  
to

Prayers of the passion.

to y true trial of our faith  
against the latter daye, &  
to the euerlastyng glory.  
Hearc vs our heauēly fa-  
ther, for our lorde Jesus  
Christes sake. Amen.

**O** Jesu Christ, which  
in thy laste supper  
with thyne Apostles did-  
dest cōsecrate thy blessed  
body and blud vnder the  
fourme of bread & wyne:  
Graūt vs we besече the  
euer stedfastly to beleue &  
kyndly to acknowledge  
thi infinite and almighty  
power, thy incōprehensi-  
ble loue towardes vs, &  
that we may alway wor-  
thely receiue y same blef-  
sed sacrament accordyng  
to thy holy ordinaunce,  
that therby we may ob-  
taine increase of all godly  
nes

ad certū fidei nr̄e in  
extremū diē piculū  
faciēdū, & ad sēpit-  
nā glām tuā. Exaudi  
nos p̄r coelestis. Per  
Ch̄m dñm nr̄m Am̄

**S**eruator & redē III.  
ptor nr̄ Iēsu Chri-  
ste qui ī extrema coe-  
na cū discipulis tuis  
sacrosāctū corp⁹ tuū  
& sāguinē sub spe-  
cie panis & vini cōse-  
crauisti: cōcede q̄su-  
mus, vt cōstant̄ cre-  
damus, & benignē a-  
gnoscamus īfinitā &  
interminatā potētā  
tuā, & nūq̄ cōprehē-  
sū satis tuū erga nos  
amorē, vt dignē sēp  
hoc sc̄tīssimū myste-  
riū, quē admodū abs-  
te diuinit⁹ īstitutum  
est recipiamus, vt ex  
eo oīs pietatis īcre-  
mentum

Prayers of the passion.

ī vnitate spūs tecum  
capite n̄ro obtinea=  
mus, & p̄ te spiritūq;  
tuum oīūmq; tuorū  
societatē q̄ spūale mi=  
sticūq; corpus tuum  
habentur, & spūales  
Christianiq; fratres  
n̄ri existunt. Exaudi  
nos seruator Ch̄re p̄  
pter nomē tuū. Amē

**O**Mnipotēs de⁹  
& pat̄ celestis,  
qui Petrum Apосто=  
lum de suis viribus  
sele efferētē misera=  
bili⁹ cadere pass⁹ es,  
nō modo ī magistro  
Christo p̄ formi=  
dine cuiusdā ancille  
denegādo, sed etiam  
peierādo, & seipsum  
deuouendo, si vnq;  
ch̄m cognorit: cōce=  
de q̄sum⁹ misericors  
pat̄, vt nuncq; de n̄ris  
viribus

nes in vnite of spirit, with  
the our head, & by the and  
thy spirit with al the com=  
pany of thē that be true=  
ly thyne, whiche be thy  
spiritual and mystical bo=  
dy, & our spirituall & chri=  
sten b̄ethrene. Heare vs  
our sauour Christ for thy  
name sake. Amen.

**A** Almighty god our  
heauenly father  
whiche sufferedest Peter  
the Apostle, presumyng  
of his owne power mise=  
rably to fall, not onely in  
the denyal of his mayster  
Christ for feare of an hād  
mayde, but also in forsw  
ryng, and cursyng of him  
selfe, if euer he knew him:  
Graūt vs we beseeche the  
merciful father, ȳ we ne=  
uer presume of our owne  
might

Prayers of the passion.

might & power, but beyng  
in oure owne heartes hu-  
ble & lowly, knowledging  
oure owne infirmitie, frail-  
tye & weakenes, may euer  
in al our affayres, receiue  
at thi mighty hād, strēgth  
and cōfort to the accepta-  
ble perfourmaunce of thy  
holy & blessed wyll. Heare  
vs oure heauenly father,  
for our lorde Iesus Chri-  
stes sake. Amen.

**O**ure blessed sauiour  
Iesu Christ, whiche  
in that great heauines of  
thy tolle, and intollerable  
anguishe, whiche thou su-  
steinedst before thy passi-  
on: diddest fal doune vpon  
thy face in praier vnto thi  
heauenly father, geue vs  
grace & the ayd of thi holi  
spirit, that we likewise in  
al

viribus aut robore  
nos veditem<sup>9</sup> sed cor-  
dib<sup>9</sup> humilib<sup>9</sup> ac de-  
missis, nram infirmi-  
tatē, fragilitatē, imbe-  
cillitatē cognoscam<sup>9</sup>  
& oibus i reb<sup>9</sup> gerē-  
dis de potenti manu  
tua, firmitatē & ro-  
bur accipiamus, ad  
gratā acceptāq; ex-  
pletionē diuine bea-  
taq; volūtatis tuæ.  
Exaudi nos p̄ cœle-  
stis p̄ Ch̄m dñs n̄m  
**B**enedicte serua-  
tor Iesu Ch̄re, q̄  
in grauiissimo animi  
tui inœrore & itole-  
rabili āgore, quē an-  
te passionē tuā exce-  
pisti, p̄iecta i terrā fa-  
cie ad cœlestē p̄rem-  
p̄catiōes adhibebas,  
danobis grām & sc̄i  
spūs p̄sidiū, vt nos si-  
militer in omnibus

Prayers of the passion.

anī perturbationib⁹  
& mūdi huius tumul-  
tibus, humili assidu-  
acq̃ p̃catione ad p̃si-  
dium cōsolationēq̃  
coelestis p̃ris cōtēda-  
m⁹. Exaudi nos Chri-  
ste p̃p̃t̃ nomē tuū. A

VI. **O**mnipotēs deus  
eterne p̃r, me-  
moria tenemus, dum  
cōdemnaretur cha-  
rissimus tuus filius,  
innocens agnus, ser-  
uator Iesus Christus  
iudicē sedisse p̃ tri-  
bunali, testes citatos  
Ch̃m adductū ī iu-  
diciū, & cōdēnatum,  
vt quāc̃q̃ nobis cer-  
tissimū sit veritatē ī-  
bi cōculcatā esse, in-  
iustitiā dñari, inocē-  
tiā eiectā. Itaq̃ dñe  
& p̃r benignissime,  
primoribus nostris  
&

all heuines of mynde and  
troubles of this worde,  
rūne evermore by most hū-  
ble & instant praier vnto  
the ayde and comfote of  
our heauēly father. Heare  
vs our sauour Christ, for  
thy name sake. Amen.

**A**lmighty God e-  
ternall father, we  
do remēbze, that in the cō-  
demnation of thine owne  
dearely beloued sōne, that  
most innocent lambe our  
sauour Jesus Christ, the  
iudge dyd syt, witnesses  
were brought, Christ was  
presēted and cōdemned, &  
al trueth there was trodē  
vnder foote, all vnrighte-  
ousnes did reigne, & inno-  
cency cōdemned. O most  
gracious lord and father,  
graunt vnto our heades  
and



**Prayers.**

and rulers, that thei may  
euer in all their iudgemē-  
tes iudge accordyng to  
true iustice & equitie with-  
out corruption, partiali-  
tie and wicked dissimula-  
tion, to the oppression of  
wickednes, & to the main-  
tenaūce of thi euerlasting  
trueth, iustice, honor and  
glory. Heare vs oure hea-  
uenly father, for our lord  
Jesus Christes sake. Amē

& magistratibus cō-  
cede, vt ī oībus iudi-  
ciis ex equo & bono  
īcorruptē iudicium  
sine iniquitate & dis-  
simulatione faciant.  
Ex q̄ fiet vt oēs pra-  
uitates opprimātur,  
sēpiterna veritas, ho-  
nor & gloria tua am-  
plificentur. Exaudi  
nos coelestis pater p̄  
Christum dominum  
nostrum. Amen.

**A prayer in the moorning.**

**Precatio in aurora,**



Lord God al-  
mighty, to whō  
& before whom  
all thinges are  
manifest and

plaine, whiche sufferest  
not a sparowe to light on  
the ground without thy  
prouidence, and whiche  
p.i. in



O mine  
deus oī-  
potens,  
cui om-

nia exposita manife-  
stāq̄ sunt, qui ne pas-  
ferem quidē sine tua  
prouidentia in terrā  
cadere pmittis, quicq̄  
supe-

Amē omni  
p  
149

superioribus etatibus  
maiores nostros sancto  
tuo spiritu dirigebas,  
Abrahamum, Isaacum,  
Iacobum in semitis  
uisque tuis, & cum  
iunior Tobias appararet  
iter alienas in terras,  
ducem viae sanctum illi  
angelum preparasti, concede  
hodierno die hoc mihi  
misero peccatori (quem  
verbo tuo excitas ad te  
inuocandum si quando  
tempore aerumae incidat)  
ut spiritum tuum sanctum  
habeam ducem viae  
itinerisque diurni, ut  
ad diuinam voluntatem  
mentemque tuam, proximi  
salutem, & gloriam  
nominis tui ambulem,  
qui vis & regnas ad  
eternitatem. Amen.

Preca

## Praiers.

in tymes past by thy holy  
spirit diddest guide oure  
forefathers, Abraham, Isaac  
and Jacob in thy pathes  
and waies, & against  
the goyng of yong Toby  
into a straunge countrie  
dyddest prouide thy holy  
Angel and messēger to be  
his guyde: graūt me this  
day most wretched sinner  
(whom by thy word thou  
doest encourage to call vpon  
the in al tymes of needs  
and necessities) that I  
may haue thy holy spirit  
to directe my pathes &  
waies this daye, that I  
may walke accordyng vnto  
thy godly wyll & pleasure,  
profite of my neighbour,  
& glory of thi name:  
Which liuest and reignest  
worlde without end. Amē

A praier

Prayers.

A prayer at your  
waking.

Precatio cum  
surgis.

**O** LORD Jesu  
Christ, whiche  
art y<sup>e</sup> veri bright  
sunne of y<sup>e</sup> world  
ever rising, neuer failing,  
whiche with thy holosome  
loke engēdrest, preseruest,  
nouryhest, and makest ioy  
ful all thinges that are in  
heauen and in yearth.

Shyne favourably I be-  
seche the vnto my spirit,  
that the night of sinnes &  
mystes of errours dryuen  
awaye by thy inwarde  
light, I may walke al my  
life without stomblyng &  
offence, comely as in the  
day tyme, beyng pure frō  
the workes of darkenes.  
Graūt this o lord, which  
p.ii. liuest

**D**OMINE  
Iesu Chri  
ste, qui es  
clai<sup>9</sup> mū-

di sol, semper oriens  
nunq̄ occidens, qui  
salubri aspectu tuo  
procreas, conseruas,  
nutris, exhilaras cce  
lestia trestriāq; om-  
nia, benignè illustra  
precor spiritum me-  
um, vt nocte pecca-  
torum, & caligine er-  
rorum, interno lu-  
mine tuo depulsis,  
omne tempus vitæ  
sine offensione, & ti-  
tubatione, vt in die  
decore ambulem, so-  
lutus ab omnibus o-  
peribus tenebrarū.

Cōcede hoc dñe qui  
viuis

Prayers.

viuis & regnas cum  
patre & spiritu sc̄to  
ad eternitatem. Amē

liuest and reignest with  
the father & the holy gost  
worlde without end. Amē

Precatio antequā  
petas lectum.

¶ A prayer before ye go to bed.



**D**omine  
qui es v  
nus de⁹  
ver⁹, be  
nignus,



**D**orde, whiche  
art onely God,  
true gracious,  
and mercyfull,

& misericors, q̄ pre-  
cepisti diligentibus  
nomen tuum, omnē  
curam & timorem  
abiicere, & in te cō-  
iicere, qui misericor-  
diter p̄misisti, te fu-  
turū ab inimicis p̄-  
tectorē, in periculis  
refugiū, ī die guber-  
natorē, ī tenebris lu-  
mē, noctu vigilē &  
p̄petuò excubātē, vt  
fideles cōseruētur: p̄-  
cor abs te p̄ largam  
atq̄ ī exhaustā boni-

tatem

whiche cōmaūdest them,  
that loue thi name, to cast  
feare and care frō them, &  
to cast it on ȳ, promisyng  
most mercifully thy selfe  
to be their protectour frō  
their enemies, their refu-  
ge in daūger, their gouer-  
ner in the day, their light  
in darkenes, & their wat-  
chman on the night also  
neuer to slepe, but to wat-  
che cōtinually for the pre-  
seruyng of thy faithful: I  
beseche the of thy bounti-

ful

Prayers.

ful goodnes (O lorde) to  
forgeue me wherē I haue  
offended the this day, and  
to receiue me vnder thy  
protectiō this night, that  
I maye rest in quietnes  
bothe of body and soule.

Graunt myne eyes slepe,  
but let myne heart watch  
perpetualli vnto the, that  
the weakenes of the fleshe  
cause me not to offend the  
lorde: let me at all tymes  
feeel thi goodnes toward  
me, that I be at all times  
styre to praise the, late &  
earely, and at midde day  
thi praise be in my mouth  
and at middenight. Lord  
instructe me in thy iudge-  
mentes, that al the course  
of my life beyng led in ho-  
lynnes and puritie, I may  
be inducte at last into the

p.iii.

euerla-

tatem tuam dñe, vt  
quicquid in te hodie  
admiserim mihi cō-  
dones, & in tutelam  
tuam hac nocte reci-  
pias: vt in corporis  
animicq; tranquilli-  
tate requiescā. Oculi  
mei indormiant, cor  
vero ad te assidue vi-  
gilet, vt ne carnis im-  
becillitas ad offen-  
dēdū dñm impellat,  
tuā erga me bonita-  
tē perpetuo sentiam,  
vt omni tempore ad  
laudationē tui exci-  
ter, vespere & mane,  
meridie & media no-  
cte laus tua in ore  
meo sit. Instrue me  
in iudiciis tuis do-  
mine, vt omni vitæ  
meæ cursu in sancti-  
tate & puritate trās-  
misso, ad extremum

in

**Prayers.**

ī eternā requiē indu-  
car, quā mīa tua p-  
misisti obediētibz  
verbo tuo dñe. Cui  
sit honor, laus, & glo-  
ria ad omnem æter-  
nitatem. Amen.

**Precazio p fiducia ī deū**

**I**nitiū ruinae  
hominis, sibi  
fidere: initiū  
reparationis, sibi dif-  
fidere deo confisum.  
Optime ac sapien-  
tissime dux, qui ve-  
ra ac bona fide cre-  
dētes semetipsos ti-  
bi, rectissimo cōpē-  
dio deducis ad im-  
mortālē beatitudinē  
fac, vt quēadmodū  
re ipsa cecī sum⁹ atqz  
inualidissimi, ita &  
esse nos putemus:  
ne hoc nobis suma-  
mus

everlastyng rest, whiche  
thou hast promised by thy  
mercy to them that obey  
thy worde (O Lorde) to  
whom be honor, praise &  
glory for ever. Amen.

**A praiier for trust in God.**

**T**he beginnyng of  
the fall of manne  
was trust in hym  
self. The beginnyng of  
the restoryng of mā, was  
distrust in hym self & trust  
in God. O most gracious  
& most wise guyde our sa-  
uiour Christ, which doest  
leade them the right way  
to immortall blessednes,  
whiche truely and unfay-  
nedly trustyng in the, cō-  
mit thē selfe to the. Graūte  
vs y like as we be blynde  
and feble in deede, so we  
may

Prayers.

may take & repute oursel-  
fes, & we presume not as  
of our selves to se to our  
selves, but so farre to se,  
that alway we may haue  
the before our eyes to fo-  
low the, beyng our guide,  
to be redy at thy cal most  
obediently, and to cōmyt  
our selves wholly vnto  
the: that thou whiche one-  
ly knowest the way, maist  
lead vs the same way vn-  
to our heauenly desires.  
To the with the father &  
the holy gost be glory for  
euer. Amen.

**A** prayer for patience in  
trouble. Psal. lx.

**H**ow hast thou O  
lorde hūbled and  
pluckt me doune?  
I dare now vnneth make  
my prayers vnto the, for  
p. iiii. thou

mus, vt ipsi nobis ve-  
limus p̄spicere; Ha-  
cten⁹ vero videam⁹,  
vt intueamur te vnū  
hactenus possimus,  
vt te & p̄ceden-  
tem velimus sequi,  
& vocantem adire,  
& parere ducenti,  
concredamusq; nos  
cunctos tibi, vt tu, q̄  
solus, qua eundū sit,  
noſti, ea nos dedu-  
cas via ad vota no-  
stra, quam nos spon-  
te nostra nuncq; in-  
grederemur.

Precatio pro  
patientia.

**V**t tu domine  
humiliaſti &  
afflixisti me:  
vix audeo vota mea  
apud te facere, quia  
iratus

Prayers.

iratus es mihi, sed merito meo. Peccavi domine, peccaui, fateor, non nego: sed tu deus meus ignosce delictis, remitte debita, restitue me in gratiam tuam, obliga vulnera mea, quia plagis verberibusque cecus sum. Sed tamen domine, ista patienter fero, & te obsequo semper, expectans leuationem abs manu tua, & id non sine causa, quonia[m] recepi signum fauoris & gratia[m] tua[m] erga me, verbum (dico) p[ro]missionis de Christo, qui pro me in cruce oblatus est, redemptio, sacrificium, & precium pro pec-

thou art angry with me, but not without my deservyng. Certainly I haue sinned lord, I cōfesse it, I wyl not deny it. But oh my God, pardon my trespasses, release my dettes, redre nowe thy grace againe vnto me, stop my woundes, for I am al to plaged & beaten, yet lord, this notwithstanding I abyde patiently, and geue myne attendaunce on the, cōtynually waityng for reliefe at thi hand and that not without skyll, for I haue receiued a token of thy fauoure and grace towards me, I meane thy worde of promise concernyng Christ, who for me was offered on the crosse for a ransome, a sacrifice and



Prayers

and price for my synnes. Wherfore accordyng to þy thy promyse defende me lorde by thy right hand, & geue a gratiouse eare to my requestes, be thou my stey in perils, for al mans steyes are but bayne.

Beat doune therfore myn enemies thine owne selfe with thy power, whiche art mine onely ayder and procectour O lorde God almighty. Amen.

**A** prayer for concord of Christes churche. Psal. lxxviii.



**A** Ryse Lorde, let thine enemies be scattered, thy haters put to flight the righteous & Christes disciples make pleasaunt and mery, let them syng praises & pleasant songes  
p. v. vnto

peccatis meis. Quare iuxta illā tuam promissionem, defende me dextera tua, & p̄be benignas aures petitiōibus meis. Sis mihi p̄sidium ī periculis: quia vana sunt omnia hominum p̄sidia. Cōculca igitur hostes meos potentia tua, qui es solus mihi adiutor & prosector domine deus omnipotens.

Precatio pro cōcordia eccle Christī. psal. lxxviii.



**E** Xurge dñe vt dissipētur īimici, & fugiāt q̄ te oderunt, iusti & Chri discipuli gaudeāt & letent̄, cātent tibi laudes & cātionē  
nes

Prayers

ones suaves, magnificentiã tuã celebrēt & maiestatem tuam extollãt. Crescat gloria tua, & cœleste regnum Christi inter electos dilatetur. Esto pater pupillorũ, iudex viduarũ, & illorũ in primis p̄tor q̄s mũdus deserit, q̄rum p̄turbatæ sunt cõsciẽtię, quos propter Ch̄m mũdus persequitur, qui egeni sunt & miseriarum pleni. In domo tua habitemus dñe in pace & cõcõrdia, da nobis idem cor, eundẽ aĩum, eundẽ verũ verbi tui itellectum, aueille vincula tam a consciẽtiis, q̄p̄ a corporibus miserabilium captiuorũ,

&

unto the, let them blowe abroad thy magnificence, let them moost highly auãce thy maiestie, let thy glozy growe, let the kyngdome of Christ from heauen among the chosen be enlarged: be thou the father of the fatherles, the iudge of the wydowes, & the protector of them, namely whõ the worlde forsaketh, whose cõsciẽces be troubled whõ þe world pursueth for christes sake, whiche be neady & wrapped ful of misery. In thy house O lord, let vs dwell in peace and cõcorde, geue vs al one hart, one mynd, one true interpretation vpon thy worde. Blucke of the bandes aswel frõ the consciẽces as from the bodies

## Prayers

bodies of miserable captiues, & of the also whiche as yet be hedged in within the listes of death and vnadvisedly strine against grace. Howe dry (lorde) is the flocke of thyne heritage: I praye the poure doune largely & showers of thy graces, let a more plenteouse fruytfulnesse chaunce, let thy people be strengthened with thy spirit. Graunt vs lorde thy worde abundantly, so that there may be many preachers of thy Gospel, which may within the selles holly conspire & agree. Let the churche & spouse of Christ, deale large spoiles of the conquered Satã. Al & beleue in &, by Christ (O lorde God of health) mought

& illorum qui adhuc funibus mortis sunt circumdati, & temere gratiæ tuæ repugnant. Quam sitiens domine est grex tuus hereditatis tuæ? Effunde quæso largiter gratiæ tuæ imbres copiosior uertas accidat, populus spiritu tuo confirmetur. Largire nobis domine uerbum tuum copiose, ut multi sint annuntiatores euangelii, qui inter seipso sancte conspirent & concordent. Ecclesia tua Christi sponsa, victo Satana multa spolia diuidat. Omnes qui in te per Christum credunt, o domine deus salutis,

Prayers:

te laudibus euehant,  
honorēt te, & extol-  
lāt. Intrabimus ī viā  
salutis, duc nos pro-  
sperè in portum, vt  
per te ab ipsa morte  
liberati effugiamus,  
& ad veram vitam  
veniamus, perfice il-  
lud quod in nobis  
incepisti, fac nos à  
fide in fidem profi-  
cere, ne nos arbitriis  
nostris relinquant, ar-  
bitrium enī nostrū  
lubricum est, & pro-  
cliue ad cadendum.  
Verbi tui fulmini-  
bus adhibe vim do-  
mine, vt tibi soli de-  
mus gloriam. Da  
populo tuo fortitu-  
dinem & robur, vt  
peccato resistant, &  
verbo tuo in omni-  
bus obediāt. O glorio-  
sissime

mought lift the vp with  
praises, mought renoune  
the, and extolle the. We be  
entered into the voiage of  
saluation. Conducte vs  
luckly vnto the port, that  
beyng deliuered by y frō  
the veri death we may es-  
cape and come to the very  
life. Fynishe y thyng that  
thou haste begon in vs,  
make vs encrease from  
fayth to fayth, leaue vs  
not to our owne wyl and  
choyse, for it is slyppery  
and ready to fall. To the  
thūderboltes of thy word  
put violence, that we may  
geue the glory to the alon-  
ly. Geue to thi people cou-  
rage and power to with-  
stande synne and to obey  
thy worde in all thinges,  
O lorde God most glory-  
ous

Prayers.

ous and excellent ouer al.  
Amen.

A prayer against the enemies  
of Chrystes trouth. Psal. cxxxix.

**D**eliver me o lord,  
frō the vngodly &  
stiffe necked per-  
sons, for thou seest howe  
in their heartes they ima-  
gyn mischeue, and haue  
great pleasure to picke  
quarrelles, their tonges  
be more sharpe then any  
adders styng. And vnder  
their lippes lurketh poy-  
son of adders, but o mer-  
cyful lorde, let me not fal  
into their handdes, that  
they handle not me after  
their owne lustes. Thou  
onely arte my God, thou  
musste heare my piteous  
plaint, Lorde that rulest  
al together, that art the  
strength


sisime dñe & excel-  
lēs super oīa. Amen.

Precatio cōtra īmīcos  
veritatis Chri. p. cxxxix

**R**IPB me  
dñe à viris  
īīquis, & ab  
iis qui sunt duræ cer-  
uicis, qm̄ tu vides q̄  
modo ī cordib⁹ suis  
cogitant īīquitatem,  
& quotidiē calumni-  
ant. Līgue eorū ma-  
gis acute sūt q̄ acu-  
lei serpētū, & vene-  
nū aspidū sub labiis  
eorum. Sed o miseri-  
cors dñe, custodi me  
à manibus eorū, ne  
agant mecum secun-  
dū desideria sua. Tu  
solus deus meus es,  
auribus p̄cipe misera-  
rabiles deprecationes  
meas. Dñe qui  
regis oīa simul, q̄ es  
presis

p̄sidiū mei robur &  
 defensio, esto mihi  
 tāq̄ galea capiti meo  
 quoties in me iniqui  
 impetū faciēt. Neq̄  
 permittas vt impiis  
 ita res suę succedant:  
 ne sinas peruersos &  
 malignos aīos, maio  
 res euadere, & in te  
 cōtumeliose maledi  
 cta dicere. Age dñe  
 in opū causā, & libe  
 ra me ab ista q̄tidi  
 ana molestia. Tunc  
 recto corde & hilari  
 vultu magnificabo  
 nomē tuū sctm. Am̄.


Precatio contra inimi  
 cos veritatis Christi  
 psalmus, cxxxix.


 Dte dñe cla  
 mo velociter  
 exaudi me. E  
 sto precatio mea in  
 star

Prayers.

strength and power of my  
 defence, be thou a sallet on  
 my heade, whēsoeuer the  
 vngodly shal assault me:  
 neither suffre thou not the  
 wicked thus to prosper in  
 their matters. Suffre not  
 their croked and malici  
 ous stomakes to increace  
 and spitefully reuile the.  
 Loke vpō thy poore wret  
 ches cause, and rid me out  
 of these dayly greuaūces,  
 then shall I with a right  
 vp heart and pleasaunt  
 cōtēnaūce extol & mag  
 nifie thy holy name. Am̄.

A prayer to kepe the tong, &  
 to eschewe the infection of  
 the worlde. Psal. cxl.


 O the I cry, O  
 Lord, heare me  
 spedely, let my  
 prayer be as a  
 swete

## Prayers.

Sweete tast & sauiour in thy presence, & the lifyng vp of myne hâdes as an eue-nyng sacrifice. Lord set a watche about my mouth, kepe my lippes & my tong also, that they speake no-thing amysse (as do the vngodly) but that they cal purely & heartely vpon the and reporte thy worthy praises. Bowe not myne heart to lust after euil nor to folowe the fashion of the wicked & abhominable sinners, least I happē to cloke my wickednes with other synnes as hypocrites do. Let me not lue as they woulde haue me do, but rather as it shall best please the. Let me not approue neyther their counsailes, nor their

deedes

star suauis odoris in cōspectu tuo, & eleuatio manuū mearū īstar sacrificiū uesperti appone dñe custo- diā ori meo. Custodi os, & labia mea, liguā etiā, ne quid depra- uatē loquātur, sicuti faciunt impii. Sed te pure & sincere iuo- cent, & te dignas lau- des enarrēt. Ne de- cline cor meū ad cō- cupiscendum mala, neq; ad sequēdū īsti- tuta impiorū, & ho- minū facinorosorū, ne forsitā occultē sce- lera mea aliorū deli- ctis, sicuti faciūt hy- pocrite. Ne sinas me uiuere sicut volūt il- li, sed sicuti tibi maxi- mē cōplacuerit, ne p- bē cōsilia aut fctā it- lorū, quas

Prayers.

qualēcūq; speciē aut  
faciē mūdo p̄ferāt.  
Ne ascoltem illecta-  
mētis & dulcibus e-  
scis īiquorū, quę me  
ad res turpes & īho-  
nestas cōmouēt. Sed  
aures potius p̄beam  
homini iusto & sctō  
quāuis me acrit̄ cor-  
ripiat, & mecū expo-  
stulet, oculum tamē  
paratum ī te habeā,  
vt tibi soli fidam, &  
memet tibi soli accō-  
modem. Ne proi-  
cias animā meā, nec  
perire sinas. Custodi  
me ne incidam in la-  
queos impiorum, &  
ab occultis tendicu-  
lis hōim malignan-  
tiū libera me, p̄ gra-  
tiam tuā defende me  
domine, quia in no-  
stris consiliis & fa-

ctis

deedes, though they cast  
neuer so goodly a shew &  
a faire face to the worlde.  
Let me not herken to the  
tyllynges and swete bay-  
tes of the vngodly, which  
counsell me to filthy and  
vncleane thinges: but ra-  
ther let me geue good ear  
to the righteous and god-  
ly man, though he sharp-  
ly correcte and chide me.  
Let me alwai haue a rea-  
dy eye toward the onely,  
in the to trust, and to ap-  
ply my self vnto the. Cast  
not awaye my solle, nei-  
ther suffre it not to perish  
Kepe me that I be not tā-  
gled with ȳ snares of the  
vngodly, & frō the priuy  
trappes of malicious per-  
sons saue me. Defend me  
lorde through thy grace,

for



**Prayers.**

for in all oure owne deuises and workes, can nothing be found sure for vs to trust vpon.

**T**he prayer of any captiue according to the fourme of David when he was hyd in the caue. **Psalme. cxlii.**



**A**lth my voyce I cry to the, afore the I open my lamentacions, in thy bo-

some I disclose the secret worde of myne heart, my dolours and griefes I shewe vnto the, myne heart is almost lyke to brast, so great is my discōfiture, Thou knowest all my fashions, O lord, & thou seest well ynoughe howe the vngodly haue layde their snares for me.

**q. i. Lo**

etis nihil iueniri potest, cui firmiter in- nitamur.

**Precazio captiui alicuius iuxta morem Davidis quum in spelunca occultabatur. psal. cxlii.**



**V**oce mea ad te clamo, effudo coram te

deprecationes meas, in sinu tuo secreta cordis mei reuelo. Dolores & molestias meas narrabo tibi, rumpitur poena cor meum tam multe sunt tribulationes meae. Tu cognouisti omnes mores meos O dñe, & satis vides quomodo impii laqueos suos abscoderunt mihi.

**Ecce**

Prayers.

Ecce, in hac illa par-  
te oculos meos con-  
iicio, in amicos pariter  
& cognatos, sed frustra  
enim, quia nullus  
illorum adiuuat me,  
neque aufugere possu-  
ita uiculis onustus &  
oppressus sum. O domine  
qui creator meus &  
pater es, nunc ad te cla-  
mo, tu solus es mihi  
sacra anchora, defen-  
sio, & presidium, tu  
portio mea es, & he-  
reditas in uniuersa  
terra, immo propter te a-  
liam nullam possessionem  
habeo. Tibi igitur  
penitus adhaerescere, cer-  
tò persuasus, nihil ma-  
le mecum agi posse,  
lamentabilem uocem  
meam considera, ecce  
ut debilitatus sum, a cru-  
delibus persecutoribus,  
qui

Lo, I cast my eye on this-  
side and thatside, aswell  
on my frendes as on my  
kinnsfolkes, but al in vaine  
none of them all helpeth  
me. And againe, I cannot  
runne away, I am so la-  
den & ouercharged with  
yrans. O lorde my maker  
and father, now vnto thee  
I cry, thou art my onely  
Moteanker, defence and  
helpe. Thou art my por-  
tion & heritage in all coun-  
treies, yea I haue none o-  
ther possessiõ but thy onely.  
To thee therefore I sticke  
al together knowing cer-  
tainely that nothyng can  
go anysse with me. Con-  
sidre then my lamentable  
complaint, beholde, how  
I am low brought from  
the cruel pursuers, which  
be

Prayers.

be muche more of power  
then I am. Defende me,  
deliuer me frō this prison  
and horrible fear of sinne  
and death, that I may set  
out thi name. Al the sain-  
ctes aswel angels as men  
make suyte for me, desy-  
ryng the for my comforte.  
They shal not cease vntil  
thei obtaine their request  
I meane vntyl thou for-  
geue me my synnes, and  
send me comforte in this  
distresse, with patience &  
long suffryng. This once  
obteined, the godly folke  
shal flocke about me, and  
shal not stynt to geue the  
thākes, when they se that  
thou riddest me furthe of  
these daūgers, to the high  
praise of thi name. **Lorde**

q.ii.

be

q̄lōgē me fortiores  
sunt. Defēde me, ab  
hoc carcere libera  
me, & ab horribili  
peccati mortisq̄ ti-  
more, vt nomen tuū  
extollā. Oēs sc̄ti tū  
angeli tū homīes in-  
tcedūt p̄ me, p̄ mea  
cōsolatiōe assidue p̄-  
cātes. Nūq̄ cessabūt  
anteq̄ petitiōes suas  
obtineāt, nēpe dū tu  
peccata mea remise-  
ris, & cōsolationē mi-  
hi ī his angustiis, pa-  
tiētīā & lōganimita-  
tē dederis. Hoc vbi  
cōsequut⁹ fuero pii  
circa me cōgregabū-  
tur, & nō cessabunt  
grās tibi agere, vt vi-  
derīt me ē periculis  
istis per te liberari,  
ad gloriā & celebri-  
tatē nominis tui de⁹

mises

**Prayers.**

misericors sis nobis,  
à nobis esto tūc im=  
ppetuum extollem⁹  
& magnificabimus  
glosū nomē tuū Am̄

In magna pturbatione  
cōsciētiae, psal. cxxxiiii.



**V**di dñe p̄  
cationem  
meā, sup=  
plicationē  
meā recipe, attende  
querelæ meæ ppter  
iustitiā tuam. Ne in=  
tres ī iudicium cum  
seruo tuo, tūc em̄ re=  
uera null⁹ īsons repe=  
rietur, neq; p tribu=  
nali tuo sctōrū tuo=  
rū quisq; absoluetur  
nisi tu illi benign⁹ ī=  
dulseris, atq; adeo  
ne stelle qdē in con=  
spectu tuo pure īcor=  
ruptæq; sūt. In ange=  
lis peccatū iuenisti.

Nunc

be merciful vnto vs, take  
part with vs, then shall  
we for ever lift vp & mag=  
nifye thy glorious name.  
Amen.

**I**n great trouble of consci=  
ence. Psalme. cxxxiiii.



**V**ide, heare my  
praier, receiue my  
supplication, har=  
ken to my plainte  
for thi righteousnes. Try  
not the lawe with thi ser=  
uaunt, for truely then shall  
no liuyng man be founde  
vngiltye: yea, not one of  
thy sainctes shulde escape  
quite at thy barre, onles  
thou graunt him thi gra=  
tious pardon: insomuch,  
euen the very sterres be  
not pure & faultles afore  
the, In thy angelles thou  
foundest sinne.

**Howe  
myne**

Prayers.

myne enemies hunt for  
my soule, they beate and  
drive it downe, they thrust  
it into darke dungeons  
where felons conuict and  
cōdemned to death, were  
wont to be kept. My spi-  
rit is sorrowful, my heart  
is heavy and sad within  
my brest: To the I holde  
by my handes, requirynge  
the of mercy. For like as  
the drye grounde longeth  
for a shower of rayne, so  
my soule thinketh long til  
it haue thyne helpe and  
succour, heare me spedely  
If thou do not, I am in  
dispayre, my spirit is all  
wery of this bondage, I  
haue byd my life farwell:  
Wherfore o God, hide not  
thy face that I be not like  
vnto those, that be hurled

q.iii.

into

nūc inimici mei aīam  
meā psequūtur, ver-  
berāt, p̄sternūt, & ī  
abdita gurgustia de-  
trudūt, vbi conuicti  
mortēq; dānati latro-  
nes assaruari solent,  
spūs me⁹ tristis, cor  
meū gemebūdū mōe-  
rēsq; ī pectore, ad te  
attollo manus mīam  
tuā implorās: quē ad  
modū enī sitibunda  
humus imbrē expe-  
ctat, ita aīa mea pre-  
sidia adiūmētāq; aui-  
dē desiderat. Audi  
dñe confestim. Hoc  
nisi feceris, desperā-  
dū est. Spūs me⁹ hac  
seruitute lassatus fa-  
tigatúsq; est, valere  
iussi vitæ meæ. Itaq;  
deus ne abscondas  
faciem tuā, ne simi-  
lis siā iis qui ī puteū  
damna-

Prayers

dānatiōis cōiecti sūt  
Post hāc noctē mi-  
serie p̄teritā iucūda  
cōsolationis tuæ au-  
rora felicit̄ illucescat  
vt mane audiā senti-  
amq; bōitatē tuā, q̄a  
ī te oīs spes mea est.  
Cōstitue mihi viā in  
qua ambulē, q̄a nisi  
tu dux mihi fueris,  
errādū est mihi, & de  
via deflectendū. Ad  
te dñe leuo aīam me  
am etiā atq; etiā pre-  
cor, vt de manu ini-  
micorum meorū me  
liberes. Tu es solus  
refugium meum &  
presidium. Doce me  
id facere quod vo-  
lupte tibi est, quia de-  
us meus es tu, spiri-  
tus tuus bonus de-  
ducat me in terram  
viuentium. Anima-

to

into the pit of damnatiō.  
After this night of myse-  
ry ouerpasse, let the plea-  
saunt mornyng of cōforte  
luckely shyne on me, that  
by tyme I may heare and  
feele thy goodnes, for in  
the is all my trust: point  
me the waye that I shall  
walke in, for if thou be  
not my guide: I must ne-  
des wander and stray out  
of the way. To the lorde,  
I lift vp my soule, & that  
wiche all my heart, I be-  
seche the, take me furth of  
myne enemies handes.  
Thou onely arte my suc-  
cour & sauegard. Teache  
me to worke whatsoeuer  
shalbe thy pleasure, for  
thou art my God. Let thi  
good spirit conduct me in  
to the land of the liuyng,  
encourage

Prayers.

Encourage my spirit for  
thy names sake: furth of  
all these troubles for thy  
righteousnes Deliver me.  
Destroy myne enemies,  
as thou art gracious and  
favorable towarde me.  
Those that wil worke me  
sorrow and griefe, plucke  
furth of the way, for I am  
thy seruant, and for thy  
sake suffre I al this hurly  
burly. As thou art God:  
so helpe thou me.

¶ A prayer of the church a-  
gainst sinners. Sapi. xv.

**T**hou (o our God)  
arte swete, long  
suffering, & true,  
and with mercy orderest  
thou al thynges, for if we  
sinne, yet are we thine, for  
we knowe thy greatnes.  
If we synne not, then are  
q. iiii. we

to spiritū meum p-  
pter nomē tuum. Ex  
oībus perturbatio-  
nibus propter iusti-  
tiam tuā libera me,  
disperde inimicos me-  
os., quia tu es indul-  
gens & benignus er-  
ga me. Eos qui mala  
mihi molestiasq; in-  
tentant ē medio tol-  
le., quia seruus tuus  
sum, tuāq; causa hos  
tumult⁹ pfero. Vt tu  
de⁹ es, sic me adiuua.

Precatio ecclesie contra  
peccata. Sa. xv.

**V** deus n̄r su-  
avis es, & pati-  
ēs, & verus &  
m̄ia describis oīa, nā  
si peccauerim⁹, tui su-  
mus, q̄a magnitudi-  
nē tuā agnoscimus;  
sin non peccaueri-  
mus scim⁹, nos abs te  
approhari

**Prayers.**

ap pbari: quia cog-  
nitio tui pfecta iustitia  
est, & cognitio iusti-  
tia potētū q; tuę, ra-  
dix immortalitatis  
est.

Precatio regis Afa ī tē-  
pore belli. ii. paral. xiiii.



**D**omine nō  
est apud te  
vlla distā-  
tia, vtrū in  
paucis auxiliēris, aut  
in pluribus. Adiuua  
nos dñe de⁹ noster.  
In te enī & ī tuo no-  
mine habentes fidu-  
ciā, venimus contra  
hanc multitudinem.  
Domine de⁹ noster  
tu es, non preualeat  
contra te homo. Am̄

we sure that with the we  
be allowed: for to knowe  
the, is perfecte righteous-  
nes, yea, & to knowe thy  
righteousnes and power  
is y rote of immortalitie.

**I**n warres the pzaier of king  
Afa. ii. Paralipo. xiiii.



**L**ORDE, it is  
al one with the,  
to healpe them  
that haue nede  
with fewe or with many:  
helpe vs o lorde our God,  
for we trust in the, and in  
thy name be we come a-  
gainst this multitude.  
Thou art the Lorde our  
God let no man preuaile  
against the. Amen.

Precatio Manasse  
regis Iuda. ii. pa-  
rali. xxxvi.

**T**he pzaier of Manasses  
kyng of Iuda. ii. Para.  
xxxvii.

**Dñe**

**O lorde**



Prayers



Lord almightie,  
G O D of our fa-  
thers Abraham,  
Isaac, and Jacob  
and of the iuste seede of  
them, whiche haste made  
heauen and yearth, with  
all the ornāmētes therof,  
whiche hast ordained the  
sea by the worde of thy cō-  
maūdemēt, whiche hast  
shut vp the depe, and hast  
sealed it for thy feareful &  
laudable name, dread of  
al men, and honorable be-  
fore the face of thy power  
Thi fierse anger of thzet-  
nyng is aboue measure  
heuy to sinners, but the  
mercy of thy promise is  
great and vnsearcheable,  
for thou art the lord God  
most highe aboue all the  
yearth, long sufferynge, &

q. v.

exced-



Om̄e de⁹  
oīpotens,  
patrū no-  
strorū A-  
braā, Iſaac, & Iacob,  
& seminis eorum iu-  
sti, qui fecisti cœlum  
& terram cum omni  
ornatu eorum, qui si-  
gnasti mare verbo  
precepti tui, qui con-  
clufisti abyſſū, & si-  
gnasti tribili & lau-  
dabili nomine tuo,  
quem oēs pauent &  
tremunt à vultu vir-  
tutis tuæ, & inſuſtē-  
tabilis ira super pec-  
catores comminati-  
onis tuæ, in mensa-  
verò & inuestigabi-  
lis misericordia pro-  
missionis tuæ, quo-  
niam tu es dominus  
altissimus sup omnē  
terrā, longanimis &

multum

Prayers.

multum misericors,  
& poenitens sup ma-  
litiā hominum, ex-  
citauī iracūdiam tu-  
am & malum coram  
te feci, statuens abo-  
minationes, & mul-  
tiplicās offensiones.  
Et nūc flecto genua  
cordis mei, precans  
à te bonitatem do-  
mine. Peccaui domi-  
ne peccaui, & iniqui-  
tatem meam agno-  
sco. Peto, rogans te  
domine, remitte mi-  
hi, remitte mihi. Ne  
simul perdas me cū  
iniquitatibus meis,  
neq; in æternum re-  
serues mala mihi, q̄a  
īdignū saluabis me  
secundū magnā mi-  
sericordiā tuā. Et lau-  
dabo te semp oībus  
diebus vitę meę, qm̄  
te

exceedyng mercyfull and  
sory for the malice of men  
I haue prouoked thyne  
anger, and haue done euil  
before the, in cōmittynge  
abhominations and mul-  
tipliyng of offences. And  
nowe, I bowe the knees  
of my heart, requiryng  
goodnes of the O lord I  
haue sinned lord, I haue  
synned, & knowe my wic-  
kednes, I desired the by  
praier, O Lorde forgene  
me, O lorde forgene me, &  
destroy me not with myn  
iniquities, nether do thou  
alway remembre euils to  
punishe thē, but saue me  
(whiche am vnworthy)  
after thi great mercy, and  
I wyll praise the euerla-  
styngly, al the daies of my  
life: for all the power of  
heauen

Prayers

Heaven praiseth the, and  
vnto the belōgeth glozy,  
worlde without end. Amē

te laudat oīs virt<sup>o</sup>coe  
lorū, & tibi est glia ī  
secula seculorū. Amē

**T**he oration of Job in his  
most greuous aduersitie and  
losse of goodes. Job. i.

Oratio Iob graui-  
ter afflicti,  
Iob. i.

**N**aked came I out  
of my mothers  
wōber naked shal  
I turne agayne.

**N**udus egres-  
sus sum de v-  
tero matris  
meę, & nudus reuer-  
tar illuc. Dominus  
dedit, dominus ab-  
stulit, sicut domino  
placuit ita factū est:  
sit nomē domini be-  
nedictum. Amen.

The lorde gaue, and the  
lorde hath takē away: as  
it hath pleased the lorde,  
so it is done: nowe blessed  
be the name of the lorde.  
Amen.

**A** praier of Hieremy:  
Hieremy. xvii.

Precatio Hieremeę  
Hiere. xvii.

**H**eale me (o lorde)  
and I shalbe hole,  
saue thou me, & I  
shalbe saued, for thou art  
my praise. Be not thou  
terrible

**S**ana me dñe,  
& sanabor:  
saluū me fac,  
& saluus ero qm̄: laus  
mea tu es. Non sis tu  
mihi

**Praiers.**

mihī formidini spes  
mea tu ī die afflictio  
nis. Cōfundātur qui  
me p̄seqūtur, & non  
cōfundar ego: paue-  
ant illi, & non paue-  
am ego. Induc super  
eos diem afflictionis  
& duplici contritiōe  
contere eos. Amen.

Altera precatio.  
Hierē. xxxi



**A**stigasti  
me domi-  
ne, & eru-  
dit' sū qua  
si iuuēcul' indomit'  
Cōuerte me, & con-  
uertar, quia tu dñs  
deus meus, postq̄ e-  
nim conuertisti me,  
egi poenitentiam, &  
postq̄ ostendisti mi-  
hi, percussi femur  
meum. Confusus sū  
& erubui; quoniam  
sustinui

terrible vnto me, O lord,  
for thou art he in whō I  
hope. When I am in peril  
let my persecutours be cō-  
founded, but not me. Thou  
shalt byring vpō them the  
tyme of their plage, and  
shalt destroy them right  
soze. Amen.

**A** praier of Hieremy.  
Hieremy. xxxi.



**D**orde, thou hast  
chastened me, &  
thy chastenyng  
haue I receiued as an vn-  
mated calf. Conuert thou  
me, & I shalbe cōuerted,  
for thou art my lord God,  
for as sone as thou diddest  
turne me, I repented my  
selfe: And when I vnder-  
stode, I smote vpon my  
thigh, I confessed & was  
ashamed, because I suffe-  
red

*Handwritten marginal notes in a cursive script, including the words 'miserere' and 'conuert'.*

**Praiers.**

red the reproche of my  
youth.

**C**A praier of Salomon, for a  
competent liuyng. Prouer. xxx.



**T**wo thynges I  
require of the,  
that thou wylt  
not deny me be-  
fore I dye. Remoue from  
me vanitie and lyes: geue  
me neither beggery nor ri-  
ches, onely graunt me a  
necessary liuyng, least yf  
I be to full I might hap-  
pely be intised to deny the  
and say: what felowe is  
the lorde: or constrayned  
throughe pouertie, I  
might fal vnto stealyng,  
and to forsweryng the  
name of my God. Amen.

**C**A praier for obteynnyng of  
wiledome Sapience. ix.

**God**

sustinui opprobri-  
um adulescētię mee.

Precatio Salomonis p  
moderato victu. p. xxx.



**D**Vo rogau-  
te, ne dene-  
ges mihi  
anteq̄ mo-  
riar. Vanitatē & ver-  
ba mendacii longē  
fac à me: mendicita-  
tem & diuitis ne de-  
deris mihi. Tribue  
tantum victui meo  
necessaria, ne fortē  
fatiatus illiciar ad te  
negandum, & dicā:  
Quis est dominus?  
aut egestate compul-  
sus furer, & periu-  
rem nomen dei mei.  
Amen.

Precatio p obtinēda sa-  
pientia. Sapi. ix.

**Deus**

Prayers.



**D**Eus pa-  
trū me-  
orum, &  
dñe mi-  
sericordię, qui fecisti  
omnia verbo tuo, &  
sapientia tua consti-  
tuisti hominē, vt do-  
minaretur creaturæ  
quæ à te facta est, vt  
disponat orbem ter-  
rarum in equitate &  
iustitia, & in directi-  
one cordis iudicium  
iudicet: da mihi sedi-  
um tuarum assistri-  
cem sapientiã, & no-  
li me reprobare à pu-  
eris tuis, quoniã ser-  
uus tuus sum ego &  
filius ancillę tuę, ho-  
mo infirmus & exi-  
gui temporis, & mi-  
nor ad intellectum  
iudicii & legum. Et si  
quis erit consumma-  
tus



**GD** of our fa-  
thers, and lord  
of mercy, thou  
that hast made  
al thinges with thy word  
& ordayned man through  
thy wysedome, that he  
shulde haue dominion o-  
uer the creature whiche  
thou haste made, that he  
ordre þ̄ worlde accordyng  
to equitie and righteous-  
nes, & execute iudgement  
with a true heart, geue  
me wysedome, whiche is  
euer aboute thy seat, and  
put me not out frō amōg  
thy chyl dren, for I thy  
seruaunt, and sōne of thy  
handmayde, am a feble  
person, of a shorte tyme,  
and to yong to the vnder-  
stādyng of thi iudgement  
and lawes: yea, although  
a mā

## Praiers.

a man be neuer so perfect among the childrē of mē, yet if thi wisdom be not with him, he shalbe nothing worth. Oh sende thy wisdom out of thy holy heauens and frō the throne of thy maiestie, that she maye be with me and labour with me, that I may know what is acceptable in thy sight. For she knoweth and vnderstandeth all thynges, and she shal cōduct me right soberly in my workes, and preserue me in her power. So shall my workes be acceptable. Amen.

**T**he praier of Iesus the sōne of Syrach in necessitie, & for wisdom. Ecclesiasticus the last chapter.

I thanke

tus inter filios hominum, si abfuerit ab illo sapientia tua, in nihilum computabitur. Mitte illam de coelis sanctis tuis, & à sede magnitudinis tuæ, vt mecum sit, & mecū laboret, & sciã quid acceptum sit apud te. Scit enim illa omnia & intelligit, & deducet me in operibus meis sobrie, & custodiet me in sua potentia. Et erunt accepta opera mea. Amē.

Precatio Iesu filii Sirach Eccle. vlti.

Con



**C**ONfitebor tibi  
 dñe rex,  
 & collaudabo te deum saluatore  
 meum. Confitebor nomi-  
 ni tuo, quoniam adiutor &  
 protector factus es mihi,  
 & liberaſti corpus meum  
 à perditione, à laqueo lin-  
 guæ iniquæ, & à labiis  
 operantium mendaciū,  
 & in conſpectu aſtanti-  
 um factus es mihi adiutor.  
 Et liberaſti me ſecū-  
 dum multitudinem miſericordiæ  
 nominis tui à rugientibus  
 preparatis ad eſcam de  
 manibus querentium  
 animam meam & de portis  
 tribulationum



**I**hanke the  
 lorde and kyng,  
 and praiſe the  
 God my ſauour  
 I wyl yelde praiſes vnto  
 thy name. Thou haſt de-  
 liuered my body from de-  
 ſtruction, for thou art my  
 defender and helper from  
 the ſnare of the fall tong,  
 and frō them that are oc-  
 cupied in lies. Thou haſt  
 bene my helper frō ſuche  
 as roſe againſt me, & haſt  
 deliuered me accordyng  
 to thy great mercy, & for  
 thi holy names ſake, thou  
 haſt deliuered me frō the  
 rozyng of them that pre-  
 pared them ſelves to de-  
 uoure me, out of the han-  
 des of ſuche as ſought af-  
 ter my life, from the mul-  
 titude of them that trou-  
 bled



Prayers:

bled me and went aboute  
to set fyre vpon me on eue-  
ry syde, so that I was  
not brēt in the middes of  
the fire. From the depe of  
hell thou deliueredst me,  
from the vncleane tong,  
from lying wordes, from  
the wicked iudge, and frō  
the vnrightheous tong.  
My soule shall praise the  
lorde vnto death, for my  
life drew me nighē vnto hel  
dounewarde. They com-  
passed me round about on  
euery syde, and there was  
no man to helpe: I looked  
about me, if there were a-  
ny man that woulde suc-  
cour me, but there was  
none. Then thought I  
vpon thy mercy, O lorde,  
and vpon thy actes that  
thou hast done euer of old  
r. i. namely

tionum, que circum-  
dederunt me, à pres-  
sura flame, que cir-  
cundedit me, & in  
medio ignis nō sum  
æstuat<sup>9</sup>. De altitudi-  
ne ventris inferi, &  
à lingua coinquina-  
ta & à verbo men-  
daci, à rege iniquo,  
& à lingua iniusta.  
Laudabit vsq; ad  
mortem anima mea  
dñm, & vita mea ap-  
propinquans erat in  
inferno deo: sū. Cir-  
cudederūt me vn-  
dicq; & non erat qui  
adiuuaret. Respici-  
ens eram ad adiuto-  
rium hominum &  
non erat. Memora-  
tus sum misericor-  
diæ tuæ domine, &  
cooperationis tuæ  
quæ a sæculo sunt,  
qm̄

quoniam eruis fustinentes te dñe: & liberaras eos de manibus gētium. Exaltaui super terram orationē meam, & pro morte defluēte deprecatus sum. Inuocaui dñm patrem domini mei, vt non derelinquat me in die tribulationis meae: & in tempore supborum sine adiutorio. Laudabo nomē tuū assidue, & collaudabo illud in confessione: & exaudita est oratio mea. Et liberaisti me de perditione: & eruisti me de tempore iniquo. Propterea confitebor, & laudem dicam tibi: & benedicā nomini domini. Cū adhuc iunior sū, pri-

usq̄

### Praiers.

namely, that thou deliuerest such as put their trust in the, & riddest them out of the hādes of the false Danimes. Thus lifted I vp my praier frō y<sup>e</sup> yearth, & praied for deliuerance frō death, I called vpon the lord the father of my lord, that he wolde not leaue me without helpe in the day of my trouble, & in the time of the proud: I wil praise thy name continually, yeldyng honor & thākes vnto it, and so my praier is heard. Thou sauedst me frō destruction & deliueredst me frō the vnrightheous tyme: Therefore will I knowledge, & praise the, and auāce the name of the lord. When I was yet but yong, or euer

Prayers.

euer I went astray, I de-  
 sired wisdom openly in  
 my prayer, I came ther-  
 fore before the temple and  
 I sought it verie busily  
 and I will seke for it to  
 my last houre. Then will  
 it florish vnto me as a  
 grape that is soone ripe.  
 My heart reioysed in it,  
 then went my foote the  
 right waye, yea, from my  
 youth sought I after it, I  
 bowed doune mine eare a  
 litle, & receiued it, I foūd  
 in my self much wisdom,  
 & prospered greatly in it.  
 Therefore will I geue the  
 glory vnto him that ge-  
 ueth me wisdom, for I  
 am aduised to do theraf-  
 ter, I will be gelouse to  
 cleaue vnto that is good,  
 so shal I not be cōfounded

r.ii.

My

usq̄ oberrarem, que  
 siui sapientiam palā  
 in oratione mea. An-  
 te templum postu-  
 labam pro illa, & v-  
 sc̄ in nouissimis in-  
 quiram eam: & flo-  
 rebit tanq̄ præcox  
 vua. Letatum est cor  
 meum in ea, ambula-  
 uit pes meus iter re-  
 ctum: a iuuentute  
 mea inuestigabam e-  
 am. Inclinaui modis-  
 ce aurem meam, &  
 excepi illam. Mul-  
 tam inueni in me ip-  
 so sapientiam, & mul-  
 tum profeci in ea.  
 Danti mihi sapien-  
 tiam, dabo gloriam.  
 Consiliatus sum e-  
 nim, vt facerem ill-  
 lam: zelatus sum bo-  
 nū, & nō confundar.

Col.



Om̄ie, tu  
es deus, q̄  
fecisti cœ  
lū ac ter=  
rā, mare, & oīa que ī  
eis sunt, qui p̄ os Da  
uid pueri tui dixisti:  
Quare fremuerunt  
gentes, & populi me  
ditati sunt inania. A  
stiterunt reges terre  
& principes conue=  
nerunt in vnum, ad=  
uersus dominum, &  
aduersus Christum  
eius. Conuenerunt  
enim verē aduersus  
sanctum filium tuū  
Iēsum, quem vnxe=  
ras, Herodes simul  
& Pōtius Pilatus cū  
gentibus & populis  
Israēl, ad faciendum  
quecūq; manus tua,  
& consiliū tuū prius  
decreuerat, vt fierēt.

Et



**N**ORDE, thou  
art God, which  
hast made hea=  
uen & yerth, the  
sea & all that in them is,  
whiche by the mouthe of  
thy seruaunt David hast  
sayd, why did the hethen  
rage, & the people imagin  
vaine thinges: The kyn=  
ges of the yearth stode vp  
and the rulers came toge=  
ther against the lord, and  
against his Christ. For  
surely against thy holy  
sonne Iesus, whom thou  
hast anoynted, bothe he=  
rode & also Pōcius Pylat  
with the Panimes & the  
people of Israel gathered  
thē selves together to doe  
uen whatsoeuer thine hā=  
des and thy coūseil deter=  
mined before to be done.

And

Prayers.

And nowe loyde, beholde  
their thretninges, & graūt  
vnto thy seruautes to  
speake thy worde withal  
confidence, and that thou  
wylt stretche furth thyne  
hād, to thintent that hea-  
lyng, signes, and wōders  
may be done by the name  
of thy holy sonne Iesus.

Et nūc domine aspice  
in minas eorum:  
& da seruis tuis, vt  
cū omni fiducia lo-  
quātur sermonē tuū  
manum tuam por-  
rigendo in hoc, vt sa-  
natio, & signa, & pro-  
digia edantur per  
nomē sancti filii tui  
Iesu. Amen.

**C**A prayer for the peace of  
the Church.

Precatio pro pace  
ecclesie.



**L**ORD Iesus christ  
whiche of thyne  
almightynes ma-  
dest all creatures

bothe visibie and inuisi-  
ble, whiche of thy godly  
wisedome gouernest and  
settest all thinges in most  
goodly ordre, whiche of  
thine vnspeakeable good-  
nes kepest, defendest, and  
furthest all thynges,

r.iiii. whiche



Omine  
IESV  
Christe  
qui om-  
nipotē-

tia tua fecisti oēs cre-  
aturas, visibiles, inuisi-  
biles, & diuina sapiē-  
tia tua gubernasti di-  
sposuistiq; oīa ordi-  
nate, q̄ ineffabili boni-  
tate tua custodis, de-  
fedis, pmouesq; oīa,

qui

qui profunda misere-  
ricordia tua reficis  
ruinosa, renouas col-  
lapsa, viuificas mor-  
tuos: digneris (preca-  
mur) ad extremum,  
in dilectam sponsam  
tuam ecclesiam dul-  
cem illum & miseri-  
cordem vultum tu-  
um, quo coelestia om-  
nia terrestriaq; , &  
quae supra coelum in-  
fraterram sunt pa-  
cificas, conuicere: di-  
gneris teneros misere-  
cordesq; oculos in  
nos conuertere, qui-  
bus Petrum semel  
magnum ecclesie tuae  
pastorem aspexisti,  
& continuo rediit se-  
cum in memoriam, &  
poenitentia ductus est,  
quibus dispersam se-  
mel multitudinem

per-

Patris:

whiche of thy depe mercy  
restorest the decayed, re-  
newest the fallen, raysest  
the dead: vouchesafe (we  
praye the) at laste to caste  
dourne thy countenaunce vp  
on thy welbeloued spouse  
the churche, but let it be y  
anyable & mercyfull cou-  
tenaunce wherwith thou  
pacifiest al thinges in hea-  
uen, in yearth, and what-  
soeuer is aboue heauen &  
vnder the yearth: vouches-  
safe to cast vpon vs those  
tender & pityful eyes with  
whiche thou ones diddest  
beholde Peter that great  
shepeherd of thy churche,  
and furthwith he remem-  
bred him selfe & repented,  
with whiche eyes thou  
ones dyddest bewe the  
scattered multitude, and  
wert

## Prayers

Werte moued with compassion that for lacke of a good shepeherd they wādered as shepe disperſed and ſtraied aſūder. Thou ſeeſt (O good shepeherd) what ſūdry ſortes of wolues haue broken into thy shepecotes, of whō euery one crieth, here is Chriſt, here is Chriſt, ſo that if it were poſſible the very perfect persons ſhoulde be brought into error.

Thou ſeeſt with what wyndes, with what waues, with what ſtormes thy ſely ſhyp is toſſed, thy ſhip wherin thi litle flock is in peril to be drowned. And what is now lefte, but that it vtterly ſynke and we al periſh. Of this tempeſt & ſtorme we may

r. v. thanke

perluſtraſti, & mīa cōmouebaris, q̄ ho- ni paſtoris defectu, errabant quaſi oues ſparſæ palātesq̄ Tu fatiſ vides bone paſtor, q̄ varia luporū genera in ouilia tua irruperūt, è quibus vnusquiſq̄ clamat, hic Chriſtus eſt, hic Chriſtus eſt, ita vt ſi fieri poſſet in erro- res deducerentur e- lecti. Tu vides qui- bus flatibus, quibus fluctibus quibus tē- peſtatib⁹ miſera na- uis iactatur, in qua puſill⁹ grex tuus de ſubmerſiōe pericli- tatur, q̄d aut nūc re- ſtat, niſi vt prorfum ſubmergatur, oēſq̄ nos peam⁹. Huius tē- peſtatiſ cauſa eſt nra iniqui-

Prayers.

iniquitas & deprauata vita. Hoc nos videmus & cōfitemur: iustitiā tuā cernim⁹, & iustitiam nostram lamentamur: sed ad misericordiam tuam prouocamus que (secundum Psalmum prophetæ tui) exuperat omnia opera tua, multa supplicia sustinuimus, multis bellis fracti, multis iacturis honorū cōsumpti, tot morborum pestiūmq; generib⁹ flagellati, tot fluctibus quassati, tot portentis perterrefacti & nullus tamen nobis ita fatigatis, & inusitata maiorum vi debilitatis, portus perfugiūmq; apparet. Sed quoti-  
die

thake our owne wickednes and sinful liuyng, we espy it wel & cōfesse it, we espy thy righteousness, & we be waile our vnrighteousnes: but we appeale to thy mercy whiche (accor- dyng to the psalme of thi prophete, surmounteth al thi workes, we haue no w suffered muche punishement, beyng sousted with so many warres, consumed with suche losses of goodes, scourged with so many sortes of diseases & pestilences, shaken with so many fluddes, feared, with so many straūg lightes frō heauē, and yet appeare there no where any hauen or port vnto vs beyng thus tired & forlorne among so straunhe euils,  
but



Prayers.

but still euery daye more  
greuous punishemētes, &  
more seme to hang ouer  
our heades. We cōplaine  
not of thy sharpnes most  
tendze sauour, but we es-  
py here also thi mercy, for  
asmuche, as muche gre-  
uouser plages we haue de-  
serued. But o most merci-  
ful Jesu, we beseeche the  
that thou wylt not consi-  
dze ne weigh what is due  
for our deseruynges, but  
rather what becommeth  
thy mercy, without whi-  
che neither the angels in  
heauen can stand sure be-  
fore the, muche lesse we  
sely vesselles of clay.

Haue mercy on vs, O re-  
demer, whiche art easy to  
be intreated, not that we  
be worzthi of thi merci, but

geue

die magis magisq̄  
graues plurēsq̄ po-  
nē imminere ceruici-  
bus n̄ris vident̄. Nō  
hic de tua asperitate  
conquerimur mise-  
ricordissime domi-  
ne, sed tuam potius  
m̄iam intuemur: q̄d  
lōgē grauiores pla-  
gas cōmeriti sumus.  
Nos vero abs te mi-  
sericordissime dñe p̄-  
camur, nō quid me-  
ritis n̄ris dignum sit  
cōsideres aut perpē-  
das: sed potius quid  
deceat m̄iam tuā, si-  
ne qua ne angeli q̄dē  
ī coelo cōsistere pos-  
sunt, nedū nos vasa  
luti īfirma. Miserere  
n̄ri redēptor noster,  
q̄ facillimē exoraris,  
nō q̄d nos misericor-  
dia tua digni sumus:  
sed

Prayers.

sed hanc gloriã no-  
mini tuo dato . Ne  
patiaris Iudeos, Tur-  
cas, reliquosq; qui  
vel non nouerunt te  
vel gloriã tuã inui-  
dent, perpetuò de  
nobis triumphare,  
& dicere: vbi deus,  
vbi redemptor, vbi  
seruator, vbi spon-  
sus illorum est? Hęc  
contumeliosa verba  
& conuitia in te do-  
mine redundant, dũ  
ex malis nostris bo-  
nitatem tuam existi-  
mant, nos derelin-  
qui putant, quos e-  
mendari nõ cernũt.  
Cum semel in nauis-  
gio dormires, & tẽ-  
pestatas subito exorta  
minaretur mortem  
omnibus qui in nauis  
ui erant,

geue thou this glory vnto  
to thine owne name: suf-  
fer not that the Jewes,  
Turkes, & the rest of the  
Paganes, whiche either  
haue not knowen the, or  
do enuy thy glory, shulde  
cõtinually triumph ouer  
vs, and say: wher is their  
God, where is their rede-  
mer, where is their saui-  
our, where is their bride-  
grome, y they thus boast  
on: These opprobrius  
wordes & vpbraidynge  
redound vnto the Lord,  
whyle by our euils, men  
weigh & esteeme thy good-  
nes: they thinke we be for-  
saken whom they see not  
amended. Once when  
thou slepst in the ship, & a  
tempest sodaynly arisyng  
thretned death to al in the  
shyp

## Prayers

Thy, thou awokest at the outcry of a few disciples, and streight way at thine almightie worde the waues couched, the wyndes fel, the storme was sodenly turned into a great calme. The dombe waters knew their makers voice. Nowe in this farre greater tempest, wherin not a few mens bodies be in daunger, but innumerable soules: We beseeche the at y cry of thi holy church whiche is in daunger of drownyng y thou wilt awake. So many thousandes of men do crye, Lorde, saue vs, we perish, the tempest is past mans power: yea, we se that the deuoures of them that wolde helpe it, do turne cleane a contrarie

uierāt, ad clamorem paucorū discipulorū excitabaris & cōtinuò fluctus quieuerūt, vētus cessauit, tēpestas ī magnā tranquillitatē conuersa est. Aquę mutę creatoris vocē agnouerūt, in hac autē lōgē grauiore tēpestate, in qua nō paucorum hoīm corpora ī discrimen veniūt, sed īnumera biles aīę piclitātur. Ad vocē vniuersę ecclie tue dñe pcamur vt vigiles, que nūc ī piculo submersiōis est. Tot iā milia hoīm clamitant, dñe serua nos. p̄m̄, tēpestas hęc humanā potētā supat, immò verò conat⁹ eorū q̄ illi p̄sidiū ferrēt, ī cōtra ium

Prayers.

trariū auertē? Quod hoc prestabit solum verbū tuū est verbo solū oris tui dicito: Tempestas cessa, & cōfestī tranquillitas expetita apparebit. Quot milibus ī priorū peccissēs, si in ciuitate Sodomæ vel decē inuēti fuissent: nūc vero tot milib⁹ hoīm gloriā nomīs tui amātiū, & ppter decorē dom⁹ auge-mentū. Non horum precibus adductus iram remittes, & cōsuetarū antiquarūq; misericordiarum tuarum recordaberis? An non diuina sapientia tua nostrā stultitiam ī gloriā tuā cōuertes? An nō malorum improbitatē

in

trary wai. It is thi word that must do the deed lord Jesu, Only say thou with a worde of thy mouthe: cease o tēpest, & furthwith shal the desired calme appeare. Thou wouldest haue spared so mani thousandes of most wicked mē, yf in the cytie of Sodome had ben foūd but .x. good men: Now here be so many thousandes of men whiche loue the glory of thy name, whiche sigh for the boūtie of thi house, & wilt thou not at these mens prayers let go thine anger & remēber thyne accustomed and olde mercies? Shalt thou not with thy heauēly policy turne our folly into thi glory? Shalt thou not turne y wicked mens

mens

Prayers.

mens evils to thy churches good: For thy mercie is wont then most of al to succour whē the thynges is with vs past remedy, & neither p̄ might, nor wisdom of men can helpe it. Thou alone bringest thynges that be neuer so out of order, into order agayne: whiche art the onely author and mainteyner of peace. Thou framedst that old cōfusion whiche we cal Choas, wherin without order, without fashion confusely lay the discordant seedes of thynges, and with a wonderfull order the thynges that of nature fought together, thou diddest alye & knyt in a perpetuall bande. But howe muche greater confusion

in ecclesiæ tūc bonū cōmutabis? Tum enim misericordia tua solet omnia subleuare, cum res nobis immedicabilis esse videtur: nec potentia, aut sapiētia humana corrigi potest. Tu solus res etiā inordinatissimas in ordinē adducis: qui solus author, conseruatorq; pacis es. Tu antequā confusionem quam Chaos appellamus formauisti, in qua sine ordine, sine modo, p̄turbatē discordia semina rerum iacebant, & admirabili serie res naturā sua pugnantes, vinculo perpetuo copulauisti & colligauisti. Quāto quēso maior confusio

## Prayers.

confusio est hæc, vbi  
nulla charitas, nulla  
fides, nulla copula-  
tio amoris, nulla le-  
gū, nulla magistra-  
tuum reuerētia, nul-  
la opinionum con-  
fensio, sed quasi in  
pturbatissimo cho-  
ro, vnusquisq; diuer-  
sum canit. In cœlesti-  
bus planetis nulla  
est dissensio, elemē-  
ta suas sedes tenent,  
vnumquodq; cōsti-  
tutum sibi officium  
facit. Et sponsam tu-  
am cuius causa om-  
nia facta sunt, conti-  
nua sic dissensione  
perire & labefactari  
permittis? Malos ne  
spiritus seditiōis au-  
thores atq; admini-  
stros in ditione tua  
sine

cōfusion is this where is  
no charite, no fidelitie, no  
boudes of loue, no reue-  
rence, neither of lawes  
nor yet of rulers, no agre-  
ment of opinions, but as  
it were in a misordered  
quire, euery man singeth,  
a contrary note. Among  
the heauenly planetes is  
do discension, all. iiii. ele-  
mentes kepe their place,  
euery one do their office  
wherunto thei be appoin-  
ted. And wilt thou suffre  
thy spouse, for whose sake  
all thynges were made,  
thus by continuall discor-  
des to perishe and go to  
wreke? Shalt thou suffer  
the wicked spirites, whi-  
che be aucthors and wor-  
kers of discorde to beare  
such a swynge in thy king  
dome

Prayers.

done vnchecked: Shalt thou suffre the strong cap-  
tayne of mischiefe whom  
thou ones ouerthrewest,  
againē to inuade thy ten-  
tes and to spoile thy soul-  
diers: When thou werste  
here a man conuersant a-  
monges men, at thy voice  
fled the deuils. Sende  
furthe we beseeche thee, O  
lorde, thy spirite whiche  
maye dryue awaye out of  
the brestes of all thē that  
professe thi name the wic-  
ked spirites, maysters of  
riot, of couetise, of vaine-  
glory, of carnall luste, of  
mischief, and of disorde.  
Create in vs, O our God  
and kyng, a cleane heart,  
and reneue thi holy spirit  
in our brestes, plucke not

l.i. Render

sine vlla reprehensi-  
one ita regnare per-  
mittes: potentē ne il-  
lum iniquitatis ducē,  
quē semel deieceras,  
castra īuadere & mi-  
lites tuos spoliare si-  
nes: Cum hic in ho-  
minibus versabarīs:  
vocem tuam fugie-  
bāt demones. Emit-  
te quesumus domi-  
ne spiritum tuū, qui  
ē pectoribus omniū  
nomen tuum profi-  
tentium, malos spi-  
ritus, magistros in-  
tēperantiæ, auaritię,  
vanę gl̄ie, libidinū,  
scelerū, discordiæ a-  
bigat. Crea in nobis  
rex & de⁹ n̄r cor mū-  
dū, & sp̄m sc̄m tuū  
ī pectorib⁹ n̄ris reno-  
ua nec sp̄m sanctum  
tuū auferas à nobis.

Restitue

Prayers.

Restitue nobis fructū salutaris sanitatis tuæ, et spū principali corrobora spōsā, pastoresq; eius. Hoc spū reconciliaſti cœlestia terrestribus, hoc formaſti ac reduxisti tot līguas, tot nationes, tam diuerſa hominū genera in vnū corpus ecclēsiæ, quōd corpus eodē spū copulatur capiti. Hunc spiritū si ī omniū hominū cordibus renouare digneris, tū extnæ hę quoq; miseriæ cessabunt; aut si nō cessauerint, ad fructū saltem, vtilitatemq; diligētīū te traducētur. Siste hāc dñe lēsu cōfursionem, hoc horribile Chaos in  
ordi-

Reder vnto vs the ioy of thy sayng health & With thy principal spirit, strēngthen thi spouse & the herdmen therof. By this spirit thou reconciledst þ yearthly to the heauenly, by this thou diddest frame and reduce, so many tonges, so many nations, so many sundry sortes of men into one body of a church, whiche body by þ same spirit is knyht to the their head. This spirit if thou wylte vouchesafe to renue in all mens heartes, than shall also these forren miseries cease, or if they cease not, at least they shall turne to the profite & auayle of thē whiche loue the. Stey this cōfursion, set in order this horrible Chaos (O  
lorde



Prayers.

Lorde Iesu) let thy spirit  
stretche out it selfe vpon  
these waters of euil wa-  
ueryng opinions. And be-  
cause thy spirite, whiche  
accorbyng to thy prophe-  
tes sayng conteineth all  
thinges, hath also the sci-  
ence of speakyng: make y  
like as vnto al thē which  
be of thy house, is all one  
light, one baptisime, one  
God, one hope, one spirit:  
so thei may also haue one  
voice, one note and song,  
professyng one catholike  
trueth. Whē thou diddest  
moūt vp to heauē trium-  
phantly, thou threwest a-  
bout frō aboue thy preci-  
ous thinges, thou gauest  
gittes amōgest men, thou  
dealtēst sundry rewardes  
of thi spirit. Renue again

l.ii.

from

ordinem adducito?  
expande spiritum tu-  
um super aquas ma-  
le fluctuantium opi-  
nionum, & quia spi-  
ritus tuus, qui iuxta  
prophete sentētiā  
continet omnia, sci-  
entiam etiam habet  
vocis. Effice vt quē-  
admodum omnibus  
qui ī domo tua sunt,  
vnum lumen, vnus  
baptisim⁹, vnus deus  
vna spes, vnus spiri-  
t⁹: Sic vnā quoq; ha-  
beant vocem, vnā  
cātilenā, vnū sonum  
vnā catholicā verita-  
tē pfitentes. Cum in  
coelū gloriose ascēdi-  
sti, demisisti de celo  
res p̄ciosissimas: de-  
disti dona hoībus,  
varia numerā spirit⁹  
diuisisti, renoua dñe

de

Prayers.

de cœlo veterem bonitatem: da nunc ecclesie labefactatae, & inclinatae, quod illi emergenti, & exorienti initio dederas. Da principibus magistratibusque gratiam timoris tui: ut ita rempublicam suam gubernent, quasi statim tibi regi regum rationem reddaturi. Da sapientiam semper assistentem illis, ut quodcumque optimum factu fuerit, & animo prouideant; & factis persequantur. Da episcopis tuis donum prophetiae, ut sanctas scripturas non ex suis ingeniis: sed  
tua

from aboue thy olde bou-  
tefulnes, geue that thyng  
to thy churche now fayn-  
tyng & growyng doune-  
warde, that thou gauest  
vnto her shotyng vp at  
her first beginning. Geue  
vnto princes & rulers the  
grace to stande in awe of  
the, that thei so may guid  
the cōmon weale as they  
shuld shortly redre accōp-  
tes vnto the that art the  
kyng of kynges. Geue  
wisedome to be alwaies  
assistent vnto them, that  
whatsoeuer is best to bee  
done, they may espye it in  
their mynde, and pursue  
the same in their doynge.  
Geue to the byshops the  
gift of prophesy that they  
may declare and interpret  
holy scripture, not of their  
owne

## Prayers

owne brayne, but of thine  
inspiryng. Geue them the  
threfolde charite, whiche  
thou ones demaundest of  
Peter: what tyme thou  
diddest betake vnto him  
the charge of thy shepe.  
Geue to the priestes the  
loue of sobernes, and of  
chastite. Geue to thy peo-  
ple a good wyll to folowe  
thy cōmaundementes: &  
a redynes to obey suche  
persons, as thou hast ap-  
pointed ouer them. So  
shall it come to passe, yf  
through thy gift thy prin-  
ces shall cōmaunde that  
thou requirest, if thy pa-  
stours and herdmen shal  
teache the same, & thi peo-  
ple obey them bothe: that  
the olde dignitie and trā-  
quilitie of the church shal  
s.iii. returne

tua inspiratione de-  
clarent, & interpre-  
tentur. Da triplicem  
illis charitatem quā  
a petro reqnirebas:  
quando illius curæ  
oues tuas commisi-  
sti. Da sacerdotibus  
tuis temperantię, ca-  
stitatisq; amorē. Da  
populo tuo studium  
sequendi mādata tua  
& promptitudinem  
obediendi iis, quos  
tu super illos consti-  
tuissti. Ita fiet vt si lar-  
gitate tua principes,  
ea imperent, quæ tu  
precipis, pastores  
eadem doceant, po-  
pulus vtriusq; pare-  
at: veteris ecclesie di-  
gnitas, trāquillitasq;  
cum ordinis conser-  
uatione

uatione ad gloriam  
nominis tui reflore-  
scat. Niniuitis peper-  
cisti morti addictis,  
statim vt ad poeni-  
tentiam conuersi fu-  
erant, & domum tu-  
am inclinantem iam  
& corruentem despi-  
cies, quę vice facci-  
gemitus, vice cinerū  
lachrimas profun-  
dit? Promisisti re-  
missionem conuer-  
sis ad te: at hoc do-  
num tuū est, vt quis  
cum toto corde suo  
ad te conuertatur vt  
omnis bonitas no-  
stra ad gloriā tuam  
redundet. Tu factor  
es, refice opus tuum  
quod formasti: tu re-  
demptor es, serua  
quod emisti: tu ser-  
uator

Prayers.

returne agayne with a  
goodly order vnto y<sup>e</sup> glory  
of thy name. Thou spa-  
redst y<sup>e</sup> Niniuites appoin-  
ted to be destroyed, asone  
as thei cōuerted to repen-  
taunce. And wylte thou  
dispile thy house falling  
downe at thy feete whiche  
in steade of sacke clothe  
hath sighes, & in steade of  
ashes teares? Thou pro-  
misedst forgenes to suche  
as turne vnto y<sup>e</sup>, but this  
selte thing is thy gifte, a  
manne to turne with his  
whole heart vnto the, to  
the intent al our goodnes  
shulde redound vnto thy  
glory. Thou art the ma-  
ker, repayre thy worke  
that thou hast fashioned.  
Thou are y<sup>e</sup> redemer, saue  
that thou hast bought.

Thou

Prayers.

Thou art the saviour, suffer not thē to perishe that do hang on the. Thou art the lord and owner, challenge thi possessiō. Thou art the heade, healpe thy membres. Thou art the kyng, geue vs a reuerence of thy lawes. Thou art the prince of peace, breath vpon vs brotherly loue.

Thou art the God, haue pitie on thy humble besechers: be thou accordyng to Pauls sayng, al thinges in al men, to the entēt the whole quere of thy Churche with agreyng myndes and consonant voices for merci obtained at thy handes, may geue thākes to the father, sōne & holy gost: whiche after

l. iiii.

the

uator es, ne sinas perire qui tibi innituntur: tu dominus es, & possessor, vendica possessionem tuam, tu caput es, operer membris, tu rex es, da nobis legum tuarum reuerentiā: tu princeps pacis es aspira nobis fraternam charitatem: tu deus miserere supplicum tuorum, sis (vt beatus paulus loquitur) omnia in omnibus, vt vniuersus ecclesie tue chorus consentientibus animis, et vocibus consonantibus: gratias de misericordia inuēta agāt p̄ri filio et sp̄i sancto, qui pro p̄fectissio cōcordiæ exemplo

exēplo p̄sonarum p̄-  
prietate distīguūtur  
& cōiūctione nature  
adunāt, quib⁹ laus,  
& gloria ad omnem  
æternitatem. Amen.

Precatio pro bona fa-  
ma conseruanda.

**S**apiēs ille, q̄  
tibi à secretis  
fuit ( p̄r cœ-  
lestis ) docuit hone-  
stam famam thesau-  
rū esse preciosum iis  
verbis: melius est ha-  
bere nomē bonū q̄  
vnguēta p̄ciosa, hāc  
vero rē tā bonā, tāq̄  
excellētē neq̄ cō-  
parare, neq̄ retinere  
sine tuo adiumento,  
p̄sidiōq̄ possum⁹:  
bonę verō famæ ca-  
put reuera, fonsq̄  
est vita inculpata.

Hoc igitur in pri-  
mis

Prayers.

the most perfect example  
of cōcorde be distincted in  
propertie of persons, and  
one in nature, to whom  
be praise and glory eter-  
nally. Amen.

**C**A p̄aier for the keepyng of  
a good name.



**T**hat wise māwhi-  
che was priuy of  
thy secretes (o hea-  
uenly father (taught vs  
that an honest name is a  
treasure right precious,  
when he sayeth: better it  
is to haue a good name,  
then pretious oyntmētes  
But this so excellent and  
good thyng we neither  
can get nor kepe, but by  
thy ayde and helpe. Now  
surely the well & foūtaine  
of a good name is a fault-  
lesse life: This therfore in  
especial

## Prayers

especial we demaūde and  
traue of the, O lord al-  
mightie, yet neuerthelesse  
forasmuche as oftē tymes  
innocency and faultles li-  
uyng is not ynough, nei-  
ther yet a sure buckeler &  
defence, namely against  
suche as vnder their lip-  
pes beare the poyson of  
serpentes: yea, and oft ty-  
mes it happeneth, that  
when we suppose to be a-  
monges our trustie fren-  
des, we dwel with Ezechi-  
el among scorpions and  
venemous serpentes, we  
cry with thy holy prophe-  
tes, O lord deliuer my  
solle from wicked lippes,  
and a gileful tong, but yf  
neuertheles it be sene to  
thy goodnes to exercise

l.v.

this

mis rogamus & emē-  
dicamus abs te do-  
mine omnipotēs. Et  
quoniā per sepe in-  
nocentia, vitāq; īcul-  
pata, neq; satis per se  
valent, neq; satis fir-  
mum scutum, & pre-  
sidium sūt aduersus  
eos, qui sub labiis su-  
is venenum serpen-  
tum gestant: & ferē  
plerūq; quādo cum  
fidis amicis nos esse  
arbitramur, cum E-  
zechiele inter scor-  
piones, & venenata  
animalia habitamus  
cum sancto prophe-  
ta clamamus: Domi-  
ne libera animā meā  
à labiis iniquis, & à  
lingua dolosa: quod  
si hoc benignitati  
tuæ videatur, vt fa-  
mulus tuos hac af-  
flictione

Prayers.

flictione exerceas, q̄  
possit melius ad pi-  
etate religionemq̄  
adduci, cōcede que-  
sumus, vt cū Paulo  
fortissimo Athleta  
tuo per ignominiā  
et gloriam, per infā-  
miam et bonā famā,  
in mandatis tuis p̄  
Iesū Christū p̄mane-  
amus qui quādo hic  
in terris ambularet,  
cōuitiis, ignominiis  
maledictis īcessaba-  
tur, exagitabatur vt  
Samaritanus, vini  
potor, seductor po-  
puli, demonium ha-  
bens: qui nūc tecum  
in gloria simul re-  
gnat cū spiritu san-  
cto. Amen.

this affliction, to ȳ intent  
they may better be brou-  
ght to godlynes & perfec-  
tiō: Graūt (we the pray) ȳ  
with Paule thy most va-  
liant chāmpion we may  
by reproche and glory, by  
infamy and good name, a  
byde styll in thy cōmaun-  
dementes, through Iesu  
Christ, whiche also him-  
self (whē he walked here  
in yearth) was reuyled,  
flaundered, euil spoken of  
and called to his teeth a  
Samaritane, a wine drin-  
ker, a disceiuer of the peo-  
ple, & one that had a deuil  
The same now reigneth  
with the in glory together  
with the holy gost. Amen

Precatio contra cu-  
ram mundanā.

¶ A prayer against worldly  
carefulness.

Benig.

¶ O most



Praiers.



Most deare and tender father, our defendour & nourisher, indue vs with thy grace that we may cast of y<sup>e</sup> great blyndnes of oure myndes and carefulnes of worldely thynges, and maye put our whole study and care in keepyng of thy holy lawe. And that we maye labour & trauaile for oure necessities in this life, like the birdes of the ayre, and the lillies of the feld without care. For thou hast promised to be careful for vs, and hast cōmaunded that vpon the we shulde cast all our care, whiche liuest and reignest world without ende. Amen.

158

A praier



Benignissime et indulgentissime pater deus noster et nutritor, imbue nos grā tua, vt cecitate mentiū nostrarū, et huiusmundi cura reiecta, omne studiū curāmq; nram in mā datis tuis conseruandis ponamus, et vt sine cura quasi volucres coeli et lilia agri laborē, industriāq; suscipiamus, quia tu promisisti te curaturū p nobis, et precepisti, vt omnē curam nostram in te coniceremus, qui viuis et regnas ad æternitatem. Amen.

Precatio

**Praiers.**

Precatio cōtra supbiam  
& libidinē. Eccle. xxiii.

**D**ñe p̄r, & deus  
vite meę, ne  
dereliq̄s me  
ī cogitatu illorū. Ex  
tollētīā oculorū me  
orū ne dederis mihi  
& oē desiderīū auer  
te a me. Aufer a me  
vētris cōcupiscētiās  
cōcubitus cōcupiscē  
tię ne ap̄phē dāt me,  
& aīo irreuerēti & ī  
frunito ne tradas me

Alia precatio contra  
superbiam:

**D**omine Iē  
su Christe  
in summa  
potētiam  
tissime, ī summa e  
cellentiā humanissi  
me, immo verò vo  
luntate tua humilli  
me, eam mētem, spi  
ritūmq̄

**A** praier against pryde and  
vncfastnes. Eccle. xxiii.



**T**hou lord fa  
ther & God of  
my lyfe, let me  
not vse proud  
ly to loke, but turne away  
from me al filthy desires.  
Take from me the lustes  
of the body, let not the de  
sires of vncleanesse take  
holde vpon me: & geue me  
not ouer into an vnsham  
fast and obstinate minde.

**A**nother praier against  
pryde.



**L**ord Christ in  
moſte mightye  
power, moost  
meke, & in grea  
test excellencye,  
moſt lowly, yea, of thine  
owne wyll moſt humble,  
geue vnto me thy mynde  
and

## Prayers

and spirite that I maye knowledge my wekenes leauened & infected with malitiousnes, y<sup>e</sup> throughe thyne example I may be humble & meke, whiche haue no cause to boast in selfe. Things of y<sup>e</sup> world be vncertayne, lent for a short vse. The body is fadyng, fraile, & filthy, the mind is blind & froward, whatsoeuer I haue of myne owne: it is naught, If I haue any goodnes, it is of god, and not of me. Knowyng this feblenes of my selfe, why shulde I magnifye my selfe? And specially sith thou lord of heauē and yearth, beyng of suche wonderful excellency diddest humble thy selfe to the lowest state of men

ritumq; largire, vt imbecillitatem meam agnoscam fermētam tam malitia atq; infestam: vt qui nullam habeo gloriādi causam, tuo exēplo humilis imitiscq; sū. Humana omnia incerta sunt, ad breuē vsum concessa. Corpus caducum, fragile, sordidū, mens ceca, & puerfa q̄cquid habeo meū, malū est: quicquid habeo bonum, dei est, & nō meum. Hanc igitur imbecillitatē agnoscēs, quur me ipsum magnificerem? Precipue vero cum tu domine cœli & terræ, quando in admirabili excellentia eras, te ipsum ad infimam hoīm

Prayers.

hoim cōditionē ab-  
ieceris, cōcede mihi  
verā humilitatē, vt  
ad verā gloriā extol-  
li possi: qui viuis et  
regnas cū p̄re et spū  
fācto ad omnē æter-  
nitatem. Amen.

men, graunt me true hu-  
militie that I may be ex-  
alted to the euerlastyng  
glory, which liuest & reig-  
nest with the father & the  
holygost for euer. Amen.

Precatio cōtra inuidiā

¶ A prayer against enuy.



O mine ī-  
uētor, fa-  
ctōrque  
omnium,

dispensatorq; dono-  
rū tuorū, qui largif-  
sima beneficētia tua  
diuidis, tribuēdo v-  
nicuiq; plus q̄ pro  
meritis: singulis ta-  
men satis, vt nullam  
habeamus indigna-  
tiōis, aut īuidiæ cau-  
sam, cū tu de tuo des  
omnibus, etiam iis,  
qui non cōuertī sūt,



D O R D E, the  
inuentour and  
maker of althin-  
ges, and dispo-

ser of thy giftes, whiche  
thou bestowest of thi boū-  
teous liberalite, geuyng  
to eache man more than  
he deserueth, vnto eache  
mā sufficiently, so that we  
haue no cause of grudge  
or enuy, sithe thou geuest  
vnto al mē of thine owne  
and vnto such as deserue  
it not, and to eache man

et

sufficient-

**Prayers.**

sufficiently towarde the  
heauēly blessednes: graūt  
vs that wee bee not enuy-  
ous, but quietly content  
with thy iudgement and  
the disposyng of thy gyf-  
tes and benefites. Graūt  
vs to be thākeful for that  
we receiue, and not to  
murmure secretly with  
our selves against thi iud-  
gement & blessed wyll, in  
bestowyng thy free bene-  
fites, but rather that we  
loue and praise thy boun-  
teous liberalitie as well  
in others as in our self,  
and alwaies magnifie  
the **D**lorde, the wel  
of all gyftes and  
goodnes. To the  
be glory for  
ever.

**Amen.**

**A prayer**

et vnicuiq; sufficiē-  
ter ad coelestē bea-  
tudinē: concede vt  
nequaquam inuidiosi, sed  
iudicio tuo, et dono-  
rum tuorum, benefi-  
ciorumq; dispositi-  
one contenti simus.  
Concede nobis, vt  
grati simus pro iis  
que accipimus, neq;  
secrete nobiscum cō-  
tra iudiciū tuū, san-  
ctamq; in collocan-  
dis gratuitis benefi-  
ciis voluntatē mur-  
muremus: sed poti⁹  
amem⁹, laudemusq;  
liberalē benefici-  
am tuā, cū in ceteris,  
tum in nobis ipsis, et  
semper te dñe fontē  
bonorum oīm, boni-  
tatisq; magni facia-  
mus. Tibi gloria ad  
eternitatem. Amen.

**Domine**

Prayers.

Contra iram.



Om̄ie lē  
 su Ch̄re.  
 q̄ dixē  
 ras vnū  
 quē nq̄ irascentem  
 fratri suo, reū esse iu  
 dicii: q̄q̄ secreto tuo  
 iustō ꝑ iudicio om̄  
 nem vindictam vlti  
 onē nq̄ assidue re  
 seruas: per immensā  
 misericordiā tuā lar  
 gire nobis, vt nulla  
 ratione in aliquā in  
 temperiem ira, & cu  
 piditate vlciscēdi di  
 labamur: sed perpe  
 tuō non solum diui  
 num p̄ceptum tu  
 um quod p̄cipit, vt  
 beneficiamus iis qui  
 oderunt nos: & ro  
 gemus pro iis, qui  
 malē de nobis lo  
 quunt: memoria te  
 neamus

A prayer against anger.



ORDE Jesu  
 Ch̄yst whiche  
 saidest, whoso  
 euer is angrye  
 with his brother, shalbe  
 giltye of iudgement: whi  
 che also doest reserue frō  
 tyme to tyme al v̄geaūce  
 and displeasure to thy se  
 crete and iust iudgement:  
 Graunt vs of thy great  
 mercy that by no maner  
 of occasion we fall not in  
 to disordering of our selve  
 by anger and desire of re  
 uēgyng, but that we may  
 alway remēbre, not onely  
 thi godly cōmaundement  
 whiche chargeth vs to do  
 wel to them that hate vs  
 and to pray for them that  
 saye euil by vs: but also  
 that we beare in mynde  
 thy

Prayers:

thy holy example whiche  
diddest praye for the that  
cruelly crucified the. To  
the with the father & holy  
gost be glory everlastyng.  
Amen.

A prayer in aduersitie.

**O** LORD GOD  
without whose  
wyl & pleasure a  
sparowe dothe  
not fal vpon the groude,  
Seyng it is thy wyl and  
permissyon that I shulde  
be in this misery and ad-  
uersitie: Seyng also that  
thou doest punishye me  
with aduersitie, not to be  
stroy me & cast me away,  
but to cal me to repētaūce  
and to saue me. For whō  
thou louest, him dost thou  
chastise. Furthermore,  
t.i. seyng

neamus, sed etiā sā-  
cti exēpli tui recor-  
demur qui pro cru-  
delit' cruci affligēti-  
b9 te, p̄cabarīs. Tibi  
cū p̄re, et spū sancto  
sit sēpitna gl'ia. Amē

In rebus aduersis.

**D**omine de-  
us sine cuius  
ius volun-  
tate ne passer quidē  
in terram cadit, quū  
voluntate p̄missio-  
nēq̄ tua in hac mise-  
ria et calamitate sim:  
cum me iis æruma-  
nis adfligas nō ad  
destruendum protī-  
nus et abiiciendum,  
sed ad seruādum et  
ad p̄nitentiā reuo-  
cādum, quem enim  
diligis hūc castigas:  
cum res aduersæ et  
pertur-

Prayers.

p̄bate efficiāt patiē-  
tiam, et qui p̄turbati  
onē aliquā patiēter  
fert, hic similis effici  
t̄ capiti & seruatori  
n̄ro ch̄ro. Cū deniq̄  
in omni miseria &  
æriūnis (quia p̄cipis  
vt iuocarē te tēpore  
tribulationis & pol-  
licitus es te auditurū  
adiuturūq̄ me) cer-  
tō p̄suasus sim de cō-  
solatione abs te reci-  
piēda: concede omni-  
potēs deus & mise-  
ricors pater, vt ī om-  
nib⁹ rerū motib⁹ ac  
p̄turbationibus sine  
ēgritudine animi ac  
murmuratione, sine  
examinatiōe & de-  
speratiōe quieti sim⁹  
ad laudādū & mag-  
nificandū te, ad vni-  
uersam spem fiduci-  
amq̄

seyng afflictiō and aduer-  
sitie worketh patience, &  
who so patiently beareth  
tribulation, is made like  
vnto oure sauour Christ  
our head. Finally seyng  
that in al tribulation and  
aduersitie, I am in assu-  
raūce of cōfort at thy gra-  
cious hād. For thou hast  
cōmaunded me to cal vpō  
the in the tyme of tribula-  
tion, and hast promised to  
heare and succour me.

Graunt me therfore, o al-  
mightie God & mercifull  
father, in all trouble & ad-  
uersitie to be quiet, with-  
out impatience and mur-  
muryng, without discour-  
ragyng and disperation,  
to praise & magnifye the,  
to put my whole trust &  
cōfidence in the, for thou  
neuer



Praiers.

neuer forsakeſt them, that  
truſt in the, but workeſt al  
foꝝ the beſt to them that  
loue the, & ſeke the glory  
of chy holy name. To the  
be glory foꝝ euer. Amen.

¶ A praier in prosperitie.

**G**eeue the than-  
kes o GOD al-  
mightie, whiche  
not alonely haſt  
endued me with ſ giftes  
of nature, as reaſon, po-  
wer, and ſtrength, but al-  
ſo haſt plentifully geuen  
me the ſubſtaunce of this  
worlde: I knowledge (o  
lorde) that theſe are thy  
giftes, and confeſſe with  
holy ſanct James that  
there is no pfect noꝝ good  
gift but it commeth from  
the (D father of lightes)  
whiche geueſt frely, and

t.ii.

ca-

āq̄ noſtrā ī te collo-  
cādā q̄a tu nūq̄ deſe-  
ris fidētes tibi, ſz ad  
optimū cōuertis oīa  
iis q̄ diligū te, & que-  
rūt gl̄iā ſancti noīs  
tui. Tibi gl̄ia ad eter-  
nitatem. Amen.

In rebus prosperis.

**R**atias ago ti-  
bi deus omni-  
**G**potēs q̄ nō ſo-  
lū donis naturæ me  
ībuiſti: ratiōe, potē-  
tia: viribus ſed copi-  
oſe facultates huius  
mūdi largitus es.  
Hęc ego cōfiteor do-  
mine tua eſſe dona,  
et cū ſancto Iacobo  
agnosco nullū per-  
fectum, nullum bo-  
num donum eſſe,  
quod nō abſ te de-  
ſcēdat (pat̄ luminū)  
qui

quidas affluēt & ne  
mini expras. Cōfi-  
tebor cū ppheta Ag-  
geo aurū tuū eē, argē-  
tū tuū esse, te ea q̄b̄  
tibi volupe est dare:  
piis, vt dispēsatores  
diuisorēsq̄ illorū sit  
impiis vero, ad illo-  
rum damnationem  
aceruādā atq̄ accu-  
mulandā. Quā obrē  
benignissime pater,  
humillime obsecro,  
et rogo abs te, vt s̄-  
cto. tuo spiritu for-  
mes ī me fidele cor,  
manūq̄ paratam ad  
diuina dona secūdu  
placitū, voluntatēq̄  
tuam distribuenda:  
vt ne hic accumulē,  
vbi fures diripiunt,  
et tinea exedunt:  
sed aceruē thesauros  
ī celesti regno tuo,  
vbi

### Prayers.

castest no mā in the teeth.  
I knowledge with ȳ pro-  
phete Agge, that gold is  
thyne and siluer is thyne,  
and to whō it pleasech ȳ,  
thou geuest it, to the god-  
ly that they maye be thy  
disposers & distributours  
therof, and to the vngod-  
ly to heape vp their dam-  
nation withal. Wherfore  
my most merciful God, I  
hūbly beseeke & desire of ȳ  
to frame in me with thi ho-  
ly spirit a faithful heart &  
ready hande to distribute  
these thy good giftes ac-  
cording to thy wyll and  
pleasure, that I treasure  
not vp here where theues  
may robbe, and mothes  
corrupt, but to treasure in  
thy heauenly kyngdome,  
where neither these maye  
steale

Prayers.

steale, nor mothe defile, to  
my owne comfort (whom  
of thi mercy thou hast pro  
mised toeward therfore)  
to y good example of the  
humble and weake of thy  
congregation, and to the  
glory of thy name. To  
whom with thy sone and  
holy gost be all honoure  
and praise, worlde with  
out ende. Amen.

**A** fruitfull praier to be sayde  
at all tymes.

**M**ercyful God,  
graunt me to co  
uet with a feruent  
mynd, those thin  
ges which may please th  
to serche them wisely, ar  
to knowe them truely, &  
to fulfil them perfectly to  
the laude and glory of thy  
name. Ordre my liuyng,  
t.iii. so

vbi neq; fur expilat;  
neq; tinea exedit, ad  
consolationē meam,  
quæ pro miā tua te  
cōpēsaturū pmisisti  
ad humiliū et infir  
morum ī ecclia tua  
cōsolationem, & ad  
nominis tui glā. Cui  
cū filio et spiritu sã  
cto sit omnis honor  
et laus ad omnem e  
ternitatē. Amen.

Fructuosa ꝑcatio quis  
tempore dicenda.

**M**isericors de  
us, concede,  
vt quę tibi  
placita sunt, feruenti  
animo ea cupiam, sa  
pienter inquirā, ve  
rē cognoscā, ꝑfectē  
impleam, ad nomi  
nis tui laudē et glo  
riam. Gubei na vitā  
meam, vt ea faciam  
quæ

Prayers.

quæ tu requiris: da  
gratiã, vt ea obtineã  
quæ animæ meæ  
sunt aptissima: bone  
domine, viam meam  
rectam stabilẽq; fa-  
cito, vt neq; rebus ï-  
prosperis aut aduer-  
sis cadam, sed pro-  
speris in rebus a-  
gam gratias, et ad-  
uersis in rebus pati-  
entiã muniar: vt ne-  
q; alteris efferar, nec  
alteris deprimar: vt  
nulla re leter, quæ  
non me ad te excitet:  
neq; vllis rebus a gar-  
nisi quæ me auertãt  
abs te: vt nemini p-  
ter te placere studeã  
nec vlli præter te  
displicere formidẽ:  
humana queso do-  
mine omnia prop-  
te vilescant, neq; vl-

la

so that I maye do that  
whiche thou requirest of  
me, & geue me grace that  
I may obtaine those thin-  
ges, whiche be most cõue-  
nient for my soule. Good  
lorde make my waye sure  
and streight to the, so that  
I fal not betwene prospe-  
ritie, and aduersitie, but  
that in prosperous thin-  
ges I may geue the than-  
kes, and in aduersitie be  
patient, so that I be not  
lift vp with þ one nor op-  
pressed with þ other. And  
that I may reioyce in no-  
thyng, but that whiche  
moueth me to the, nor to  
be soyy for nothyng, but  
those thinges whiche dra-  
weth me frõ the, desirynge  
to please no body nor fea-  
ring to displease any besi-

des

Prayers.

Des the. Lord let al world  
 by thiges be vile vnto me  
 for the, let me not be mery  
 with the ioy that is with  
 out the, and let me desire  
 nothing besydes the. Let  
 that labour delight me  
 whiche is for the, and let  
 all the rest wery me, whi-  
 che is not in the. Make  
 me to lift my hearte ofty-  
 mes to the, and when I  
 fal, make me to thinke on  
 the, & be sozy with a sted-  
 fast purpose of amende-  
 ment. By God make me  
 humble without fainyng  
 mery without lightnes,  
 sad without mistrust, so-  
 brye without dulnes, true  
 without doblenes, fea-  
 ryng the without despera-  
 cion, trustyng in the with-  
 out presūpciō, tellyng my

la letitia absq̄ te ex-  
 hilarer, neq̄ preter  
 te quicq̄ concupi-  
 scam. Labor qui p̄  
 te suscipitur, me de-  
 lectet, cetera omnia  
 fatigent me quæ nō  
 sunt in te. Fac me  
 semper ad te cor le-  
 uare: & vbi cecide-  
 ro, effice vt de te ite-  
 rum cogitem & fir-  
 mo emendandi pro-  
 posito indoleam.

DEVS meus, fac  
 me sine callidita-  
 te humilem: sine le-  
 uitate hilarem: sine  
 diffidentia tristē: si-  
 ne stupiditate so-  
 brium: sine simula-  
 tione verum: sine  
 desperatione timen-  
 tem tui: sine præsu-  
 ptione fidentē tibi:

t.iii. neigh

proximi

**Prayers.**

proximi delicta sine  
dissimulatiōe narrā  
tē, verbo et exēplo  
illos sine irrisiōe do  
cētē, sine altercatiōe  
obediētē, sine mur  
mure patientē, sine  
corruptiōe purum.  
Benignissīe dñe de<sup>o</sup>  
da cor mihi itā pui  
gil, vt nulla ne curi  
osa cogitatio abs te  
abstrahat: ita corro  
boratū, vt nulla ani  
mi affectio me depel  
lat: ita stabile, vt nul  
la illud res aduersæ  
frāgant. Dñe mi da  
mihi intelligētīā ad  
cognoscēdū te, dili  
gētīā ad querēdū te,  
cōsuetudinē vitæ ad  
placēdū tibi, spē de  
niq; ad cōplectēdū  
te p̄p̄t̄ preciosū sã  
guinem imaculati a

ni

neighbours faultes with  
out dissimulatiō, techyng  
them with wordes and ex  
amples without mockyn  
ges, obedient without ar  
guyng, patient without  
grudgyng, and pure with  
out corruption. My most  
louyng lord & God, geue  
me a wakyng heart, that  
no curious thought with  
drawe me frō y, let it be so  
strong, that no vnworthy  
affection drawe me backe  
warde, so stable, that no  
tribulation breake it. My  
lord, graunt me wytte to  
knowe the, diligence to  
seke the, conuersation to  
please the, & finally, hope  
to embrace the, for the pre  
cious blud sake of that im  
maculate lambe our one  
ly sauour Jesu Christ.

To

## Praierys

To whō with the father  
and the holy gost thre per  
sons and one God, be all  
honour and glory worlde  
without ende. Amen.

**A** deuout praiery vnto Iesu  
Christ, called O Bone Iesu.



Bountiful Je-  
su, O swete Je-  
su, O Iesu the  
sōne of the pure  
virgyn Mari, ful of mer-  
cy & truecy, O swete Iesu  
after thy great mercy,  
haue pitie vpon me, O be-  
nigne Iesu I pray the by  
the same precious blud,  
that for vs miserable sin-  
ners thou werte cōtent to  
shed in the awlter of the  
crosse, that thou vouch-  
safe cleane to auoyde all  
my wickednes, and not to

t. v.

dispile

gni vnici seruatoris  
Iesu Chri. Cui cū pa-  
tre et spū sacto trib<sup>9</sup>  
psōis et vni deo, oīs  
honor & gloria ad  
oēm eternitatē. Am.

Deuota oratio ad Ie-  
sum Christum.



Bone Iesu  
O dulcis Ie-  
su, O Iesu,  
fili Mariæ virginis,  
plene misericordia  
et veritate. O dulcis  
Iesu, miserere mei se-  
cundum magnā mi-  
sericordiā tuā. O be-  
nigne Iesu deprecor te  
p illū sāguinē preci-  
osum, quē p nobis  
peccatorib<sup>9</sup> effūdere  
dignatus es ī ara cru-  
cis, vt abiicias oēs ī-  
iquitates meas, et ne  
despicias humili<sup>9</sup> te  
petentem

Prayers.

petentem, et hoc nomen tuum sanctissimum Iesum inuocantem. Hoc nomen Iesus, nomen dulce est: hoc nomen Iesus, nomen salutare. Quid enim est Iesus, nisi saluator? O bone Iesu qui me creasti et redemisti tuo precioso sanguine, ne permittas me damnari quem tu ex nihilo creasti. O bone Iesu ne perdat me iniquitas mea, quem fecit omnipotens bonitas tua. O bone Iesu recognosce quod tuum est in me, et absterge quod alienum est a me. O bone Iesu miserere mei dum tempus est miserendi, ne perdas me in tempore tui tremendi

di

dispile me humbly this requyrng, & vpon thy most holy name Iesus callyng  
This name Iesus is a swete name. This name Iesus is y name of helth, For what is Iesus but a sauoure? O good Iesus that hast created me, and with thy most pretious blud redemed me, suffre me not to be dained whō thou hast made of naught  
O good Iesu let not my wickednesse destroye me, whō thy almightie goodnes made and fourmed.  
O good Iesu reknowledge that is thine in me, and wpe cleane awaye that draweth me frō the.  
O good Iesu when tyme of mercy is, haue mercy vpon me, neither cōfoūde  
me



Prayers.

me not in the tyme of thy  
terrible iudgement. O  
good Iesu, if I wretched  
synner for my moost gre-  
uous offences haue by thy  
very iustice deserued eter-  
nal paine, yet I appeale  
frō thy righteousnes, and  
stedfastly trust in thine in-  
effable mercy. I doubt  
not but thou wylt haue  
mercy vpon me like a mild  
father and merciful lord.  
O good Iesu what profit  
is in my blud, sius I must  
discende into corruption.  
Certainly they that be  
deade shall not magnifye  
the, nor likewise all they  
that go to hel. O most  
merciful Iesu haue merci  
vpon me. O most swete  
Iesu, deliuer me. O most  
meke Iesu, be vnto me  
comfortable. O IESU

di iudicii. O bone  
Iesu: si merui miser  
peccator de uera tua  
iustitia poenam eter-  
nam pro peccatis  
meis grauissimis: ta-  
men appello à tua  
iustitia vera ad tu-  
am misericordiam  
ineffabilem, misere-  
beris mei vt pius pa-  
ter et misericors do-  
minus. O bone Iesu  
quæ utilitas in san-  
guine meo dum des-  
cendero in corrup-  
tionem? Non enim  
mortui laudabunt  
te, neq; omnes qui  
descēdūt ī infernū.  
O misericordissime  
Iesu: miserere mei.  
O dulcissime Iesu li-  
bera me. O piissime  
Iesu: ppiti⁹ esto mi-  
hi peccatori. O Iesu  
admit

**Prayers.**

admitte me miserum  
peccatorē iter nume-  
rum electorū tuorū.  
O Iēsu salus ī te cre-  
dētū miserere mei.  
O Iēsu dulcis remis-  
sio oīm peccatorum  
meorum. O Iēsu fili  
virginis Mariæ in-  
funde ī me grām tuā  
sapientiam, charita-  
tem, castitatē, et hu-  
militatem, ac etiam  
in omnibus aduersi-  
tatibus meis sapien-  
tiam sanctam, vt pos-  
sim te pfectē dilige-  
re, et ī te glari ac de-  
lectari in secula secu-  
lorum. Amen.

Precatio dicenda in ho-  
ra mortis.

**D**ñe Iēsu, q̄  
es vnica  
salus vi-  
uētium, vita æterna  
oīm

accept me a wretched sin-  
ner into the nōbre of thē  
that shalbe saued, O Je-  
su the helth of them that  
beleue in the, haue mercy  
vpon me, O swete Iesu  
the forgeuenes of all my  
sinnes. O Iesu the sonne  
of the pure virgyn Mari,  
indue me with thy grace,  
wisedome, charitie, cha-  
stitie and humilitie, yea &  
stedfast patience in all my  
aduersities, so that I may  
perfitefully loue the, and in  
the be glorified, and haue  
my onely delight in the,  
World without ende. Amē

A praier to be sayd at the  
houre of death.

**L**orde Iesu, whi-  
che arte the onely  
helth of al men li-  
uyng, and the everlasting  
life

Prayers

life of them whiche dye in thy faith. I Wretched sinner geue & submit my self wholly vnto thy most blessed will. And I beyng sure that the thyng cānot perishe, whiche is cōmitted vnto thy mercy: Wyllyngly nowe I leaue this fraile and wicked fleſhe in hope of the resurrection which in better wise ſhal restore it to me againe. I beseeche the most merciful lord Iesu Christ, y thou wilt by thy grace make strong my soule against all temptations, & that thou wilt couer and defend me with the buckeler of thy mercy against all the assaults of the deuil. I see and knowledge that there is in my selfe no helpe of saluation

oīm ī fide tuā mori-  
ētiū. Ego miser pec-  
cator totum me tuæ  
fāctæ voluntati tra-  
do, et submitto, et cū  
certo confidā illud  
perire non posse,  
quod miæ tuæ com-  
mēdatum est volun-  
tariē; nunc fragilē; et  
miserā carnē spe re-  
surrectionis relinq̄,  
quę lōgē melius mi-  
hi eā iterum restitū-  
et Obsecro te miseri-  
cordissime dñe Iesu  
Chre, vt grā tuā ani-  
mā meā cōtra oēs tē-  
tatiōes corrobore,  
et vt scuto miæ tuæ  
cōtra omnes insul-  
tus diaboli tegas, et  
munias. Video, et  
agnosco nullā in me  
spem salutis: sed om-  
nē spem, et fiduciam

**Prayers.**

ī tua misericordi bo-  
nitate colloco. Nul-  
la merita, nulla bo-  
na opera habeo, que  
coram te exponere  
possim: peccatorum  
verò & flagitiosorū  
scelerū ōh magnā  
cerno vim, sed mise-  
ricordia tua spero  
me in illorū esse nu-  
mero quibus tu nō  
īputabis pctā, sed  
p iustis habebis &  
p heredibus vite e-  
ternę. Tu misericors  
mea causa natus, me  
a causa fame sitimq;  
perpeffus es, mea  
causa concionatus  
es, docuisti, precatus  
es, ieiunasti, mea cau-  
sa omnia opera bo-  
na operatus es, mea  
causa grauiſſias pœ-  
nas, tormētāq; susti-  
nuisti

uation, but all my confi-  
dence, hope, & trust is in  
thy most mercyfull good-  
nes. I haue no merites  
nor good workes whiche  
I may alledge before the:  
Of sinnes & euil workes,  
(alas) I se a great heape,  
but thorough thi mercy I  
trust to be in the nōbre of  
them, to whō thou wyle  
not impute their synnes,  
but take & accepte me for  
righteous and iust, & to be  
inheritour of everlastyng  
life. Thou merciful lorde  
werte done for my sake:  
Thou diddest suffer both  
hunger and thirst for my  
sake, thou diddest preache  
and teache, thou diddest  
pray and fast for my sake:  
thou diddest al good wor-  
kes & deedes for my sake,  
thou

## Prayers.

thou sufferedst most gre-  
uous paines & tormentes  
for my sake. And finally,  
thou gauest thy most pre-  
cious body to dye, and thi  
blud to be shed on y<sup>e</sup> crosse  
for my sake. Nowe moost  
mercifull sauour, let all  
these thynges profite me,  
whiche thou frely hast ge-  
uen me, that hast geue<sup>n</sup> thi  
selfe for me: let thy blud  
clense, & washe away the  
spottes & foulnes of my  
synnes. Let thy righte-  
ousnes hid and couer my  
vnrightheousnes. Let the  
merites of thy passyon  
and blud be the satisfac-  
tion for my synnes. Geue  
me Lorde thy grace that  
my faith and saluation  
in thy blud wauer not in  
me, but euer be firme and

nuisti, mea causa pre-  
ciosissimum corpus  
interficiendū, san-  
guinemq; tuū pfū-  
dendum in cruce de-  
disti. Nūc vero mi-  
sericordissime serua-  
tor, omnia hęc pro-  
fit mihi quæ tu gra-  
tis donasti mihi, qui  
pro me te ipsum do-  
nasti, sanguis tuus  
omnium peccatorū  
meorum sordes, ina-  
culasq; diluat: iusti-  
tia tua meam iusti-  
tiam tegat & occul-  
tet: merita passionis  
sanguinisq; tui, sint  
peccatorum meorū  
satisfactio. Da mihi  
domine gratiam tu-  
am, vt fides mea sa-  
lusq; in sanguine tu-  
o in me non vacillet  
sed firma semper,  
stabilis

con-

stabilis

Prayers.

stabilisq; sit, vt spes  
m̄iæ tuæ vitæq; æt-  
næ nūq; i me defici-  
āt: vt charitas in me  
nūq; frigescat: vt in-  
firmitas deniq; car-  
nis meę timore mor-  
tis nō superet. Cōcede  
mihi misericors ser-  
uator, vt vbi mors o-  
culos corpori cōclu-  
serit, oculi tamē mē-  
tis ppetuō i te iue-  
āt: vt cū mors liget  
sermonisq; vsum p-  
ripuerit: cor tamen  
ad te clamet, et voci-  
feretur, In manus  
tuas domine com-  
mendo spiritum me-  
um. Domine Iesu  
accipe spiritum me-  
um. Amen.

Gene

constant, that the hope of  
thy mercy and life euerla-  
sting neuer decay in me,  
that charite wax not cold  
in me: finally, y the weake-  
nes of my flesh be not o-  
uercome with the feare of  
death. Graūt me merciful  
sauour, that when death  
hath shut vp the eyes of  
my bodi, yet that the eyes  
of my soule maye styll be-  
holde and loke vpon the,  
that when death hath ta-  
ken awaye the vse of my  
tong & speche, yet that my  
heart may cry & say vnto  
the: In manus tuas dñe cōmen-  
do spiritum meum, that is to  
say: O lord, into thy hā-  
des I geue and cōmit my  
solle, Dñe Iesu accipe spiritum  
meum. Lorde Iesu receiue  
my soule vnto the. Amen.

A gene

Prayers.

A general confession of  
sinnes vnto God.

Generalis cōfessio pec-  
catorū deo.



**O** Most merciful  
lorde God and  
most tēder and  
deare father,  
vouchesafe **I**  
heartely beseeche the, to  
loke doune with thy fa-  
therly eyen of pitie vpon  
me moost vile & wretched  
synner, whiche lye here  
prostrate in heart before  
the fete of thy botomeles  
mercy, for **I** haue synned  
against the throne of thy  
glory, and before the **O** fa-  
ther, in so muche that **I**  
am nomore worthy to be  
called thy sonne. **N**euer-  
thelesse, forasmuche as  
thou art the God and fa-  
ther of all comfort, and a-  
gaine desirest not **y** death



**M**ISERI-  
cordis-  
sime do-  
mīe de-  
& benignissie cha-  
rissimēq; pat̄ digna-  
re, p̄cor, pat̄nis oculis  
pietatis tuę me vilissi-  
mū & miserimū pec-  
catorem, hic āte pe-  
des misericordię tuę  
corde prostratum a-  
spicere: quia contra  
thronū glorię tuę,  
& coram te pater  
peccaui, vt minimē  
sim dignus vocari  
filius tuus. Sed quia  
tu es deus & omnis  
consolationis pater,  
nec mortem pecca-  
toris desideras, sed  
tanq̄

162

v.i.

of

Prayers.

tanq̄; verus Samari-  
 tanus de miserè vul-  
 nerato aīo meo labo-  
 ras: Effice, queso, p̄-  
 cioso oleo cōsolatio-  
 nis tuę ī vulnera mea  
 īfundēdo, vt alacri-  
 ter curram cum filio  
 perduto ī eternę mīę  
 tuę gremiū, quia ecce  
 tu es spes mea, & fi-  
 des in q̄ solum acqui-  
 esco plenā meq̄ in te  
 confisionē fiduciāq̄  
 habeo, atq̄ adeo fide-  
 li corde ī misericor-  
 dia tua sperādo cre-  
 do: n te ò deus p̄r, in  
 te ò deus fili, ī te ò de-  
 us spiritus sc̄tē tres  
 personę & vne vere  
 deus, p̄ter quem  
 nullum alium agno-  
 sco deum, neq̄ in  
 cœlo sursum, neq̄  
 in terra deorsum.

Immo

of the synner, but like a  
 true Samaritane takest  
 thought of my sely woū-  
 ded soule: Make me (I  
 pray the) by infoundyng  
 thi precious oyle of cōfort  
 into my woūdes, ioyfully  
 to rūne with the lost sōne  
 vnto the lap of thy euer-  
 lastyng pitie. For lo, thou  
 art my hope and trust, in  
 whom I onely repose my  
 selfe, hauyng in the full cō-  
 fidence and faith, and so  
 I say with very faithfull  
 heart, trustyng in thi mer-  
 cy, I beleue in the o God  
 the father, in the o God  
 the sōne, in the o God the  
 holy gost, thre persons &  
 one true & also very God,  
 beside whō I knowledge  
 none other god in heauen  
 aboue nor in yerth beneth

yea

Et vulnero. lo exorido. In vulneribus. wounded.  
 In vulneribus. a. laste.

10. 10.



Prayers.

yea, and I poore synner  
do accuse my self vnto the  
deare father, that I haue  
soze and greuonsly offen-  
ded thy almightye good-  
nes & maiestie in the com-  
mittynge of myne aboun-  
dant, greuouse and many  
folde sinnes, & wretched-  
nes, for I haue not kept  
the lest of thy most godly  
and blessed cōmaundemē-  
teslike as thy righteous-  
nes maye require and de-  
maūde the same of me: I  
haue (I say) not honored  
the like my god, nor dread  
the like my lord, loued the  
like my father, trusted in  
the like my creature and  
saviour. Thy holy and  
dreadful name vnto whō  
all glory and honoure be-

v.ii.

longeth

Immò verò ego mi-  
ser peccator apud te  
accuso meip̄m beni-  
gnissime pater gra-  
uiter vehementerq̄  
omnipotentem bo-  
nitatem maiestatēq̄  
tuam offendi, varia  
miserabiliāq̄ pecca-  
ta & flagitia in te ad-  
misi, quia ex diuinis  
sanctisq̄ p̄ceptis tu-  
is, quemadmodū iu-  
stitia tua à me requi-  
rere exigerēq̄ pos-  
sit, ne minimū quidē  
seruauī Neq̄ enī te  
vt deū meum hono-  
raui: neq̄ vt dñm  
meū metui: neq̄ vt  
patrē meū amaui: ne-  
q̄ ī te vt ī creatorem  
meū seruatorēq̄ cre-  
didi. Sancto terribi-  
licq̄ nomine tuo cui  
oīs gloria honórq̄  
debe-

Prayers.

debetur, temerè abusu  
sus sũ: operibus tibi  
acceptis festos dies  
non sanctificaui:  
nec in virtute idonee  
proximũ instruxi:  
neq; parentes meos  
honorauit, neq; obe-  
diens illis fui, p̄ quos  
quasi p̄ instrumenta  
viam mihi in hunc  
mundum paraſti:  
Sũmis potestatibus  
& magistratib⁹, qui  
authoritatem abs te  
sumunt, non luben-  
ter obtemperauit:  
cor meum ab ho-  
micidio integrũ pu-  
rũ neq; non seruaui:  
imò nisi gratia tu-  
a misericordiãq; me  
diffendisset, facinus  
quoq; ipsum homi-  
cidii admisissẽ: neq;  
a fur-

belongeth, I haue bled  
in vaine. I haue not sanc-  
tified the holy daies with  
workeſ whiche be accep-  
table vnto the, nor instru-  
ctyng my neighbour in  
vertue accordyngly. I  
haue not honored my pa-  
rentes nor bene obedient  
vnto them through whõ  
(as by an instrumēt) thou  
hast wrought my cõming  
into this worlde. The  
highe powers and rulers  
whiche take their auctho-  
ritie of ȳ I haue not bene  
willyngly obdient vnto.  
I haue not kept myne  
heart pure and cleane frõ  
manslaughter, yea, had  
not thy grace and mercye  
defended me the better, I  
shulde haue cõmitted the  
dede also. I likewise am  
not

Prayers.

not pure frō theft, nor frō  
aduoutry, nor from false  
witnes bearing, but haue  
in myne heart and minde  
wylhed and desired my  
neighbours gooddes and  
thinges. I haue folowed  
the great prince of this  
worlde Satan (whiche  
hath bene a lier euen frō  
the beginnyng) in cōcupi-  
scence of the fleshe, in prid  
of liuyng, in liyng, in dis-  
ceitfulnes, in lechery, in  
hatred and also enuy, in  
backebityng, in dispayre,  
and also in misbelefe. My  
fiue wittes haue I fouly  
misused & spent, in hea-  
ryng, seyng, smellyng, ta-  
styng & also feyng, which  
thou hast geuen me to vse  
vnto thy honor & glory, &  
also to the edification and

v.iii. profite

a furto integer sumi  
nec ab adulterio,  
nec a falso testimo-  
nio, sed corde atq;  
aio res bonasq; pxi-  
mi appetiui. Magnū  
mundi huius prin-  
cipem Satanam, qui  
ab initio mendax fu-  
it, sequutus sum, par-  
tim cōcupiscētia car-  
nis partim superbia  
vitæ partim menti-  
endo, imposturis, li-  
bīdine, odio, inui-  
dia, obtrectatione,  
diffidentia, incredu-  
litate, quinq; sensi-  
bus meis turpiter a-  
busus sum, audiēdo,  
videndo, olfacien-  
do, gustādo, tangen-  
do, que omnia mihi  
vtenda ad honorem  
gloriāq; tuam, ad  
edificationem utili-  
tatēq;

tateꝝ p̄oximi dede-  
ras, sed q̄mocuꝝ tā-  
de diuinā maiestātē  
tuā offēderī, & cōtra  
eternā maiestātē tuā  
peccauerī, nemo enī  
p̄fectē peccata sua co-  
gnoscit ( vt p̄pheta  
testat̄ ) sine id īter diu-  
no st̄ue fecerī, īmō à  
pueritia vsq̄ ad hūc  
diē, siue id verbo, o-  
pe, cogitatione, palā  
clanculūūe designa-  
uerī. Misericordissi-  
me deus mi, penitet  
me illius abs īmo e-  
tiam p̄ctore, īmō  
verō aīa mea p̄re do-  
lore languet miseri-  
cordissime p̄r, nō me  
millies plus dolere  
q̄ doleo, verūtamen  
vt significatio aliqua  
penitentiaē eluceat,  
quāq̄ omniū corda  
fatis

### Prayers.

profite of my neighbour.  
But in what maner soe-  
uer that I haue offended  
and synned against thy e-  
ternal maiesty (for no mā  
knoweth thoroughly his  
synnes as thy prophete  
witnesseth) whether it  
hath bene by day or els by  
night, yea, euen from my  
childhood vnto this day,  
were it in wordes, workes  
or thoughtes secretely or  
openly: O my mercyfull  
God, I am soꝝy for it, euē  
from the very botome of  
my heart, yea, & my soule  
mourneth for soꝝow most  
mercyfull father, that I  
am not a thousand times  
soꝝier then I am. Ho wbe-  
it, in token of great repē-  
taūce (though all heartes  
be known well ynoughe  
vnto

Prayers.

unto the) I do knocke & strike my breast and say in bitternes of heart and soule, Lorde God father haue mercy, lorde GOD sonne haue mercye, lorde god holy gost haue mercy Spare me of thy infinite mercy Dere lord now, & al the daies of my life, and let me haue part of thyne aboūdant grace, so as I may chaūge my sinnefull life, and put out of me the olde man with al his euil concupiscence, & also that I may dye vnto y<sup>e</sup> world, and that the worlde may be vnto me a crosse, & so go furth into a newe life. Strengthen me (O lord) in a true hūble hart, in perfect loue, hope & trust in y<sup>e</sup>.

v.iiii. Gene

fatis tibi sit cognita pulso, ferioq; pectus meū, & ī amaritudine cordis aīaq; meq; dico: dñe deus p̄r miserere, dñe deus fili misere, dñe de<sup>o</sup> spūs sanctæ miserere pro infinita mīa tua benignissime dñe parce mihi & nūc, & oēs dies vitę meę, & abūndātē gratiā tuam imperte mihi, vt impiā vitā, cōmutē, & veterem hoēm, ac omnē malā cōcupiscētiam deponam, vt mūdo moriar, & mundus mihi crux sit, vt ī noua vita progrediar. Corrobora me dñe ī vera humilitate cordis, perfectōq; amore, spe & fiducia tui.

Da

Prayers.

Da aīc meē gratiā, vt  
te vnū desiderem, in  
te vno gaudeam &  
acquiescā, vt omnia  
repudiem, deserāq;  
vanam huius mūdi  
fiduciam, vt me cū fi-  
dele seruo media no-  
cte mortis meæ pa-  
ratū iuenias, que su-  
bitō me de impro-  
viso quasi fur adorie-  
tur. Esto mihi illo neces-  
sitaris tempore dñe  
turris fortitudinis,  
locus refugii, defen-  
sator deus precipue  
contra faciē diaboli,  
qui quasi leo rugiēs  
tū maximē paratus  
ad me deuorandum  
erit; & contra despe-  
rationem que tum  
omnibus modis ve-  
xabit me. Consola-  
tio tua adhaerescat  
mihi

Geue my soule the grace  
to desire the onely, in the  
onely to reioyce & repose  
my selfe, and that I may  
utterly renounce and for-  
sake the vaine affiaūce of  
this worlde so that thou  
mayst finde me redy with  
the good seruaunt in the  
midnight of my deathe,  
which shal sodenly steale  
vpō me like a thefe ere I  
be aware. Be thou vnto  
me at the time of my deth  
(o lord) a towre of strēgth  
a place of refuge, and a de-  
fensible God, namely a-  
gainst the face of the fend  
who like a royrng Lyon  
shalbe then most redy to  
deuoure me, and against  
desperation, whiche then  
shalbe busye to greue me.  
Let then thi cōfort cleaue  
fast

Prayers

fast vnto me, thy mercye kepe me, and thy grace guyd me. Fetche then againe, lord God the father, that whiche thy puissant might hath shapen fetche then againe. **L**orde sonne, y<sup>e</sup> whiche thou hast so wisely gouerned and bought with thi precious blud. Take againe then lord holy gost, that whiche thou hast kept & preserved so louingly in this region of synne and vale of misery, iiii. persons and one very God, vnto whō be praise and honoure for ever and ever. Amen.

**A** prayer against the deuil.



**L**esu Christ (oure lord) whiche by the mouthe of the holy apostle saint Peter,  
v. v. most

mihī, misericordia tua custodiat me, gratia tua gubernet me. Reduc me, domine deus pater, quem magna potentia tua formauit: reduc, domine fili quē tam prudenter gubernasti, & precioso sanguine tuo redemisti: reduc, domine spiritus sancte, quē tam amanter custodiisti, & conseruauisti in hac regione mortis & valle miserie, tres persone, & vne vere deus, cui laus & honor ad omnem eternitatem. Amen.

Precatio contra diabolū



**D**omine Iesu Chre qui per os sancti Petri apostoli  
veris

Prayers.

verissimè dixerat, ad  
uersariū n̄m diabo  
lū quasi leonē rugiē  
tē circuire querentē  
quem deuoret, ope  
rosus enim est & im  
petuosus, & irrum  
pit in nos ita, vt nisi  
tu adiuues facile de  
cepit nos astutia sua,  
interuerterit nos po  
tentia, & crudilitate  
sua discerpserit nos,  
quod si tu semel qui  
illū superaueras, vel  
eminus apparueris  
facile illū perterre  
facies, & vnico aspe  
ctu fugā conuertes,  
dignare dñe ī defen  
sionē tuā nos recipe  
infātes adhuc, ībecil  
los, debiles, impitos  
ne impetuosa, crude  
lisq; bestia nos di  
scerpat ac dilaniet, p̄  
nobis ferimus ī hac

most truely diddest saye  
that our aduersary the de  
uill goeth about like a ro  
ryng Lyon, sekynge whō  
he may deuour: he is busy  
and fierse, & breaketh in  
vpō vs, so ȳ if thou helpe  
not, he wyl soone deceiue  
vs, with his craftte ouer  
turne vs, with his might  
& With his cruelnes teare  
vs in peces. But if thou  
whiche haste vanquished  
him, wilt appeare, but as  
it were a far of, thou wilt  
make him afrayd, & With  
thy onely loke put him to  
flight. Touchsafe (o lord)  
to receiue vs into thy  
garde, beyng but infātes,  
weke, feble and vnskilful,  
lest the fiarse & cruel beast  
all to teare vs. we beare  
befoze vs and shew furth  
in



Prayers.

in this our fight the crosse  
thy banner, the crosse thy  
triumph and victory, that  
our enemy mai wel know  
that we do oure busynes  
by thy counsaile, ayde, and  
strength: To the be glory  
foz euer. Amen.

¶ Foz the desire of the life  
to come.

**T**hys my bodye is  
the verye darke &  
filthy prison of the  
soulle, this world is an ex-  
ile and banishment: this  
life is care and misery, but  
where thou art (O lord)   
there is the very countrey  
of libertie, & everlastyng  
blissednes. Stirre our min-  
des nowe & then, to remē-  
ber so great felicity: poure  
into oure hartes a desire  
of suche precious thinges  
and

pugna nra crucē, ve-  
xillū tuū, crucē, triū-  
phū tuum, crucē, vi-  
ctoriā tuā, vt inimicus  
nr certō itelligat  
nos tuo cōsilio, auxi-  
lio, p̄sidio nras res  
gerere. Tibi gloria  
ad eternitatem. Amē

Pro alterius vitæ  
cupiditate.

**N**imē obscu-  
r<sup>o</sup> tēct<sup>o</sup>q; carcer  
hoc corp<sup>o</sup> est  
exiliū q̄si, & amanda-  
tio hic mūdus, cura  
tātū & miseria vita  
nra est, vbi tu es dñe  
ibi vera patria, liber-  
tas, sēpitna foelicitas  
Excita iterim mētes  
nras ad tātā foelicitatē  
animo repetendā.  
Affunde cordib<sup>o</sup> no-  
stris p̄ciosarum &  
expetendarū rerum  
omnium cupiditatē,  
da

**Prayers.**

Da mētibus nostris  
quietem, & concede,  
vt aliquem gustum  
eternarum foelicitatū  
habeamus, vt  
res humanæ omnes  
sordidę nauseabun-  
dęque videantur,  
quas nunc tam labo-  
riose inquirimus, tã  
cupide cōplectimur  
tam firmiter retine-  
mus, vt has acerbis  
iniquitatibus res fugi-  
amus & repudiem⁹,  
dulcedinem consu-  
etudinis tuę ardē-  
ter cōcupiscam⁹,  
qua bōitas oīs  
continetur.

Tibi glo-  
ria ad  
æternitatem. Amen.

**FINIS.**

and of al thinges most to  
be desired. Geue quietnes  
vnto our mynde, & graūt  
that we maye haue some  
tast of þe euerlasting ioyes  
wherby these thynge of  
the worlde may seme fil-  
thy, & to be so lothful vn-  
to vs, whiche we seke for  
so earnestly, and embrac-  
so greedely, and retaine so  
surely, that we mai refuse  
and dispise these bitter &  
filthy thinges, and most  
feruētly desire the swet-  
nes of thy familiaritie,  
in the which al good-  
nes is conteined:

To the be glory  
for euer.

Amen.

*The ende of the Primer.*

ministis to quitta. rystodio to buyes plasmar. s. f. f.  
pansonimus. almost.

The copy of the Kynge's highnes  
bil assigned.



HENRY THE. VIII.

by the grace of GOD of England  
Fraunce, and Ireland kyng: defendour of  
the fayth, and of the churches of England  
and Ireland in yearth the supreme heade.  
To all Printers and bokesellers, and to al  
other our officers, ministers and subiectes.  
We do you to vnderstand, that of our grace

especial, we haue graunted and geuen priuiledge and licence, to  
our welbeloued subiect Richard Braffton, Printer and seruaunt  
to oure moost dearest sonne Prynce Edwarde, and Edwarde  
Whitchurche citezen of London, to Print or cause to be printed  
our Primer (nowe by vs and oure Clergye set furthe) bothe in  
Englishe and latin: and none other person nor persons of what  
estate, degre or condition soeuer they be of, to Print or cause the  
same Primer to be Printed, or any part therof, but ouely the  
sayd Richard and Edward and either of them, and the assignes  
of any of them. Neither to sel nor bye of any other impressions  
than suche as shalbe Printed by the sayde Richard or Edward  
or the assignes of any of them.

Wherfore, we wyll and streightly commaund and charge all  
and singuler our subiectes, aswel Printers as bokesellers, and  
all other persons within our dominions, that they ne any of  
them presume to Print or sel, or cause to be Printed or sold  
the sayd boke or any part therof, contrary to the mea-  
nyng of this our present licence and priuiledge, vnder  
payne of our high displeasure.

Geuen at our Manoure of Grenewiche the. xxviii.  
day of May, in the. xxxvii. yeare of our reigne.

God saue the Kyng.



IMPRINTED AT  
London within the precincte of the late  
dissolued house of the grey Friers by  
Richard Grafton Printer to the  
Princes grace, the .vi. daie  
of Septēber, the yere  
of our Lorde.  
M. D. XLV.  
Cum priuilegio ad im-  
primendum solum.







